H. SCHUSTER-ŠEWC

Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache

15

płóń - přatr

H. Schuster-Šewc

Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache

3. Ergänzung zum Literatur-, Quellen- und Abkürzungsverzeichnis

Literaturverzeichnis

Abajev Sb. Mlad.	Езиковедски изследования в чест на акад. Стефан Младенов, София 1957.
AFPhUŠPr	Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Šafarikanae Prešovensis.
Anzeiger	Anzeiger der phil.-hist. Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien 1864 ff.
Bąk Kramsko	Bąk, P., Słownictwo gwary okolic Kramska na tle kultury ludowej, Wrocław 1960.
Bartnicka	Bartnicka, B., Polskie ludowe nazwy grzybów, Wrocław–Warszawa–Kraków 1964.
	Bartnicka, B., Polskie ludowe nazwy grzybów na tle słowiańskim, Z Polskich Studiów Slawistycznych, Warszawa 1963, S. 185–197.
BBW	Brandenburg-Berlinisches Wörterbuch, begründet unter Einfluß der Sammlung von Hermann Teuchert, bearbeitet unter der Leitung von Gerhard Ising, Akademie-Verlag, Berlin, in Arbeitsgemeinschaft mit dem Karl Wacholtz Verlag, Neumünster, Bd. 1 (1968), Bd. 2 (1978).
Bjalkevič KSl	Бялькевіч, І. К., Краёвы слоўнік усходняй магілёўшчыны, Мінск 1970.
Crome Liebenwerda	Crome, E., Die Ortsnamen des Kreises Liebenwerda, Akademie-Verlag, Berlin 1968.
Čak.-dt. Lexikon	Hraste, M., Šimunović, P., Olesch, R., Čakavisch-deutsches Lexikon, Bd. I–II, Böhlau Verlag, Köln–Wien 1979, 1981.
ČMF	Časopis pro moderní filologii, Praha 1911 ff.
Danneil	Danneil, J. F., Wörterbuch der altmärkisch-plattdeutschen Mundart, Wiesbaden 1966 (Nachdruck der ersten Ausgabe von 1859).

Dejna Dialekty Polskie	Dejna, K., Dialekty Polskie, Wrocław–Warszawa ... 1973.
Dolnoprespanskijat govor	Благой Шклифов, Долнопреспанският говор, София 1979.
Eichler, Walther Ortsnamen	Eichler, E., Walther, H., Die Ortsnamen der Oberlausitz, Bd. I–II, Akademie-Verlag, Berlin 1975, 1978.
ESBM	Этымалагiчны слоўнiк беларускай мовы, Том 1: А–Б (1978), Том 2: Б (1980).
Etnografia Polska	Etnografia Polska, Wrocław 1958 ff.
Fick Vgl. Wb.	Fick, A., Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen, 4. Auflage, bearb. von A. Bezzenberger, A. Fick und W. Stocker, Göttingen 1890 ff.
Frieschbier	Frieschbier, Preußisches Wörterbuch, Berlin 1883–1885.
Gwary połd. Wp.	Nowak, H., Gwary południowej Wielkopolski, Poznań 1982.
Herne Slaw. Farbenbenennungen	Herne, G., Die slawischen Farbenbenennungen, eine semasiologisch-etymologische Untersuchung, Uppsala 1954.
Hesych.	Hesychius Alexandrinus, Lexicon, Editio minor, hrsg. von M. Schmidt, Jena 1867.
Horák nárečie Pohorelej	Horák, G., Nárečie Pohorelej, Bratislava 1955.
Hujer Příspěvky	Hujer, O., Příspěvky k historii a dialektologii českého jazyka, Nakladatelství ČAN, Praha 1961.
JČ	Jazykovedný časopis (SAV), Bratislava 1953 ff. (1946–1952: Jazykovedný sborník).
Jentsch, M. R.	Jentsch, H., Die sorbische Mundart von Rodewitz/Spree, Bautzen 1980.
Katolski Posoł	Katolski Posoł (Name der obersorb. katholischen Monatsschrift).
Kellner Východol.	Kellner, A., Východolašská nářečí, Brno 1949.
Kós.	Kósyk [Kosyk], Mato, Schriften.
Leksika ribarstva	Mihajlović, V., Vuković, G., Srpsko-hrvatska leksika ribarstva, Novi Sad 1977.
LKŽ	Lietuvių kalbos žydomis, Bd. III, VI, Vilnius 1962.
Lötzsch Neuerungen	Lötzsch, R., Die spezifischen Neuerungen der sorbischen Dualflexion, Bautzen 1965.
LSł	Lud Słowiański, Kraków 1929–1938.
Makowiecki Wb.	Makowiecki, St., Słownik botaniczny łacińsko-małopolski, Kraków 1936.
Met. hrona	Metaforiske hrona abo přednoški a přirunanki w rěči Hornjołužiskich Serbow. Zezběrał a zestajał J. Radyserb-Wjela. Wudał a nakładował Dr. Ernst Muka, Budyšin 1905.

Mikkola Ursl. Gr.	Mikkola, J. J., Urslavische Grammatik, Bd. 1–3, Heidelberg 1913–1950.
Miklosich Lexicon	Lexicon palaeoslovenico-graeco-latinum, emendatum actum, ediert Fr. Miklosich, Vindobonae 1862–1865.
Mitzka DWA	Mitzka, A., Deutscher Wortatlas, Bd. 1–12, Gießen 1951ff.
Mitzka Schl. Wb.	Mitzka, A., Schlesisches Wörterbuch, Berlin 1962ff.
Nedo Grundriß	Nedo, P., Grundriß der sorbischen Volksdichtung, Bautzen 1966.
Oehl Elementare Wortschöpfung	Oehl Elementare Wortschöpfung: papilio – fifaltra – farfalla (= Biblioteca del' „Archivum Romanicum"), Serie II, vol. 3, Miscelanea linguistica dedicata a Hugo Schuchardt, Geneve 1922.
Otrębski Słowianie	Otrębski, J., Słowianie, Rozwiązanie odwiecznej zagadki ich nazw, Poznań 1947.
Palkovič Slová označujúce zvuky domácich zvieriat	Palkovič, K., Slová označujúce zvuky domácich zvieriat, Acta Fakultatis Philosophicae Universitatis Šafarikanae Prešovensis, Jazykovedný zborník 2, 1969, S. 31–39.
Palkovič Z vecného slovníka	Palkovič, K., Z vecného slovníka Slovákov v Maďarsku, in: Jazykovedné štúdie II, Dialektologia, Bratislava 1957, S. 298–353.
Persson Beitr.	Persson, P., Beiträge zur indogermanischen Wortforschung, Uppsala 1912 (= Skrifter Human. Vetensk. Samf. i Uppsala, Bd. 10).
Pluta Dzierżysławice	Pluta, F., Słownictwo Dzierżysławic w powiecie Prudnickim, Wrocław 1973.
Polskie słownictwo tkackie	Siehe PSłTk.
Rost	Rost, P., Die Sprachreste der Draväno-Polaben im Hannöverschen, Leipzig 1907.
Rozprawy	Rozprawy i Sprawozdania z Posiedzeń Wydziału Filologicznego Akademii Umiejętności, Kraków 1874ff.
Serbo-luž. lingv. sborn.	Сербо-лужицкий лингвистический сборник, Издательство АН СССР, Москва 1963.
SFFUK	Sborník filozofickej fakulty university Komenského, Philologica, Bratislava.
Słown. Jana Cervusa	Słownik Jana Cervusa z Tucholi, opracowała M. Kaplukówna, Wrocław–Warszawa ... 1973.
Slawisch-deutsche Wechselbeziehungen	Slawisch-deutsche Wechselbeziehungen in Sprache, Literatur und Kultur, herausgegeben von W. Kraus, Z. Stieber, J. Bělič, V. I. Borkowskij, Akademie-Verlag, Berlin 1969.
Slov. bel. gov.	Слоўнік беларускіх гаворак паўночна-заходняй Беларусі і яе пагранічча, Bd. 1 (А–Г), Bd. 2 (Д–Л), Мінск 1979–1980.

Slov. russ. donsk. gov.	Словарь русских донских говоров, Издательство Ростовского университета, Bd. 1–3, 1975–1976.
SR	Slovenská Reč, Časopis pre výskum slovenského jazyka, Bratislava 1932 ff.
Sychta Słown. Kociewskie	Sychta, B., Słownictwo Kociewskie na tle kultury ludowej, Bd. 1 (A–F), 2 (G–Ñ), Ossolineum, Wrocław–Kraków ... 1980.
Trubačev Prospekt	Трубачев, О. Н., Этимологический словарь славянских языков. Проспект-пробные статьи, Москва 1963.
Ukr.-ros. slov.	Українсько-російський словник, Київ, 1953–1963.
VBDN	Веснік Белпрускага Дзержаўнага Універсітэта.
Wossidlo-Teuchert Wb.	Wossidlo-Teuchert, Mecklenburgisches Wörterbuch, Berlin 1955 ff.
Zaręba Nazwy barw	Zaręba, A., Nazwy barw w dialektach i historii języka polskiego, Wrocław 1954.
Zelenin RVk.	Zelenin, D., Russische (ostslavische) Volkskunde, Berlin 1928.
Z nar. slov.	З народнага слоўніка, Мінск 1975.
ZNUJ	Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego – Prace Językoznawcze, Kraków.

Quellenverzeichnis

Bibel 1728	Biblia, Das ist Die gantze Heilige Schrifft ... jetzo aber in die Ober-Lausitzische Wendische Sprache ... übersetzet, Budißin 1728.
Cod. dipl. Sax.	Codex diplomaticus Saxoniae (regiae).
Eichler-Krausch Reliktwörter	E. Eichler – H.-D. Krausch, Niedersorbische Pflanzennamen als Reliktwörter in den deutschen Mundarten, Lětopis ISL, A 20/1 (1973), S. 67–96.
Jord. Gram.	Jordan, P., Grammatik der wendisch-sorbischen Sprache in der Oberlausitz, Prag 1841.
Mk. Dodawčk	Dodawčk za hornjoserbski słownik, zezběrał dr. E. Muka, ČMS XL (1887), S. 69–70.
Nowinkar	Serbski Nowinkar. Tydženski časopis wot tych najważnišich podawkow nětčišeho časa, Budyšin 1848.
Rstk. 1866	Najwužitnischi pschecżeljo ratafstwa a hajnistwa bjez swěrjatami ... wot Dr. Glogera. Do ßerbskeje ryčže pscheložił Michał Rostock, W Budyschinje 1866.
Seiler Gram.	Seiler, A., Kurzgefaßte Grammatik der Sorben-Wendischen Sprache nach dem Budissiner Dialekte, Budissin 1830; Handrij Zejler, Kurzgefaßte Grammatik der sorbischen Sprache. Fotomechanischer Neudruck mit einem Vorwort von Helmut Faßke, VEB Domowina-Verlag, Bautzen 1978.
SH	Serbski Hospodar. Časopis za serbskich ratarjow, Budyšin 1881 ff.
Towaršny spěwnik	Towaršny spěwnik, zestajałoj J. Bulank, J. Handrik, Ludowe nakładnistwo Domowina, [Budyšin] 1980.
Zinsregister Marienstern	Das Zinsregister des Klosters Marienstern, herausgegeben von Walther Haupt und Joachim Huth, Domowina-Verlag, Bautzen 1957.

Abkürzungen

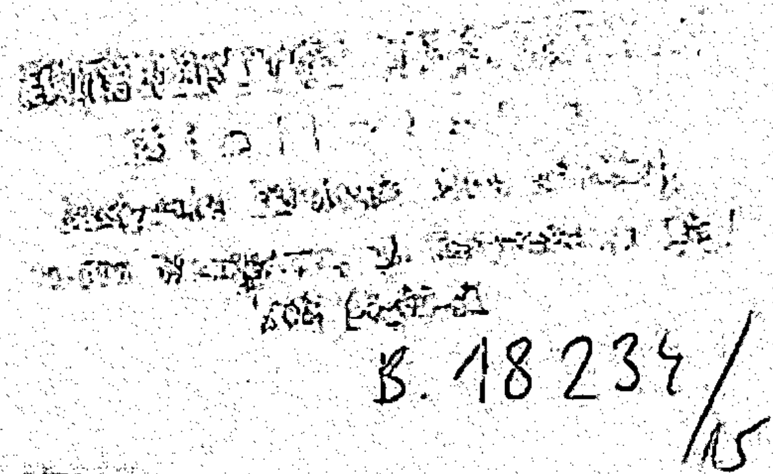
Sprachen und Dialekte

airan.	altiranisch
aital.	altitalienisch
alb. geg.	albanisch gegich
and.	altniederdeutsch
äol.	äolisch
bret.	bretonisch
dalm.	dalmatinisch
fläm.	flämisch
hom.	homerisch
ikav.	ikavisch
lesb.	lesbisch
lombard.	lombardisch
mndl.	mittelniederländisch
nir.	neuirisch
osk.	oskisch
ostfränk.	ostfränkisch
pomm.	pommeranisch
provans.	provansalisch
tscherem.	tscheremissisch
umbr.	umbrisch
vogtl.	vogtländisch
vulgärlat.	vulgärlateinisch

Andere Begriffe

astron.	astronomisch
determ.	determiniert
euphem.	euphemistisch
FlußN	Flußname
frequent.	frequentativ
Hag.	Haggai (AT)
Hebr.	Hebräer (NT)
hypokor.	hypokoristisch
indeterm.	indeterminiert
Jos.	Josua (AT)
Lus. infer.	Lusatia inferioris
Lus. super.	Lusatia superioris
Makk.	Makkabäer (AT)
nö.	nordöstlich
nom.	nominal
nw.	nordwestlich
ö.	östlich
os. kath. Kld.	obersorbische katholische Kirchenlieder
Partic.	Participium
Perf.	Perfekt
poet.	poetisch
poss.	possessiv
Prädik.	Prädikativ
relig.	religiös
sekund.	sekundär
sö.	südöstlich
Sor.	Sorau (poln.: Żary)
Superl.	Superlativ
verb.	verbal
weidm.	weidmännisch
welt.	weltlich

Wissenschaftliche Gutachter: Prof. Dr. sc. R. Eckert, Berlin
Prof. Dr. O. N. Trubačev, Moskau



1. Auflage

Liz.-Nr.: 200/54/85
LSV 0857
Redaktion: Eva Voßberg
Verlagslektor: Jurij J. Šołta
Hersteller: Ramona Wobst
Printed in the German Democratic Republic
Gesamtherstellung: INTERDRUCK Graphischer Großbetrieb Leipzig,
Betrieb der ausgezeichneten Qualitätsarbeit, III/18/97
Bestell-Nr.: 591 242 5
02400

slowak. *plameň*, russ. *пла́мя* n. (ksl. Lehnwort), volkstüml. *по́ломя, по́лымя*, ukr. *по́ломя*, dial. *по́ломня, по́ломінь* f., bruss. *по́лымя*, aruss. *поломя*, skr. *plȁmēn*, dial. auch *plȁm* und *plȁm, plȁmik*, slowen. *plámen*, bulg. dial. *пла́мен*, auch *плам, пламък*, mak. *пламен*, aksl. *plamy*, Gen. *-mene*. // Ursl. **polmy, -mene* n., **polmy-kъ* m. (urspr. konsonant. Stamm) ‚Flamme' (aksl., poln., skr., bulg.), daneben auch **polmę, -mene* n. (ostsl., sorb.), **polmenь* (durch Verallgemeinerung der abhängigen Fälle, im älteren Os., Poln., Č., Slowak., Slowen., Bulg. und Mak.), **polmъ* nach Bernštejn Očerk 1974, S. 173, aus **polmon-* (im Kasch., Skr.). Die Rekonstruktion einer einheitlichen ursl. Grundform ist nicht möglich. Zu ie. **pol-*, **pel-* ‚brennen' (Pokorny IEW, S. 805–806), vgl. os. *palić*, ns. *paliś* ‚brennen', aksl. *polěti* ‚brennen, lodern', os., ns. *popjel* ‚Asche' (s. d.).

os. **płóń**, Gen. *-je* f. älter ‚Ebene, Fläche', auch *płóna*, jetzt *płonina* dass. (Pf. Wb., Jb. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *pwonoscž, pwon* ‚planities', Göd. Gsb. *płóń* ‚Fläche, Feld, Kampfplatz'; ns. **płoń**, Gen. *-i* f., auch ‚Brachfeld'. Ältere Belege: Chojn.: *plion* ‚planities, Fläche', Hptm.: *płoń* dass., / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *płoń* ‚Wake (eisfreie Stelle)', č. *pláň* 1. ‚Ebene, Gefilde; Heide', *planina* ‚Ebene, Brachland', slowak. *pláň* ‚Ebene, Flachland', *planina* ‚Ebene; Hochebene, unfruchtbares Feld', ukr. *полони́на* ‚Hochebene, Plateau', skr. *plànina* ‚Berg, Gebirge'; slowen. *plán* f. 1. ‚offene, waldfreie Gegend', 2. ‚Fläche, Ebene', *planíca* ‚Bergwiese', *planína* ‚Alpe, Grasplatz im Gebirge', bulg., mak. *планина* ‚Gebirge, hoher Berg'. // Ursl. **polnь* f. (*i*-Stamm, Nomen abstractum), **polnina* ‚Ebene, offene Fläche'; im Ukr. und in den südsl. Sprachen mit Bedeutungsverschiebung zu ‚Hochebene, Plateau; Gebirge'. Os. *płóna* wohl aus urspr. **płónja*, das durch Überführung des *i*-Stammes in die *ja*-Stämme entstanden sein dürfte. Zugrunde liegt ursl. **polnъ* ‚platt, eben, flach' (s. os., ns. *płony*). Vgl. auch os., ns. *polo* ≤ **pole* ‚Feld' als urspr. das ‚Flache, Ebene'.

os. **płónc**, Gen. *-a* m., bot. ‚Wildling, bes. wilder Apfelbaum; Holzapfel (Frucht), Pirus malus (sylvestris)', auch *płónč*, Dem. *płončik* dass., *płonoch, płonuch, płonych*, Dem. *płonušk, płonyšk*, auch ‚Steinquendel, Calamintha acinos' (Rstk.), daneben Lehnübersetzungen *płona jabłoń, dźiwja jabłoń* ‚Holzapfelbaum, wilder Apfelbaum', dial. Formen: *póncy, płóncy, pónče, pónčki, pənɛxi* (SSA 5, K. 18). Ältere Belege: AFr.: *plonczk*, Schm.-Pö.: *płonych* ‚Holzapfel, Holzapfelbaum', Lub.: *płonych, ponych* dass.; ns. **płonic**, Gen. *-a* m., *płonica*, Gen. *-e* f. dass., Pl. *płonice* ‚wilde Äpfel, saure Holzäpfel', dial. auch *pləjncɛ, puəjncɛ* (SSA 5, K. 18), Schl. und M. D.: *płonc* dass. (Ha.), *płŭjnc* (AJŠ). Ältere Belege: Chojn.: *ploniz* ‚Holzbirne', *ploniza* ‚Holzapfel', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *płonka* ‚Wildbaum', č. *planička* ‚Holzbirne', *pláň* ‚Wildling', *planý strom* ‚wilder Baum'. // Zu os. *płony* ‚eben, flach', ns. auch ‚unfruchtbar, wildwachsend', Wortbildungsformantien sind *-ьcь, *-ica (Nomen attributivum) und *-uchъ (Nomen attributivum). Im Os. mit akzentbedingtem *u* ≥ *o*, *y*-Wandel); os. *płónč* mit sekundärem *-č* wohl unter Einfluß des Dem. *płončik*.

ns. **płonjak**, Gen. *-a* m. bot. ‚Quendel, wilder Thymian, Thymus serpyllum' (Moń), Dem. *płonjack*, dial. *płonjašk*, im Schl. D. *płonješk* ‚Lavendel' (Ha.). // Zu os., ns. *płony*.

os. **płonoch**, *płonuch, płonych*, s. os. *płónc*.

os. **płony** Adj. 1. ‚eben, flach', dial. *pod plonym* und *plonem* ‚unter freiem Himmel' (nach Pf. Wb. im Hoy. D. *pod plonom*), 2. ‚unfruchtbar, wildwachsend', nur in den Verbindungen *plone dŕjewo* ‚wild wachsender Baum', *plona jabłoń* ‚Holzapfel(baum)', *plona krušwina* ‚Holzbirnbaum', *plona třěšeń, plona wišeń* ‚Vogelkirschbaum' (Rstk.). Ältere Belege: Sw.: *pwoné* ‚planus'; ns. **płony** Adj. dass., nach Mk. Wb. 2, S. 68, auch ‚unfruchtbar, wildwachsend', substantiviert *plone, -ego* ‚Ebene, freie Fläche'. Ältere Belege: Chojn.: *plony* ‚wild', *plone drewo* ‚wilder Baum', / poln. *płony*, neu *płonny* ‚vergeblich, eitel, fruchtlos', č., slowak. *planý* ‚unfruchtbar; wild (Pflanzen)', slowen. *plân* ‚frei'. // Ursl. dial. **polnъ* ‚platt, eben, flach, leer', urverwandt ist lit. *plónas* ‚dünn, fein, schlank, zart', lett. *plâns* ‚flach, eben, dünn, schwach', *plãns* ‚Tenne', apreuß. *plonis* (alit. *plãnas*) ‚Tenne', lat. *plānus* ‚platt, eben, flach' (**plānŏ-s*), griech. *πέλανος* ‚flacher Opferkuchen, flache Münze' (Pokorny IEW, S. 806). Die Bed. ‚unfruchtbar, wildwachsend' ≤ ‚eben, dünn, schwach (von geringem Wert), leer (unbearbeitet)', vgl. os., ns. *polo* ‚Feld'.

os. **płóšić**, 1. Sg. *-u* ‚scheu machen, scheuchen'. Abltgn.: *płóšak* ‚Scheucher', *płóšiwy* ‚scheu, schüchtern'. Ältere Belege: AFr.: *ploschu, pwoschu, pwoschim* ‚scheuche, vertreibe, verbreite Furcht', Schm.-Pö.: *ploschicż* ‚scheu machen'; ns. **płoch**, Gen. *-a* m. ‚Furcht, Scheu, Schreck', *płošyś*, 1. Sg. *-ym* ‚scheu machen, scheuchen', Schl. D.: *płošadło* ‚Gespenst', *płošyć* ‚scheuchen'. Abltgn.: *płošny* ‚scheu', *płošadło* und *płošydło* ‚Scheuche, bes. Feldscheuche', *płošywy* ‚scheu'. Ältere Belege: Chojn.: *ploch* ‚Furcht, Scheu, Schreck', *ploschschisch* ‚scheuchen', *ploschüdlo* ‚Scheuche', *ploschschiwi* ‚scheu', / poln. *płochy* ‚scheu, leichtsinnig', *płoszyć* ‚scheu machen', č. *plašit*, mähr. *spláchat' se* ‚scheu werden', slowak. *poplach, plašit'*, russ. *полóх* ‚Aufruhr, Unruhe, Verwirrung', *полошúть* ‚in Aufregung versetzen', ukr. *полóх* ‚Schreck', *пóлох* ‚Entsetzen', bruss. *пóлох* ‚Schreck', *палóхаць* ‚scheu machen', skr. *plȁh* ‚rasch, heftig', *plȁšiti* ‚schrecken', slowen. *plȃh* ‚furchtsam', *plášiti* ‚schrecken', bulg. *плах* ‚furchtsam, scheu; Schreck, Scheu', *плáша* ‚erschrecke'. // Ursl. **polchъ* ‚Scheu, Schreck', **polšiti* ‚scheu machen, erschrekken', ohne feste Etymologie. Vasmer REW 2, S. 399, vergleicht griech. *πάλλω* ‚schüttele, schwinge', got. *usfilma* ‚erschrocken, entsetzt'; Machek ESJČ, S. 455, griech. *παμφαλάω* (ie. **phol-*), dazu Einfluß von č. *strachati, strašiti* ‚schrecken ‚scheuchen'; Š. Ondruš JČ 10, S. 14, vermutet Ableitung von der Wz. *pol-* ‚laufen'. Ausschlaggebend für die Bestimmung des Wortes ist jedoch die richtige Beurteilung der *-ch*-Erweiterung. Geht man von der Annahme aus, daß auch hier – ähnlich wie bei anlautendem *ch-* (vgl. Einleitung zum Buchstaben *ch*) – eine genetische Verbindung mit *g* bzw. *k* besteht, so bietet sich allerdings eher eine Verknüpfung des vorliegenden Wortstammes **polch-* mit ie. **plāg-* und **plāk-* ‚schlagen' (≤ ‚breit schlagen, klopfen') an. Zu vergleichen sind dann auch os. *płakać*, ns. *płakaś* ‚weinen' (≤ ‚sich klagend mit der Hand an die Brust schlagen'), os. *płokać*, ns. *pałkaś* ‚Wäsche waschen (d. i. auf die Steine schlagen)' und os. *płocha* ‚schräge Fläche' mit den dort angegebenen ie. Belegen. Als Bedeutungsentwicklung wäre anzusetzen: ‚schlagen, klopfen' ≥ ‚durch Schlagen, Klopfen scheuchen, erschrecken'.

ns. **płošica**, s. os. *płoćica*.

os. **płót**, Gen. *-ota* und *-otu* m. ‚Zaun', Dem. *płoćik*. Ältere Belege: MFr.: *s plo-*

tom (Mat. XXI, 33), Lud., Matth.: *plot ton*, Sw.: *pwót*, AFr.: *plot*, *vulgo pwot ton*; ns. płot, Gen. *-a* und *-u*, Dem. *płośik*. Ältere Belege: Chojn.: *plot*, *ploschschik*, *ploschschana ßzena* (*płośana sćěna*) ‚geflochtene Wand', *ploschschiu* (*płośu*) ‚zäune', Hptm.: *plot*, Jak.: *plooth* (Mat. XIII, 8) und *plot* (Mark. XII, 1), Meg.: *plot*, / in derselben Bed. poln. *plot*, č., slowak. *plot*, russ. *плот*, ukr. *пліт*, *-ота́*, bruss. *плот*, aruss. *плотъ* ‚Umzäunung, Mauer', skr., slowen. *plȏt*. // Ursl. **plotъ* ist ein primäres Derivat zu dem Verb **plesti* ‚flechten' (os. *plesć*, ns. *plasć*); Apophonie *e* : *o* wie in ursl. **vezti* ‚fahren' neben **vozъ* ‚Wagen'; das Nomen **plotъ* hatte urspr. die Funktion eines Nomen actionis, später Konkretisierung zum Nomen acti (Słprasł. 1, S. 58).

os. **płótno**, Gen. *-a* n. dial. ‚Stück Leinwand, Leinwand überhaupt', Dem. *płótnješko* (Pf. Wb.; SSA 4, K. 35; Duč.), im eigentl. Os. dafür nur *plat* (s. d.); ns. **płotno**, Gen. *-a* n. 1. ‚Leinwand', 2. ‚Schirrgarn, Kette' (Mk. Wb. 2, S. 69), dial. *pətno* 1. ‚eine Rolle Leinwand, die man aus dem aufgehaspelten Garn erhält' (westl.), 2. ‚Leinwand' (Schl. und M. D. und D. von Horno – Rogow, Kr. Guben), Synonyme: ns. *plat* und *lěwant*. Ältere Belege: Chojn.: *plotno* ‚stamen, Schirrgarn', Jak.: *plotno* ‚Leinwand' (Mark. XV, 46), Meg.: *plotno* ‚linteum', / außerhalb des Sorb. poln. *płótno* ‚Leinwand, Leinen', polab. *plåtnĕ* (**polъtno*) ‚Leinwand' (≤ ie. *pălt-*), als urverwandt wird verglichen aind. *paṭa* ‚gewebtes Zeug, Gewand, Laken, Tuch, Gemälde' (≤ **palta*), weiter mhd. *valte*, *valde* ‚Tuch zum Einschlagen der Kleider' (Vasmer REW 2, S. 397–398; nach Machek ESJČ, S. 422, haben die mhd. Formen fernzubleiben). Verwandtschaft besteht aber sicher mit ursl. **platъ* (s. os., ns. *plat* ‚Leinwand'), Wurzelablaut dann wie in **korkъ* neben **krokъ* (≤ **krăk-*) dass. und **krakъ* (≤ **krāk-*), vgl. os., ns. *krok* ‚Schritt' und Ortsnamen wie os. *Krakow*, *Krakecy* (‚Ort an der Flußgabelung'), dazu bereits Brückner SEJP, S. 422. Auf die Zusammengehörigkeit beider Wörter weist auch die gemeinsame Bed. der sorb. Wörter.

os. **płowy** Adj. ‚fahl, falb, fahlgelb', in älteren Texten auch *plawy* (NT 1706, Bibel 1728: *plawy koń* ‚fahles Pferd'). Abltgn.: *płowačk* ‚Grasmücke', *płowić* ‚fahl machen', ~ *so* ‚fahl werden; fahl scheinen; glänzen', *płowosć*, *płowota* ‚Fahlheit', *płowaš*, *-uš* und *płowš* Namen für falbe Ochsen, *płowša* Name für falbe Kuh, nach Duč. übertr. auch ‚schlechtes, fades Getränk', R. Wj.: *Tež po rańšich zerjach so njebjesa płowja* ‚Auch nach der Morgenröte wird der Himmel fahl'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *plawy* und *płowy* ‚fahl', Bos. Wb.: *plawy* dass.; ns. **płowy** Adj. dass. (Mk. Wb. 2, S. 69), dial. auch ‚blau' (Šwj. Wb.; SSA 4, K. 40), *płowe njebjo* ‚fahlblauer Himmel' (Burg – Borkowy, Kr. Cottbus), *płowa baba* ‚Blindekuh (Kinderspiel)', Schl. D.: *płowuša* Kuhname (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *plowi* ‚gilvus, fahl; pallidus, bleich', *plowiu* ‚mache fahl', Jak.: *plowy kuon* ‚fahles Pferd' (O. Joh. VI, 8), / poln. *płowy* ‚gelblich, aschblond', č., slowak. *plavý* ‚fahl, falb, blond', russ. *поло́вый*, *полово́й* ‚blaßgelb, fahl', ukr. *поло́вий* ‚gelb, rotgelb', aruss. *половъ* ‚fahl, blaßgelb', skr. *plȃv* ‚blau, blond', slowen. *plàv* ‚blau', aksl. *plavъ* ‚weißlich, gelb'. // Ursl. **polvъ* ‚fahl, strohgelb', daneben vielleicht bereits **plavъ* (os. *plawy*), wenn nicht sekundär und durch *plawić* ‚schwemmen' beeinflußt. Der Wurzelablaut **pol-* : **pla-* dann wie in os. *płótno*, ns. *płotno* ‚Leinwand' neben os., ns. *plat* dass. bzw. os. *krok* ‚Schritt' neben **krak-* in Ortsnamen wie *Krakow*, *Krakecy*. Urverwandt ist lit. *palvas* ‚falb, blaßgelb',

ahd. *falo* ,fahl, falb, bleich, blond', aind. *palitás* ,Greis; altersgrau' und griech. πολιός (≤ *πολιϝός) ,grau' (Pokorny JEW, S. 804–805).

os. płuca, Gen. *-ow* Pl. ,Lunge', auch *běle płuca* dass. und *čorne płuca* ,Leber', zur dial. Verbreitung s. SSA 6, K. 53 und 54, *płućnik* ,Lungenkraut, Pulmonaria officinalis'. Ältere Belege: Matth.: *puza te*, Sw.: *plucza* (*pl'uca*) ,pulmo', AFr.: *pluza ta*; Schm.-Pö.: *pluza* Pl.; ns. płuca, Gen. *-ow* Pl. dass., *běle płuca* ,Lunge', *carne płuca* ,Leber'. Ältere Belege: Chojn.: *pliuzo* (*pl'uco*), *pliuzniza* ,Lungenkraut', Hptm.: *pluzza*, Zw. Wb.: *plüza te*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *płuca*, č. *plíce*, slowak. *pl'uca*, aruss. *плюче* n., *плюча* Pl., skr. *pljûća* ,Leber', slowen. *pljúča* ,Lunge', aksl. *plušta* Pl. ,Innereien, Lunge'. // Ursl. **plutje* n. Sg., **plutja* n. Pl. (os., ns. und poln.) neben **pljutje* (sorb. dial., č., slowak., russ., skr., slowen.), urverwandt sind lit. *plaũčiai*, lett. *plàušas* ,Lungen', apreuß. *plauti* ,Lunge', griech. πλεύμων ,Lunge', zugrunde liegt ie. **pleu-*, **plou-* (?) ,schwimmen, schwemmen', vgl. os. *płuwać*, ns. *plěš*, *plěwaś*.

os. płuh, Gen. *-a* m. (gespr. *płu-*, *pu-*) ,Pflug', Dem. *płužk*, Adj. *płužny* ,Pflug-', dial. *płu*, *p(ł)ux*, *pu* (BSSA, K. 54). Ältere Belege: Lud.: *pluh*, Sw.: *pwuh* ,aratrum', AFr.: *pluh*, *vulgo pwuh ton*; ns. plug, Gen. *-a* m. dass., nur dial. östl. der Linie Slamen–Rogosna–Drewitz, im Zentrum und im Südwesten des eigentl. ns. Sprachgebietes dafür nur *choluj* (s. d.). Ältere Belege: Jak.: *pluk* (*plug*) (Luk. IX, 62). / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *pług*, č. *pluh*, dial. *plouh*, slowak. *pluh*, russ., ukr., bruss. *плуг*, skr., slowen. *plûg*, bulg., mak. *плуг*. // Die Herkunft dieses eindeutig gemeinsl. Wortes ist noch nicht völlig geklärt. Aufschlußreich ist seine Sprachgeographie im Sorb. Sie zeigt, daß die Form *plug* außer im Os. nur im östl. Teil des eigentl. Ns. vorkommt. Dieses Gebiet weist auch sonst deutliche Beziehungen zu den einst angrenzenden westpoln. und schlesischen Dialekten auf. Der Unterschied ns. *plug* : *choluj* ist deshalb wahrscheinlich schon aus der slaw. Urheimat mitgebracht worden. Der Pflug mit der asymmetrischen Anordnung von Pflug- und Messerschar sowie bes. Laufrädern ist im Vergleich mit dem älteren *radło* ,Hakenpflug' (s. d.) bereits eine vervollkommnetere Pflugkonstruktion, die nach Annahme der Archäologen in dieser Form kaum vor dem 13. Jh. verwendet worden ist (Sł. staroż. Bd. 3, L–O, S. 542). Der Name des Pfluges ist aber eindeutig älter und muß also urspr. ein primitiveres Ackergerät bezeichnet haben. Am wahrscheinlichsten ist die Annahme einer Entlehnung von gemeinsl. *plugъ* aus germ. **plōg-* (vgl. ahd. *pfluoc*, *-ges*), das seinerseits über langobardisch *plōvum* oder *plōvus* (überliefert als lombard. *piò* und tirol. *plof*) auf das bei Plinius (Nat. hist. 18, 172) belegte *plaumorati* ,Pflug- oder Hakenschar' zurückzugehen scheint (vgl. Moszyński JP XXXVI, H. 1, S. 1–6, und Kluge-Götze[16], S. 561). Nach Kluge-Götze könnte jedoch auch Verwandtschaft des von ihm als **plōhum*, *-gum* ,Räderpflug' rekonstruierten Grundwortes mit nordital. *ploxemum*, *-num* ,Wagenkorb' und weiter mit lat. *plaustrum*, *plōstrum* ,Frachtwagen' bestehen. Schwierigkeiten ergeben sich dann aber bei der Erklärung der Bedeutungsunterschiede. Auf jeden Fall ist die Quelle des Pflugnamens im Gebiet südl. der Alpen (gallisch-römischer Raum, Rätoromanen) zu suchen. Hier wurde er wahrscheinlich im 6.–7. Jh. von den Langobarden aufgegriffen und später an andere germ. Stämme weitervermittelt. Die Entlehnung ins Slaw.

muß ebenfalls spätestens im 6. und 7. Jh. erfolgt sein, auf jeden Fall vor dem endgültigen Zerfall des Späturslawischen. Die ie. Grundlage des Wortes ist ie. *(s)p(h)el-, *(s)p(h)l- ,spalten, abspalten, abreißen' (Pokorny IEW, S. 985), vgl. dazu im Slaw. os. *plěć*, ns. *plaś* ,jäten', russ. *разпoлóть* ,entzweischneiden', aksl. *rasplatiti* ,spalten' und bes. bulg. *пáлечник* ,primitives Pflugschar' und bruss. dial. *пaлíцa* ,Streichbrett, urspr. schaufelartiges Pflugschar'. Den bodenständigen slaw. Ursprung des Wortes verficht bisher bes. Machek (ESJČ, S. 463–464), der *plugъ als deverbale Bildung von *plugati (č. *plouhati* ,schleppen') ableitet, vgl. jetzt auch Martynov SGLV, S. 175–178. Dieselbe Meinung vertraten früher bereits J. Grimm, Geschichte der deutschen Sprache, Leipzig 1853, 1, S. 40; Mlad. Wb., S. 89–90, und Brückner AfslPh 23, S. 626 (anders im SEJP l), ablehnend dazu Kiparsky GLG, S. 176, und Moszyński JP. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 2, S. 376.

os. **płun**, Gen. *-a* m. ,Gas', auch *plyn* dass. (Kr. Wb.). // Entlehnt aus č. *plyn* ,Gas', poln. *płyn* ,Flüssigkeit', etym. zu os. *płuwać* ,schwimmen'.

os. **płuwać**, 1. Sg. *-am* ,schwimmen' (schriftspr. und im Bautzener D.) neben *płować* dass. (dial. im Westen und Nordwesten des os. Sprachgebietes), bei Pf. Wb., Kr. Wb. und Jb. Wb. fälschlich als *plować* wiedergegeben (*l* hier unter Einfluß von os. *pluwać*); im äußeren Nordwesten *pl'ěč*, *pl'ěuač* (SSA 4, K. 115), älter auch dial. *pluwnyć*, *płownyć* (Mk. Gr., S. 278; ČMS 1880), bei Pf. Wb. noch *płuć* ,schwimmen, segeln', bei Kr. Wb. neben *płuwać* auch *pływać*. Ältere Belege: AFr.: *plowam, aliis pluwam* ,schwimme, schwemme, fließe', *plowani, pluwani to* Vbst. ,Schwimmen', *plowar ton* ,Schwimmer, Schiffer', *plowacy, pluwacy* Partic. praes. act. ,schwimmend', Schm.-Pö.: *pluwacż*, Sw.: *plěwam* (*plěwam*) ,no', *plécże* (*plěče*) Vbst. ,Fluß, Fließen', Sm. Wb., H. Sm. 1, S. 33, 34, 63: *płówać*; ns. *plěś*, 1. Sg. *plěju* und *plějom*, *plěwaś*, 1. Sg. *-am*, *plějaś*, 1. Sg. *-am* ,rinnen, fließen, schwimmen', nach Mk. Wb. 2 S. 81, dial. älter auch *plowaś*, Schl. D. *plywać* (Ha., Černý, Myth. byt.), H. Sm. 2, S. 26, 29: *perje se pó wóże rozplynjo* ,die Federn schwimmen auf dem Wasser davon'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *plūwa* 3. Sg. ,schwimmt' (≤ *pl'u-), Chojn.: *pluwasch, pluasch* dass., *plunu* 1. Sg. ,schwimme', *pluwam* 1. Sg. ,navigo, schiffe' (*plu- oder *pl'u-), *plěschsche* (*plěše*) Vbst. ,Schwimmen', Hptm.: *plěsch* ,schwimmen', Bron.: *plunuś, pluwaś, luki su hopłunuli* ,die Wiesen sind überschwemmt', Jak.: *plytcz* (*plyć*) ,schwimmen' (Apg. XXVII, 43), *plywaly* Perf. 3. Pl. (Apg. XXVII, 44), *rozplnutcz* ,zerfließen (vergehen)' (2. Petr. III, 10). / poln. *płynąć, pływać* ,fließen, schwimmen', č. *plout, plují, plovati*, ač. *plúti, plovu* dass., slowak. *plut, plujem, plynúť, plývať*, russ. *плыть, плывý*, ukr. *плúсти, пливý*, bruss. *плыць, плывý*, aruss. *плути, плову*, skr. *plìti, plìjēm*, slowen. *plúti, plóvem*, bulg. *плúвам*, aksl. *pluti, plovǫ* ,fließe, schiffe', *plujǫ* ,schwimme'. // Die angeführten Belege erlauben die Rekonstruktion folgender Grundformen: 1. *pl'uti, *pl'ujǫ ≤ ie. *pleu- (ns. *plěś, plěwaś*, os. dial., ons. *plěć, plěwać* durch sekund. *-l'u* ≥ *-lě*-Wandel wie in ns. *lěmy* ≤ *lutny* ,einzig', daneben auch noch *pl'u-* in ns. älter *pluwaś* [Wb. Ps.]; ns. dial. *plowaś*, os. dial. *płować* mit phonet. *-ěw-* ≥ *-ow*-Wandel wie in ns. *źowka*, os. *dźowka* ,Tochter' ≤ *děvъka), zur ursl. Wurzelvariante mit palatalem *l' vgl. auch ns. älter *pluco* neben *pluco* ,Lunge', č. *plíce*, russ. *плюще*, aruss. *плюча* dass. und skr. *pljȕća* ,Leber'; 2. *pluti, *plovǫ, *plovati ≤ ie. *plou- (ač.

pluti, plovq, č. plovati, skr. plòviti ‚schwemmen, schwimmen', os. płuwać, ns. älter płuwaś, płunuś [Chojn., Hptm. L.], letzteres dann durch Einfluß des Infinitivstammes); 3. *plyti, *plyvq, *plyvati, plynqti mit unregulärem -y- (nach Machek ESJČ, S. 463, als Ergebnis einer sekund. Dehnung des urspr. ъ in *plъvěti, vgl. dazu ač. plvěti ‚zerfließen'), auch os. płuwać, płunyć kann diese Lautstufe repräsentieren, vgl. mit demselben -ły- ≥ -łu-Wandel os. łuknadź ‚Sumpfdotterblume' und os. łukać ‚nach etw. glotzen'. Als urspr. Kausativum noch ursl. *plavati, *plavajq ‚bewirken, daß etw. schwimmt, fließt; schwimmen lassen' (a : o), os. pławić, ns. pławiś ‚schwemmen' (s. d.). Urverwandte ie. Formen sind: lit. pláuti, pláuju und pláunu ‚spülen, schwenken, auswaschen, schwemmen', lett. plàust, plàužu ‚ausgießen, naß machen (namentlich durch Waschen)', plaudêt ‚schlämmen', aind. plávatē ‚schwimmt, schwebt, fliegt', griech. πλέ(F)ω (ἔπλευσα, πλεύσομαι) ‚schiffe, schwimme', ion. πλώειν ‚schwimmen', πλύνειν ‚waschen, spülen', lat. pluit ‚regnet', perplovēre ‚durchsickern lassen, leck sein', ahd. flewen, flawen ‚spülen, waschen', fliozan ‚fließen'. Zur Literatur: Vasmer REW 2, S. 377 und 378; Pokorny IEW, S. 835–838; Fraenkel LEW, S. 609.

os. płuzdźić so ‚matt, schlecht brennen; heizen' (Kr. Wb.), bei Pf. Wb., Anhang S. 1097, auch płózdzić dass. // Wohl lautnachahmende Bildung, vgl. dazu auch os. dial. byzdić so ‚leicht brennen, glimmen' (schriftspr. bzdźeć, byzdźeć, byzdźić ‚fisten').

os. pływać, pleć, s. os. płuwać.

ns. pla Präp. mit Gen. ‚bei, an', Šwj. praep.: pla tšugi ‚am Fließ'. // Gekürzt aus podla, pola dass.

ns. plaba, plawa, Gen. -y f. ‚Plempe, Maul, Plappe' (Mk. Wb. 2, S. 71 und 75). // Wie ns. blaba ‚Maul' wahrscheinlich aus nd. flabbe ‚Mund, hängende Schnauze, Lippe', zugrunde liegt die Interj. blab. Vgl. jedoch auch indigenes ns. blabotaś, plapotaś ‚plappern, plaudern'.

os. plac[1], Gen. -a m. älter dial. ‚Platz', nach Pf. Wb., S. 466, nur N. N., bei AFr.: ploz ton (ploc) ‚Platz', plozk ton ‚Plätzchen'; ns. plac[1], Gen. -a älter dass., Hptm.: plàz, Anon.: plăcz, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. plac, č. dial. plac ‚Hof, Platz' (Lamprecht Slovník středoopavského nářečí). // Aus nhd. Platz, os. älter ploc aus einer ostmd. Dialektform mit verdumpftem a (Plåtz).

os. plac[2] Interj. ‚patsch! klatsch!, klitsch!', plic plac ‚klitsch klatsch!' // Onomatop. Ursprungs, vgl. dt. platsch.

ns. plac[3], Gen. -a m. ‚flacher, runder Kuchen aus Brotteig, Fladen, Platz', plac hupjac ‚einen Fladen backen' (Mk. Wb. 2, S. 71), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. placek ‚Kuchen, Fladen', č. placka, älter und dial. auch placek, placách ‚Fladen, breiter Kuchen', slowak. placka dass. // Onomatop. Ursprungs, zu os. plac[2] und placać, ns. placaś ‚schlagen (mit der flachen Hand), klatschen, klitschen'. Urspr. also ‚der durch Schlagen des Teigs entstandene Fladen, Kuchen usw.'.

os. placać, 1. Sg. -am imperf. ‚schlagen (mit der flachen Hand), klatschen, klitschen', karty placać ‚Karten spielen', placnyć perf. dass., placawa ‚Klatsche, Stampfklotz', plac ‚Schlag', plack ‚kleiner Klaps' (Pf. Wb.). Ältere Belege: Sw.: placzawa, z kotreyuž nówe huno na krutnoscž ßo biye ‚Brett, womit die neue Tenne festgestampft

wird, pavicula', Schm.-Pö.: *plazacž* ,platschen, schlagen, klatschen'; ns. **placaś**, 1. Sg. *-am* imperf., *placnuś* perf. dass., *placawa* ,Fliegenklatsche', 2. ,Brett zum Festklatschen des Düngers auf dem beladenen Düngerwagen oder des Lehms beim Feststampfen der Tenne' (Mk. Wb. 2, S. 71), / č. *pláсat* ,platschen, klatschen; plaudern', slowak. *plácat', pláckat'* dass. // Zur Interj. os. *plac* ,patsch! klatsch!', zur Bildung vgl. auch os. *pleskać*, ns. *plaskaś* ,plätschern'. Machek ESJČ, S. 453, setzt, u. E. unbegründet, ein urspr. *s*-Intensivum (**plat-sati*) an und vergleicht griech. *πλάσσω* 1. ,bilden ,formen, gestalten; ersinnen', 2. ,zu seinem Vorteil erdichten; sich verstellen' sowie lit. *plastė́ti* ,mit den Flügeln schlagen; flattern (Fahne)'.

os. **plack**, Gen. *-a* m. ,Zuckerplätzchen, Bonbon'. // Entlehnt aus dt. *Plätzchen* unter Anlehnung an bodenständiges *plac* (vgl. ns. *plac* ,flacher, runder Kuchen aus Brotteig, Fladen').

ns. **placo**, s. os. *pleco*.

ns. **plagowaś**, s. os. *plahowac*.

os. **plahować**, 1. Sg. *-uju* imperf. ,(er)zeugen, anbauen, Pflanzen ziehen; züchten (Vieh); pflegen (hegen)', ~ *so* ,sich fortpflanzen', *plahowar* ,Züchter, Anbauer', *plah* ,Erzeugnis, genimen', auch *splah* ,Geschlecht, Generation, Rasse, Stamm', *splahować* imperf. ,erzeugen, hervorbringen, züchten', *splahowaćel* ,Erzeuger', *splažny* Adj. ,Geschlechts-, Rassen-; geschlechtlich, sexuell' (Pf. Wb., Kr. Wb., Jb. Wb.), dial. *plaouać* ,züchten, anbauen' (Jentsch M. R.; Purschwitz–Poršicy). Ältere Belege: Sw.: *plahwuyu* ,genero', *dzeczi plahwuyu* ,patro', *zplahw* (*splah*) ,genimen, stirps', Schm.-Pö.: *plahowacž* ,erzeugen, fortpflanzen (Bäume)', *splahowacž* ,erziehen, verpflanzen', Kör.: *plahuju* ,pflanze', Sm. Wb.: *plahować* ,Blumen pflegen', *plahowanje* ,Pflege, Zucht', *splah* ,Geschlecht'; ns. **plagowaś**, 1. Sg. *-uju* und *-ujom* imperf. ,ziehen (Tiere), züchten, erzeugen', *splagowaś* dass., ~ *se* ,erzeugt werden, entstehen, erwachsen, gezüchtet werden', *w měsu se cerwje (s)plaguju* ,im Fleisch entstehen (entwickeln sich) Maden' (Mk. Wb. 2, S. 72). Ältere Belege: Wb. Ps.: *ako ty plagujosch zinisch* (*plagujoš cyniš*) ,wie du zu tun pflegst' (119, 132), Chojn.: *plagowasch, -uju* ,soleo, pflegen' und *zblagowasch, zblagnusch* (*zblagowaś, zblagnuś*) ,alesco, erwachse', *blaga* ,victus, Kost', Hptm.: *plagowasch* ,pflegen', / außerhalb des Sorb. vgl. apoln. *plagować* ,hegen, pflegen, entsprechen, dienen' (Reczek Wb.), aber auch poln. *pląc się, plęgnę się, plągl się, plęgnąć się* neben *plegnąć się* ,ausgebrütet werden, geboren werden' (Słow. Warsz.), č. dial. (wal.) *pléhnut' sa, pléhnit' sa* ,sich vermehren' (Machek ESJČ, S. 557), slowak. *plagat', plagávat'* ,säugen, stillen; züchten (Vieh)', auch *plegat', plekat'* dass. (Kálal Wb.), express. ,bilden, erziehen' (Slov. slovn., Bd. 3), ostslowak. *uplahnut' se* ,geboren werden (z. B. Kälber)'. // Eine schwierige Wortfamilie. Die sorb. Wörter würden bisher gewöhnlich als Entlehnungen aus dt. *pflegen*, mhd. *phlëgen* ,sich mit freundlicher Sorge annehmen, behüten' erklärt (Bielfeldt, S. 214; Schuster-Šewc ZfSl VIII, S. 864–865). Zu beachten sind aber die dominierenden Bedeutungsnuancen ,(er)zeugen; anbauen; züchten; fortpflanzen', die ähnlich wie die der meisten anderen westsl. Belege nur sehr schwierig auf dt. *pflegen* zurückgeführt werden können, vgl. hier besonders imperf. os. *splahować*, ns. *splagowaś* ,erzeugen, hervorbringen, züchten' und os. *splah* ,Geschlecht, Generation, Rasse, Stamm' mit offensichtlichem alten *s*-mobile (kein perfektivieren-

des Präfix!). Es ist deshalb wahrscheinlich von zwei unterschiedlichen Ausgangsformen auszugehen: 1. Lehnwort os. *plahować* ,pflegen, hegen', ns. *plagowaś* ,pflegen' (vgl. bes. älter *plagujoš cyniś* ,pflegst zu tun'), poln. *plagować* dass. ≤ dt. *pflegen*, 2. indigenes slaw. **(s)pleg-* (**splegti*, **plęgati*, **plęgnǫti*, **plęgovati*), os. *(s)plahować*, ns. *(s)plagowaś*, älter *zblagnuś*; im Ns. dann **ę* ≥ *'a* wie in ns. *jamcjeń* ≤ **(j)ęčьmьnь* ,Gerste' oder *laźwjo* ≤ **lędvьje* ,Lende, Niere'. Auch Machek ESJČ, S. 557, nimmt Bodenständigkeit der slaw. Wörter an und vergleicht ursl. **pleniti* (vgl. poln. *plenić się* ,sich vermehren, Nachkommen bekommen (Tiere)', 2. ,wuchern, üppig wachsen (Pflanzen)', das sich mit ursl. **lęgnǫti* (č. *lihnout* ,hecken, ausbrüten', os. *lahnyć* dass.) vermischt haben soll. Wenn slaw. Wort, dann aber wohl bereits ursl. **(s)plęg-* : **(s)pleg-* und direkt zu ie. **(s)ple-* ,spalten, abspalten' (s. Pokorny IEW, S. 834) und Bedeutungsentwicklung: 1. ,spalten, abspalten' ≥ 2. ,geboren werden, vermehren, züchten, anbauen' (dazu Schuster-Šewc ZfSl VIII, S. 863–868, und Slaw. Wortstudien, S. 15).

ns. **plak** älter ,Mal', nur Thar.: *schadnüch* (*žadnych*) *ropow abo plakow* ,keine Falten und keine Male'. // Aus mnd. *plack(e)* ,Stück eines Ganzen, Lappen, Fetzen, Fleck' (Bielfeldt ZfSl XIII, S. 334; XXIV, S. 519), vgl. auch os. *blak*, ns. *flak*.

os. **plampa**, Gen. *-y* f. ,Maul, Lästermaul, Mundwerk, Schnauze', *plampaty* Adj. ,unflätig, lästernd', *plampać (so)* ,unflätige Reden führen, Witze reißen', *plampak*, *plampawa* ,unflätiger Mensch, Lästermaul'. Ältere Belege: Sw.: *nehanbitže* (*njehańbiće*) *plampam* ,scurror', *plampacztwo* ,scurrilitas', *plampawcz* ,scurra'; ns. **plampaś**, 1. Sg. *-am* 1. allg. ,plappern, plaudern', 2. spez. ,jmd. rücksichtslos etwas Unangenehmes ins Gesicht sagen', *plampiś*, 1. Sg. *-im* ,großes Maul haben', *plampaty* Adj. ,schlapp herabhängend (Ohren der Schweine und Hunde)'. Ältere Belege: Chojn.: *pliampam*, *pliampnu*, *pliampozu* (*plampocu*) ,plappere'. // Lautnachahmend, vgl. paralleles č. *plampa* ,Maul', *plampat* ,plappern, plaudern', ohne *m*-Einschub kasch. *plapa* ,Mund, Maul', außerhalb des Slaw. weiter lit. *plampa* ,Pferd mit schwankendem Gang, schlampige Person, Schlampe', *plampoti* ,plätschernd waten, herumsuchen', *plámčioti* ,schwankend gehen oder laufen, (hin)plumpsen', Interj. *plampu plampu* Waten durch Wasser oder tiefen Kot bezeichnend, dt. dial. (schles.) *plampen* ,frei hängend sich hin und her bewegen', dt. dial. *plampen* ,plaudern'. Bielfeldt S. 214, sieht in den sorb. und č. Wörtern Entlehnungen aus dem Dt. Vgl. auch ns. *prampaś* ,verlottern', im Schl. D. *prampać* ,pantschen, manschen, patschen' und os. *plapotać*, ns. *plapotaś* ,plappern'.

ns. **plana**, Gen. *-y* f. ,Ackerplan', Dem. *planka* (Šwj. FlN, hs. Ws.), aus älteren Quellen nicht belegt, fehlt auch im Os. // Entlehnt aus mhd., mnd. *plāne* ,freier Platz, Ebene, Aue'.

os. **planc**, Gen. *-a* m. ,Kuhfladen; Mansch; übertr. auch Butterpilz', *na planc rozbić* ,zu Brei zerschlagen', R. Wj.: *Skupy by čeladnym najradšo plancy za plincy dawał* ,Der Geizhals würde dem Gesinde am liebsten Kuhfladen an Stelle von Plinsen verabreichen'; im Ns. nicht belegt. // Aus urspr. *plwanc*, zugrunde liegt das Partic. praet. pass. *plany* ≤ **plьvanъ-jь* ,ausgespien', vgl. os. *pleć* ,speien, spucken' ≤ **plьvati*. Im Os. daneben auch Formen mit stimmhaftem Labial: *blanc*, *bleć* ≤ **blьvati* dass., *blancać* ,speien, sich übergeben'.

ns. plandraś, 1. Sg. *-drju*, 2. Sg. *-drjoš*, *plandrowaś*, 1. Sg. *plandruju* 1. ‚im Wasser plätschern und pantschen', 2. ‚Wasser verspritzen, Wasser um sich spritzen' (bereits bei Hptm.: *plândrasch*, *plândrowasch*). Abltgn.: *plandrak* ‚Mannsperson, die Wasser um sich spritzt, pantscht', *plandrawa* ‚die gleiche Tätigkeit ausübende Frauensperson'. // Wohl selbständige onomatop. Bildung, vgl. paralleles nhd. *pladdern* ‚stark regnen', dial. *pludern* ‚mit lautem Geräusch im Wasser spülen', nd. *plader* ‚Flüssigkeit', nmärk. *plader* ‚dünner Kot'. Nach Bielfeldt, S. 215, ist das ns. Wort aus dem Dt. entlehnt. Vgl. aber auch ns. *blandriś* ‚plärren, ungewaschene Reden führen, schwatzen'.

ns. plańka, Gen. *-i* f. ‚Planke, Plankenzaun', Dem. *plańcycka* ‚kleine Planke'. // Entlehnt aus nhd. *Planke*, vgl. auch poln. *planki* Pl., ukr. *плáнка*, č. *plaňka* und *blaňka* dass.

ns. plantšawa, Gen. *-y* f. dial. ‚Plantscherin', *plantšo* m. ‚Plantscher' (nur Šwj. hs. Ws.). // Das zugrunde liegende Verb **plantšaś* entlehnt aus dt. *plan(t)schen*, vgl. auch dt. *plansch! platsch!* Schallwort für nasses Hinklatschen.

os. planty Pl. ‚Ausgespienes, Spucke'. // Gebildet von dem Partic. praet. pass. *plany* ≤ **plwany*, vgl. os. *pleć*, *pluwać* ‚spucken, speien' ≤ **plьvati* dass. Neben *planty* existiert auch *blanty*. Zur Bildung s. os. *ščanty* ‚Urin' neben os. *ščeć* ≤ *ščać* ‚pissen'.

os. plapotać, 1. Sg. *-am* und *-ocu* ‚plappern', *plapot* ‚Geplapper', *plapotak*, *plapotawa* ‚Schwätzer(in)', auch mit stimmhaftem Labial *blabać*, *blabotać* ‚albern schwatzen'. Ältere Belege: Sw.: *plapot* ‚sonus effervescentis aquae', *plapotak* ‚locutuleius', AFr.: *plapotam* ‚plappere', *plapotak ton* ‚Plapperer', Schm.-Pö.: *plapotacž* ‚plappern'; ns. plapotaś, 1. Sg. *-ocu* und *-am* dass., auch *blabotaś* dass., daneben dial. *plopotaś* ‚brodeln'. Ältere Belege: Chojn.: *plepotasch* ‚plaudern', Hptm.: *pläpotasch* ‚plappern'. // Wohl selbständige onomatop. Bildung, vgl. auch poln. *papla*, *plapla* ‚Schwätzer' (Brückner SEJP, S. 394), kasch. *plapa* ‚Mund, Maul' und mit stimmhaftem Labial auch č. *blábolit* ‚faseln, lallen', *blabonit*, *blabotat* dass., slowak. *bľabotať*, *bľabotiť* dass. Vgl. auch ns. *blaba*, *plaba*, *plawa* ‚Plempe, Maul'. Älteres ns. *plepotaś* (Chojn.) ist eine Nebenform wie os. *pleskać* neben ns. *plaskaś*.

ns. plasć, s. os. *plesć*.

os. plask, *plaskot* älter dial. ‚Wurf, Schlagen', Sw.: *plaßk*, *plaßkot* ‚iactatio'; ns. plaskaś[1] imperf., *plasnuś* perf. ‚schlagen', Chojn.: *plaskam* ‚schlagen, stoßen', *plaßnu* ‚gebe einen Schlag', bei Mk. Wb. nicht verzeichnet. / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *plasnąć*, *plaskać* ‚schlagen'. // Onomatop. Ursprungs, vgl. os. *pleskać* ‚klatschen' und ns. *plaskaś*[2], *plaskotaś* ‚plätschern (bes. beim Waschen der Wäsche)', *plaskot* ‚Geplätscher'.

ns. plaskaś[2], s. os. *pleskać*.

ns. plaś, s. os. *pleć*.

ns. plata, *oplata* dial. ‚Pflugschar' (BSSA, S. 69); im Os. nur *blota*, umgspr. auch *plota* ‚Stein-, Eisenplatte'. // Entlehnt aus dt. *Platte*, ostmd. **Plotte*.

ns. platškotaś, 1. Sg. *-am* ‚plätschern'. // Kontaminiert aus ns. *plaskotaś* und dt. *plätschern*, *platschern*.

ns. plawa, s. ns. *plaba.*

os. plawca, Gen. *-y* f. ‚erbärmliches Weib' (R. Wj.: *Plawca so hišće na marach-khrjepta* ‚Die Hure ist noch auf dem Totenbett geil'), *Ty stara plawca!* ‚Du altes, nichtsnütziges Weib!', *Wón je na plawcu hotowy* ‚Er ist total fertig (krank)' (Purschwitz – Poršicy), nach Pf. Wb., S. 31, auch *blawca* ‚Mensch, der vor Trunkenheit speit', in Chrostwitz, Kr. Kamenz, daneben ‚Maul der Kuh' (Bielfeldt, S. 95); im Ns. nicht belegt. // Rückentlehnt aus dt. *Plauze* 1. ‚Lunge, Leib, Magen', 2. ‚schlechtes Bett', mit zahlreichen Nebenbedeutungen (Eichler EWSE, S. 97–98), vgl. Beispiele wie *Gib ihm eins auf die Plauze. Halt die Plauze* usw. (Bielfeldt, S. 95). Die Grundlage ist os., ns. *pluco* ‚Lunge' (s. d.). Das von Bielfeldt erwähnte os. *blawca* ist beeinflußt von os. *bleć* ≤ *blać* (*blьvati) ‚speien', vgl. auch os. *planc, blanc* ‚Ausgespienes', *blancak* ‚Betrunkener' und *blanty* ‚Ausgespienes'.

os. pleca, *ploca*, Gen. *-y* f., dial. ‚aus Ziegelsteinen gemauerte, erhöhte Fläche (Platte) zwischen Ofen (älterer Typ) und Wand, auf die Kleidungsstücke zum Trocknen gelegt oder Speisen zum Wärmen gestellt wurden', nach BSSA (S. 21–22) ‚Raum zwischen Ofen und Wand', *položˇ na plocu* ‚lege es auf die Ofenplatte' (Purschwitz – Poršicy). Die *o*-Form ist charakteristisch für den Bautzener und den Kamenzer D., die *e*-Form für einen sich im Nordwesten anschließenden schmalen Streifen des Heidedialekts (vgl. BSSA, K. 32). Beide Wörter fehlen bei Pf. Wb., vgl. aber R. Wj.: *ploca* ‚Erhöhung des Ofenunterbaues zwischen Ofen und Wand'; im Ns. nicht belegt, nur Mk. Wb. 2, S. 66, erwähnt unter Hinweis auf Chojn. die Form *płoca* (mit *ł*!) ‚Ofenplatte, Trockenplatz am Ofen'. Im Original findet sich aber lediglich der Beleg *plioza* ‚sica, fochtel' (d. i. *die Fuchtel* ‚Degen mit breiter Klinge'). Dieses Wort ist entlehnt aus dem Dt., vgl. mnd. *plotz* ‚breiter, kurzer Degen, Messer', osächs. *Plötze* ‚kurzes, kräftiges, sehr breites Messer'. Die von Mk. angeführte Bed. stammt wahrscheinlich von ihm selbst, der sich dabei auf seine eigene os. Sprachkompetenz oder auf die Angaben eines os. Gewährsmannes gestützt zu haben scheint. Auch die Schreibung mit hartem *ł* ist irreführend. // Das Wort ist sicher slaw. Ursprungs (ursl. Dialektismus) und verwandt mit os. *pleco* ‚Hinterkeule, Schinken', ns. *placo* ‚Oberarm, Oberschenkel' und poln. *plece* ‚Schulter(blatt)', Wz. **plet-* ‚flach, breit'; os. *pleca* ≤ **plet-ja* ‚Breites, Flächenartiges', *ploca* mit sekund. *'e + K ≥ 'o*-Wandel wie in os. älter *mjoza* neben *mjeza* ‚Feldrain, Grenze'. Wirth BSSA, S. 22, vermutet unbegründet Entlehnung aus dem Dt. und verweist auf dt. *Platz* bzw. *Plätzchen*. Wegen des Genusunterschiedes zwischen den sorb. und dt. Formen aber kaum wahrscheinlich. Außerdem sind die entsprechenden sorb. Entlehnungen auch in der Bed. *Platz* bekannt (*ploc* ‚Platz', *plock* ‚Plätzchen').

ns. plecny oder *plěcny* Adj., nur Chojn.: *pliezni* ‚purus, rein' (älterer, ns.-dt. Teil der Hs.), *plezni* dass., fehlt bei Mk. Wb. // Ursl. **plečьnъ*, gehört zu der in ns. *njeplek* 1. ‚unsauberer, unflätiger Mensch, Unflat', 2. ‚Unflat, Unrat' und *njeplecny* ‚unwürdig, frech, schuftig; unartig; unsauber, unflätig' enthaltenen Wz. **-plek*, im Os. mit *-ch*: *njeplech* ‚unflätiger Mensch, Lümmel', vgl. paralleles č. *plechý* ‚sauber, nett, rein' neben *neplech* ‚unsaubere, faule Person'.

os. pleco, Gen. *-a* n. ‚Hinterkeule, Schinken', nach Pf. Wb. auch *plečo*. Ältere Be-

lege: Sw.: *plecza* (*pleca*!) Pl. ‚clunis', *pleczé* (*plecy*) Du. ‚natis', AFr.: *pleczo to* ‚Schulter,Schulterblatt'; ns. placo, Gen. -*an*. 1. ‚Oberarm (selten), Oberschenkel' (*plecy* Du. ‚beide Schenkel', *pleca* Pl. ‚Schenkel'), 2. ‚Lende, Keule, Schinken' (Mk. Wb. 2, S. 72). Ältere Belege: Chojn.: *pliazo* ‚coxa, Hüfte', *sswineze pliazo* ‚perna, Schinken', *pliazko* ‚sura, Wade', / poln. *plece* n., *pleca* Pl. ‚Rücken', č., slowak. *plece* dass., č. auch *plec* dass., russ. *плечó* dass., ukr. *плечé*, bruss. *плéчы* Pl., skr. *plèće* n., slowen. *pléče* n., bulg. *плéщи* Pl. (urspr. Du.), aksl. *plešte* n. ‚Schulter', *plešti* Du. ‚Rücken'. // Wahrscheinlich ursl. **pletje* ‚breiter (flacher) Körperteil (Rücken, Schulter, Schenkel)' ≤ ie. **plet-io* (Brückner SEJP, S. 417; Machek ESJČ, S. 457), urverwandt ist lit. *plė̃sti*, *plėtóti* ‚ausbreiten, ausspannen, entfalten, erweitern, verbreiten, fortpflanzen', ablautend lit. *platùs* ‚breit, weit, ausgedehnt', *plõtis* ‚Breite', ie. **plet-*, **plōt-*, vgl. auch os. dial. *pleca*, *ploca* ‚aus Ziegelstein gemauerte Fläche zwischen Ofen und Wand', ablautend os., ns. *plat*, dial. os. *płótno*, ns. *płotno* ‚Leinwand'. Zu beachten ist aber os. *plečo* und das nur auf das Russ. beschränkte *белоплёкий* ‚weißschultrig' (s. auch *подоплёка* ‚Fütterung des Bauernhemdes'), die, wenn direkt mit russ. *плечó* verwandt, ursl. **plekti-* voraussetzen (s. Vasmer REW 2, S. 371); u. E. aber weniger wahrscheinlich, da zusätzliches -*t*- schwierig erklärbar. Wahrscheinlicher ist die Existenz zweier paralleler Wurzeln (**plet-je* und **plek-je*). Beide Formen stehen sich übrigens auch im Balt. sehr nahe, vgl. lit. *plókščis* ‚flach, platt', das nach Fraenkel LEW, S. 628, sowohl zur Sippe von lit. *plàkti* ‚schlagen' als auch zu der von lit. *platùs* und *plė̃sti* gestellt werden kann. Siehe auch os. *pleča*[1].

os. **pleča**[1], Gen. -*e* f. ‚(breiter, ausgeschweifter Milch-)Napf', Dem. *plečka*, *plečica* ‚Platte, Steinplatte, Fliese', *plečaty* ‚breit ausgeschweift, zusammengedrückt, flach, platt', *plečity* ‚flach, platt, ausgeschweift', dial. *plejča*, *pl'eča* ‚Milchtopf' (SSA 2, K. 91); im eigentl. Ns. unbekannt, vgl. aber bei Chojn. *pletsa* (*pleca*) ‚Pleze'(!), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *pleczka*, *plecka* dass., č. dial. *plečlik*, *plečna* ‚Biergefäß'. // Die westsl. Formen sind nach Bielfeldt, S. 215 (vgl. bereits Słow. Warsz. 4, S. 929), entlehnt aus osächs., nordböhm. *fletsche*, *fletschel*, *plätsche*, *pletsche* dass. (Müll.-Fraur., S. 116 und 344). Ungeklärt bleiben dabei jedoch die Derivate os. *plečica*, *plečaty* und *plečity* mit ihren abweichenden Bedeutungen. Die dt. dial. Formen gehören nach Bielfeldt zu ahd. *flazzi* ‚platter, ebener Fußboden' und mhd. *vletze* ‚geebneter Boden, Tenne, Hausflur; Stelle, Platz, geebnetes Flußufer'. Wegen der Beschränkung der dt. dialektalen Belege auf das nordböhmische und schlesische dt.-slaw. sprachliche Kontaktgebiet könnte es sich aber auch um slaw. Substrat handeln (vgl. bereits Müll.-Fraur.). Zu erwägen ist deshalb auch die Bodenständigkeit der slaw. Wörter (**pleča* ≤ **plek-ja*) und ihre Verbindung mit Formen des Typs skr. *plȍča* 1. ‚Platte', 2. ‚Hufeisen; Backstein, Dachziegel' und *ploka* dass., *plȍčast* ‚plattenartig, -förmig' und bes. slowen. *plóča*, das auch ‚flache Schüssel' bedeutet. Zum Nebeneinander von *e* und *o* in den slaw. Formen siehe os. *pleskać* ‚klatschen', russ. *белоплёкий* ‚mit weißen Schultern' und skr. *ploka* ‚Platte' sowie russ. *плескáть* ‚plätschern (Wellen); klatschen' neben slowen. *plóskati* ‚schlagen, patschen' und russ. *плóский* ‚flach'. Als urverwandte Formen wären zu vergleichen lit. *plėkšóti* ‚breit und regungslos dasitzen, daliegen', lit. *plàkti* ‚schlagen', lett. *plakt* ‚flach (werden), platt niederfallen' (Fraenkel LEW, S. 613–614;

dazu bereits Miklosich SEW, S. 251, und Skok ERHSJ 2, S. 687). Siehe auch os. *pleca, ploca* und os. *pleco, plečo,* ns. *placo.*

os. pleča², Gen. *-e* f. ornith. ‚Steinschmätzer, Saxicola oenanthe' (Rstk. 1866, S. 63), auch *mlaskawa* und *běłohordleškata kamjeńta pleča* dass. (R. Wj.); im eigentl. Ns. unbekannt, Ha. erwähnt für den Schl. D. *bělorik* dass. // Wahrscheinlich terminologische Neubildung von M. Rostok und zu os. *pleča*¹ (s. d.). Das Bezeichnungsmotiv ist aber wenig übersichtlich, vielleicht benannt nach dem flachen Flug des Vogels (?). In den anderen slaw. Sprachen heißt der Vogel poln. *białorzytka,* č. *bělořitka,* russ. *каменка,* slowen. *belorepec.*

os. pleńčić (so), 1. Sg. *-u (so)* ‚hätscheln, kosen, tändeln (bes. mit Kindern)', *pleńčo* ‚verhätscheltes Kind, Tier; Nesthäkchen', Jentsch M. R.: *so pleńčić* ‚sich zutraulich nähern, sich anschmiegen (von Tieren)', nach Pf. Wb. im Hoy. D. auch *plentać, plěntać* dass. Ältere Belege: Sw.: *plěnczeno (pleńčenjo)* Vbst. ‚philostorgia', Kör.: *plenczu, plienczu* ‚pflanzen', *plenczeni, plenczenie* Vbst. ‚Pflanzen, Anpflanzen, Verpflanzen'; im Ns. unbekannt. // Etymologische Zusammenhänge wenig übersichtlich. Wahrscheinlich zu dem im Sorb. nicht belegten **plena* ‚dünne Haut', vgl. dann auch č. *plenka, plénka* ‚Windel' und denominales *plenčit* 1. ‚einwindeln', 2. ‚betrügen'. Das Verhältnis zu dial. *plentać* (vgl. auch ns. *plentaś*) ist nicht eindeutig, vielleicht überhaupt nur parallele lautnachahmende Bildungen.

ns. plentaś se, 1. Sg. *-am se* ‚tändeln, tätscheln, sich kindisch benehmen (bes. von größeren Mädchen)', *plentawa* ‚Tändlerin, Tätschlerin; das größere, auf kindische und unschickliche Weise mit kleinen Kindern spielende Mädchen'. // Vgl. os. *pleńčić (so).*

ns. plepoliś se, 1. Sg. *-im* ‚ein Sandbad nehmen', *kury se plepole* ‚die Hühner nehmen ein Sandbad' (Šwj. hs. Ws.); im Os. nicht belegt. // Entstellt aus ns. *popjeliś se* ‚sich mit Asche bestreuen'.

os. plesa, Gen. *-y* f. ‚Blesse, weißer Fleck; Scheitelstreifen', *plesaty* Adj. ‚blessig', Vkl.: *tej konjej brunej plesatej* ‚die beiden blessigen Pferde' (ČMS 1870, S. 79), auch als Tiername: *Plesa* Kuhname, *Plesak* Pferdename (Pf. Wb.); ns. blasa dass., / außerhalb des Sorb. vgl. č. *plosa, plosina* dass., dial. *Plesak* Pferdename, *Ploska* Kuhname, slowen. *pláz, pláza* ‚Streifen, bes. der Streifen auf der Stirn eines Tieres'. // Aus dt. *Bleß, Blesse* ‚weißer Stirnfleck bei Pferden und Kühen usw.', auch als Kuh- oder Hundename, osäch. *blässe* ‚weiße Stelle', mhd. *blasse,* mnd. *bles, blesse.*

os. plesć, 1. Sg. *pletu* ‚flechten, stricken', *~ so* ‚sich flechten; ranken, sich schlingen'. Ältere Belege: Sw.: *pleczené (plećeny) korb* ‚geflochtener Korb', AFr.: *pletu, pleczu* ‚flechten, zäunen', *pleczeni to* Vbst. ‚das Flechten', *pleczenza (plećeńca)* ‚Geflecht'; ns. plasć, 1. Sg. *pletu* und *pleśom* dass., *~ se* ‚sich winden, langsam, gemächlich gehen' (Mk. Wb. 2, S. 74). Ältere Belege: Chojn.: *pleatu* ‚necto, flechte', Hptm.: *plascż,* / poln. *pleść, plotę,* č. *plést,* slowak. *pliesť* dass., russ. *плести́* und *плесть* auch ‚lügen, aufschneiden', *плести́сь* ‚langsam gehen', ukr. *плести́,* bruss. *плесць,* aruss. *плести, плету,* skr. *plèsti,* slowen. *plésti,* bulg. *плета́,* aksl. *plesti, pletǫ* dass. // Ursl. **plesti, *pletǫ* ‚flechten', zu ie. *plek-* ‚flechten, zusammenwickeln', vgl. griech. *πλέκω* ‚flechte', Partic. *πλεκτός, πλεκτή* ‚Seil,

Netz', lat. *plicō* ,zusammenwickeln, zusammenfalten', *plectō* ,flechten, ineinanderflechten', ahd. *flehtan*, nhd. *flechten*. Die slaw. Formen mit abweichender Wurzeldeterminante (*t*). Vgl. Pokorny IEW, S. 834–835. Siehe os., ns. *plot*.

os. pleskać, 1. Sg. *-am*, *pleskotać* ,plätschern', *plesk*, *pleskot* ,Geplätscher, Geräusch', *pleskoć* m. ,angeschwemmter Unrat; Zeug' (Pf. Wb.), im Hoy. D. *plaskotać*; ns. plaskaś, 1. Sg. *-am*, *plaskotaś* dass. Ältere Belege: Hptm.: *plàskotasch* ,pantschen', / poln. *plaskać*, *plasnąć*, *pleskać* ,schlagen, klatschen', č. *pleskat* ,schwatzen, klatschen', slowak. *plasnuť*, *plieskať* dass., russ. *плескáть* 1. ,plätschern', 2. ,klatschen, applaudieren', ukr. *плескáти*, bruss. *плескáць*, aruss., russ.-ksl. *плескати*, *плеснути* ,plätschern', skr. *plj̀eskati* dass., slowen. *pleskáti* ,platzen, klatschen, schlagen, plätschern', bulg., mak. *плéскам*; *плéсна* dass., aksl. *pleskati* ,(mit den Händen) zusammenschlagen, klatschen'. // Ursl. **pleskati*, auch **plaskati*, lautnachahmenden Ursprungs, vgl. mit anlautendem Velar auch paralleles os. *kleskać*, ns. *klaskaś* ,klatschen'; zugrunde liegt die Interj. *plesk*, *plask* Bezeichnung des Klatschens; bekannt sind auch Formen mit anderen Vokalabstufungen, vgl. slowen. *plôskati* ,schlagen, patschen', os. *pluskać*, ns. *pluskaś*, dial. *plyskać* ,plätschern', č. dial. (lach.) *pluskať* ,platzen', südč. *pliskati* ,schwatzen, klatschen' (Machek ESJČ, S. 458), außerhalb des Slaw. auch lit. *pleškė́ti* ,knallen, prasseln', lett. *plekšēt* ,plappern, schwatzen, brodeln; weiche Erde oder Lehm schlagen', *plakšēt* ,klatschen, patschen', lit. *plaskuoti* ,klatschen (Hände)', lett. *plaskata* Interj. zur Bezeichnung eines klatschenden Lautes, ähnlich griech. πλαταγή ,Klatschen', πλαταγέω ,klatsche' (Vasmer REW 2, S. 370).

os. plestr, Gen. *-a* m. ,Straßen-; Wundpflaster', älter auch *plostr* dass., *plestrować* ,pflastern (Straßen)', *plestrowany puć* ,Pflasterstraße'. Ältere Belege: Sw.: *pucżowé ploster* ,strata viarum', *ploster* ,cataplasma', AFr.: *plester ton* ,Pflaster', *plestruju*, *plestrujem* ,pflastere'. Die bei Bielfeldt, S. 215, angeführten Formen *floster* ,Wundpflaster' und *flostrować* ,Straßen pflastern' sind jüngere, okkasionelle Entlehnungen; im Ns. nicht belegt. // Entlehnt aus nhd. *Pflaster*, mhd. *pflaster* ,Heilpflaster; Mörtel; Fußboden', ostmd. *floster*, nd. *plastr*, *plostr*; unklar ist *e* in os. *plestr*. Vgl. auch poln. älter *plast(e)r*, *plastrować*, dial. *flaster*, *plazdr*, č. *flastr* und slowen. *plášter*.

os. plešć, Gen. *-a* m. ,Quatscher', *plešćak* dass., *plešćić* ,quatschen (im Kote)'. // Zu os. *pleskać* (s. d.).

ns. pleś[1], Gen. *-i* f. 1. ,Gesichtsfarbe, Teint', 2. ,Sehnsucht, Begierde' (Mk. Wb. 2, S. 77, fehlt bei Šwj. Wb.), älter dial. auch *plěś* (Zw. Wb.: *rědna*, *mila plěźj* ,schöner, feiner Teint'), ons. *plěć* dass. Ältere Belege: Chojn.: *pliesch* ,pictura, Flechtung (!), vultus lineamentus (!), Gestalt des Angesichts'; im Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. s. poln. *pleć*, Gen. *plći* ,Geschlecht, Gesichtsfarbe, Teint', č., slowak. *pleť* ,Haut, Leibfarbe', russ. *плоть* f. ,Fleisch, Leib, menschlicher Körper', ukr. *плоть* f. dass., bruss. *плоць* dass., aruss., aksl. *плъть* ,Haut, Hautfarbe', skr. *pȍpût*, slowen. *pólt* ,Haut, Hautfarbe', bulg. *плът* ,Körper, Fleisch'. // Ursl. **plъtь*, *-i* (*i*-Stamm), urverwandt ist lit. *plutà* ,(Brot-)Kruste, (Brot-)Rinde, Schwarte', lett. *pluta* ,Fleisch, kahle (zarte, sanfte) Haut, Kopfhaut, dünne Haut, Hautfarbe', zugrunde liegt ie. **pleu-* ,schwimmen' (vgl. os. *pluwać*, ns. *plěś*). Das $l \leq l'$ in ns. *pleś* ist un-

regelmäßig, zu erwarten wäre *pleś*, vielleicht beeinflußt durch ns. *plěś*, *plěwaś* ‚schwimmen', vgl. auch folgendes *pleš²*.

ns. **pleš²**, Gen. *-i* f. ‚Schaum, Schaum auf dem Bier', *plěš* dass. (Zw. Wb.). Ältere Belege: Hptm.: *plěž* ‚Schaum', Zw. Wb.: *plěžj* dass. // Wie ns. *pleś¹* ‚Gesichtsfarbe, Teint' zu **pleu-* ‚schwimmen', vgl. ns. *plěś*.

ns. **plěśiś**, 1. Sg. *-im* I. ‚leidenschaftliches Verlangen haben, leidenschaftlich begehren (urspr. von fleischlicher Begierde); lüstern sein'. Ältere Belege: Chojn.: *pleschschu* (*plešu*) ‚habe eine Begierde', *plesch<sche>nie* ‚Begierde'. // Denominale Bildung zu ns. *pleś¹*.

os. **pletej**, Gen. *-wje* ‚Zopf', *husta pletej* ‚Zwiebelzopf, -reihe', bei Pf. Wb. auch *plětej* ‚Bündel, Zeile', *plěteń* und *plětnja* ‚Zeilenflechte, Ranke (bes. v. Obst)', *pletolić*, *pletować* ‚stricken (Strümpfe)', *pletwa* ‚Geflecht, Flechtwerk, Girlande', *pletwo* ‚Flechtwerk'. // Zu os. *plesć* (**pletьvь*).

os. **plěć**, 1. Sg. *-ěju* ‚jäten, vom Unkraut reinigen', *plěće* Vbst. ‚Jäten', iter. *wuplěwać* ‚ausjäten'. Ältere Belege: Sw.: *plèyu* ‚runco', Matth.: *pliecž* ‚jäten', AFr.: *pleju* ‚jäte', *plecži to* Vbst.; ns. **plaś**, 1. Sg. *plěju* und *plějom*, dial. auch *plejom*, iter. *woplěwaś* ‚beschützen', Schl. D.: *plějor* ‚Ausgejätetes'. Ältere Belege: Chojn.: *pläsch* ‚jäten', *hoplewam* ‚beschütze', Hptm.: *pläsch*, Jak.: *wypleetcz* ‚ausjäten' (Mat. XIII, 28), *pleiesche* (*pleješe*) 2. Pl. dass. (Mat. XIII, 29), / poln. *pleć*, č. *plít*, *pleji*, slowak. *pliet*, *plejem*, russ. *полóть*, ukr. *полóти*, bruss. *полóць*, skr. *pljèti*, slowen. *pléti*, bulg. *плевá*, aksl. *plěti*, *plěvǫ* ‚jäten'. // Ursl. **pelti*, **peljǫ* ‚jäten', im Sorb. später Angleichung des Präsensstammes an den Infinitivstamm (*plěju*); das *a* in ns. *plaś* durch Einfluß des Partiz. *platy*. Zu ie. **phel-* ‚spalten; abreißen' (Pokorny IEW, S. 986), vgl. mit ablautendem Wurzelvokalismus auch aksl. *rasplatiti* ‚spalten', russ. *распол́óть* ‚entzweischneiden' (**-polti*), russ. *пóлоть*, *пóлоть* ‚(abgeschnittene) Speckseite', dazu auch os. *polć*, ns. *polś* dass.

os. **plěch**, Gen. *-a* m. ‚kahle Stelle; Glatze; (zusammengebundener) Sackzipfel; abgeblühte Blüte der Obstfrucht' (Jb. Wb.). Abltgn.: *plěchač* ‚Kahl-, Glatzkopf', *plěchaty* Adj. ‚kahlköpfig'. Ältere Belege: Sw.: *plèchatž* ‚calvaster', *plèchatè* ‚calvus', *prèdka plèchawè* ‚recalvus', Matth.: *pliechacž ton* ‚Kahlkopf', AFr.: *pliech*, *plych ton* ‚Kahlheit, Glatze'; ns. **plěch**, Gen. *-a* m. ‚kahle Stelle auf dem Kopf, Glatze', 2. ‚Auge, Trieb an Knollengewächsen, bisweilen auch Wurzelscheibe der Zwiebel', 3. ‚Kuppe, Grübchen; Blütenknopf am Obst, am Mohnkopf; Kopfteil der Rübengewächse nach Entfernung des Kräutigs', 4. ‚flacher, oberer Teil der Axt', 5. ‚blütenknopfähnlicher Zipfel eines zugebundenen Sackes', 6. ‚tellerförmiger Blattrand aller zweijährigen Kräuter (z. B. Gänseblümchen, Katzenpfötchen, Habichtskraut), die im Frühjahr wie eine runde, flache Scheibe auf der Erde liegen' (Mk. Wb. 2, S. 76). Ältere Belege: Chojn.: *pliech* ‚calvitium, Glatze', *pliechaz* (*plěchac*) ‚Glatzkopf', *pliechati* (*plěchaty*) ‚calvus, kahl', Hptm.: *plèch* ‚Blütenknopf', / poln. *plesz* ‚Glatze', č. *pleš* auch ‚kahler Fleck', *plešivý* ‚glatzköpfig', als Oronym Plešivec – Plesberg, slowak. *pleština*, *plešivý* dass., russ. *плешь* f. ‚kahle Stelle, Glatze', *плешúвый* ‚glatzköpfig', *плехáн* ‚Glatzkopf', ukr. *плíш*, bruss. *плеш* ‚Glatze; kahle Stelle'. // Ursl. **plěchъ* und *plěšь* ‚kahle Stelle; Glatze', die im Tschech. neben *pleš* und *plešivý* belegten Formen *plchý* ‚glatzköpfig' und *oplchlý* ‚kahl' weisen auf eine ursl. Nebenform

*plьch-, die verglichen wird mit lit. *pleikė* ‚Glatze', *plikė* ‚nackte Ebene, Glatze' und lett. *pleiks* ‚kahl (ohne Haare)', *plaiskums* m. ‚leerer Platz' (Vasmer REW 2, S. 371–372); zugrunde liegt ie. **plei-* und **pli-*, vgl. noch norw. dial. *flein* ‚kahl, nackt', Subst. ‚kahler Fleck', lit. *plýnas* ‚eben, bloß, kahlköpfig' (Pokorny IEW, S. 834).

os. plěseń, Gen. *-snje* f. ‚Schimmel', *plěsniwi(z)na* dass., *plěsniwić* ‚schimmlig machen', *plěsniwjeć* ‚schimmeln, schimmlig werden', *plěsniwosć* ‚Schimmligkeit', *plěsniwy* ‚schimmlig, modrig'. Ältere Belege: Sw.: *plěßnu* ‚muceo, ranceo', *plěßniwé* ‚mucidus', AFr.: *pließn ton* ‚Schimmel', *pließniu, pleßniu, pließnim, pleßnim*; ns. plěseń, Gen. *-sni* f., *plěsń, -sni* dass., dial. *plasń* (Mk. Wb. 2, S. 75), *plěsnjeś* ‚schimmlig werden, schimmeln', *plěsniwjeś* dass., *plěsniwy* ‚schimmlig'. Ältere Belege: Chojn.: *pleßn* ‚Schimmel', *pleßnu* (Inf. *plěsniś*) ‚schimmeln', *pleßnieju* (Inf. *plěsnjeś*) ‚werde schimmlig', Hptm.: *plesń* ‚Schimmel'. / in derselben Bed. poln. *pleśń*, č. *plíseň*, slowak. *pleseň*, russ. *плéсень, плесня, плеснéдь*, ukr. *плíснь*, bruss. *плéсня*, skr. *plȅjesan*, slowen. *plésen*, bulg. *плéсен*. // Ursl. **plěsnь, -ni* (*i*-Stamm), urverwandt ist lit. *pelė́ti, pelė́ja* ‚schimmeln', lett. *pelêt* dass., lit. *pelė̃siai, pelė̃jai* m. Pl. ‚Schimmel', *plė́kti* ‚modrig werden', zugrunde liegt ie. **pel-* ‚grau, fahl', auch ‚scheckig', vgl. dazu ablautend os. *pólšica* ‚Melde' und russ. *пелёсый* ‚gefleckt, bunt', außerhalb des Slaw. lit. *pìlkas* ‚grau', *pélkė* ‚Moorbruch', *pálšas* ‚fahl' (Pokorny IEW, S. 805; Vasmer REW 2, S. 369–370). Fraenkel LEW, S. 566, verweist wegen des slaw. *ě*, das auf **oi* zurückgehen kann, auf mögliche Verwandtschaft mit lit. *pléiskana* ‚(Haut-) Schuppe'.

ns. plěšyś, 1. Sg. *-ym* ‚fließen'. // Verwandt mit russ. dial. *плехáть* ‚ausgießen, spritzen' (Iljinskij, Slavia 9, S. 585).

ns. plěš, *plěwaś*, s. os. *pluwać*.

ns. pli Pluralet. ‚Halsmandeln, Mandeldrüsen' (Zw. Wb.). // Wenig übersichtlich, aber kaum gekürzt aus *migdali* (s. poln. *migdał* ‚Mandel'), gegen Mk. Wb. 2, S. 79; zu erwägen wäre der Zusammenhang mit ns. älter *bla* Pl. (≤ *bьdla*) neben *bły* ‚Schwämmchen' (Kinderkrankheit) und *bedło* ‚Schwämme' (Pilze).

os. plica, Gen. *-y* f. ‚Labertasche', *plicać* imperf. ‚klatschen; ohrfeigen', *plicnyć* perf. dass. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *plizacż* ‚klatschen, plaudern'; ns. plicaś, 1. Sg. *-am*, *plicnuś* dass. // Lautnachahmend, zur Interj. *plic* (os. *plic plac*! ‚klitsch klatsch!'), gebildet wie os. *placać* ‚schlagen, klatschen, klitschen' von *plac*! ‚platsch, klatsch!'.

os. plidrawa, Gen. *-y* f., *plidrija* ‚Schneematsch, Morast', *plidrować* ‚aufklitschend schneien und regnen', R. Wj.: *plidrawa* ‚Diarrhoe', ons. *plidrić* ‚Schneeregen' (Schl. D.). // Nach Bielfeldt, S. 215, aus osächs. *plidern, pleedern, plödern* ‚ziellos in der Luft flattern', *bliadarn* ‚rauschend wehen', osächs. *schneegeplöder* ‚Schneewetter'.

os. plinc, Gen. *-a* ‚Plinze (Pfannengericht)' (Schm.-Pö., Kör., Brósk dodawki). / außerhalb des Sorb. vgl. auch kasch. *plińc*, poln. dial. *pl'ince* ‚Kartoffelblinsen' (Tomaszewski GŁ). // Rückentlehnt aus dt. *Plinze* ‚dünner Pfannenkuchen' (Kluge-Götze[16], S. 571; Eichler EWSE, S. 98).

os. plindrować älter ‚plündern', AFr.: *plindruju, plindrujem* ‚plündern', *plindrar ton* ‚Plünderer', *plindrowani to* Vbst. ‚Plünderung', Sw.: *plundrowaño* ‚Plündern'; ns.

plundrowaś dass. (Šwj. Wb.), auch älter, vgl. Chojn.: *plundrowasch* ‚plündern', Hptm.: *plundrowasch*. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. nhd. *plündern*, mnd. *plundern*; in der heutigen ober- und niedersorbischen Schriftsprache dafür *(wu)rubić*, *(wu)rubiś*. Vgl. auch ns. *blundrowaś*.

os. plip(ot)ać, 1. Sg. *-am* ‚mit heller Stimme labern'. // Lautnachahmend, vgl. paralleles os. *plapotać*.

os. plista, Gen. *-y* f. ‚Ohrfeige', *plistować* ‚ohrfeigen'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *plista* ‚Ohrfeige', *plisnycż* ‚eine Ohrfeige geben', Kör.: *plista*; im Ns. nicht belegt. / außerhalb des Sorb. vgl. č. *plísnit*, *plísnit koho* 1. ‚schelten, ausschmähen', 2. ‚schmutzen', bei Jungmann Wb. *plísniti* ‚beschmutzen'. // Onomatop. Ursprungs, vgl. mit abweichender *k*-Erweiterung os. *pluskać*, älter *pliskać* ‚spritzen, plätschern', russ. *плюснуть* ‚werfen, schmeißen', bruss. *плюснуць* ‚mit der flachen Hand schlagen', südč. *pliskati* ‚schwatzen, klatschen' und wohl auch ns. *pliščaś* ‚jammern, winseln, klagen, wimmern'. Vgl. auch ns. *plicaś* und os. *pliza*, *plizać*.

ns. plišć, Gen. *-a* m. ‚anhaltendes Klagen, Jammern', *plišćiś* ‚jammern, klagen, wimmern', *plišćaś*, *plišćowaś* dass., dial. auch *plěšćiś* und *plěšiś* dass. (Mk. Wb. 2, S. 77). Ältere Belege: Chojn.: *plischzu* (*plišću*) ‚winsele', *plischzowane* (*plišćowanje*) und *pluschzowane* (*plušćowanje*) Vbst. ‚Jammern, Winseln, Klagen, Wimmern', Hptm.: *plischczasch* ‚winseln'; im Os. nicht belegt. // Wohl urspr. onomatop. Bildung, vgl. dann parallele Formen mit ähnlichen Schallwurzeln wie aksl. *plištь* ‚Lärm, Ursache, Tumult', *plištevati* ‚unruhig sein', südč. *pliskati* ‚schwatzen, klatschen' (Machek ESJČ, S. 458), mähr. *pliskeř* ‚Hautblase', os. *pleskać* ‚plätschern', os. *pluskać* ‚klatschend spritzen', ns. *plaskaś* ‚plätschern', *pluskaś* ‚klatschend spritzen', č. *plištì se* ‚es regnet', dial. *pluščať*, *pluskotať* ‚regnen' (wal.). Vgl. auch ns. *plišiś*.

os. pliška, Gen. *-i* f. ornith. ‚Bachstelze, Motacilla alba', gew. *šěra pliška* dass., *žolta pliška* ‚Motacilla flava' (Rstk. 1866), dial. auch *pl'ička*, *pl'icka*. Ältere Belege: Sw.: *pliczka* ‚Motacilla', Han.: *pliczka* ‚Bachstelze', Matth., Schm.-Pö.: *plischka*, Lud.: *splizka*, Jhä.: *schjera plischka* ‚graue Meise', Kör.: *plischka*, *pliska*, *splischka ta* ‚Bachstelze, Wendehals', 1778: *šjera pliška* (H. Sm., S. 250); ns. spliska, Gen. *-i* f. dass., auch *spliška*, *šprick*, *šprička* (SSA 3, K. 30). Ältere Belege: Chojn.: *plitzka*, Zw. Wb.: *spliska*, / poln. *pliszka*, apoln. *pliska*, *pliszka* (Sł. starop.), dial. *pluskwa* (Kucała Wb.), *kl'iška*, *pl'iška* (Tomaszewski GŁ), nach Brückner SEJP, S. 418, auch *pliskwa*, *plistwa* und *plizga*, č. *pliska*, südč. *podliska*, *podlyska*, *podli(p)skva*, han. *pleska*, *bleska*, *plska*, mähr.-slowak. *pliska*, *bliska*, *bliskva*, lach. *pliska*, *plistva*, slowak. *pliska*, *blyska*, *plustfa* (Machek ESJČ, S. 460), russ. *плиска* 1. ‚Wendehals, Jynx torquilla', 2. ‚Bachstelze, Motacilla alba', dial. auch *плистовка*, *плистовица*, *плисица*, *плишка*, *плизгавица*, ukr. *плиска*, *плистка*, *блиска*, bruss. *пліска*, *пліcица*, skr. *plìska*, dial. *fliska*, *kliska*, *pliskavica*, *pliskuša*, slowen. *pliska*, *pliskavica*. // Gemeinslaw. Vogelname ursl. Ursprungs: **pliska* (**plišьka*), zugrunde liegt die onomatop. Wz. **plisk-*, vgl. ns. *plišćas* (≤ **plisk-ě-ti*) ‚jammern, klagen, wimmern', č. *pliskat* ‚heftig regnen; bespritzen', *pliskat něco* ‚plaudern, schwätzen', slowen. *pliskati* ‚plätschern; schlagen', mit *e*-Vokalismus russ. *плескать* ‚lärmen', os. *pleskać* ‚plätschern'. Die Stim-

me der Bachstelze wird als heftiges ‚zilipp', in Erregung scharf ‚zisiss' wiedergegeben, ihr Gesang ist ein Zwitschern aus vielfältig abgewandelten Lockrufen. Brückner SEJP, S. 418, und in Anschluß an ihn Holub, S. 278, denken an ein Farbenmotiv und vergleichen ursl. **pel-snъ* (s. os., nss. *plěseń* ‚Schimmel'), weniger wahrscheinlich, da dann der *i*-Vokalismus schwierig erklärbar. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 2, S. 322; Machek ESJČ, S. 460; Skok ERHSJ 2, S. 684. Ns. *spliska* reflektiert möglicherweise eine urspr. Form mit *s*-mobile wie in os. *škraholc* neben *kraholc* ‚Habicht'. Die vielen dial. Nebenformen sind durch die spätere Deetymologisierung des Wortes bedingt. In anderen slaw. Sprachen war das Motiv des Bachstelzennamens die schnelle, schüttelnde Bewegung des Schwanzes: russ. *трясогузка*, č. dial. und slowak. *třasořitka*, kroat. *migorep*.

ns. **plišiś** älter, nur Wb. Ps.: *Te wohdneh tschugih plischeh* (*Te wodne tšugi pliše*) ‚Die Wasserströme frohlocken' (98, 9). // Wohl zu ns. *plišćiś* ‚jammern, winseln, klagen, wimmern'.

os. **pliza**, Gen. *-y* f. ‚Ohrfeige', *plizać*, *pliznyć* ‚ohrfeigen' (Pf. Wb.), jetzt ungebräuchlich, vgl. os. *plista*, *plistować* dass. // Zu *plista* ‚Ohrfeige', die Form *pliza* als sekundäres Augmentativum vielleicht durch Kürzung direkt aus *plista*. Vgl. auch ns. *plicaś* ‚ohrfeigen'.

ns. **ploca**[1] älter ‚Degen mit breiter Klinge', nur Chojn.: *plioza* ‚sica, fochtel (d. i. Fuchtel)'. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. osächs. *Plötze* ‚kurzes, kräftiges, sehr breites Messer' (Müll.-Fraur.), mnd. *plotz* ‚breiter, kurzer Degen, Messer'.

os. **ploca**[2], dial., s. os. *plecą*.

os. **ploga**, Gen. *-i* f. älter ‚Plage', MFr.: *swoju plogu* (*złosćź*) ‚seine eigene Plage' (Mat. VI, 34), Schm.-Pö.: *ploga* und *ploha* (späterer Zusatz) ‚Plage'; ns. ploga, Gen. *-i* f. älter dass., *plogowaś* ‚plagen' (Zw. Wb.), Wb. Ps.: *tey plöhse* (*ploze*) Dat. Sg. ‚Plage' (106, 30), *plogowasch* (*plogowaś*) ‚plagen', Chojn.: *plaga* und Synonym *niedarnosz* (*njedarnosć*) ‚Plage', Hptm.: *plòga*, *plògowasch*. // Aus dt. *Plage*, ostmd. *Ploge*, vgl. auch poln. *plaga*, č. dial. *plaga*.

ns. **plon**, Gen. *-a* m. ‚Drache (in Volkssagen); drachenartiges myth. Wesen, das dem Besitzer Getreide, Milch, Quark oder Geld bringt' (dazu im einzelnen Černý, Myth. byt., S. 35–38), nach Mk. Wb. 2, S. 80, vereinzelt auch ‚Erntesegen' (*polski plon*), Zw. Wb.: *Plon ma wocy a keŕ ma hušy* ‚der Drache hat Augen und der Strauch Ohren' (Rdw.), *plonowe zele* ‚wilde Zichorie'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *Lawih a plónih* ‚Löwen und Drachen' (91, 14), Chojn.: *plion* ‚draco, Drachen', Hptm.: *plon*, Anon.: *plón ton* ‚Drache'; os. nur dial. im Hoy. D. *plóń*, *-ona* (Pf. Wb.) bzw. *plon* dass. (N. D. und N. N.), im eigentl. Os. dafür *zmij* (s. d.). / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *plon* ‚Ernte, Ertrag, Ausbeute', *plonić*, *plenić* ‚vermehren, einen guten Ertrag bringen', *plonować* ‚Früchte tragen, Ertrag liefern, (gut) geraten', *plonny* ‚ertragreich', älter auch *plenny*, apoln. *pleni* dass., č. *plen* ‚Beute, Raub; Plünderung, Konfiskation', *plenit* ‚plündern, verwüsten, verheeren', *plený* ‚fruchtbar, ausgiebig, dial. *plenný*, auch ‚viel Ertrag (Samen) bringend' (Machek ESJČ, S. 457), slowak. *plieniť sa* ‚sich fortpflanzen, vermehren', slowen. *plên* ‚Ergiebigkeit'. // Ursl. **pelnъ* ‚Ernte, Ertrag; Ausbeute, Gewinn', verwandt ist lit. *pelnas* ‚Gewinn, Nutzen, Ertrag, Erlös, Verdienst', lett. *pęlns*, *pȩ̀lna* ‚Verdienst, Gewinn', vergli-

chen wird auch griech. *πωλεῖν* ‚verkaufen', ahd. *fāli* ‚verkäuflich, feil' ≤ **pēlio* (s. Pokorny IEW, S. 804). Im Sorb. mit Bedeutungsspezialisierung: 1. ‚Erntesegen' ≥ 2. ‚Segen (d. i. einen zusätzlichen Ertrag an Getreide, Milch, Quark, Geld usw.) bringendes myth. Wesen, Drache', vgl. dazu paralleles č. *plivnýk* ‚Gelddrache (in Sagen)' neben č. älter *plíný* ‚ertragreich' (Jungmann Wb.), mähr. *plivný* dass., südč. *plinný maso* ‚an Wunden wild wachsendes (d. i. überflüssiges) Fleisch'. In den anderen slaw. Sprachen mit weiterer Spezialisierung zu ‚Beute, Raub, Gefangenschaft', vgl. č. *plen*, russ., ukr. *полóн* ‚Gefangenschaft, Beute', skr. *plên*, *plȉjen* ‚Beute' und aksl. *plěnъ* ‚Gefangenschaft, Beute'. Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 396.

ns. *ploso, Gen. *-a*, nur als FlN: *na plosach* ‚auf oder an den grundlosen Wassertümpeln' (Mk. Wb. 2, S. 80), *pójdu na plose*, *žělam na plosach* ‚ich gehe auf die plose-Flurstücke, arbeite dort', *Ploßwiesen*, *kleiner*, *großer Ploß* (Šwj. FlN, S. 34), in der asorb. Toponymie: *Plessa*, Dorf ö. Elsterwerda (an der Schwarzen Elster), 1395 *Ples*, im angrenzenden polab. Gebiet: *Plessowsee* bei Potsdam (s. Crome Liebenwerda); im Os. unbekannt. / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *ploso* ‚tiefe Stelle im Bach' (Kucała Wb.), apoln. auch *plo* (Brückner SEJP, S. 421), č. *pleso* ‚Bergsee' (Bed. aus dem Slowak.), wal. *ples(o)* ‚Teich, See, stehendes Gewässer; Vertiefung im Bach; Gänsepfütze', lach. ‚tiefe Stelle im Bach (zum Baden), bes. vor Wehren', nach Jungmann Wb. auch aus dem Gebiet von Plzeň *pleso* ‚tiefe Stelle in der Nähe von Wehren', ON *Ples*, slowak. *pleso* ‚Gebirgssee', dial. auch ‚stehendes Gewässer, Pfütze', russ. *плёсо* ‚offene und breite Stelle eines Flusses', ukr. *плéсо*, bruss. *плéса*, aruss. *плесъ* dass., vgl. auch den dt. Namen der Stadt Pskow (*Pleskau*), skr. *pleso* (aus dem Tschech. oder Slowak.), ON *Pleso* Ort (Flughafen) bei Zagreb, slowen. ON *Pleso*. // Ursl. **pleso* und **plesъ* ‚tiefes, stehendes Gewässer, offene, breite Stelle eines Flusses'. Ohne feste Etymologie, Holub ESJČ, S. 278, verweist in Anschluß an Matzenauer LF 13, S. 163 ff., auf lit. *pélkė* ‚Sumpf, (Torf-)Moor, Ried' und setzt als Grundform ursl. **pel(k)-so* an. Die vorhandenen slaw. Belege (vgl. bes. ostsl. *pleso*) lassen aber eher **ples-* ≤ ie. **plek-* vermuten; zur darin enthaltenen Wz. **pel-* 1. ‚fließen, gießen, aufschütten, füllen, einfüllen', 2. ‚graue, fahle Farbtöne' vgl. Pokorny IEW, S. 798 und 804–805. Vasmer REW 2, S. 300, vermutet begrifflichen Zusammenhang mit russ. *плесна́* ‚Fußsohle', ursl. **pleso* dann aus **plet-so*, das mit aind. *pràthas* n. ‚Breite' verglichen wird, Machek ESJČ denkt an ie. Urwort, jedoch ohne Angabe der weiteren Etymologie.

ns. plowa, s. os. *pluwa*.

os. pludry Pluralet. älter ‚Pluderhosen' (AFr.; nach Pf. Wb. auch bei N. N.), jetzt dafür *pumpate cholowy*. / außerhalb des Sorb. s. auch poln. *pludry*, ač. *pludry*, lach. *plundry*, dial. *pludruzny*, *pludrhozny*, slowak. *pulidery*, *plundry*, *prundle* und ukr. *плюдри*. // Aus dt. *Pluder*, *Pluderhose*.

ns. plumbaś ‚mit der Schreckstange (plumbawa) ins Wasser schlagen, um die Fische zu scheuchen', auch *plumpaś* dass., *plumbawa* ‚Stange mit Lederplatten am Ende zum Aufscheuchen der Fische', auch *plumpawa* und *blumbawa* dass. sowie *plumpak* dass., *plumpotaś* ‚plumpsen, plantschen', auch als sorb. Reliktwort in den dt. Dialekten: *Blumbaua*, *Plumpaue* (Brand.-Berlin. Wb. 1 (6), S. 650); im Os. nicht belegt

// Entlehnt aus dt. (brandenburg.) *plumpen* ‚mit einer Stange o. ä. stoßen, schlagen, um die Fische ins Netz zu jagen'. Das Ns. kennt jedoch auch Formen mit stimmhaftem Labial im Anlaut (*blumbaś*); sie dürften im Ns. unabhängig entstanden sein, da die Substitution von *pl-* durch *bl-* ungewöhnlich wäre (dagegen Bielfeldt ZfSl 24, S. 517), zu vergleichen ist vor allem paralleles skr. *bumba* ‚Stange zum Aufscheuchen der Fische' und *bumbati* ‚mit einer Stange ins Wasser schlagen, um die Fische aufzuscheuchen' (Leksika ribarstva, S. 34).

os. **plumpa**, Gen. *-y* f. ‚Wasserpumpe, Pumpe', *plumpać*, 1. Sg. *-am* imperf. ‚plumpen, pumpen', *plumpnyć* perf. dass., Černý, Myth. byt.: *plumpny do ... jamy* ‚der plumpste in die ... Grube', dial. (westl.) auch *klumpa*, *klumpać* dass. (Jb. Wb.), bei Pf. Wb. *klump* Interj. dumpfe Töne nachahmend. *klumpać*, *klumpotać* ‚schlaff hängen, hängend baumeln', *klumpač*, *klumpach* ‚Knüttel, Knüppel'. Ältere Belege: Sw.: *plumpa* ‚antlia', Kör.: *plumpa* ‚Plumpe'; ns. **plumpaś**, 1. Sg. *-am* imperf. dass., *plumpnuś* dass., *plumpotaś* ‚plumpsen, plantschen'. Ältere Belege: Chojn.: *plium-pam*, *pliumpnu* ohne Bedeutungsangabe, Hptm.: *pliimpa* ‚Plumpe'. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. ostmd. *plumpe* ‚Wasserpumpe', *plumpen* ‚pumpen', zu den mit *k-* anlautenden Formen s. auch dial. *klumpen*, *die Milch klumpt*. Vgl. Bielfeldt, S. 162.

ns. **plundrawa**, Gen. *-y* f. ‚plundrige Frauensperson', *ty Barlinska plundrawa* ‚du Berliner Plunderliese' (Schimpfwort). // Aus dt. *Plunder*, vgl. auch os. *plindrować*, ns. *plundrowaś*.

ns. **plundrowaś**, s. os. älter *plindrować*.

ns. **pluraś**, *plurnuś* ‚verspritzen, zerlaufen lassen'. // Lautnachahmend, s. ns. *bluraś*.

ons. **pluskac** älter ‚Lotterbube' (Jak., Apg. XVII, 18). // Zu ns. *pluskaś* ‚spritzen, plätschern', os. *plusk* m. ‚Spritzer, Plätschern des Wassers', Formans *-ac* (≤ **-ačь*) wie in ns. *kukac*, *kokac*.

os. **pluskać**, 1. Sg. *-am* imperf. ‚(mit klatschendem Geräusch) spritzen', *plusknyć* perf. dass., *pluskotać* ‚plätschern', *pluskot* ‚Geplätscher', *plusk* ‚Spritzer', *wuplusk* ‚Auswurf'. Ältere Belege: AFr.: *pluskam* ‚spritze, sprenge', *plusczu* (*plusću*), *pluschczu* (*plušću*) ‚plätschere, bespritze', *pliskoczu* (*pliskocu*?) ‚plätschere', Schm.-Pö.: *plußnycż* ‚sprühen', *wuplusk* ‚Besudelter' (!), Han.: *pluskotacż* ‚schwappen', *ploskacż* ‚plätschern', *plöskerlcż* dass.; ns. **pluskaś**, 1. Sg. *-am*, dial. auch *plyskać*, *plyskotać* (Schl. D.; Černý, Myth. byt.), / poln. *pluskać*, *plusnąć* dass., č. *pliskat* ‚spritzen (Regen), bespritzen (mit Kot)', dial. auch *pluskati*, *plouskati*, wal. *pluščat'*, *pluskotat'* dass., lach. *pliskat'*, *vypliskпut'* ‚ein Ei ohne harte Schale legen', übertr. auch slowak. *plušťat' sa* ‚Junge werfen', slowak. *pluskat'* ‚klatschen, platschen', russ. *плюскать* ‚werfen, schmeißen', ukr. *плюснути* ‚hinklatschen', *плющати* dass., bruss. *плюснуць* ‚mit der flachen Hand schlagen', *плющець* ‚stark regnen', skr. *pljȕsnuti* ‚vergießen', *pljúskati* ‚plätschern', slowen. *pljúskati* ‚patschen', bulg. *плюскам* ‚klatsche' aksl. *pluskъ* ‚Lärm'. // Gemeinsl. lautnachahmende Bildung, verglichen wird lit. *pliáušku*, *pliauškė́ti* ‚schlagen, klatschen', *pliauškiù*, *pliaũkšti* ‚Unsinn reden', *pliáu-škinti* ‚in die Hände klatschen'. Parallele Bildungen mit ähnlicher Schallwurzel sind os. *pleskać* ‚plätschern', ns. *plaskaś* und ns. *pliščiś*, *pliščaś* ‚jammern, winseln, klagen, wimmern'. Vgl. auch ons. *pluskac* ‚Lotterbube' und os. *plusker* ‚Wasserblase'.

os. **plusker**, Gen. *-rja* m. älter ‚Wasser-

blase', auch *pluskor* dass. (Kr. Wb.), Sw.: *plusker* ,bulla', Černý, Myth. byt.: *pluskerje* ,Wasserblasen', nach Mk. Wb. 2, S. 82, auch im ns. Sftb. D. // Zu os. *plusk* m. ,Spritzer, Plätschern des Wassers', vgl. os. *pluskać*, ns. *pluskaś*.

os. **plušć**, Gen. *-a* m. ornith. ,Wasseramsel, Cinclus cinclus', auch *wódny plušć* dass. (Pf. Wb., Anhang, S. 1097; R. Wj.). // Wahrscheinlich im 19. Jh. als wissenschaftlicher Terminus aus poln. *pluszcz* dass. entlehnt. Etym. am ehesten zu os., poln. *pluskać* ,plätschern, (mit klatschendem Geräusch) spritzen' (s. d.). Die Wasseramsel lebt an klaren, fließenden Gebirgsgewässern und läuft und taucht im Wasser. Als Bezeichnungsmotiv könnte aber auch die Stimme des Vogels gedient haben. Sein Gesang ist eine Folge von kratzenden und platten Lauten, in die flüssige Triller oder Pfeiftöne eingestreut sind. Zu vergleichen wäre dann auch ns. *plišćaś* ,jammern, winseln, klagen, wimmern', älter auch *plušćaś* dass.

ns. **plut** f. älter ,Welle, Flut', nur Wb. Ps.: *a ta pluht* ,und die Flut' (69, 3), *sew schimy twohiny plutamy* ,mit allen deinen Fluten' (69, 16), *wodne plutih* ,Wasserfluten' (18, 16), *twoje plutih* ,deine Fluten' (42, 8), Mk. Wb. 2, S. 82, erwähnt auch *pluta*, vgl. noch bei Chojn.: *plutatsi* (*plutacy*) ,fließend' (jüngerer, dt.-ns. Teil der Hs.). // Wohl aus dt. *Flut*, zu beachten ist aber auch poln. älter *pluta* ,nasses, scheußliches Wetter' und kasch. *pluta* ,Pfütze', das Brückner SEJP, S. 419, zu poln. *plusk* ,schlechtes Wetter, Regenwetter' stellt (s. os. *pluskać*, ns. *pluskaś*).

os. **pluwa**, Gen. *-y* f. (≤ *plówa*), *pluwizna* ,Streublättchen, Spelze' gew. *pluwy* Pl. ,Spreu, Spelzenhülsen'. Ältere Belege: Sw.: *pluhwa* ,acus', *pluwizna* ,gluma', *pluwarña* 'palearium', AFr.: *pluwa ta*, *pluwe*, *pluwy te* ,Spreu'; ns. plowa, Gen. *-y* f. Dem. *plowka*, *plowki*, auch ,getrocknete und geriebene Majoranblätter (als Gewürz)', *plowy* Pl. ,Spreu'. Abltgn.: *plownja* ,Spreukammer, Spreuboden'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *plówih* (*plowy*) ,Spreu', Chojn.: *plowa*, *plowka* ,Spreu', *plowniza* ,Spreukammer', Hptm.: *plówi*, Jak.: *plewy* ,Spreu' (Mat. III, 12), / in derselben Bed. poln. *plewa*, *plewy*, č., slowak. *pleva*, *plevy*, russ., ukr. *полова*, skr. *pljȅva*, slowen. *pléva*, bulg. *плéва* ,Stroh; Milchstraße', aksl. *plěvy* ,Spreu'. // Ursl. **pelva*, urverwandt sind apreuß. *pelwo* ,Spreu', alit. *pẽlūs* dass., lett. *pelus*, *pelavas* dass., aind. *palā́vās* m. Pl. ,Spreu', lat. *palea* (≤ **palēva*). Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 395; Pokorny IEW, S. 802. Vgl. os., ns. *popjel*.

os. **pluwać**, 1. Sg. *-am* imperf. ,spucken, speien', *plunyć* perf. dass. Abltgn.: *pluwanki* Pl. ,Gespei'. Ältere Belege: Sw.: *napluwam* ,inspuo', AFr.: *pluju* (Inf. *pluć*), *plunu* (Inf. *plunyć*) ,speie, verwerfe, verachte', Schm.-Pö.: *plunycż* ,spucken, ausspeien', *plwacż* ,speien', *pluwacż* dass., *naplwacż*, *naplecż*, *napluwacż* ,vollspucken' (*-plwać*, *-pleć*, *-pluwać*); ns. pluwaś, 1. Sg. *-am* imperf., *plunuś* perf. dass., Schl. D.: *pluwotać* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *pluju* (Inf. *pluś*), *plunu* (Inf. *plunuś*), *pluwasch*, *bluwasch* (*pluwaś*, *bluwaś*), Hptm.: *plünusch*, *plüwasch* ,speien, spucken', Jak.: *pluwatz* ,spucken' (Mark. XIV, 65), *pluwaly* Perf. 3. Pl. (Mat. XXVI, 67). / in derselben Bed. poln. *pluć*, *pluję*, *plwać*, *pluwać*, č. *plít*, *pliji*, *plvat*, slowak. *pľuť*, *pľujem*, russ. *плевáть*, *плюю́*, aruss. *пльвати*, *плиути*, skr. *pljùvati*, *pljȕjēm*, slowen. *pljuváti*, *pljújem*, bulg. *плюя*. // Ursl. **pľujǫ*, **plьvati* ,speien, erbrechen', im Sorb. mit Verallgemeinerung des Präsensstammes (os. *pluć*,

pluwać, plunyć, ns. *pluś, pluwaś, plunuś*); os. *pleć* ≤ *plać* ≤ *plwać*; zu den Formen mit anlautendem, stimmhaftem Labial vgl. auch os. *bleć, blancać, blanty*. Vasmer REW 2, S. 379, rekonstruiert ursl. **pjujǫ*, **pjьvati* und **pjunǫti* mit Herausbildung eines epenthetischen *-l-* nach Labial (vgl. os., ns. *blido* ,Tisch', russ. *блюдо* ,Gericht (Speise)'). Unverkennbar ist aber der Zusammenhang mit den gleichbedeutenden Formen os. *bleć, bluwać* und russ. *блевать, блюю*, in denen das *-l-*, wie ie. Parallelen beweisen, ursprünglich ist, vgl. lit. *bliáuti* ,blöken, meckern, plärren, flennen, heulen', griech. *φλεῖν* ,quellen, sprudeln, überfließen, schwatzen, plappern', aber auch lit. *spiáuti* ,speien, spucken, Speichel auswerfen', neben lett. *spļaũt* ,speien'. Zur Literatur: Brückner SEJP, S. 419; Machek ESJČ, S. 461; Skok ERHSJ 2, S. 692; Fraenkel LEW, S. 866–867.

os. **pobožny** Adj. ,fromm, andächtig'. Abltgn.: *pobožnik, pobožnostkar* ,Frömmler, Mucker', *pobožnosć* ,Frömmigkeit; Andacht'. Ältere Belege: Sw.: *pobożné* ,pius'; ns. **pobožny** Adj. dass. Ältere Belege: Chojn.: *poboschni*. In älteren os. und ns. religiösen Schriften erscheint für *pobožny* oft das dt. Lehnwort *fromny* (s. d.). / außerhalb des Sorb. poln. *pobożny*, č. *pobožný*. // Gebildet wahrscheinlich vom präpositionalen Ausdruck **po bogu* ,nach Gott', vgl. auch os. *zbóžny* ,selig, glückselig, glücklich'. Siehe os. *bóh*, ns. *bog*.

ns. **pobratš**, Gen. *-a* m. 1. ,Freiwerber, Hochzeitsbitter', 2. dial. auch ,Brautführer', *pobratša*, Gen. *-y* m. dass., Dem. *pobratšk, pobratška*. Ältere Belege: Chojn.: *pobratsch* ,Brautführer', Hptm.: *pobraschka* ,Hochzeitsbitter', Anon.: *pobratsch* ,Brautdiener'. // Zu ns. *bratš*, os. *bratr* ,Bruder', urspr. Bed. ,der Wahl-(Mit-) freund des Bräutigams', vgl. auch ns. *(po)družba* ,Brautführer' sowie os. *braška* ,Hochzeitsbitter'.

ns. **pocćiś**, 1. Sg. *-u* älter ,ehren, beehren', auch *pocćowaś* dass., *pocćiwaś* ,opfern', Chojn.: *podßziu* (*pocću*) ,verehren', *podßzuju* (*pocćuju*) dass. Abltgn.: *podßziwadlo* (*pocćiwadlo*) ,Opferaltar', *podßziwk* (*pocćiwk*) ,victima, Opfergabe', Fabr. I: *podsczíwam* ,opfern', *podsczíwki* ,Opfer'; os. nur Sw.: *požtżuyu* ,commodo', / apoln. *poczcić*, č. *poctít*, ač. *počstíti*. // Denominale Bildung von einer im Sorb. nicht belegten nominalen Form **počьstь* (vgl. ač. *počsta*, č. *pocta* ,Verehrung'), zur Etym. des Grundwortes **čьstь* vgl. os. *česć*, ns. *cesć* ,Ehre', ns. älter auch präpositionales *ku cći, po cći, we cći*. Siehe weiter ns. *pocny*, *pocćiś* und os. *póććiwy*, ns. *pocćiwy*.

os. **póććiwy** Adj. ,ehrbar; sittlich, gesittet; keusch', *póććiwosć* ,Ehrbarkeit, Keuschheit'. Ältere Belege: War.: *potsiwe* (*póććiwy*; S. 97), *potsciwoscz* (*póććiwosć*; S. 88), Sw.: *pocżiwé* ,ethicus, probus', AFr.: *potziwy, pozziwy* ,ehrlich, ehrbar, keusch', *potziwoscż, potsiwoscż ta* ,Ehrbarkeit'; ns. **pocćiwy** Adj. dass., *pocćiwosć*, auch *pocćiwnosć*. Ältere Belege: Chojn.: *podßziwi* (*pocćiwy*) ,honestus, ehrbar'. // Deverbale Bildung zu **počьstiti* ,verehren' (vgl. ns. *pocćiś*), außerhalb des Sorb. s. č. *poctivý* dass., poln. älter und dial. *poczciwy* ,moralisch' (Kucała Wb.), Bildungsformans ist *-iwy*, vgl. os. *horliwy*.

ns. **poceś**, s. os. *počeć*.

ns. **pocny** Adj. ,ehrbar, redlich, keusch, gesittet, gutgeartet, züchtig', *pocnosć* ,Ehrbarkeit, Gesittung, Keuschheit, Züchtigkeit, Sittsamkeit, Zucht, Rechtschaffenheit, Tugend'. Ältere Belege: Sw.: *pozni*

,virtuosus', *poznosz* ,virtus, Tugend', Jak.: *poczne* Adj. n. ,gesittet' (Tit. II, 5); im Os. nicht belegt, hier in derselben Bed. *póc-ćiwy*. // Gebildet von **počьstь* (vgl. ns. *cesć* ,Ehre', č. *počta, pocta* ,Verehrung') mit dem Formans **-ьnъ*, vgl. ns. *mocny* ,mächtig, stark, kräftig' und *glucny* ,glücklich'.

os. pocpula, Gen. -*e* f. ornith. ,Wachtel, Coturnix', dial. *počpula, potpula* (SSA 3, K. 21; H. Sm. 1, S. 103), *pocpulik* der Wachtelruf, *pocpulikować* ,rufen wie die Wachtel', als volksetymologische Ausdeutung *kupmilik* eigentl. ,kauf mir einen Trichter' (Pf. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *poczpula* ,Perdix', Matth., Schm.-Pö.: *pozpula*, Lud.: *patzpula* (wohl verschrieben für richtig *potz-*), AFr.: *pozpulia ta*, bei R. Wj. *přepjerka* ,Wachtelhuhn' (neu, vgl. č. *křepelka*, poln. *przepiórka*); ns. paśpula, Gen. -*e* f. dass., dial. *pašpula, paśpula, paćpula* (Mk. Wb. 2, S. 28; SSA 3, K. 21), *paśpula pa pa pa* der Wachtelruf, *paćpulowaś* ,rufen wie die Wachtel'. Ältere Belege: Chojn., Hptm.: *paschpula*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *przepiórka, przepierzyca*, č. *křepel, křepelka, křepelice*, in volksetymologischer Umdeutung *pět peněz*, eigentl. ,fünf Geldstücke', ač. *křepel, křepelicě* (≤ *přepel*), slowak. *prepelica*, russ. *népeneл* m., dial. *néлeneл, nepenëлкa*, ukr. *néлeneл* m., *nepenéлa* f., *nepeneлíця*, bruss. *nepaнëлкa*, skr. *prèpelica*, slowen. *prepelica*, dial. auch *pódprda, podpodlica*, bulg. *npéneлuцa*, mak. *npeneлuцa*, gew. *nоmnолоuкa*. // Gemeinsl. Vogelname onomatop. Ursprungs: ursl. **per-pelъ(a)*, **per-pel-ica*. Die sorb., mak. und slowen. Formen sind jüngere, parallele Bildungen. Der Ruf der Wachtel wird als *pit-pi-lit* angegeben (Sokołowski, Ptaki ziem polskich II, S. 126, Warszawa 1972). Ähnliche Wachtelbezeichnungen finden sich auch in anderen Sprachen, vgl. lit. *piepala(s), pùtpela*, lett. *paîpala*, apreuß. *pippalins* Pl. ,Vögel', *pepelis* ,Vogel', bask. *parpara* ,Wachtel' (Machek ZfslPh 20, S. 41 ff.; ESJČ, S. 299–300; Vasmer REW 2, S. 339–340; Fraenkel LEW, S. 586).

os. počas, Gen. -*a* m. ,Witterung; Jahreszeit' (Pf. Wb.), *Počasy* Name des 1845 von dem sorb. Volksdichter H. Zejler geschaffenen und später von K. A. Kocor vertonten Gedichtzyklus „Die Jahreszeiten", *počasny* Adj. ,eine Zeit dauernd; unbeständig; wetterwendisch'. Ältere Belege: MFr.: *poczasny* (*powětrny, powedrny*) ,wetterwendisch' (Mat. XIII, 21; Mark. 4, 17), / č. *počasí* ,Wetter, Witterung' (≤ **počasьje*), dazu J. Němec, K historii slova počasí (ze staročeského slovníku), LF č. 1 (1961), S. 23–24.). // Zu os. *čas* ,Zeit', gebildet wie russ. *noróða* ,Wetter', urspr. nur Adj. *počasny* (vgl. paralleles *pomocny, pobožny* usw.); das Subst. *počas* ist eine Neubildung des 19. Jh., die unter Einfluß von č. *počasí* entstanden ist.

os. počeć, 1. Sg. *póčnu* perf. ,anfangen, beginnen', *započeć* perf., *póčnyć* perf., *(za)počinać* imperf. iter. dass. Ältere Belege: MFr.: *pocža predowacž* ,begann zu predigen' (Mat. IV, 17), *poczinawschi* (Inf. *počinać*) ,beginnen' (Mat. XX, 8), *poczne* 3. Sg. (Inf. *póčnyć*) ,fängt an' (Mat. XXIV, 48), Sw.: *potžnu, potžinam*, Schm.-Pö.: *pocżecż, spocżecż* ,anfangen'; ns. poceś, 1. Sg. *pocnu* und *pocnjom* perf., *(s)pocynaś* imperf. iter. älter dial. dass. (Mk. Wb. 2, S. 87). Ältere Belege: Moll.: *sputzno* (*spócnjo*) 3. Sg. (Inf. *spocnuś*) ,er beginnt' (107 v, 5), Chojn.: *pozu, sapozu* (*pocu, zapocu*!) ohne Bedeutungsangabe. Im jetzigen Ns. dafür *(za)chopiś* ,anfangen', so bereits Hptm. Vgl. aber auch ns. *naceś*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *począć, nacząć, zacząć, wszcząć, naczynać, zaczy-*

nać, poczynać, wszczynać, russ. начáть, -ну́ ‚anfangen', skr. nàčēti, nȁčnēm, ‚anschneiden (Brot)', slowen. načéti, načnèm dass., bulg. начи́нам dass., aksl. načęti, načьnǫ ‚anfangen, beginnen', začęti, začьnǫ, auch ‚empfangen (schwanger werden)', iter. načinati, začinati dass. // Ursl. *počęti, *po-čьnǫ, iter. *-činati, auch mit anderen Präfixen (na-, s-, za-, v-), ablautend zu *konъ ‚Anfang; Ende', *konьcь ‚Ende' (vgl. ns. älter kon ‚Schein (Schatten); Frist', os. kónc, ns. kóńc ‚Ende'), s. auch os. ščenjo ‚junger Hund', auch ‚letztgeborenes Kind' (≤ *s-ken-) und aksl. čędo ‚Kind' (≤ *ken-d-o).

os. **počepina**, Gen. -y f. bot. ‚Ahlkirsche, Prunus padus' (Rstk.), nach Pf. Wb. auch počepizna ‚Tollkirsche', dial. počepin und kočepin (Purschwitz – Poršicy); ns. **poserpina**, Gen. -y f. dass., auch pośepina dass. und pośerpin m. 1. ‚Maiblume', 2. ‚Hornstrauch, Hartriegel, Ahlkirsche' (Mk. Wb. 2, S. 155). / außerhalb des Sorb. mit ähnlichen Nebenformen poln. kocierpka, dial. und älter auch pocierpka, pocirpka, korcipka, korcyna ≤ *kocierpczyna (Sławski SEJP 2, S. 316, mit weiteren Belegen), slowak. třpka, č. trpka (Rank Wb.) neben gew. střemcha, vgl. aber auch dial. (mähr.) trpka, trpul'a, trpiška ‚eine Art herber Birnen', aus dem Poln. ukr. dial. kocirba, kocirbyna, kočurba, kočurba, kočurbyna (Makowiecki Wb., S. 300). // Die sorb. Formen gehen zurück auf po-ćerp-i(z)na ≤ *po-tьrp-, die Wz. ist ćerp- ≤ *tьrp-, vgl. dazu os. sćerpnyć ‚erstarren, einschlafen', poln. cierpki, č. trpký ‚herb', slowak. trpké zuby ‚stumpfe Zähne'. Os. dial. kočepin und poln. kocierpka durch Ferndissimilation $p - p \geq k - p$. Suffixe sind *-ina, *-izna bzw. *-ъka (poln. pocierpka), vgl. dazu auch os. psowodźina neben psowodźizna ‚Faulbaum', zum Präf. po- s. os. počink ‚Handlungsart' (činić ‚tun, handeln'). Die Früchte der Ahlkirsche haben einen herben, säuerlich-bitteren Geschmack. Andere Forscher (Brückner SEJP, S. 242; Machek jména rostlin, S. 110) betrachten die auf k- anlautenden Formen als primär und setzen als Präf. ko- (mit pejor. Funktion) an. Wenig wahrscheinlich! Die Schreibung mit č für zu erwartendes ć und der Ausfall des r in den os. Formen ist durch die spätere etym. Isolierung des Wortes bedingt, vgl. dazu auch die zahlreichen Varianten im Polnischen.

os. **počink**, Gen. -a m. ‚Handlungsart, Akt'; ns. **pocynk**, Gen. -a m. dass. Ältere Belege: Chojn.: poźink ‚Tugendhaftigkeit; Gebärde'. // Deverbale Bildung zu os. počinić, pocyniś, vgl. auch č. počin ‚Tat; Handlung; Unternehmen'. Siehe os. činić, ns. cyniś.

os. **póčka**, Gen. -i f. ‚Steinkern im Obst', dial. auch pyčka, bóčka (SSA 5, K. 13). Ältere Belege: Schm.-Pö.: poczka; ns. **packa**, Gen. -i f. dass., dial. packa (westl. D.), pačka, bačka (ns.-os. Übergangsdialekte), pecka (östl. eigentl. ns. D., Schl. und M. D.). Ältere Belege: Chojn.: patska, pazka, Hptm.: pazka, / poln. pestka, dial. pecka, č. pecka dass., russ. по́чка ‚Knospe', ukr. по́чка ‚Kürbiskern', slowen. pečkà f. ‚Obstkern', peček m. ‚Weinbeerkern'. // Urspr. *pъtjьka ist eine Deminutivform zu ursl. *pъt-ja ‚angeschwollener, aufgebauschter Gegenstand'. Im Ns. mit Vokalisierung von *ъ zu a (westl.) bzw. e (östl.); os. ó für zu erwartendes o in Analogie zu Formen wie kózka ‚Zicklein' neben koza ‚Ziege' (Lautersatzdehnung), os. dial. pyčka ≤ póčka wie in dial. dymske ≤ domske ‚Wohnhaus' oder wotryčk ≤ wotróčk ‚Knecht'. Zugrunde liegt ursl. *pъt- ≤ ie.

*pū-, *pout- ,von der Schallvorstellung aufgeblasener Backen; aufgeblasen; aufblasen, angeschwollen, aufgebauscht', vgl. als urverwandt aind. *pupputa-* ,Anschwellung an Gaumen und Zahnfleisch', griech. *πυγή*,Steiß' ≤ **put-snos*, lat. *praepūtium* ,Vorhaut' (von **pūtos* ,penis', dazu bruss. *nónка* dass., polab. *potkă* ,vagina'), lit. *putlùs* ,sich blähend aufblasen; stolz', *putà* ,Schaumblase', *paũtas* ,Ei, Hode' (Pokorny IEW, S. 848).

os. **póda**, Gen. *-y* f. ,(fruchtbarer) Boden, Grund, Untergrund'; im Ns. unbekannt, das von Šwj. hs. Ws. unter Berufung auf Br. C. 28, S. 141, verzeichnete *póda* stammt aus dem Os. // Entlehnt im 19. Jh. aus č. *půda* dass., fehlt deshalb in älteren Quellen und in den Dialekten, vgl. russ. *noð*, Gen. *-á* m. ,Boden, Grund, Pritsche', ukr. dial. *nóða* ,Niederung, Tal', *nóðuна*, auch ,Ebene; Schlucht', slowen. *pòd* ,Fuß-, Dreschboden, Tenne' und bulg. *noð* ,Bodenbedeckung', außerhalb des Slaw. lit. *pãdas* ,Sohle', aind. *padám* n. ,Tritt, Schritt, Fußstapfe, Spur, Ort, Stelle' (Vasmer REW 2, S. 38).

os. **poddan**, Gen. *-a* m. ,Untertan, Untergebener' (Pf. Wb., H. Sm. I, S. 44), *poddany* Adj. ,untertan, untertänig', *poddanosć* ,Untertänigkeit, Untergebenheit', *poddanstwo* ,Untertanenschaft, Untertänigkeit'; ns. **poddan**, Gen. *-a* m., *poddany*, *poddanosć*, *poddaństwo* Bedeutungen wie im Os. (nur Mk. Wb. 2, S. 90). Ältere Belege: Meg.: *podanni* ,subditus', / poln. *poddany*, č. *poddaný*. // Zugrunde liegt das Partic. praet. pass. *poddany* (vgl. ns. *poddaś se*, os. *podać so* ,sich ergeben'). Das Subst. *poddan* in Anlehnung an Nomina originis des Typs os. *Łužičan* ,Lausitzer', ns. *Błośan(ar)* ,Spreewälder' oder an os. *křesćan*, ns. *kśesćijan* ,Christ'. Die bei Mk. Wb. belegten ns. Formen sind wahrscheinlich jüngere Neubildungen, sonst im Ns. nur *podejśpiś (se)* ,sich jmdm. unterwerfen', *podejśpjony* ,untertänig, unterjocht' und *podejśpnik* ,Untertan, Untergebener' (s. d.), vgl. os. *dać*, ns. *daś*.

os. **pod(e)** Präp. 1. mit Akk. der Richtung (wohin?) ,unter', *nohi pod blido sunyć* ,die Beine unter den Tisch stecken', *pod so sćinić* ,unter sich machen (im Bett)', *pode mnje* ,unter mich', 2. mit Instr. (wo?) ,unter, unterhalb', *pod blidom sedźeć* ,unter dem Tisch sitzen', Vkl.: *Pod dubom, za dubom* ... ,Unter der Eiche, hinter der Eiche ...', Vkl.: *Pod Kulowom we holi* ... ,Bei Wittichenau (Kulow) in der Heide ...'. Ältere Belege: Matth.: *pod jeho nohi* ,unter seine Füße', *pod klotkom* (*chłódkom*) ,im Schatten'; ns. **pod(e)**, nach Mk. Wb. 2, S. 88, auch *podo* (ohne Belege), Präp. 1. mit Akk., *to śěgnjo pod nogi* ,das zieht an die Füße', *pod se sporaś* ,unter sich bringen', *pod se cyniś* ,unter sich machen (im Bett)', *pod kłosy secyś* ,gegen die Ähren mähen', 2. mit Instr., *pod źurjami stojaś* ,in der Tür stehen', *pod golku* ,am Wäldchen', *pod góru* ,am Berg', *wšykno pod rukoma měś* ,vermögend sein', 3. vereinzelt auch mit Gen. *pod jogo rukowu* ,unter seinen Händen' (Einfluß der Präp. *spody* und *spozy*!), Zw. Wb., Mk. Wb. Ältere Belege: Chojn.: *pod ladem kowrz* (*korc*) *stawiś* ,unter einen Scheffel stellen', *pod lawu* ,unter der Bank', *pod blidom* ,unter dem Tisch', Hptm.: *pod te nogi* ,unter die Füße', *pod wohdu* (*wódu*) ,stromauf', *pod wetsch* (*wětš*) ,gegen den Wind', *pod ßwunzo* (*słyńco*) ,gegen die Sonne' (bei Šwj. praep.: *pod słyńcom* ,gegen Westen'), *pod wazor* (*wjacor*) ,gegen Abend'. In beiden Sprachen auch als Verbal- und Nominalpräf.: os. *podpisać*, ns. *podpisaś* ,unterschreiben', os. *podsunyć*, ns. *podsunuś* ,unterschieben', os. *podhor(d)lo*,

ns. *podgjar(d)ło* ‚Unterkehle', os. *podsobnik* ‚Sattelpferd' (*pod sobu* ‚unter sich'), *podpach* ‚Hocke, Bündel unter dem Arm', ns. *podwjacork* ‚Vesperbrot', / in allen slaw. Sprachen, vgl. poln., č., slowak. *pod*, russ. *под*, aksl. *podъ* 'ὑπό ‚unter, unterhalb'. // Ursl. **podъ* Präp. mit Akk. der Richtung und Instr. der Lage, zugrunde liegt die durch die Part. *-dъ* erweiterte Präp. **po* (s. ESSJa 1, S. 197). Vgl. auch os. *spody*, ns. *spody* und *spozy*.

ons. **podejmo** ‚Teil des Wagens' (Šč.: *pódemo*); im eigentl. Ns. und Os. unbekannt, / vgl. poln. *podyma* ‚das die Deichselarme des Wagens verbindende Querholz, Spreizbaum', dial. *podęba* (Kucała Wb., S. 98), č. dial. *podejma* dass. (Lamprecht, Slovník středoopavského nářečí), slowak. *podojňa*, *podojma*, *podejma*, *podima*, ukr. *підойма* ‚Hebebaum', dial. *подойма* (Lysenko). // Aus ursl. **podъ-jьma* bzw. **podъ-jьmo* ‚Spreizbaum' (d. i. die Deichselarme zusammenhaltendes Holzstück), Machek ESJČ, S. 466, vgl. noch bruss. *надойма* ‚der Anstieg, die Erhebung (im Gelände)'.

ns. **podejšpiś (se)** ‚sich jmdm. unterwerfen', *podejšpjony* ‚untertänig, unterjocht', *podešpnik* ‚Unterjochter, Untertan'. Ältere Belege: Moll.: *pudespieß* (*pódešpiś*; 11 r, 6), Chojn.: *podeischponi* ‚botmäßig'; im Os. nicht belegt, hier nur *podčisnyć sej* (*někoho*) ‚sich jmdn. unterwerfen' bzw. *podčisnyć so* (*někomu*) ‚sich jmdm. unterwerfen'. // Wohl zu os. *spěć*, dial. *cpěć*, *stpěć*, *cpić*, *stpić* ‚(in den Himmel) steigen', vgl. poln. *śpiąć*, *śpieję* ‚nacheilen, nachkommen, eilen', č. *spěti* ‚eilen'. Die urspr. Bed. des Wortes wäre dann ‚sich jmdm. unterwerfen, indem man in seine Richtung strebt, eilt'. Die phonetische Gestalt *-jšpiś* durch assimilative Einwirkung des *p* auf das vorhergehende *s* wie in ns. *łaźwjo* ≤ **lędvьje* ‚Lende' und Herausbildung eines epenthetischen *-j* vor *ś* (vgl. *swajźba* ≤ **svatьba* ‚Hochzeit').

os. **podeńć**, 1. Sg. *-eńdu* ‚(an)treffen, finden, auf etw. stoßen, widerfahren', ~ *so* ‚begegnen'; ns. podejś, 1. Sg. *-ejdu* und *-ejźom* ‚an etwas herangehen, mit jmdm. im Gehen zusammentreffen; jmdn. antreffen, finden, treffen'. // ≤ **podъ-iti*, vgl. poln. *podejść* ‚herantreten', russ. *подойти* dass., vgl. os. *hić*, ns. *hyś*. Das *ń* in os. *podeńdu* ≤ **podъ-jьdǫ* ist ein Hiatuslaut vor *j*, vgl. dazu auch os. *něsć* ‚Herd, Feuerstätte, Ofenloch' neben ns. *jěsća* Pl. dass. und č. dial. *něhně* ‚Lamm' neben č. *jehně* dass.

ns. **poderbiś** älter (Chojn.: *poderbisch* ‚dürfen'), s. os. *dyrbjeć*, ns. *dejaś*, *derbjeś*.

os. **podhor(d)ło**, Gen. *-a* n. ‚Unterkehle, Kropf'. Ältere Belege: Sw.: *podhordwo* ‚baleare (!)', *wohlacze* (*wolace*) *podhordwo* ‚palearia (!)'; ns. **podgjar(d)ło**, Gen. *-a* n. dass., Zw. Wb.: *podgardlo*. Ältere Belege: Chojn.: *podgiarlo* ‚palear, Wamme', / poln. *podgardle*, č. *podhrdle*, slowak. *podhrdlie* dass. // Ursl. dial. **pod-gъrdlьje*, zugrunde liegt die präp. Bildung **podъ gъrdlomь* ‚unter der Kehle', vgl. als parallele Bildung os. *wobličo* ‚Gesicht', ns. *hoblico* ≤ **ob-lič-ьje*. Im Sorb. später Überführung des Wortes in die *o*-Stämme.

os. **podjan**, Gen. *-a* m. ‚Katholik' (westl. Kamenzer D.), *podjanski* ‚katholisch', *podjanstwo* ‚Katholizismus', dial. auch *porjanski* ‚katholisch' (Bautzener D.) mit sekund. *dj* ≥ *rj*-Wandel wie in os. dial. *porjask* ≤ *podjask* (*podwjazk*) ‚Strumpfband'. Ältere Belege: AFr., Kör.: *podjan* ‚Papist, Päpstler, Katholik', Schm.-Pö.: auch *podjanak* dass.; im Ns. unbekannt. // Kaum aus dem Tschech. und auch keine

Zusammensetzung, bestehend aus *pod-* und *-jan* ≤ *jedyn* ‚einer', vgl. č. *pod jednou* ‚unter einer Gestalt' (gegen Frinta Bohemismy und vor ihm bereits Pf. Wb., AFr. und Kör.), weil im Os. der vorauszusetzende *'e* ≥ *'a*-Wandel in *-jan* ≤ *jaden* (so nur im Ns.) unbekannt ist. Wahrscheinlicher deshalb bodenständige Bildung vom präpositionalen Ausdruck *pod Janom* ‚unter Johann (Jan)'. In der Reformationszeit residierte im Bistum Meißen, zu dem auch die Oberlausitz gehörte, Bischof Johann VII., der sich besonders intensiv für die Erhaltung des katholischen Glaubens eingesetzt haben soll (vgl. Hórnik KP 1864, S. 144–145, und Frinta Bohemismy). Die *-an*-Form vielleicht in Analogie zu Worten wie *křesćan* ‚Christ' und *pohan* ‚Heide'.

ns. **podjebnica**, Gen. *-e* f., häufiger *podjabnica* ‚Aschermittwoch' (Mk. Wb. 2, S. 93), bei Šwj. Wb. nur *podjebnica*; im Os. unbekannt. Ältere Belege: Chojn.: *podjabnite* (!) ‚Aschermittwoch' (jüngerer, dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm., Fabr. I: *podjabniza* dass. // Deverbale Bildung zu ns. *podjebaś* ‚unten an die Füße schlagen, prügeln, mit Ruten schlagen' (vgl. ns. *jebaś* ‚schlagen, prügeln', s. d.). Mk. Wb.: „Es ist noch heute allgemeiner Brauch bei den Niederlausitzer Wenden, daß sich die Burschen und Mädchen an dem Aschermittwoch mit Birkenruten jagen und schlagen und oft schon so die Langschläfer frühmorgens aus dem Bett jagen; darnach heißt bei den Niederwenden der Aschermittwoch pódjebnica." Vgl. als Synonym auch ns. *šwigawa* dass. (ns. *šwigaś* ‚Peitsche schwingen, mit der Rute Streiche, Schläge versetzen').

os. **podjeć**, 1. Sg. *-dejmu* ‚empfangen (schwanger werden)', *podjeće* Vbst. ‚Empfängnis', *podjaty* Partic. praet. pass. ‚empfangen'. Ältere Belege: War.: *podiate* (*podjaty*) ‚empfangen' (S. 74), Sw.: *podyetżo* ‚conceptio', AFr.: *podjeczie* ‚Empfängnis'; ns. **podjeś**, 1. Sg. *-dejmu* dass., *podjeśe* Vbst. dass., *podjety* Partic. praet. pass. dass. Ältere Belege: Chojn.: *podjesch* ‚empfangen', *podjesche* ‚Empfängnis', Jak.: *podiutz* (*podjuć*) ‚empfangen' (Jak.: Jakob. I, 12), / poln. *podjąć* ‚aufheben; auf sich nehmen, übernehmen', *podjęcie* ‚Aufnahme', č. *podejmouti* Perf., *podjal*, Partic. praet. pass. *podjat* ‚von unten fassen'. // Die sorbischen Verben sind Lehnübersetzungen des deutschen Verbs ‚empfangen, schwanger werden', zur Etym. des Simplex s. os. *-jeć*, ns. *-jeś*.

os. **podkasać** ‚aufschürzen', *podkask* ‚Schurzband' (Sw.), s. os. *kasać*.

os. **podków**, Gen. *-a* m. ‚Huf-, Stiefeleisen', auch *pódkowa* f. dass. Abltgn.: *podkowc* dass. (urspr. Dem.), *podkować* ‚mit Hufeisen versehen'. SSA 2, K. 121: *pótkou̯*, *pótkou̯c* (Süden), *pŏtkou̯a* (Norden), *pótkɔi̯* (Westen), *pótka* (Nordosten). Ältere Belege: Matth., Schm.-Pö., Anon.: *podkow*, AFr.: *podkowa ta*; ns. **podkowa**, Gen. *-y* f., dial. auch *pótkou̯*. Ältere Belege: Chojn.: *potkowa* ‚solea ferrea' (älterer, ns.-dt. Teil der Hs.), *potkow* (jüngerer, dt.-ns. Teil der Hs.), / poln. *podkowa*, č., slowak. *podkova*, russ. *подкóва*, ukr. *пiдкóва*, bruss. *падкóва*, skr. *podkova*, slowen. *podkóva*, *podkòv* ‚Hufbeschlag', bulg., mak. *подкóва*. // Gemeinslaw. Bezeichnung des Hufeisens (**pod-kova*, **pod-kovъ*), Derivat (urspr. Nomen actionis) zu **pod-kovati* ‚beschlagen' (os. *podkować*, ns. *podkowaś*).

os. **podłu**, *pódłu* Adv. und Präp. 1. ‚entlang' (Vö. Pr. sł.), 2. ‚der Länge lang' (Kr. Wb., Jb. Wb.; bei Pf. Wb. und aus anderen Quellen nicht belegt), die *ł*-Schreibung ist

sekundär (Einfluß des Adj. *dolhi* ‚lang'), älter noch allgemein *pódlu* ‚entlang' (H. Z. Bd. 2, S. 145), *pódlu roztorhaneho puća* ‚entlang dem aufgerissenen Weg' (Kr. Wb.); ns. podlu Adv. dial. dass., Nyč. *prjeki a pódlu* ‚kreuz und quer', Hptm.: *podlú* ‚entlang', *prěku a dlú* ‚kreuz und quer'. // Urspr. präp. Verbindung, bestehend aus der Präp. *po* und der Dativform von **dьlьje*, vgl. ons., poln. *dla* f. ‚Länge', gebildet dann wie os. *pomal(k)u* ‚langsam' und poln. *po prostu* ‚ganz einfach, ohne weiteres'. Ns. älter *dlu* (vgl. auch ač. *dĺu* dass.) ist vielleicht ein alter Richtungsakkusativ. Zum Nebeneinander von ns. *podlu* und *dlu* siehe auch *dla* und *podla*.

os. **pódla** Präp. mit Gen. und Adv. ‚dabei; (da)neben; nebenan, nebenbei, nebenher', *pódla nas* ‚bei uns', *wón je pódla* ‚er ist dabei', umgspr. *pola* Präp. mit Gen., *pola njeho* ‚bei ihm'. Ältere Belege: War.: *podla nas* ‚bei uns' (S. 86), MFr.: *podlà was* ‚bei euch' (Mat. XXVI, 55), Matth.: *podla* ‚neben, dabei', AFr.: *podla, pola* ‚bei', *podlame* (*pódla mje*) ‚bei mir'; ns. **podla** Präp. mit Gen., Adv. dass., dial. *pola, pla* (Zw. Wb.), auch *pódra* (Mk. Gr., S. 189). Ältere Belege: Chojn.: *podla* ‚bei', Hptm.: *podlà, polà* dass., Jak.: *podla Cypru* ‚bei Zypern (unter Zypern hin)' (Apg. XXVII, 4). / apoln. *podla, podle* ‚gemäß, nach', č. *podle* ‚neben, bei', slowak. *podľa* dass., aruss. *подълѣ, подълѣ*. // Als urspr. präp. Bildung **po-dьlja, *po-dьlě* zur Wz. **dьl-*, die als Kürzung von **dělja* (vgl. ns. *žěla* ‚daneben, vorüber') aufgefaßt wird (s. os., ns. *dla*[1]); andere vergleichen **dьlja* (ons., poln. *dla* ‚Länge'). Siehe Zubatý Studie I, 1, S. 116ff.; Vasmer REW 2, S. 383; Machek ESJČ, S. 120; Kopečný ESSJa 1, S. 59, verweist auf die Möglichkeit einer Kreuzung zweier urspr. unterschiedlicher Präpositionen (**dělja* und **dьlja*).

os. **podnjebjo**, Gen. *-a* ‚Himmelsgewölbe; Klima' (Pf. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *podńebo*; im Ns. nicht belegt. // Aus **podъ-nebьje* (vgl. os. *njebjo* ‚Himmel'), außerhalb des Sorb. č. *podnebí* auch ‚Gaumen'.

os. **podnož**, Gen. *-e* f. ‚Fußschemel, Basis, Fundament, Stativ, Pedal', Pl. *podnože* ‚Tischgestelle', Dem. *-žka*, auch *podnožk* m., *na podnože koho sadźić* ‚jdn. demütigen'. Ältere Belege: MFr.: *ieho nohow podnoschk* ‚seiner Füße Schemel' (Mat. V, 35), *za podnože twoijch nohow* ‚zum Schemel deiner Füße' (Mat. XXII, 44), Sw.: *podnoža* ‚pedile', AFr.: *podnož, podnožk* ‚Schemel'; ns. **podnožk**, Gen. *-a* m. dass. Ältere Belege: Chojn.: *podnoschk* ‚subsellium, niedrige Bank'. // Zu *pod-* ‚vor, unter', und *noha* ‚Fuß, Bein', vgl. paralleles č. *podnož* f. ‚Fußgestell; (Fuß-)Schemel', *podnožek* ‚Tritt am Blasebalg'.

os. **podomk**, Gen. *-a* m. ‚Hausrat'; ns. **podomk**, Gen. *-a* m. dass. Ältere Belege: Fabr. I: *podomk*. // Zu sorb. *dom* ‚Haus', Formans *-ъkъ*, vgl. č. *podomek* ‚Hausknecht'.

os. **podpach**, Gen. *-a* m. ‚Hocke, Bündel unter dem Arm' (Pf. Wb., S. 479). // Zu os. *paža* ‚Achselhöhle, Oberarm' (≤ **pāg-ja*); *-ch* für zu erwartendes *-h* ≤ *-g* wahrscheinlich expressiven Ursprungs, vgl. auch poln. *pacha* (*pod pachą*) ‚Achselhöhle', *pachwina* ‚Leistengegend', č. *pachy* Pl. ‚Anhänge an den Ärmeln'.

os. **podpěra**, ns. *podpjera*, s. os., ns. *podpora*.

os. **podpora**, Gen. *-y* f. älter ‚Stütze' (nur AFr.), sonst *podpěra* und älter *podpjera* 1. ‚Stütze, Steife; Krücke; Ofenstütze', 2.

'Unterstützung' (Pf. Wb.), Schm.-Pö.: *podpera*; ns. podpora, Gen. *-y* f. und *podpjera* dass., / poln. *podpora* 'Stütze, Strebe', č., slowak. *podpora* 'Unterstützung; Stütze, Pfeiler'. // Ursl. **pod-pora* 'Stütze, Pfeiler', zu os. *prěć*, ns. *pśěś* 'stemmen, stützen' (ursl. **perti*) mit dem für Nomina charakteristischen *o*-Vokalismus, vgl. paralleles ursl. **sъ-borъ*, **za-borъ* 'Versammlung' neben **bьrati*, **berǫ*, **-birati* 'nehmen'. Die im Sorb. daneben belegten Formen mit *ě*-Vokalismus sind jüngere, deverbale Bildungen (zu iter. *-pěrać*).

os. **podrěńca**, *pódrjeńca*, Gen. *-y* f. 'Strieme, Wundmal, Beule'. Ältere Belege: Sw.: *podrencza* 'vibix'; ns. podrěńca dial. dass. // Zu os. *drěć* 'zerren, reißen; schinden, häuten; reiben' (**derti*, **dьrǫ*), Formans **-ěn-ica* (Nomen loci), vgl. paralleles os. *wudrěńca*, *wudrjeńca* 'vom Wasser ausgespülte Vertiefung' und *rězańca* 'Schneidekammer, Heuboden' (*rězać* 'schneiden').

os. **podrěńcować** (*pódrjeńcowac*), 1. Sg. *-uju* älter 'Mutwillen treiben (am Aschermittwoch), junge Leute suchen sich am Aschermittwoch gegenseitig auf – wobei darauf geachtet wird, den jeweiligen Partner noch im Bett anzutreffen – und schlagen sich mit Ruten' (s. Pf. Wb., S. 480); im Ns. hieß derselbe Brauch *podjabnica* bzw. *podjebnica* (s. d.). // Denominale Bildung zu os. *podrěńca* 'Strieme, Wundmal, Beule'.

os. **podroha**, Gen. *-i* f. älter 'Besatz am Kleid, Saum, Franse', Pf. Wb.: *podrohi* Pl. „das Tuch zu dem faltigen, schwarzen Weiberschweif (šwejch), welchen die kath. Frauen šórc und wjechleř nennen" (S. 480), Sw.: *podroha* 'fimbria, limbus' N. N., Kör.: *podroha*, *podrohi* 'Saum, Franse'; im Ns. nicht belegt. // Os. *podroha* ≤ *podruha* mit akzentbedingter Vokalsenkung *u* ≥ *o* wie in os. dial. *haloza* ≤ *haluza* 'Ast' und *powoz* ≤ *powuz* 'Heubaum'; Zusammensetzung, bestehend aus *po-* und *-droha* ≤ *-druha*, verwandt ist poln. *drąg* 'Stange', č. *drouh* 'Hebebaum, -stange, Schlagbaum', *droužit* 'einen Zaun stecken', ač. *družiti* dass., *podružiti* 'jmdn. mit dem Schwert schlagen (stechen)', slowak. *drúžit'* 'stechen', skr. *drȕga* 'Zwirnspindel, fumus duplicandis filis' (Karadžić Wb.), slowen. *dróg* 'Stange; Spieß', *drògati* '(mit der Stange) stoßen', aksl. *drǫgъ* 'Knittel', *podrǫžiti* 'aufstechen, hineinstoßen'. Die os. Form ist eine postverbale Bildung zu dem im Sorb. nicht belegten Verb **podrožić* (aksl. *podrǫžiti*), vgl. als parallele Bildung os. *podloha* 'Diele, Fußboden', č. *podlaha* dass. neben č. *podlažit* 'Dielen legen'. Urspr. Bed.: 'Aufgestecktes, Aufgeheftetes, Aufgesticktes'.

os. **podróžny** Adj. 'Reise-, Straßen-', vgl. dazu auch älter *podroha* (Muč.: *podroha aby rejža* 'Reise'); ns. podrožny Adj. dass., *podrožnik* 1. 'Reisender, Pilger, Wallfahrer', 2. 'Fremdling, Ausländer', *podrožnistwo* 'Reisegesellschaft', *podrožstwo* 1. 'Reise, Auslandsreise, Pilgerschaft', 2. 'Wanderschaft; Wallfahrt', 3. 'Fremde' (Mk. Wb. 2, S. 100). // Derivate zu os. *dróha*, ns. *droga* 'Straße', vgl. os. *na drohu so podać* 'sich auf die Reise begeben'; os. älteres *podroha* 'Reise' ist offensichtlich eine puristische Neubildung, die aber später keinen Eingang in den aktiven os. Wortschatz gefunden hat.

os. **podrustwo**, Gen. *-a* n. 'das Wohnen zur Miete', älter und dial. auch *podrostwo* (Bibel 1728), *podružnik*, *podružnica* 'Mieter, -in', *podružny* und *podrožny* 'zur Miete wohnend' (Pf. Wb.), bei Kr. Wb. und Jb. Wb. auch *podruž* f. 'Miete' (tschech. Einfluß). Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö.:

podrożnik ‚Hausmann', *podrožniza* ‚Hausweib', *podrožnistwo* ‚Hausmannschaft', *na prodrostwi* ‚zur Miete, zur Herberge'; ns. podrustwo, Gen. *-a* n. dass. (Mk. Wb. 2, S. 101: *podružstwo*), *podružnik*, *podružnica* ‚Mieter, -in', Schl. D.: *pódružnik* ‚Mietsmann'. Ältere Belege: Chojn.: *podruschnik*, *podruschniza* ‚inquilinus, inquilina, Hausgenosse, -in', Fabr. I: *podruznik* ‚Hausgenosse, Fremdling', Hptm.: *podružstwo* ‚Fremde'. // Zu ursl. **drugъ* ‚Gefährte, Freund' (‚Mitglied der Sippengemeinschaft'), die urspr. Bed. **podružьstvo* dann wohl ‚das (Mit)wohnen in der Hausgemeinschaft (unter Abgabe eines Entgelts)', vgl. auch č. *podruž* ‚Miete', *podružina* ‚Hausgenossin', *podružnik*, *podruh* ‚Mieter', mit abweichendem *za-* auch skr. *zádruga* ‚Familiengemeinschaft, Hausgenossenschaft'. Zur Funktion der Präp. *po-* siehe auch ns. *pobratš* ‚Freiwerber, Hochzeitsführer, Brautführer' und ns. *podružba* ‚Brautführer' (urspr. der Mitbruder, Mitfreund). Die os. Formen mit *o*-Vokalismus durch akzentbedingte Vokalsenkung (vgl. os. *podroha*).

ns. **podružba**, Gen. *-y* m. ‚Brautführer und zugleich Zeremonienmeister bei einer Hochzeit' (nach Mk. Wb. 2, S. 100; bes. in der Gegend östl. von Cottbus), auch *podružban* (Gub. D.) und *podružbar* ‚Brautdiener' (Chojn.: *podruschbar*). // Zu ursl. **drugъ* ‚Freund', vgl. ns. *družba* ‚Hochzeitsbitter', in *podružba* verstärkt durch die Präposition *po* wie in ns. *pobratš* ‚Freiwerber, Hochzeitsführer, Brautführer', Formans **-ьba* (urspr. Nomen actionis, dann Nomen agentis).

os. **podsobnik**, Gen. *-a* m. 1. ‚Sattelpferd (d. i. das linke Pferd des Zweigespanns)', 2. ‚unterschlächtige Mühle', dial. auch *pocobnik*, *pocomnik*, *pocebnik*, *pocebny*, *pocomny*; im eigentl. Ns. nur *pocny* (BSSA, S. 73, K. 55, hier mit weiteren Belegen), Schl. D.: *pódsebny* ‚Sattelpferd'. // Gebildet von der präp. Verbindung *pod sobu* (dial. *pod sebu*) ‚unter sich' mit dem substantivierenden Suffix *-nik*.

os. **póduš**, Gen. *-e* f. ‚Sohle, Pflugsohle; Schuh (am Pflug)', dial. auch *pyduš*, *pódeš* (SSA 6, K. 76). Ältere Belege: Sw.: *podésch* (*pódyš*) ‚solea', AFr.: *podescha*, *podyscha*; ns. podašwja, Gen. *-e* f. ‚Schuhsohle', übertr. auch ‚Fußsohle', dial. *pódaša*, *pódašwa*, *pódaršeja*, *pódaršyja*, *pódašej*, *pódašwja*, *pódašla*, *pódašnja* (SSA 6, K. 76; Nyč. 1870). Ältere Belege: Chojn.: *podaschschei*, *podarscha*, *podescha*, Hptm.: *podaschej*, *podaschwej*, *podaschwa*, / poln. *podeszwa*, č. *podešev*, mähr. *podešva*, *počva* (≤ **podšva*), slowak. *podošva*, russ. *подóшва*, auch ‚Fuß (eines Berges)', ukr. *підóшва*, bruss. *падáшва*, aruss., russ.-ksl. *подъшьва*, slowen. *pódšev* dass. // Ursl. **podъšьva* ‚Sohle (am Schuhwerk)', dial. auch **podъšьvъ* ≤ präp. Bildung **podъ šьvъ* (vgl. os. *šow*, ns. *šaw* ‚Naht'); os. *poduš* mit abweichendem *u* ≤ *ъ*, vielleicht durch Metathese der Konsonantengruppe *šw* ≤ *wš* (**pódošw-* ≥ *pódowš-*) und *ow* ≥ *u*-Wandel wie in os. dial. *wusna słoma* ≤ *wowsna słoma* ‚Haferstroh' bzw. os. *kruwa* ≤ *krówa* ‚Kuh'; ns. *podašej* ≤ **podъšьvъ*, hier mit weiteren Ausgleichprozessen: *podaša*, *podašwa*, *podašwej*, *podašwja*. Die Form *podaršeja*, *podaršyja* mit Rhotazismus wie in ns. *wěršnja* ≤ *wišnja* ‚Kirsche', *morzgi* ≤ *mozgi* ‚Gehirn' und *murski* ≤ *muski* ‚männliche Person'. Os. dial. *pódyš* ≤ *póduš*.

ns. **podwjacork**, Gen. *-a* m. ‚Vesperbrot (Mahlzeit)', dial. *pódwjacerk* dass., *podwjacerkowaś* ‚Vesperbrot einnehmen' (nach Mk. Wb. 2, S. 103, um Vetschau – Wěto-

šow). Ältere Belege: Chojn.: *podwiazork* ‚Abendbrot, merenda', Meg.: *bodwezerk* (*podwjecerk*) dass.; im Os. unbekannt, hier *swačina* (s. d.). / außerhalb des Sorb. s. poln. *podwieczorek*, polab. *pridcerk* (≤ **perdъvečerъkъ*), ukr. *підвечірок* ‚Vesperbrot', bruss. *падвячорак* dass. // Zusammensetzung, bestehend aus der Präp. **podъ* und dem Nomen **večer(ъkъ)*, eigentlich ‚die kleine Mahlzeit vor dem Abendbrot'; jetzt im Ns. dafür gew. *pojědank* (s. Schuster-Šewc, ZfSl VII, 3, S. 361–366).

os. **podwjazk**, Gen. *a* m. ‚Strumpfband', dial. *porjazk* (Bautzener D.). Ältere Belege: AFr.: *podwiazk* ‚Hosenband, Knieband, Strumpfband'; ns. podwězk, Gen. -*a* m. dass. 1. ‚Unterbindetuch', 2. ‚Knieband, Strumpfband' (nach Mk. Wb. 2, S. 103, im Sprb. D.; Ha.). // Deverbale Bildung zu os. *podwjazać* ‚unterbinden', ns. *podwězaś* dass. (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae).

ns. **podwoj**, Gen. -*a* m. älter ‚Pfosten, Pforte' (Chojn.: *podwoi*); im Os. unbekannt, / apoln. *podwoj* und *podwoje* ‚Türflügel' (Brückner SEJP, S. 426), č. *podvoj* ‚Türpfosten, Oberschwelle', auch im Ač. und im Slowak. *podvoje*, russ. *подвой*, skr., slowen. *podboj* (mit sek. *v* ≥ *b*-Wandel). // Ursl. präp. Bildung **podъvojь* m. ‚Türpfosten', gehört zu ursl. **viti* ‚winden' (os. *wić*, ns. *wiś*), zum Ablaut vgl. auch ns. *gniś*, os. *hnić* ‚faulen' neben ns. *gnoj*, os. *hnój* ‚Mist'.

ns. **pogjarzlina**, Gen. -*y* f., gew. *pogjarzliny* ‚Preiselbeere', Zw. Wb.: *pogärslina* dass., dial. auch *pərgiarsl'iny*, *pýrgiasl'iny* u. ä. (SSA 3, K. 112; Schuster-Šewc ZfSl VI, S. 379). Ältere Belege: Chojn.: *pogiarslina* ‚Vaccinium, Heidelbeere'; im Os. unbekannt, hier Synonym *brusnicy* (s. d.). // Ns. Neologismus: *pogjarzlina* ≤ **po-gъrstl-ina*, vgl. ns. *gjarsć* ‚Handvoll', polab. *päunä gorslě* dass., Formans -*ina*. Urspr. Bed.: ‚in die hohle Hand gepflückte Waldbeeren', vgl. auch ns. älter *pśigjarsle* Pl. ‚nur eine Handvoll', poln. *przygarśnie*, dial. *przygarstnie* ‚das Innere beider aneinander gelegter Hände, beide Hände voll', č. dial. *přehrštěl*, *přehoušle*, *přehršle*, slowak. dial. *priehršlie*, *priahršlia* dass.

ons. **pognurić** älter ‚versinken, versenken', *pognurjować* dass., nur Jak.: *pognurea* (*pognurjeja*, 3. Pl.; 1. Tim. VI, 9), *nepoknuril* (*njepognuril*, Perf.; 2. Kor. II, 7), *se pognurowaly* (*pognurjowali*, Perf.; Luk. V, 7). // Vgl. os. *nórić*, *nurić*, ns. *nuriś*.

ns. **pogrim**, Gen. -*a* m. ‚Donner', *pogrimaś* (*se*) ‚donnern'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *psched pogrimmanihm* Vbst. Instr. Sg. (104, 7), Chojn.: *wono ße pogrima* ‚es donnert', Fabr. I: *pogrim* ‚Donner'; im Os. *hrimanje*, *hrimać*. // Zur Etym. s. os. *hrimać*, ns. *grimaś*.

os. **pohan**, Gen. -*a* m. ‚Heide'. Ältere Belege: MFr.: *pohanow* Akk. Pl. (Mat. X, 5), Sw.: *pohan* ‚paganus, gentilis', AFr.: *pohan ton*, *pohanka ta*, *pohanstwo to* ‚Heidentum, Heiden'; im eigentl. Ns. unbekannt, hier *tatań* (s. d.), vgl. aber das aus dem Tschech. stammende *pohan* bei Jak. (Apg. XI, 1; XIII, 42; XV, 7; Röm. I, 13). / außerhalb des Sorb.: poln. *poganin*, apoln. auch *pogan*, č., slowak. *pohan* ‚Heide', russ. *поганый* ‚unrein, ekelhaft, schlecht', ukr. *поганий* ‚schlecht, häßlich', aruss. *поганъ* ‚heidnisch', skr. *pògan* ‚unrein', slowen. *pogàn* dass., bulg. *поганец* ‚Heide, Unreiner', aksl. *poganъ*, *poganinъ* ‚Heide'. // Alte, gemeinsl. Entlehnung aus lat. *pāgānus* ‚ländlich', substantiviert ‚Bauer' (vgl. lat. *pāgus* ‚Dorf, Gau'). In einer Reihe von

slaw. Sprachen später mit Bedeutungsverschiebung ‚heidnisch' ≥ ‚unrein, schlecht'.

os. **pohonč**, Gen. *-a* m. ‚Kutscher; Antreiber von Zugvieh' (Pf. Wb., SSA 1, K. 85). Ältere Belege: Sw.: *pohoncž* ‚equiso, iugarius', Lud., Matth., AFr.: *pohoncž* ‚Fuhr-, Wagenknecht, Pferde- oder Ochsentreiber'; im Ns. unbekannt, hier *knecht*, ons. *porók*, / slowen. *pogonič* ‚Antreiber', ukr. *погóнич* ‚Pferde-, Ochsentreiber'. // Aus **po-goničь* ‚Antreiber' (Nomen agentis), vgl. os. *honić* ‚jagen'.

os. **pohrjeb**, Gen. *-a* m. ‚Begräbnis, Bestattung, Beerdigung', *pohrjebanje* dass. Ältere Belege: War.: *pohrebane* ‚Beerdigung' (S. 83), MFr.: *k moiemu porebanu* Dat. Sg. ‚zu meinem Begräbnis (Mat. XXVI, 12), *żo buch porėbal* ‚daß ich beerdigen würde' (Mat. VIII, 21), Sw.: *pohrebaño* ‚humatio', *pohrebuyu* ‚humo', AFr.: *porebani* (*pohrjebani*) Vbst. ‚Beerdigung', Sm. Wb.: *pohřebk* und *khowanje* ‚Begräbnis'; im Ns. nicht bekannt, hier *zakopowanje* (s. d.). // Zu os. *(po)hrjebać* ‚begraben, bestatten, beerdigen', *pohrjeb* wie os. *zastup* (Nomen actionis) ‚Eintritt' neben *zastupić* ‚eintreten', *pohrjebanje* (urspr. Vbst.). Vgl. auch ukr. dial. *погребáти* ‚beerdigen' (Dzendzelivs'kyj Atlas I, K. 35).

ns. **poch**, Gen. *-a* m. dial. ‚Torf', *pochowišćo* ‚Torflagerstätte' (Sprwd. D.). // Unklar, vielleicht zu **puch-*, vgl. ns. *puchaś* ‚sich aufblähen', *puchowaś* ‚prahlen; sich aufbauschen (Sachen)', poln. *puch* ‚Flaum', č. *puch* ‚Daune', russ. *пух* ‚Daune, Flaum'.

ns. **pochornja**, Gen. *-je* f. ‚Fackel; kleine Flamme', älter dial. auch *pochodnja*. Ältere Belege: Chojn.: *pochornia* ‚facula, Pechlicht', Hptm.: *pochorña*, Jak.: *pochodña* ‚Fackel' (O. Joh. VIII, 10), *s pochodnámy* ‚mit Fackeln' (Joh. XVIII, 3); im eigentl. Os. unbekannt, hier *smólnica* (zu os. *smola* ‚Pech'), vgl. aber bei H. Sm. 1, S. 20: *pócharnja* (!). / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *pochodnia*, č. älter *pochodně*, jetzt *pochodeň*, slowak. *pochodeň*. // Derivat zu ursl. **choditi* ‚gehen', **pochodъ* ‚Marsch' (Brückner SEJP, S. 423, und Machek ESJČ, S. 468), Formans **-ьnja* (Nomen actionis ≥ Nomen instrumenti), vielleicht aus urspr. **pochodьna* (substantiviertes Adj.) ‚die (Wege-)Fackel'. Im Ns. mit sekundärem *dn* ≥ *rn*-Wandel wie os. dial. *hlórny* ≤ *hlódny* ‚hungrig' oder *jěrnaće* ≤ *jědnaće* ‚elf'.

os. **pochowanje**, Gen. *-a* n. ‚Beerdigung, Begräbnis', dial. auch *pokʰou* dass., *na pokʰou h'ić* ‚zur Beerdigung gehen', *pokʰou* (*pochowy* Pl.) ‚Grabstätten' (westl.), ons. *pochowanje* dass. (Ha.). // Zu os. *(po)chować* ‚verbergen, beerdigen'.

os. **pójac**, Gen. *-a* m., *pojac* ‚Hanswurst'; ns. **pujac**, Gen. *-a* m. dass., auch schmeichelnde Anrede an kleine, dicke Kinder. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. obersächs. *baiatz* ‚Hanswurst', nhd. *Bajazzo* ‚Possenreißer' ≤ ital. *pagliaccio*, in der Mailänder Form *pajazz*.

ns. **pojědank**, Gen. *-a* m. ‚Frühstück, Vesperbrot' (Mk. Wb. 2, S. 109; SSA 5, K. 95, 96, 97), *pojědankowaś* ‚vespern', Schl. D.: *pójedank* ‚Frühstück', *pójedankować* ‚frühstücken' (Ha.); im Os. unbekannt, hier *swačina* (s. d.). // Zu ns. *pojěsć*, *pojědaś* ‚ein wenig, ein Weilchen essen, etwas Speise zu sich nehmen'.

os. **-pojić**, 1. Sg. *-ju* ‚tränken', *-pować* iter. dass. (*napojić*, *napować*). Ältere Belege: AFr.: *powju* (hyperkorr. für *poju*) ‚tränke', *napowam* ‚tränke', *napowanie to*

Vbst. ‚Tränke, Viehtränke'; ns. -pojiś, -powaś dass. (*napojiś*, *napowaś*). Ältere Belege: Chojn.: *poju*, *powam* ‚tränke', *napoju*, *napowam* ‚tränken', / in derselben Bed. poln. *poić*, č. *pojit*, slowak. *pojiť*, russ. *поúть*, bruss. *пaíць*, skr. *pòjiti*, slowen. *pojíti*, bulg. *поя*, aksl. *pojiti*. // Zur Etym. s. os. *napojić*, *napować*.

os. pójsnyć, 1. Sg. -*nu* perf. ‚aufhängen', *pójšeć*, -*am* imperf. dass., auch *powěsyć* perf., *powěšeć* imperf., älter *powjesyć*, *powješeć* dass. Ältere Belege: MFr.: *powischeny* ‚gehänget' (Mat. XVIII, 6), Nik.: *pojßyć* ‚hängen'; ns. powěsnuś, *powěsyś*, auch *powjesnuś*, *powjesyś*, *powěsaś*, *powjesaś*. Ältere Belege: Chojn.: *powesisch* ‚aufhängen', Jak.: *poweschony* ‚gehänget' (Mat. XVIII, 6). // Zur Etym. s. os. *wěšeć*.

os. pokład, Gen. -*a* m. ‚Schatz (Wertstücke)'. *pokładnica* ‚Kasse, Sparbüchse', *pokładnja* dass. Ältere Belege: Sw.: *pokwad* neben *schocz* (*šoc*) ‚thesaurus'; ns. pokład, Gen. -*a* m. ‚Schatz; Opfer; Stiftung', *pokładnica* 1. ‚Vorratskammer, Schatzkammer', 2. ‚Kasse', 3. ‚Niederlage, Arsenal'. Ältere Belege: Chojn.: *poklad* ‚penus, Vorrat', Jak.: *pokladnicy* Gen. Sg. ‚Gotteskasten', / apoln. *pokład* 1. ‚Leichenverbrennung, Opfer', 2. ‚Eindeckung', 3. ‚Schatz'; č. *poklad* ‚Schatz, Schatzkammer', russ. *клад* ‚Schatz'. // Deverbale Bildung zu *(po)kłasć*, *(po)kładu*, *(po)kładač(ś)* ‚ein wenig legen, belegen, bedecken, bepacken', vgl. auch os., ns. *nakład*, *př(ś)ikład*, *zakład*.

ns. poklet, *poklět*, s. os. *puklot*.

ns. poklětko, *pokletko* dial. ‚Topfdeckel, Stürze' (nach Mk. Wb. 2, S. 113, nw. Cottb.; Šwj. Wb.). // Zu ns. *klětka* ‚Käfig', *pokletk*, *pokletka* ‚kleiner Vogelbauer'.

ns. pokluka, Gen. -*i* f. älter ‚Topfdeckel' (Chojn.: *pokliuka*). // Zu ns. älter *kluka* dass., vgl. os. *kluka* ‚Krümmung, Haken, Kurbel'.

os. pokoj, Gen. -*a* m. ‚Ruhe, Friede(n); Trost', *pokojić* ‚trösten', *pokojny* ‚friedlich, friedsam; ruhig, gelassen'. Ältere Belege: Sw.: *pokoy* ‚pax', AFr.: *pokoi ton* ‚Friede, Ruhe; Verträglichkeit, Sicherheit', *pokoini* ‚ruhig, friedlich', *pokoju* ‚befriedige'; ns. pokoj, Gen. -*a* m., spez. auch ‚Schonzeit (Wild, Fische)', *pokojiś*, *pokojaś* ‚beruhigen, besänftigen, beschwichtigen', *pokojny* ‚ruhig, friedfertig'. Ältere Belege: Moll.: *pokoyasch* ‚befriedigen' (70 v, 22; 120 r, 2), Chojn.: *pokoi* ‚quies, Ruhe', *pokoini* ‚quietus, ruhig', *pokoju*, *spokoju*, *huspokoju* ‚placo, beruhige', Jak.: *pokoy* (Mark. IX, 50), / poln. *pokój*, auch ‚Zimmer', č., slowak. *pokoj* dass., russ. *покóй* ‚Ruhe', veralt. poet. auch ‚Gemach', ukr. *пóкiй*, -*óю* ‚Frieden', aruss., aksl. *покоѝ* ‚Friede, Ruhe, Rast'. // Ursl. **pokojь* ‚Friede, Ruhe, Rast' ist ein altes primäres Derivat, vgl. daneben das kausative Verb **koiti* (nur im Poln. und Tschech.); das Ausgangsverb **čiti* findet sich in aksl. *počiti* ‚ruhen, rasten', vgl. dazu auch os. *wotpočiwać* und *wotpočnyć* ‚ausruhen'. Die im Poln. und Tschech. belegte Bed. ‚Zimmer' aus urspr. ‚Ort zum Ausruhen'. Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 389, und Machek ESJČ, S. 468–469.

ons. pokopanje, Gen. -*a* n. älter ‚Beerdigung' (Jak.: *k pokopanw* Dat. Sg., Mark. XIV, 8), im eigentl. Ns. nur *zakopowanje* dass. // Beides zu ns. *kopaś* ‚graben, hacken' (s. d.).

os. pokora, Gen. -*y* f. ‚Demut'. Abltgn.: *pokorić* ‚unterwerfen; erniedrigen', ~ *so*

komu ‚sich vor jdm. demütigen, sich jdm. unterwerfen', *pokorny* ‚unterwürfig; demütig', *pokornosć* ‚Demut'. Ältere Belege: MFr.: *pokorny* (Mat. XI, 29), Sw.: *pokorné* ‚mansuetus', *pokornoscż* ‚mansuetudo', *zpokoŕam* (*spokorjam*) ‚mansuefio'; ns. pokora, Gen. *-y* f. dass., *pokorny* Adj. dass. Ältere Belege: Chojn.: *pokorni* ‚moralis, sittsam', Jak.: *s pokornym serczem* ‚mit einfältigem Herzen' (Apg. II, 47), / in derselben Bed. poln., č., slowak. *pokora*, russ. *поко́р* m., *поко́ра* f. ‚Vorwurf, Tadel, Schmach, Schande, Fehler', *поко́рный* ‚demütig', *покори́ть* ‚unterwerfen'. // Zur Etym. s. os. *korić*.

os. pokruta, Gen. *-y* f., nur in der Verbindung *pokruta chlěba* ‚Laib Brot', älter und dial. auch *pokrta* (H. Sm. 1, S. 25), *pokurta* (Sm. Wb.), *pokrəta, pokərta, pokuta, pochuta, pokyrta* (BSSA, S. 93, K. 71). Ältere Belege: MFr.: *pacż pokrot chleba* ‚fünf Laib Brot' (Mat. XIV, 17), AFr.: *pokrota* und *pokruta*; ns. pokšyta, Gen. *-y* f., Schl. D.: *pokryta* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *pokschuta* ‚pasta, Hausbrot', Fabr. I: *pokschût* (*pokšyt*) Gen. Pl. (Mark. VIII, 19), Hptm.: *pokschuta*, Jak.: *pokrut* Gen. Pl. (Mark. VIII, 19), / apoln. *pokręta* ‚Fladen, Kuchen; geflochtener Striezel', Dem. *pokrętka* ‚Niere' (14.–15. Jh.), č. *pokroutka* ‚Zuckerplätzchen, Zeltel', ač. *pokruta* ‚Fladen, Kuchen; Wecke', slowak. *pokrútka* ‚Niere', aruss. *покрѹта* ‚Laib Brot', *покрѹтарь* ‚Bäcker'. // Urspr. **pokrǫta* ‚geflochtenes Gebäck (≥ Laib Brot)', urspr. Nomen actionis (≥ Nomen acti), deverbale Bildung zu ursl. **pokrǫtiti* (vgl. poln. *pokręcić*, russ. *покрути́ть* ‚zusammendrehen'), im Os. mit akzentbedingter Vokalsenkung (*pokruta* ≥ *pokrota*) bzw. akzentbedingtem Vokalausfall (*pokrta*) und späterem Einschub von Stützvokalen (*pokorta, pokurta, pokyrta*), im Ns. Delabialisierung von *u* ≥ *y* (*pokšyta* ≤ *pokšuta*) wie in ns. *słyńco* ≤ *słuńco* ‚Sonne' oder *tyca* ≤ *tuca* ‚Regenbogen'.

os. pokryw, Gen. *-a* m. ‚Bedeckung; Verdeck; Deckel'; ns. pokšywac, *-a* m. ‚Deckel, Stürze', auch *pokšyt* ‚Decke, Schirm' (Šwj. hs. Ws.), *pokšytk* dass. (Leuth. Gsb.). // Zu os. *po-kryć*, ns. *po-kšyś* ‚bedecken', s. os. *kryć*, ns. *kšyś*.

ns. pokšiwa, s. os. *kopřiwa*, ns. *kopśiwa*.

os. pokuta, Gen. *-y* f. ‚Buße; Sühne; Strafe'. Abltgn.: *pokućić* (*so*) ‚büßen, Buße tun', *pokutny* Adj. ‚Buß-, Sühne-; bußfertig', *pokutny dźeń* ‚Bußtag', *pokutnik, -ica* ‚Büßer(in)'. Ältere Belege: War.: *pokutu* Akk. Sg. (S. 92), MFr.: *czincże pokutu* ‚tut Buße' (Mat. III, 2), Sw.: *pokuta* ‚poenitentia', AFr.: *pokuta* ‚Buße, Strafe, Züchtigung, Kasteiung', *pokutny dźien* ‚Bußtag', *pokuczu* 1. Sg. ‚Buße tun, Sünden bereuen'; ns. pokuta, Gen. *-y* f. dass. Abltgn.: *pokutny* Adj. ‚Buß-, bußfertig, reumütig', *pokutny swěźeń* ‚Bußtag'. Ältere Belege: Chojn.: *pokuta* ‚poenitentia, Buße', *pokutni* ‚bußfertig', *pokuschschu* (Inf. *pokušiś*) ‚bereue, tue Buße', Hptm.: *pokuta* ‚Buße', / poln. *pokuta* ‚Buße', im Apoln. ‚Strafe, Schuld', č. *pokuta* ‚Strafe; Buße; Strafgeld', slowak. *pokuta* dass., russ. *поку́та* ‚Bußgewand, Trauerkleid' (westl.), ukr., bruss. *поку́та* ‚Buße' (die ostsl. Belege aus dem Poln.). // Die Wz. **kut-* gehört zu ie. **keu(n)t-* ‚bedecken, einhüllen', vgl. os. *kitać* ‚schützen, beschirmen', russ. *ку́тать* ‚einhüllen, verhüllen', dial. *уку́тать* ‚verstecken', aksl. *sъkǫtati* ‚niederhalten, beruhigen'. Bedeutungsentwicklung dann vielleicht: ‚beschützen' ≥ ‚beruhigen' ≥ ‚(geduldig) ertragen' ≥ ‚Buße tun, Strafe ertragen'.

Wegen der Bed. ‚Buße, Strafe‘ verweist Machek ESJČ, S. 469, auf lit. *kę̃sti* (*kenčiù, kentčiaũ*) ‚leiden, ertragen, (er)dulden, gestatten, zulassen‘ und *kančià* ‚Qual, Pein, Marter‘, das aber bei Fraenkel LEW, S. 246–247, anders erklärt wird.

os. **pol** indekl. ‚halb‘ mit Gen., *pol dnja* ‚halber Tag‘, *wo pol nocy* ‚um Mitternacht‘, *napol pjećich* ‚halb fünf‘, *poldra* (≤ *pol druha*) ‚anderthalb‘, in Zusammensetzungen: *połnóc* ‚Mitternacht; Norden‘, *połměsac* ‚Halbmond‘. Ältere Belege: MFr.: *wo púl nocy* ‚zur Mitternacht‘ (Mat. XXV, 6), Sw.: *pów štundé* ‚semi-hora‘, *powdra* ‚sesqui‘, AFr.: *pol*, vulgo *pow* ‚halb‘, *poldra* ‚anderthalb‘, *polzecža* (*połtřeća*) ‚zweieinhalb‘; ns. **pol** dass., *pol korca* ‚ein halber Scheffel‘, *pol glažka* ‚ein halbes Glas‘, *poltera, poltora* ‚anderthalb‘, *napol jadnogo* ‚halb eins‘, in Zusammensetzungen: *polkula* ‚Halbkugel‘, *połnoc* ‚Mitternacht, Norden‘. Ältere Belege: Chojn.: *pol* ‚Hälfte, dimidium‘, Hptm.: *pol, pow* ‚halb‘, Jak.: *wopolnoczy* ‚um Mitternacht‘, Meg.: *pol druga stunda* ‚sesqui-hora, anderthalb Stunden‘, / poln. *pół*, č. *půl*, ač. *pól*, slowak. *pol*, russ. *пол* ‚Geschlecht, Hälfte, Seite‘, skr. *pô* ‚halb‘, slowen. *pól* ‚Hälfte, Seite‘, bulg., mak. *пол*, aksl. *polъ* m. ‚Hälfte, Seite, Ufer, Rand, Gebiet, Geschlecht‘. // Ursl. **polъ*, Gen. *polu* (*u*-Stamm), vgl. os. *polo(d)njo* ≤ **polu-dne* ‚Mittag, Süden‘, verwandt ist aksl. *ras-palina* ‚Spalt‘, russ. *рас-полóть* ‚entzweischneiden‘, skr. *pȍla* ‚Stoffetzen (≤ Abgerissenes)‘, urspr. Bed. von **polъ* dann ‚Teil, Hälfte eines gespaltenen Gegenstandes‘, zur ie. Basis **(s)p(h)el* ‚spalten, abspalten, absplittern, abreißen‘ (Pokorny IEW, S. 985–986). Vgl. ns. dial. *poły*, os. *polć*, ns. *polś* und os. *polca*, ns. *polica*.

os. **polć**, Gen. *-a* m. ‚Speckseite‘, Dem. *polčik*, auch ‚Wellfleisch‘, ältere Schreibweise *polč* (Pf. Wb.), *polčik, póčik* (H. Sm. 1, S. 223, Anhang, S. 213); ausnahmsweise auch in der Bed. ‚brennendes Holzscheit‘: R. Wj.: *Sedź z wodu na swojej třěše, hdyž palate polće lětaja* ‚Es nützt wenig, mit Wasser auf dem eigenen Dache zu sitzen, wenn brennende Holzscheite (Speckseiten) fliegen‘; ns. **polś**, Gen. *-a* m. älter dass., nur Chojn.: *polsch* ‚Speckseite‘, jetzt dafür *tuk, tucne* (SSA 2, K. 98). / poln. *poleć*, Gen. *-lcia* ‚großes Stück Speck oder Fleisch‘, *rozpołtować* ‚in zwei Teile auseinanderziehen‘, č. *polt* m., *poltina* 1. ‚Hälfte‘, 2. ‚Speckseite‘, slowak. *pôlt* m. dass., russ. *пóлоть*, Gen. *-u* f., *полть* ‚Hälfte eines geschlachteten Schweines oder Hammels‘, ukr. *півть, пілть* f., auch *пóлоть*, Gen. *-á*, bruss. *полць* dass., aruss. *полоть*, *полъть* ‚Speckseite, Stück, Schicht‘, slowen. *plát, -ī* f. dass., skr. *plât* ‚eine durch Zerspalten entstandene Hälfte‘. // Ursl. **polъtь* ‚Hälfte (Seite) einer gespaltenen Sache (bes. eines beim Schlachten in zwei Teile gespaltenen Tieres)‘, Formans **-ъtь* wie in os. *nochć* (**nogъtь*) ‚Fingernagel‘ oder os. *lochć* (**lokъtь*) ‚Ellenbogen‘, vgl. auch ns. dial. *poły* Pl. ‚Längsbalken der Egge‘ und os., ns. *pol* ‚Hälfte‘, os. *poléń* ‚unter der Stubendecke angebrachte Stange‘, ns. *polena* Pl. ‚die beiden Stangen oder Balken über der Stubentür‘.

os. **poldra** indekl. ‚anderthalb‘. Ältere Belege: Sw.: *powdra* ‚sesqui‘, AFr.: *poldra* ‚anderthalb‘; ns. **poltera** und *poltora* dass., *polterny* und *poltorny* Adj. 1. ‚anderthalbig‘, 2. ‚gemischt‘ (*hu nas jo polterna rěc* ‚bei uns wird eine gemischte Sprache gesprochen‘, um Senftenberg), 3. ‚närrisch‘ (Chojn.); ‚unvernünftig, unsinnig, in seinen Ansichten veränderlich‘ (w. Grz.-D.); ‚halb verwirrt, albern, halbverrückt, geistesschwach, halb betrunken, angetrun-

ken' (*won jo polterny* ,er hat einen Hieb'). Ältere Belege: Chojn.: *polwtora* ,sesqui, anderthalb', Hptm.: *poltora, poltara (-tar- ≤ -ter-)* dass. // Die os. Form aus **pol druha* (vgl. os. *druhi* ,zweiter'); zu ns. *-ter-, -tor-* in *poltera, poltora* vgl. poln. *wtóry* ,zweiter' und russ. *второй* dass., weiter ns. *waltora, waltere, waltork, welterk* ,Dienstag' und *wotergi* ,manchmal', *wotery* ,mancher' (ZfSl VII, S. 663–666). Siehe os., ns. *pol* ,halb'.

os. **połdrak**, Gen. *-a* m. ,anderthalb Zaspel' (Pf. Wb.), auch als PN *Poldrak* (ČMS 1886, S. 112); ns. **połternik**, *poltornik*, Gen. *-a* m. 1. ,Strähne Mittelgarn (15 Gebind)', 2. übertr. ,alberner, überspannter Mensch' (vgl. dazu den os. PN *Poldrak*). // Zu os. *połdra* ,anderthalb', ns. *poltera, poltora, połternik, poltornik*.

ns. **połka**, Gen. *-i* f. ,kurze Tuchjacke der Frau', Vkl.: *pśez połki* ,ohne Juppe, mit bloßen Armen', Schl. D.: *połka* dass.; im Os. nur *połka* ,Hälfte'. // Zu ns., os. *pol* ,halb'.

ns. **połń**, Gen. *-ni* f. 1. ,Fülle', 2. ,Vollmond' (Mk. Wb. 2, S. 118), Chojn.: *pōln* ,plenilunium (d. i. luna plena) Vollmond'. // Urspr. Nomen abstractum, gebildet mit dem Formans **-ь*: **pьlnь*, zu ursl. **pьlnъ* ,voll' (os., ns. *połny* dass.), vgl. als parallele Bildungen ns. *płoń* f. ,Fläche, Ebene, Brachfeld' und ns. *powoź* f. ,Schwadengras', außerhalb des Sorb. mit **-ja*-Formans poln. *pełnia* ,Vollmond', ukr. *повня*, bruss. *поўня* dass. (Kupiszewski, S. 42).

os. **połnóc**, Gen. *-y* f. ,Mitternacht; Norden', (*wo*) *połnocy* Adv. ,um Mitternacht'. Ältere Belege: AFr.: *polnoze*, vulgo *pownoze, pulnoze* ,um Mitternacht', Han.: *pownocz* ,Mitternacht, Norden'; ns. **połnoc**, Gen. *-y* f. dass., (*wo*) *połnocy* Adv. dass. Ältere Belege: Chojn.: *polnoz* ,Mitternacht', *pohlnotsi* (*polnocy*) ,um Mitternacht'. / poln. *północ*, č. *půlnoc*, slowak. *polnoc*, russ. *полночь*, ukr. *північ*, bruss. *поўнач*, skr. *pónoć*, sloven. *pólnoč*, bulg. *полунощ*, mak. *полноќ*, aksl. *polunošti* Adv. ,um Mitternacht'. // Ursl. Kompositum **polъnoktь* bzw. **polunoktь* (**polъ*, Gen. *-u* ,Hälfte', **noktь* ,Nacht').

os. **połny** Adj. ,voll', *połny měsačk* ,Vollmond'. Ältere Belege: MFr.: *polna je* ,ist voll' (Mat. XII, 34), Lud., Matth.: *polny*, AFr.: *polny*, vulgo *powny*; ns. **połny** Adj. dass., dial. und älter auch *palny* (westl.) und *pełny, pelny* (östl.). Ältere Belege: Moll.: *paulny* (97 v, 7), Wb. Ps.: *pulny* (75, 9), Gr. Kölz.: *polna* und *palna* Adj. f., Chojn.: *pōlni* ,plenus, voll', Hptm.: *polni* dass., Jak.: *pylna* Adj. f. (*ie pylna tich prosb a modlitb*, 1. Tim. V, 5), *pełna* Adj. f. (Apg. IX, 36). / poln. *pełny*, polab. *paun*, č., slowak. *plný*, russ. *полный*, aksl. *plьnъ*. // Ursl. **pьlnъ* ,voll', urverwandt sind lit. *pilnas* ,voll', aind. *pūrṇas*, got. *fulls* ,voll' (Vasmer REW 2, S. 314).

os. **poł(d)njo**, *polo(d)njo*, Gen. *-ja* n. ,Mittag; Süden', dial. *poyńo* ,Süden' (Jentsch R. D.). Ältere Belege: MFr.: *wot póldná* ,von Mittag' (Mat. XII, 42), *poldnjo* (N. D.), Sw.: *pówdňo* ,meridies, de meridie', Matth.: *pownio to* ,Mittag', AFr.: *polnio*, vulgo *pownio to* ,Mittag, Mittagsseite', *pschipolňo*, vulgo *pschipownio to* ,Mittag', Han.: *powdňo* ,Mittag', *wot powňa* ,aus dem Süden'; ns. **poł(d)njo**, Gen. *-ja* n. dass. (Mk. Wb. 2, S. 167), Schl. D.: *póludnjo*, Gen. *-jego* ,Mittag' (Ha.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *poldnih* ,Mittag' (37,6), Chojn.: *poludno* ,meridies, Mittag', Hptm.: *polňo, powňo* ,Mittag',

Fabr. I: *połdnio* dass., Jak.: *z połudna* ,von Mittag' (Mat. XII, 42), Meg.: *połnii* (*połnje*), / poln. *południe* ,Mittag, Süden', č. *poledne*, slowak. *poludnie*, russ. *пóлдень*, ukr. *пóлудень*, *полýдне*, ,Mittag, Süden', bruss. *паýдня* n., *пóўдзень* dass. // Ursl. **połu-dьne* bzw. **polъ-dьne* ,Mittag, meridies' (vgl. **polъ*, Gen. *-u* ,Hälfte', **dьnь* ,Tag'). Die sorb. Belege können beide Ausgangsformen (**polъ-* oder **polu-*) repräsentieren. Skr. und bulg. *pladne* weisen auf den Ausfall des reduzierten Vokals in **polъ* noch vor der Liquidametathese (**polьdne* ≥ **połdne* ≥ *pladne*). Vgl. auch os., ns. *wodnjo* ,bei Tage', *dopoł(d)nja* ,vormittags', *připoł(d)njo* ,Mittagszeit' und *popoł(d)njo* ,nachmittags'.

os. **połojca**, Gen. *-y* f. ,Hälfte'. Dem. *połojčka*. Ältere Belege: Sw.: *powoycza*, AFr.: *poloiza*, vulgo *powoiza ta*, auch *połowza ta*; ns. **połojca**, Gen. *-e* f. dass., Schl. D.: *pôłowica* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *polowiza* (älterer, ns.-dt. Teil der Hs.) und *poloitsa* (jüngerer Teil der Hs.), Hptm.: *polojza*, auch ,Gesäßteil', / poln. *połowa*, apoln. *połowica*, č. *polovice*, slowak. *polovina*. // Zu ursl. **polъ* ,Hälfte' (*u*-Stamm): **polov-ica*, daneben auch mit dem Suff. *-ina* (č., slowak. *polovina*, russ. *половúна* dass.). Siehe os., ns. *poł*.

os. **połon**, Gen. *-a* n. bot. ,Wermut, Artemisia absinthium' (Rstk.), *dźiwi połon* ,Beifuß' (Pf. Wb.), dial. *połoń* (Muč.). Ältere Belege: H. L.: *polon*, Sw.: *powon*, AFr.: *połon*, vulgo *powon*, *powyn*; ns. **połyn**, Gen. *-a* m. dass., dial. auch *połoń*, *połuń*, *połyń* (SSA 5, K. 44), *połyń* ,Bitterwurz' (Šwj. hs. Ws.). Ältere Belege: H. L.: *pulyn*, Moll. 1582: *phullyn*, Chojn.: *polun*, Jak.: *pelyn* (0. Joh. VIII,11), Meg.: *pelun*, / poln. *piołun*, älter *piołyn*, č. *pelyněk*, dial. *pelun*, *peluň(ek)*, *pelyň*, *polynek*, *polének*, *polin*, *palin*, slowak. *polynok*, russ. *полы́нь* f., ukr. *полúн*, bruss. *палын*, aruss., russ.-ksl. *пелынь*, *пелынъ*, skr. *pȅlin*, slowen. *pelin*, bulg. *пелúн*. // Eine einheitliche ursl. Grundform ist nicht rekonstruierbar, neben **pol-unъ* (*-ynъ*) existierte auch **pel-unъ* (*-ynъ*), auch als *jo*-Stamm (**-unь*, **-ynь*). Am ehesten zur ie. Wz. **pol-*, **pel-* ,brennen, warm sein' (aksl. *polěti* ,brennen'), os. *połon* ≤ *połun* (akzentbedingte Vokalsenkung), zum Formans **-u(y)nъ*, **-u(y)nь* vgl. auch aksl. *blěskunъ* ,Mohn, Papaver', russ. *плаву́нъ* ,Lycopodium' (zu **plavъ* ,fahl') und poln. *blekun* ,Stechapfel'. Verwiesen wird auf dt. *Wermut*, das verwandt ist mit *warm*. Das zugrunde liegende Bezeichnungsmotiv war dann der bittere (brennende) Geschmack der Pflanze. Andere denken an Verbindung mit der Farbenwurzel **pol-* (*pel-*, *pl-*), vgl. os., ns. *płowy* ,fahl', os. *pławy* dass., russ. *пелёсый* ,gefleckt, bunt'. Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 401, und Machek ESJČ, S. 443.

os. **połožić**, 1. Sg. *-u* ,(hin)legen'; ns. **połožyś** dass. // Zur Etymologie s. os. *-ložić*, ns. *-ložyś*.

ns. **połtera**, s. os. *połdra*.

ns. **poły** Plur., nur dial. ,Längsbalken der Egge', nach Šwj. hs. Ws. aus Dissen – Dešno, Kr. Cottbus: *póły te*, in den ns. Wbn. nicht verzeichnet, / außerhalb des Sorb. vgl. russ. *пол* ,Fußboden, Diele', ukr. *пiл*, Gen. *-олý* ,Boden; Fußboden', *-олá* ,Bett, Pritsche', bruss. *пол* ,Schwitzbank; Schlafpritsche im russ. Bauernhaus' (Bjalkevič KSl), *палóк* dass., aruss. *полъ* ,Grundlage', mähr.-slowak. *polic* ,Art Balken' (Machek ESJČ, S. 470). // Ursl. **polъ* ,Balken, Holzscheit, -brett', die Wz. **pol-* gehört zu ie. Basis **(s)p(h)el-*

'spalten, abspalten, absplittern, abreißen', urspr. also 'abgespaltenes Stück Holz (≥ Balken, Holzscheit, Brett)', vgl. mit abweichender Bed. os., ns. *pol* 'Hälfte' (als das abgespaltene Stück einer Sache), os. *polca*, ns. *polica* 'Wandleiste, Topf-, Wandbrett, Regal' und os. *polěń* 'unter der Stubendecke angebrachte Stange', ns. *polena* Pl. 'die beiden Stangen, Balken über der Stubentür', im Slaw. auch russ. *рас-пáлина* 'Spalt', *рас-полóть* 'entzweischneiden', skr. *pȍla* 'Stoffetzen' (≤ 'Abgerissenes'), urverwandt sind aind. *phálakam* 'Brett, Latte, Blatt, Schild, Holzbank', mit *s*-mobile griech. *σφέλας* 'Holzscheit, Knüppel; ausgehöhlter Block, Bank', aisl. *spǫlr* 'dünne, flache Stange', mhd. *spale* 'Leitersprosse', ahd. *spuolo* m., aisl. *spōle* 'Weberschiffchen' (Pokorny IEW, S. 985–986). Zum Nebeneinander von 'spalten, trennen (zerreißen)' und 'Brett, Balken, Holzscheit', vgl. auch ursl. **dьrǫ*, **derti* 'zerreißen' neben poln. *dranka* 'dünnes Brett', č. *dran* dass.

ns. **połyn**, s. os. *polon*.

os. **pola** Präp. mit Gen. 'bei', Vkl.: *Pola Chróšćic při puću* 'Bei Crostwitz am Wege'. Ältere Belege: Matth., AFr., Kör.: *pola*; ns. **pola** Präp. mit Gen. dass., dial. auch *pla*. Ältere Belege: Moll. *pula naß* 'bei uns' (19 v, 21), Meg.: *pola* 'apud, iuxta'. // Aus urspr. *podla* Präp. mit Gen., vgl. auch slowak. dial. *pola* (Klenovské nárečie).

os. **polac**, *polakować* 'Fallen stellen' (Han.: *polakuwacż* 'nachstellen'); ns. **polecyś** 'Fallen aufstellen', s. os. *lac*[1].

os. **Polak**, Gen. *-a* m. 'Pole', auch *polak* 'Geldmünze (Kreuzer)', R. Wj.: *Hdźež krošik či dosaha, njetrjebaš polaka* 'Wo der Groschen genügt, braucht man nicht den Kreuzer', AFr.: *Polak ton* 'Pole', *polak ton* 'Kreuzer', *dobry polak* 'guter Kreuzer, Vierpfenniger', *pólski* Adj. 1. 'polnisch', 2. 'gefildisch (d. i. Feld-)'; ns. **Polak**, Gen. *-a* m. dass., *polak* 'Feldmann; Ansiedler im freien Felde', *polack* 'Feldsperling', *polski* 1. 'polnisch', 2. 'zum Feld gehörig; Feldwild' (*polske gołubje* 'Feldtauben', *polski měd* 'Wildbienenhonig'), nach Šwj. hs. Ws. auch *pólak* 'eine Hunderasse', *pólack* 'kleines polnisches Pferdchen', *pólakaŕ* 'der im Feld Wohnende'. // Zu os., ns. *polo* 'Feld'.

os. **polca**, Gen. *-y* f. 'Topf-, Wandbrett; Regal', Dem. *polčka* (Pf. Wb., BSSA, K. 33). Ältere Belege: Matth.: *polza ta* 'Topfbrett'; ns. **polica**, Gen. *-e* f. 1. 'Wandleiste oder hölzernes Gesims an der Wand zum Aufstellen von Geschirr', 2. spez. 'Topfbrett, Geschirrspind, Geschirrschrank an der Wand', 3. übertr. 'schiefes, sauertöpfiges Gesicht', *policu gotowaś* 'ein schiefes Gesicht ziehen', Schl. D.: *pólice* Pluralet. 'Regal' (Ha.). Ältere Belege: Chojn., Hptm.: *poliza* 'Gesims', / außerhalb des Sorb. vgl. in derselben Bed. poln. *polica*, č. *police*, slowak. *polica*, russ. *полúца*, auch *пóлка* 'Brett, Bord', ukr. *полúця*, bruss. *палíца*, auch 'Streichbrett am Pflug', aruss., ksl. *полица*, skr. *polica*, slowen. *polica*, auch 'Streichbrett am Pflug', bulg. *полúца*. // Ursl. *polica* 'Wandbrett, Regal', zur Etym. vgl. ns. dial. *poły* 'Querbalken der Egge', os. *polěń* 'unter der Stubendecke angebrachte Stange'.

os. **pólcaj**, Gen. *-a* m. 'Polizist', *policaj* dass. (auch umgspr.), *pólcajska hodźina* 'Polizeistunde', schriftspr. daneben *policist* 'Polizist', *policija* 'Polizei' und *policiski* Adj. 'Polizei-' (Kr. Wb., Jb. Wb.); ns. **policaj**, Gen. *-a* m. 'Polizist, Polizei',

policajstwo 1. ‚Polizeiamt, Polizei', 2. ‚Polizeiaufsicht' (Mk. Wb. 2, S. 123), *policysta*, Gen. *-y* m. ‚Polizist', *policyja* ‚Polizei' (Šwj. Wb.). // Entlehnt aus dt. *Polizei*, *Polizist*.

os. poleće, Gen. *-a* n. ‚Brühfutter', übertr. ‚Saufraß', dial. *pɔl'eċɛ*, *pɔleći*, *pɔl'eċɔ*, *pɔlaćɔ*. Ältere Belege: Schm.-Pö., Anon.: *poleczje*, *poliwanje* ‚die Ausschöpfe für das Vieh'; ns. polaśe, Gen. *-a* n. 1. ‚Hochwasser' (Šwj. hs. Ws.), 2. ‚das Begießen' (Šwj. Wb.), 3. ‚Tränke' (nur dial., s. SSA 2, K. 78; Ha.). // Urspr. Vbst. zu os. *poleć*, *poliwać* ‚begießen', vgl. als parallele Bildungen os. *haćenje* ‚Damm, Deich' (os. *haćić* ‚dämmen, stauen') und os. *twarjenje* ‚Gebäude' (*twarić* ‚bauen').

os. polej, Gen. *-a* m. bot. ‚Polei, Mentha pulegium', nach Rstk. *pol*, *pól*. Ältere Belege: Sw.: *poliy*; ns. polej, Gen. *-a* m. bot. dass. Ältere Belege: Moll. (1582): *puley* (*pólej*), H. L.: *poley*, Chojn.: *polej*, / außerhalb des Sorb. s. poln., č., slowak. *polej*, russ. *полéй*, ukr. dial. *палій* (Makowiecki Wb.), die ostsl. Formen nach Brückner SEJP aus dem Poln. // Entlehnt aus Dt. *Polei*, mhd. *polei*.

ns. polepka älter ‚Mausefalle' (nur Chojn., jüngerer, dt.-sorb. Teil der Hs.), s. Synonym *pasle*, / außerhalb des Sorb. poln. *pułapka* dass., č. *lapka*, slowak. *lapačka*. // Zu ns. *lepiś* ‚mit List fangen', os. *lepić* ‚auf frischer Tat ertappen'.

ns. polewańc, Gen. *-a* m. ‚Kuchen mit Zucker- oder Eierüberguß' (Br. C. 73; Fr. AT; nach Mk. Wb. 2, S. 122, auch umgspr.); im Os. nicht belegt. // Nomen attributivum, zu ns. *polewaś* ‚begießen', zur Bildung vgl. auch ns. *mazańc* ‚Kuchen (mit Quark, Käse, Mohn usw. bestrichen)'.

os. polěkać, 1. Sg. *-am*, *polěkować* (*čemu*) ‚etw. begünstigen, einer Sache Vorschub leisten'; im Ns. nicht belegt. // Zur Etym. s. os. *-lěk(ow)ać*.

os. polěń dial. ‚unter der Stubendecke angebrachte Stange' (ČMS 1889, S. 102); ns. polena Pl. dial. ‚die beiden Stangen, Balken über der Stubentür' (Nyč.: *pólena*), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *polano* ‚Kloben, Holzkloben, klafterlanges Holzscheit', č., slowak. *poleno* ‚Scheit, Holzscheit, russ. *поле́но* dass., ukr. *поліно* dass., bruss. *по́лено*, russ.-ksl. *полѣно*, skr. *pòljeno*, slowen. *poléno*, bulg., mak. *полéно*. // Ursl. **pol-ěno* ‚Holzscheit', Wortbildungsformans **-ěno* wie in os., ns. *koleno* ‚Knie', os. *polěń* wohl durch Angleichung an *žerdź* f. ‚Stange'. Das Wort ist verwandt mit ns. dial. *poły* ‚Längsbalken der Egge' und os. *polca*, ns. *polica* ‚Wandleiste, Regal' (s. d.). Andere Autoren verweisen auf aruss. *полѣти* ‚brennen, lodern', aksl. *polěti*, *polję* dass. (s. Vasmer REW 2, S. 392). Zu den entsprechenden semantischen Zusammenhängen vgl. Schuster-Šewc ZfSl VIII, S. 860–874, und Slavia XLII, S. 405.

ns. polica, s. os. *polca*.

ons. polick älter dial. ‚Ohrfeige', *polickować* ‚ohrfeigen', nur Jak.: *na twoie prawe lycze policzk da* ‚einen Streich gibt auf deinen rechten Backen' (Mat. V, 39), *policzkowaly iogo* ‚schlugen sie ihn ins Angesicht' (Mark. XIV, 65), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *policzek*, č. *políček* dass. // Dem. zu nicht belegtem *polico*, vgl. os., ns. *lico* ‚Backe, Wange', im Ns. und Os. sonst *plista*, umgspr. *fawca* (s. d.).

os. poliwka, Gen. *-i* f. ‚Suppe', umgspr. *zopa* (Sm. Wb.: Suppe = *sopa*, *poliwka*;

H. Sm., Anhang, S. 213: *poljewka* = Suppe, *butsankowa* ~ ‚Buttermilchsuppe', *bozankowa* ~ ‚Holundersuppe', *kolbasowa* ~ ‚Wurstsuppe', *piwowa* ~ ‚Biersuppe'). Ältere Belege: Sw.: iuscellum = *zopa, pohliwka*, AFr.: *poliwka, polewka ta* ‚Tunke' (die *e*-Form wohl aus dem Tschech.!); ns. poliwka, Gen. *-i* f. dass., Šwj. hs. Ws.: *polěwka* ‚Suppe (Aufguß)' (nach Mk. Wb. 2, S. 123, aus dem Os.), bei Zw. Wb. *zupa*, Chojn.: *suppa* ‚Suppe', / č. *polévka*, dial. *polívka*, slowak. *polievka* dass. // Urspr. Nomen actionis (≥ Nomen acti), zu os. *poliwać* ‚begießen' (vgl. č. *pelévat*), Formans **-ъka*. Die Suppe war urspr. das, was mit einer Knochen- oder Geflügelbrühe begossen wurde (Machek ESJČ, S. 336), vgl. ns. *polewańc* ‚Fladen', *polěwanka* ‚Suppe'.

os. pólka, Gen. *-i* f. umgspr. ‚Fläschchen', *pólka palenca* ‚Schnapspullchen'. // Entlehnt aus dt. *Pulle, Pullchen*.

os. polo, Gen. *-a* n. ‚Feld; (Feld-)ebene; fig. Gebiet', Dem. *pólko, pólny* Adj. ‚Feld-', *pólny puć* ‚Feldweg', *polowy* Adj. ‚Feld-'. Ältere Belege: MFr.: *polö* ‚Feld' (Mat. XIII, 27), Sw.: *polo*, AFr.: *polo, pohlio*, Kow.: *pole* (!); ns. polo, *polko* dass., auch ‚Flachland' (im Gegensatz zum Gebirge), *polski* Adj. auch ‚wild', *polski golyb* ‚Feld-, Wildtaube', *polski mjod* ‚wilder Honig', *polski pjas* ‚Hamster', *polski wol* ‚ein Holzkäfer', *polakaŕ* ‚der außerhalb des Ortes Wohnende' (Šwj. hs. Ws.), *Pólan* ein Ochsenname (Schl. D.). Ältere Belege: Moll. 1582: *pulßky mahck* ‚Feldmohn', Wb. Ps.: *pohlóh* (96, 12), Chojn.: *polio* ‚campus, Feld', *polske plodi (plody)* ‚Feldfrüchte', *poliak* ‚homo agrarius, Feldmann', Meg.: *pole* ‚ager, campus', *polní golub* ‚Palumbes', / mit derselben Bed. in allen slaw. Sprachen: poln., č., slowak. *pole*, russ., ukr., bruss. *nóле*, aruss. *noле* ‚Wiese, Acker, Steppe', skr. *pȍlje* ‚Feld; Gefilde', slowen. *pȏlje* ‚Feld; Ebene', bulg., mak. *noлé* dass., aksl. *pol'e* dass. // Ursl. **pole, *polьskъ* Adj. bezeichnete urspr. das ebene, flache Land (im Gegensatz zum Gebirge), vgl. die Bed. im Ns. und in den südsl. Sprachen, dazu russ. *nóлый* ‚offen, frei, unbedeckt', mit nullstufigem Wurzelvokalismus auch os. *plony* 1. ‚eben, flach', 2. ‚unfruchtbar, wildwachsend', hier weitere ie. Anknüpfungen (zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 391). Trubačev ZfSl III, S. 677, verweist (nach Machek ESJČ, S. 469, verfehlt) auf die ie. Wz. **pel-* ‚grau, hell' und geht von der Grundbedeutung ‚helles, lichtes Land' im Gegensatz zum Wald aus.

ns. polodnja, Gen. *-e* ‚Glatteis; Eisgang' (Mk. Wb. 2, S. 123), *polodnica* ‚Glatteis' (Šwj. hs. Ws.), *polož*, Gen. *-i* f. dass. Ältere Belege: Chojn.: *poliodna, poliodniza*, Hptm.: *polôdńa*, ‚Glatteis'; im Os. nicht belegt. // Zu ns. *lod* ‚Eis' (*po loźe* ‚auf dem Eise'), gebildet mit dem Formans **-ьn'a* bzw. **-ь* (Nomen abstractum), vgl. paralleles slowak. *poladovica*, mähr.-slowak. *poledovica*.

os. polonka, Gen. *-i* f. älter ‚Fleischbrühe' (H. Sm. Anhang, S. 213; Schm.-Pö., Bibel 1728). // Aus urspr. **pol-enъka*, zu os. *poleć* ‚begießen'.

ns. polož, s. ns. *polodnja*.

os. pólšica, Gen. *-y* f. dial. ‚Melde, Atriplex', dial. *pólšica, pólčnica* (SSA 1, K. 50). Ältere Belege: Matth.: *polschiza* dass. // Ursl. Dialektismus **pol(ь)šica* ‚Melde, Atriplex' gehört zu der ie. Wz. **pel-* in Worten für unscharfe Farben (‚grau, fahl'), vgl. bes. lit. *pálšas*, lett. *palss*

‚fahl, bleich, blaßgelb' (ie. *polkos), apreuß. poalis ‚Taube' (≤ ie. *pōlis), im Slaw. dazu auch ursl. *plěsnь ‚Schimmel' (os., ns. plěseń), ksl. пелес ‚pullus (dunkelfarbig)', russ. пелёсый ‚gefleckt, bunt', mit anderer Wurzelerweiterung weiter ursl. *polvъ (os. płowy ‚fahl') und lit. palvas ‚fahl'. Durch die auf der Unterseite mehlig bestäubten Blätter bekommt die Melde ein ‚helles, fahles' Aussehen. Zum Bezeichnungsmotiv vgl. auch os. łoboda dass. und połon ‚Wermut' (Schuster-Šewc ZfSl XIII, S. 736).

os. pólwer älter ‚Pulver', pólwernik ‚Pulverfabrik', Sw.: proch, polver ‚pulvis'; Kör.: pulfer ‚Pulver', pulverbuda ‚Pulverbude', schriftspr. proch; ns. pulbeŕ, Gen. -rja m. dass. (Zw. Wb.), Dem. pulberik, auch ‚Arzneipulver', pulbernik ‚Pulvermühle, -fabrik', Chojn.: buschkow (buškow) pulbar ‚Büchsenpulver', Hptm.: pulber. // Entlehnt aus dt. Pulver.

ns. pomagaś, os. pomhać, s. os. pomóc, ns. pomoc.

ns. pomałem, os. pomal(k)u, s. os., ns. pomały.

os. pomały Adj., gew. pomałki ‚langsam, sacht', pomału, pomałku Adv. dass., N. D.: pomałom. Ältere Belege: Sw.: pomahwu ‚paulatim', Schm.-Pö.: pomału ‚allmählich'; ns. pomały Adj., pomałem, pomałkem Adv. dass. (bereits Chojn.), Meg.: pomalkim ‚pedetentim'. // Zu os., ns. mał, małki ‚klein', im Os. mit urspr. nominaler, im Ns. mit adj. Deklination (Dat. Sg.).

ns. pomazańca, s. os., ns. pomazka.

os. pomazka, Gen. -i f. ‚(bestrichene) Schnitte; Butterbrot, Bemme'. Ältere Belege: AFr.: pomaska ‚Butterschnitte'; im eigentl. Ns. nur pomazańca dass., im Schl. D.: pomazka ‚Schmiere' (Ha.). // Derivat zu os. pomazać ‚bestreichen, auftragen', ns. pomazaś dass.; urspr. Nomen actionis (≥ Nomen acti). Formantien *-ъka, *-an-ica, außerhalb des Sorb. vgl. poln. pomazka und pomazanka ‚Brotaufstrich; bestrichenes Brot'.

os. pomhać, s. os. pomóc, ns. pomoc.

os. pomjatk, Gen. -a m. ‚Gedächtnis, Gedanken', pomjatkować ‚gedenken; einprägen, merken'. Ältere Belege: Mart.: pomjatk, Sw.: pomatk ‚memoria', AFr.: pomiatk ton ‚Gedächtnis'; ns. nur dial. pomjertk (Schl. D.), sonst spomnjeśe, bei Nep. (ČMS 1898) neben gew. pomertk auch pomjartk (Einfluß der os. Schriftspr.), / poln. pamięć f., č. paměť, slowak. pamäť, russ. память, ukr. пáмять, bruss. пáмяць, aruss. память, skr. pämēt, slowen. pámet ‚Vernunft, Einsicht, Verstand', bulg. пáмет, aksl. pamętь ‚Andenken, Gedächtnis, Erinnerung'. // Ursl. *pa-mętь, zur ie. Wz. *men- ‚denken, geistig erregt sein' (s. os. pomnić, pominać, pomnjeće), urverwandt sind lit. mintis, ‚Gedanke, Idee, Meinung', ostlit. mintis ‚Rätsel', lit. atmintis ‚Gedächtnis', aind. mányatē ‚denkt', mánas-, awest. manah- n. ‚Sinn' (Pokorny IEW, S. 727–728). Das Präf. po- (pa-) hier in der Bed. ‚wiederholen, nachvollziehen', zum o-Vokalismus der sorb. Formen s. auch č. dial. pomať, pomátka (wal., lach.), pomatovat (chod.) und slowak. dial. pomeť, pometlivý (Machek ESJČ, S. 430), dasselbe Nebeneinander in ns. poroj ‚Nachschwarm' und slowen. pârọj dass. Ons. pomertk mit sekund. r wie in ns. morzgi ‚Gehirn' und murski ‚männlich'.

os. pomjedź, Gen. -e f. ‚Mehltau'. Ältere

Belege: Sw.: *pómėdż* ,Ladanum'; ns. pomjodk, Gen. *-a* m. dass. (Br. C. 09, 36), gew. *mjodnica* dass. (Mk. Wb.). // Zu **medъ* (os. *měd, -'edu*; ns. *mjod* ,Honig'), Formans **-ь* (Nomen abstractum), zur Bildung vgl. auch ns. *położ* f. ,Glatteis' und *powoż* f. bot. ,Schwadengras'.

os. pomjenić, 1. Sg. *-nju* ,benennen', gew. *pomjenować* dass. Ältere Belege: MFr.: *derbisch ty pomenicż* ,sollst du heißen' (Mat. I, 21), Han.: *pomenicż* ,bestimmen', *pomenowacż* ,benennen'; ns. pomjeniś, *pomjenowaś* dass. // Zu os. *mjeno*, ns. *mě*.

os. **pomnić**, 1. Sg. *-nju* imperf. ,gedenken, im Gedächtnis behalten; (sich) merken', *pomnječe* ,Gedenken', *pominać* imperf.-iter. ,mahnen', ~ *koho* ,jmd. öfter an etw. erinnern', oft präfixal: *do-pomnić, do-pominać* ,erinnern', *na-pomnić, na-pominać* ,ermahnen', *s-pomnić, s-pominać (sej) što* ,etw. erwähnen; bedenken', ~ *na čo* ,einer Sache gedenken; etw. andeuten', *za-pomnić, za-pominać* ,vergessen'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *pomnicż* ,gedenken', AFr.: *pominam* 1. Sg., *pomniu* ,erinnern'; ns. pomnjeś, 1. Sg. *-nju, -njeju* und *-nim* imperf. dass., *pominaś* imperf.-iter. Ältere Belege: Chojn.: *pomnisch, pominasch* ,gedenken; erinnern', *pomnesche (pomnješe)* ,Gedächtnis', / poln. *pomnieć* ,gedenken', č. *pomněti, pomniti* ,sich einer Sache erinnern', russ. *по́мнить* ,sich erinnern', aksl. *pomьněti* ,denken an, sich erinnern'. // Ursl. **po-mьněti, *po-mьniti*, zum Simplex **mьněti, *mьniti* vgl. č. *mněti*, slowak. *mnieť*, russ. *мнить*, aksl. *mьněti* ,glauben, meinen, halten für', verwandt ist os. *pomjatk* (s. d.).

os. **pomoc**, Gen. *-y* f. ,Hilfe, Beistand'. Abltgn.: *pomocnik, -nica* ,Helfer, -in'. Ältere Belege: Sw.: *pomocz* ,auxilium'; ns. pomoc, Gen. *-y* f. dass., *pomocnik, -nica* dass. Ältere Belege: Moll.: *pomotz* (75 r, 23), Chojn.: *pomots* ,Hilfe', Meg.: *pomoz* dass. / in derselben Bed. poln., č., slowak. *pomoc*, russ. *по́мочь*, ukr. *по́міч*, skr. *pȍmôć*, slowen. *pomȏč*, bulg. *по́мощ*, aksl. *pomoštь*. // Ursl. **po-moktь*, vgl. os. *móc*, ns. *moc*.

os. pomóc ,helfen', erhalten in der Grußformel *wjerš(n) pomazy* ,grüß' Gott!' (≤ **pomozy* ≤ **pomogoi* Imp. 3. Sg.), das *-a-* in *pomazy* durch Einfluß des iter. *pomhać*, 1. Sg. *-am*, N. D.: *boh pomaz* ,grüß' Gott!'. Ältere Belege: War.: *pomhacż* (S. 79), MFr.: *pomhacż* (Mat. X, 21), *pomhai Boh Rabbi* ,gegrüßt seist Du, Rabbi!' (Mat. XXVI, 49); ns. pomoc, 1. Sg. *-mogu* und *-možom* perf., *pomagaś*, 1. Sg. *-am* imperf.-iter., dial. auch *pomogaś* (Šwj. hs. Ws.). Ältere Belege: Moll.: *pomotz* Inf. (69 r, 23), *pomogass* Inf. (66 r, 15), Chojn.: *pomogu* ,ich helfe', *pomagasch, pomagam*, *pomagai bog* ,hilf Gott!', Meg.: *pomagati (pomagaći)* ,iuvo, promoveo', *bog pomos (pomoz)* ,salus', Hptm.: *pommoz, pomogasch* ,helfen'. // Zu os. *móc*, ns. *moc* ,können' (s. d.), os. *pomhać* (gespr. *pomać*) ≤ *pomahać* mit akzentbedingtem Vokalausfall; ns. dial. und älter *pomogaś* durch Einfluß von *pomoc, -ogu, -ožoš* (vgl. dazu die umgekehrte Entwicklung in os. *pomazy*).

ns. pomsta, Gen. *-y* f. älter ,Rache' (nach Mk. Wb. 2, S. 131, nur bei Jak. und Stempel FB, S. 7, erwähnt aber auch bei Šwj. hs. Ws.), sonst nur Verben *pomsćiś* ,rächen, bestrafen', ~ *se* ,sich rächen', *pomsćenje* Vbst. ,Rache, Bestrafung', *pomsćiwy* ,rachsüchtig', das von Mk. Wb. unter Bezug auf den Br. C. 58, 35 erwähnte *cerkwina pomsć* ,Kirchenzucht' ist eine

sekund. deverbale Bildung. Ältere Belege: Chojn.: *pomszu* (*pomsću*) ohne Bedeutungsangabe, *pomszene* ‚Strafe, poena', *pomszene bosche* ‚Strafe Gottes', *pomszuju* (Inf. *pomsćować*) ‚ich strafe, punio', *pomszuju ße* ‚ich räche mich', / außerhalb des Sorb. vgl. mit derselben Bed. poln. *pomsta*, č., slowak. *pomsta* dass. // Zusammensetzung, bestehend aus dem Nominalpräfix *po-* und dem Wortstamm *-msta* (s. ns. *msta*).

os. pomyje, Gen. *-ow* Pl. f. ‚Spülicht, Spülwasser', auch *pomoje*, vgl. R. Wj.: *so ... jědź do pomoj njekida* ‚das Essen schüttet man nicht ins Spülicht', Han.: *pomoje* ‚Spülicht', *pomóina dończa* ‚Spülfaß'; ns. pomyje, Gen. *-ow* Pl. f., spez. auch ‚Branntweinspülicht', dial. *pomuje* dass., / poln. *pomyje* ‚Spülwasser, Spülicht; schlechtes Getränk', polab. *pŭmojĕ* ‚Trank', č., slowak. *pomyje* ‚Spülicht', russ. *помóи* Pl. dass., ukr. *помúїі*, bruss. *памыі* dass., aruss. *pomyjě* Pl., ksl. *pomyję*. // Ursl. **pomyję*, dial. *pomyjě* f. Nom. Pl. ‚Spülicht', zu **myti* ‚waschen'.

os. póndźela, Gen. *-e* f. ‚Montag', umgspr. übertr. auch ‚unzuverlässiges, unglaubwürdiges Frauenzimmer' und Name von Kühen, N. D.: *póndźele* n. Ältere Belege: Lud.: *pondźela*, Matth., AFr.: *pondźela*; ns. ponjeźele, *pońźele*, Gen. *-a* n. dass. (Mk. Wb. 2, S. 132), dial. auch *-ego*, *póndźele* (Schl. D.), *póndźalk* (M. D.) dass., *pońźela* Kuhname (sw. Sprb. und w. Grz.-D.). Ältere Belege: Chojn.: *poneschela* ‚Montag', Hptm.: *pońeźela*, Meg.: *ponzalk*, / poln. *poniedziałek*, polab. *pěnidel'a* ‚Montag', č. *pondělí*, volkstüml. *pondělek*, slowak. *pondelok*, russ. *понедéльник*, ukr. *понедíлок*, bruss. *панядзéлак*, skr. *pònedjeljnīk* sloven. *pon(e)déljek*, bulg. *пон(е)делник*, aksl. *ponedělьnikъ*. // Die os. Form geht zurück auf **po-neděl'a* f., die ns. auf **ponedělьje* n., ons. *póndźalk* steht ebenso wie poln. *poniedziałek* unter Einfluß von ns. *stwórtk* (poln. *czwartek*) ‚Donnerstag' und *pětk* (poln. *piątek*) ‚Freitag'. Die urspr. Bed. des Wortes war ‚Tag nach dem Sonntag (**po-neděl'a*, vgl. os. *njedźela*, ns. *njeźela* ‚Sonntag'), es wird als eine Nachbildung von lat. *feria secunda* aufgefaßt. Zu os. umgspr. ‚unzuverlässiges, unglaubwürdiges Frauenzimmer' vgl. auch dt. *blauer Montag*.

os. pónoj, Gen. -oje, älter *pónwje* ‚Pfanne', dial. auch *pónej*, *póńja* (SSA 5, K. 119). Ältere Belege: Sw.: *pecżna pwońa* ‚sartago' (wohl für richtig *pónwa*), Schm.-Pö.: *ponoj*, AFr.: *pona ta*, *ponoicżka*; ns. panej, Gen. *-nwje* f., auch *panwa*, *-y*, *panwej*, *-nwje* dass., Dem. *panewka*, *panwicka*, *pańka*, auch 1. ‚Haselnußschale (aus einem Hirtenspiel mit Nußschalen)' und 2. ‚Eichelkapsel', Schl. D.: *pónwej* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *panei*, Gen. *panwe* (*panwje*) ‚Braupfanne', *panwizka* ‚Pfännlein am Büchsenschloß', Hptm.: *panwej* ‚Bratpfanne', / außerhalb des Sorb. poln. *panew*, *panwia*, *panewka*, č. *pánev*, *pánva*, slowak. *panva*, auch *paňva*, *paveň*, *páveň*, ukr. *пáнва* (aus dem Poln.). // Gemeinsame westsl. Entlehnung aus ahd. *phanna*, mhd. *pfanne*, mnd. *panne*, mit Einbeziehung in den Deklinationstyp auf *-y* (*-ъve*); die os. Form *ponój* wohl durch Vermischung mit jüngeren dt., verdumpftes *å* widerspiegelnden Formen, vgl. osächs. *Brätfåne* (AFr.: *pona* ≤ *fåne*). Brückner SEJP, S. 394; Machek ESJČ, S. 432, und Bielfeldt, S. 217.

os. ponošk, Gen. *-a* m. ‚Dachfirst'; ns. ponos, Gen. *-a*, gew. *ponosk* 1. ‚Einschlag, Schuß beim Weben, d. i. das Garn, das auf die Kette kommt' (SSA 4, K. 27), 2. ‚Dachfirst', Schl. D.: *pónošk* ‚Dachfirst'. //

Zu os. *nosyć*, ns. *nosyś* ‚tragen', vgl. ns. *ponosowaś* ‚verschiedenen Einschlag gebrauchen; wirken, weben', *ponosowanje* ‚Weben' (Zw. Wb.). Bezeichnungsübertragung: 1. ‚Einschlag, Schuß beim Weben' ≥ ‚Dachfirst' (weil der Dachfirst des Strohdaches aus quer aufgelegten Strohbündeln besteht, die durch verschiedene ‚Einschläge' mit den längs aufgelegten Strohschichten [Bündeln] der Dachbedeckung verbunden sind).

ons. **ponukać** älter ‚anspornen, reizen', nur Jak.: *ponukaiucy ieden drugego k luboscży* ‚mit Reizen zur Liebe' (Ebr. X, 24). // Ons. Dialektwort oder entlehnt aus dem Tschech., gehört zu poln. *nękać* ‚bedrängen, plagen, quälen, placken, beunruhigen, bedrücken, jdm. hart zusetzen', auch *nukać* dass., č. *noukati, ponoukati* ‚anreizen, anführen, anstiften', slowak. *núkať*, russ. *нýкать* ‚antreiben', ukr. *нýкати*, bruss. *нýкаць*, skr. *nùkati* dass. Zur weiteren Etym. vgl. os. *nućić*.

os. **pop**, Gen. *-a* m. ‚Pfaffe, Name für den evangelischen Pfarrer (bei dem os. Katholiken: *farar*; *pop* – mit pejor. Bed.)', Dem. *pop(i)k*, *popowka* ‚Pfarrersfrau', dial. auch *póp*. Ältere Belege: Lud., Matth., Sw.: *pop*, AFr.: *pop ton*, Pl. *popia* (*popja*), *popow(k)a* ‚Pfarrersfrau'; ns. **pop**, Gen. *-a* m. ‚Pfaffe, Priester'. Ältere Belege: Chojn.: *pop* ‚flamen; Pfaffe', Meg.: *poph* ‚sacerdos', ON *Popojce* – Papitz (1346/1495 Papitz), Kr. Cottbus. / poln. *pop* ‚orthodoxer Geistlicher, Pope', im 15. und 16. Jh. noch allgemein ‚katholischer Geistlicher' (dafür jetzt *ksiądz*), polab. *püp* ‚Pfarrer, Priester, Prediger; Schulmeister', č., slowak. pejor. *pop* ‚Pfaffe', sonst *kněz*, slowak. *kňaz*, russ. *поп* ‚Priester', heute verächtl., ukr. *nin*, Gen. *-oná*, bruss. *non*, skr. *pȍp*, slowen. *pòp*, bulg. *non*, aksl. *popъ* ‚Priester, πρεσβύτερος'. // Gemeinslaw. Entlehnung aus ahd. *pfaffo* ‚Pfaffe' (zur Literatur: Vasmer REW 2, S. 405).

os. **popa**, Gen. *-y* f. umgspr. ‚Pappe', schriftspr. *papjerc* dass. (s. os. *papjera*). // Aus nhd. *Pappe* mit dial. verdumpftem *å*.

os. **popadnyć**, 1. Sg. *-nu* perf. ‚fangen, ergreifen', umgspr. *popanč* dass., *popadać*, *-ować* imperf.-iter. dass., *popad* ‚Fang, Beute (Vögel, Fische)', *popadk* astron. ‚absteigender Knoten (Drachenschwanz)'. Ältere Belege: MFr.: *popadńene* Partic. praet. pass. Nom. Pl. ‚gefangen' (Mat. XIII, 47), Sw.: *popadam* ‚capio', *popad* ‚captura', AFr.: *popanu*, *popadniem* ‚erhaschen, erreichen, fassen'; ns. **popadnuś**, 1. Sg. *-nu* und *-njom* dass., auch *popanuś*. Ältere Belege: Moll.: *popadnusch* (32 r, 29), *popaschoni* (*popaźony*) Partic. praet. pass. (35 v, 11), Chojn.: *popadnusch* ‚haschen'. // Zu os. *padnyć*, *padać*, ns. *padnuś*, *padaś* ‚fallen, umfallen', vgl. auch č. *popadnout* ‚ergreifen, zugreifen, packen', ač. *popadnuti*, slowak. *popadnúť* dass.

ns. **popajź**, Gen. *-i* f. ‚Gicht' (Šwj. Wb.). // Aus urspr. **popadь*, zu ns. *popadnuś* ‚fangen', vgl. als parallele Bildung aksl. *propadь* ‚Kluft, Abgrund' (*i*-Stamm). Zur Bed. ‚Gicht' s. auch ns. *chwat* ‚Gliederreißen, Gicht' neben russ. *хватúть*. Vgl. ns. *pśepajź*.

ns. **popajźeństwo**, Gen. *-a* n. 1. ‚Gefangenschaft', 2. ‚Gefängnis'. Ältere Belege: Moll.: *popaschenstwo* (42 r, 16), Chojn.: *popaischeinstwo* ‚Kerker, Gefängnis', *popaischoni* (*popajźony*) ‚gefangen'; im Os. nicht belegt, hier Synonyme *jastwo* und *klóda* (s. d.). // Zu ns. *popadnuś* ‚fangen', *popajźony* Partic. praet. pass.

ns. popak älter, nur Chojn.: *popak* ‚Stockzwiebel (!), thallus'. || Etym. unklar, vielleicht zu der in ns. *popońc*, älter *popjeńc* ‚Gundermann, Glechoma hederacea L.' enthaltenen Wz. *pop-*, Suffix dann *-akъ* wie in ns. *kośak* ‚Stampfeisen'.

ns. *pópěś ‚anspannen', nur Chojn.: *popeti wohs* (*popjety woz*) ‚essedum, Himmelswagen (d. i. das Sternbild des Großen Bären)'. || Ursl. *-pęti ‚spannen', zur Etym. vgl. ns. *pěś*, *-pinaś*, os. *pjeć*, *-pinać* ‚spannen, strecken', ns. *napěty*, os. *napjaty* ‚angespannt'.

os. popjeł, Gen. *-a* m. ‚Asche', dial. *popjoł* (H. Sm. 1, S. 182). Abltgn.: *popjełak* ‚Nachtschwalbe, Caprimulgus', *popjeława*, Dem. *popjeławka* ‚Aschenputtel', *popjełaty* Adj. ‚aschfarben', *popjelić* (*so*) 1. ‚(sich) mit Asche bestreuen', 2. ‚Sandbad nehmen (Hühner)', *popjelnica* ‚Aschenkrug, -urne', *popjelnička* ‚Aschenbecher', *popjelnišćo* ‚Aschen(Schutt)platz'. Ältere Belege: MFr. *w popeli* ‚in der Asche' (Mat. XI, 21), Lud., Matth., AFr.: *popel ton*, Sw.: *pópew* ‚cinis', *pópelné* ‚cinereus'; ns. popjeł, Gen. *-a* m. dass. Abltgn.: *popjelawa*, *popjelnica*, *popjelinka* ‚Aschenputtel', *popjeliś* (*se*) ‚(sich) mit Asche bestreuen'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *popehl* (102, 10), Chojn., Hptm.: *popel*, Jak.: *popele* Lok. Sg. (Luk. X, 13), Meg.: *popel* ‚cinis', / poln. *popiół*, č. *popel*, slowak. *popol*, russ. *пéпел*, Gen. *пéпла*, dial. *пóпел*, ukr. *пóпiл*, bruss. *пóпел*, aruss. *пепелъ*, *попелъ*, skr. *pȅpeo*, slowen. *pepél*, bulg., mak. *пéпел*, aksl. *popelъ*, *pepelъ*. || Ursl. *popelъ, *pepelъ ‚Asche', gehört mit gebrochener Wurzelreduplikation wohl zu ie. *pel- ‚stoßen, zerschlagen, klopfen', vgl. apreuß. *pelanne* f. ‚Asche', lit. *pelenaĩ* Pl. ‚Asche', lit. *plė́nys* f. Pl. ‚Flockasche' (Pokorny IEW, S. 802), andere Autoren denken an Verwandtschaft mit *polěti, *paliti ‚brennen' (zur Literatur: Vasmer REW 2, S. 336; Fraenkel LEW, S. 566).

os. popjeŕ, Gen. *popjerja* m. ‚Pfeffer', dial. auch *pópeŕ*, *popš* (SSA 5, K. 59). Abltgn.: *pop(je)rić* ‚pfeffern', *pop(je)rica* ‚Pfefferkraut (Gartenkresse)', *poprik* ‚Dill', *popjerjany* Adj. ‚Pfeffer-, gepfeffert', *poprjanc* ‚Pfefferkuchen'. Ältere Belege: Lud.: *popr*, Matth.: *popier ton*, AFr.: *popier* und *popr ton*, Sw.: *pópeř* ‚piper', *popřené* (*poprjeny*) ‚piperatus', Han.: *popricż* ‚pfeffern', *poprik* ‚Pfefferkraut'; ns. pepjeŕ, Gen. *pepjerja* m. dass., dial. auch *pepr*, *pepś*, *pɛpeŕ*, *pepeŕ*, *pɛr*, *pɛŕ* (Mk. Wb. 2, S. 32; SSA 5, K. 59; ZfSl XXV, S. 745). Abltgn.: *peprica* 1. ‚Pfefferkraut', 2. ‚Kresse', 3. ‚Küchenkraut', *pepriś*, *papriś* ‚pfeffern', *paprjeńc* ‚Pfefferkuchen'. Ältere Belege: Moll. 1582: *pefir*, Chojn.: *peper* ‚Pfeffer', *pepriu* ‚pfeffere', *peprowa suppa* (*peprjowa zupa*) ‚Pfefferbrühe', Hptm.: *papr*, *per*, *pepeŕ* ‚Pfeffer', *peprisch* ‚pfeffern', auch *prasch* (*prjaś*) dass., Bron.: *pjepr*, *papr*, Anon.: *päper* (*pepjeŕ*), Meg.: *peper* und *pebsch* (*pepś*). / poln. *pieprz*, alt *pierz*, polab. *papår*, č. *pepř*, ač. *peř*, slowak. dial. *piepor*, russ. *пéрец* ‚Pfeffer', *пря́ный* ‚würzig, scharf', ukr. *пéрець*, bruss. *пéрац*, aruss. *пьпьрь* und *перець*, skr. *pàpar*, slowen. *pṛ̂per*, *péper*, *póper*. || Alte gemeinsl. Entlehnung (*pьpьrь) aus lat. *piper*, das über griech. *πέπερι* auf aind. *pippalī́* ‚Pfefferkorn' zurückgeführt wird. Zur Literatur: Vasmer REW 2, S. 341. Die urspr. (lautgesetzliche) Form ist in ns. dial. *peŕ*, *pjeŕ* ≤ *pṕeŕ ≤ *pьpьrь erhalten, alle anderen Formen sind durch Angleichung des Nom. an die abhängigen Fälle entstanden (*pьpьŕa); os. *popjeŕ*, dial. *popš*, und ns. *pepjeŕ*, dial. *papr* (mit fehlender Palatalisierung des Labials) weisen auf die Vermischung beider reduzierter Vokale (wie im Südsl. und im Polab.), vgl. ähnlich os. *pos* ‚Hund' ≤ *pъsъ ≤ *pьsъ

und os. *šow*, ns. *šaw* ,Naht' ≤ *šьvъ ≤ *šьvъ.

os. **pop(je)rica**, Gen. -*y* bot. ,Pfefferkraut (Gartenkresse)', *poprik* ,Dill'. Ältere Belege: Han.: *poprik* ,Pfefferkraut'; ns. **peprica**, Gen. -*e* f. bot. ,Pfefferkraut'. // Vgl. os. *popjer*, ns. *pepjeŕ* ,Pfeffer'.

ns. **popłoch**, Gen. -*a* m. 1. ,Scheumachen, Aufschrecken' (nach Mk. Wb. 2, S. 136, selten), 2. ,schrecklicher Auftritt, Aufruhr, Tumult, Getümmel, Lärm, Auflauf im Volke', dial. auch *poplok*. Ältere Belege: Chojn.: *poploch* ,pavor, Auflauf', Hptm.: *poploch*. // Zu ns. *płoch*, *płošyś* (s. d.).

os. **popla**, Gen. -*e* f. dial. ,Pappel, Populus' (Rstk., umgspr.), schriftspr. Synonym *topol* dass. // Entlehnt aus dt. *Pappel*, ostmd. *Påpl*.

os. **popoł(d)njo**, *připoł(d)njo* (Sw.: *popówdňo* ,a meridie', AFr.: *popolnio*, *pschipolnio*), s. os. *poł(d)njo*.

os. **poponc**, Gen. -*a* m. bot. ,Gundermann, Glechoma hederacea' (Rstk.). Ältere Belege: H. L.: *popenz* ,Gundermann', Sw.: *poponcz* ,Hedera terrestris', Schm.-Pö.: *poponz* ,Gundermann'; Ött.: *poponz*, *popenz* dass.; ns. **popońc**, Gen. -*a* bot. dass., auch *popowjeńc* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *popenz* ,Gundermann', / außerhalb des Sorb. č. *popenec*, dial. *poponek* ač. *poponec*, *pupenec*, *opoňka*, *vopenka* (Machek ESJČ, S. 472, und Machek jména, S. 195) und apoln. *poponiec*, *popinlec* ,Physalis alkekengi L.' (Bed.?). Das Wort gehört nach Machek jména zu ursl. **pęti*, **pьnǫ* ,spannen' (s. os. *pjeć*, -*pinać*), Präf. *po*- wie in ns. *poploch*, *potšawk*. Bezeichnungsmotiv: Die sich rankende (spannende) Pflanze.

ns. **popordak** dial. bot. ,Pfaffenhütlein' (Šwj. hs. Ws.). // Entstellt aus ns. *kokordak*, vgl. *kokordac*.

os. **poprjanc**, Gen. -*a* m. ,Pfefferkuchen', N. D.: *poprjenc*. Ältere Belege: Sw.: *pópřancz* ,libum', *popřanczník* ,dulciarius pistor', AFr.: *poprianz ton* ,Pfefferkuchen'; ns. **paprjeńc**, Gen. -*a* m. dass., die *a*-Form auch im ons. Schl. D. (Ha.: *papŕeńc*). Ältere Belege: Chojn.: *peprenz*, Hptm.: *papreńz*. // Zu os. *popjer*, ns. *pepjer*, dial. *papr* ,Pfeffer', gebildet von den Stoffadjektiven **poprjany*, **paprjeny* mit Hilfe des substantivierenden Suffixes *-ьcь.

os. **popřeć**, 1. Sg. *popřeju* ,gönnen', ~ *sej* ,sich viel gönnen, (gütlich tun)'. Ältere Belege: Sw.: *popžeyu* ,confero'. // Zu os. *přeć* ,wünschen'.

os. **popyla**, Gen. -*e* f. bot. ,Malve, Althaea, Alcea rosea' (nach Pf. Wb. bei Kil. und Rstk.), auch *popla* dass., *lěkarska popla* ,Eibisch', *róžowa popla* ,Rosenpappelkraut' (Pf. Wb.); im Ns. nicht belegt. // Entlehnt aus ostmd. *poppel* dass., nhd. *Pappel*, ahd. *papula*, osächs. *schwarze pappeln* ,dunkelrote Malven' (Bielfeldt, S. 218).

os. **por**, Gen. -*a* m. ,Paar', Dem. *porik* ,Pärchen', *porować so* ,sich paaren'. Ältere Belege: Sw.: *por* ,par, pro duo', AFr.: *por stupniow* (*stupnjow*) ,ein Paar Schuhe'; *poruwacź so* ,sich paaren', *poruwaňo* Vbst. ,Paaren', *poricź so* ,begatten (Vögel)', *pořeňo* ,Begattung'; ns. **por**, Gen. -*a* dass., *porowaś se* dass. // Entlehnt aus ostmd. *Pår* (nhd. *Paar*), vgl. auch poln. *para*, č. *pár*, ostmähr. *påra* f. und slowak. *pár* dass.

os. **pórać**, 1. Sg. -*am* ,laut fisten, Winde

laut streichen lassen', *pórk(ot)ać* dass., *pórk* ,Fist' (Pf. Wb., Mk. Wb. 2, S. 137), dial. *spórać so* ,in die Hosen machen' (Purschwitz-Poršicy), *pyrać, byrać* dass. (Pf. Wb. Anhang, S. 1106; Kr. Wb.). Ältere Belege: Schm.-Pö.: *puracż* ,mit dem Wagen oder mit der Karre schnell fahren (jagen)', *purawa* 1. ,eine sich nicht ganz rein aufführende Person', 2. ,Durchfall', *spuracż ßo* ,sich besudeln; sich unrein verhalten'; ns. *poraś*¹, 1. Sg. *-am* dass. (Mk. Wb. 2, S. 157) und *pyraś, pyrkaś, pyrnuś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *purkam, purkozu, purknu* ,fiste'. // Onomatop. Ursprungs, zugrunde liegt die Interj. *pór pór* und *pyr pyr* Nachahmung der Fistlaute, vgl. ähnlich os. *furać, furk(ot)ać* ,schnurren, sprühen' und poln. *furczeć, furkać, furknąć* ,sausen, schnurren, schwirren, flattern, mit Geräusch auffliegen'.

ns. poraś², 1. Sg. *-am* 1. ,schaffen, in Bewegung setzen; auffordern, nötigen', *na bok poraś* ,beseitigen', *poraś k něcomu* ,zu etwas bewegen', *nadlej poraś* ,verschleppen (in die Länge ziehen)', 2. ~ *se* ,sich in Bewegung setzen, gehen, sich regen, sich bewegen, sich aufmachen, nahen, kommen', *poraj se!* ,scher dich!', *njewjedro se pora* ,ein Gewitter naht', *poraj se mě z wocowu!* ,geh mir aus den Augen!', *poraj se wen!* ,komm heraus!'. Ältere Belege: Moll.: *psyporasch (pśiporaś)* ,hinzuschaffen' (120 v, 4), Wb. Ps.: *poray sse, psalter a harffa* ,wohlauf, Psalter und Harfe!' (108, 3), *rahno zu ja sse gohrě sporasch* ,ich will mit der Frühe auf sein' (108, 3), Chojn.: *porasch*; im eigentl. Os. unbekannt, hier nur dial. *porać* (Hoy. D.) und *pórać* (N. D.). / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *porać się (z kimś, z czymś)* ,sich mit jdm. (mit etw.) abplagen, abquälen, abmühen', ukr. *nópamu* ,(be)arbeiten', *nópamuся* ,geschäftig sein, sich tummeln, Hausarbeiten verrichten, aufräumen'; *nópaнне* ,Beschäftigung, Arbeit, Schaffen, Wirken'. // Ursl. dial. **porati* ,schaffen, in Bewegung setzen, geschäftig tun (arbeiten, Kraft einsetzen)', vgl. russ. *отпóр* ,Abwehr', *упóр* ,Widerstand', *спор* ,Streit', *порúть* ,fett, dick werden, zunehmen; helfen, nützlich sein', *порúнье* ,Gesundheit, Kraft', *порнóй* ,stark, kräftig, gesund', weiter ursl. **perq*, **perti* (os. *přěć*, ns. *pśeś*), vgl. bereits Mk. Wb. 2, S. 37. Trubačev Serbo-luž. lingv. sbornik, S. 168, verweist auf Verwandtschaft mit got., ahd. *fahran* ,gehen'.

os. pórclin, Gen. *-a* m. ,Porzellan' (Kr. Wb.), *pórcelinka* ,Porzellanerde' (Pf. Wb., Anhang); ns. porclin, Gen. *-a* m. dass., auch *purclin*. // Entlehnt aus nhd. älter *Porzellin*, jetzt *Porzellan* dass.

os. pórč, Gen. *-a* m. ,Puffe, Kräusel', *pórčeć* (auch *porčeć*) ,puffen, bauschen, rauschen', *žida pórči* ,die Seide rauscht', *pórčata suknja* ,bauschiger Rock' (Kr. Wb.), *porčmo, poručmo* ,Rockschoß' (Pf. Wb.). Ältere Belege: Schm.-Pö.: *porczecż* ,vor Steifheit knarren', *porczmo* ,Rockschoß'; im Ns. nicht belegt. // Nach Bielfeldt, S. 219, entlehnt aus dem Dt.: os. *porčeć* ≤ ostmd. **parzen*, **porzen* (vgl. osächs. *pärzen* ,hervorstehen machen', *sich berzen* ,sich brüsten', Müll.-Fraur. 88, mhd. *barzen* ,strotzen, hervordrängen'); in *porčmo* wird die Weiterbildung eines dt. Subst. (oberlaus. *borz, börzel* ,Hinterer', osächs. *borzel* ,Steiß, Zopf, Hauterhöhung') gesehen. Für die Entlehnungsannahme spricht die Beschränkung der besprochenen Wortfamilie mit den angeführten Bedeutungen auf das Os. Ungeklärt bleiben aber formale Fragen: Das Formans *-*bmo* ist archaisch und nur auf einige slaw. Wörter beschränkt (poln. *jarzmo* ,Joch', os. *pasmo* ,Gebund Garn;

Büschel', os. *pismo* ,Schrift') und hat im Sorb. nie Produktivität erlangt; ungeklärt bliebe auch die Substitution von dt. *z* durch os. *č* und osächs. *ü*, *e* durch os. *o* (zu erwarten wäre *a* wie in os. *parować* ,entbehren'). Wahrscheinlicher deshalb bodenständiges slawisches Wort und verwandt mit der in č. *prčeti* ,nach Bock stinken', *prčiti* ,bocken (die Ziege bockt), sich auf lächerliche Weise aufblasen' enthaltenen Wz. **pьrk-*. Auszugehen ist von der Bed. ,anschwellen, aufblasen, bauschen, hervorstehen'. Die im Tschech. und in den anderen slaw. Sprachen vorherrschende Bed. ,bocken' ist sekundär (vgl. dt. *bocken*, auch ,trotzen, störrisch sein' und č.-han. *brčit se* ,ärgern, erzürnen', č.-mähr. *prča* ,Spaß, Ulk'), verwandt sind weiter č. *prkno* ,Brett' (als ,das Abgespaltene, Hervorstehende'), skr. *pr̂kno* ,Hinterer (podex)', *pr̂knast* ,breit-, dick-, großärschig', *pr̂kniti* ,zürnen', *pr̂kositi* ,trotzen' und slowen. *pr̂kati* ,aufspritzen, schnauben; bocken', *pr̂knja* ,Hinterer', *pr̂kovac* ,Bovist'.

os. porć, Gen. *-a* m. bot. ,Wasserschwaden, Glyceria aquatica', *hatny porć*, *hatna porćizna* ,Teichwasserschwaden' (Rstk., Pf. Wb.), bei Rěz. Wb. und Kr. Wb. auch mit *č*-Schreibung (*porč*, *porčizna*, *porčowa trawa*); im Ns. nicht belegt. // Bisher ohne Etym. Wenn *ć*-Schreibung primär, dann am ehesten verwandt mit č. dial. *prtiti*, *trava prtí* ,die Grasspitzen brechen aus dem Boden hervor (im Frühjahr)', skr. *žito pr̂ti* ,das Getreide wächst (gedeiht)'. Die Wasserschwadenpflanze zeichnet sich durch lange, spitze Blätter aus (Bezeichnungsmotiv!). Weitere Zusammenhänge wenig übersichtlich, wahrscheinlich zu ursl. **porati* ,schlagen', **perti*, **pьrǫ* ,stemmen, drücken' (os. *prać*, *préć*).

os. porchać, 1. Sg. *-am* imperf. ,fauchen', *porchnyć* perf. ,aufbrausen', *porchawa* ,faule Person', auch ,Bovist (Pilz)', dial. *porchajca* dass. (Hoy. D.), *porchatko* ,Kartoffelbovist' (Kr. Wb.), mit *-l*-Erweiterung *porchliwy* Adj. ,aufbrausend', vgl. auch ON *Prošicy*-Purschwitz, Kr. Bautzen (1222 *Porsiz*). Ältere Belege: Sw.: *porchawa* ,species fungi'; ns. parchajca, Gen. *-e* f. ,Bovist' (nach Mk. Wb. 2, S. 19; sö. Cottb. und nö. Sprb. D.), im Schl. D. *perchawa*, *perchajca* (Ha.). // Ursl. dial. **pъrchati* ,fauchen, aufbrausen; zerstieben', **pъrchav-(ic)a* ,bei Zertreten (Zusammendrücken) zerstiebender Pilz', außerhalb des Sorb. mit demselben Wurzelvokalismus (**pъrch-*) slowen. *pr̂h* ,etwas Staubiges; Schimmel, Moder; Stauberde', *pr̂ha* ,Art Ausschlag, Grind; Pulver', *pr̂havka* ,eine Art Birne (mürb, weich)' und *pr̂hati* 1. ,schnauben, puffen', 2. ,mürbe werden', bulg. *пръхам* ,schnauben', *пpyxmя*, *пpъxmя* dass., ksl. *пpuxanue* ,Schnauben' (kann zu folgendem **pъrch-* gehören), sonst nur ablautend: 1. **pьrch-* (os. *pjerchać*, ns. *pjerchaś* ,flattern; zerstieben'), 2. **porch-* (os., ns. *proch* ,Staub') und 3. **pröch-* (os. *pracha* ,Räude, Krätze'), vgl. ns. *parch*.

os. porno, Präp. mit Dat. ,neben; im Vergleich zu; gegen', *porno wam* ,im Vergleich zu euch', dial. auch *pornjo* (Pf. Wb., Jentsch M. R.) und *podno*, *podnjo* (Mk. Gr., S. 237). Ältere Belege: Sw.: *poruno*, *poruńa* ,par', Schm.-Pö.: *pornjo* ,neben', R. Wj.: *poruno dźěsću* ,in Anwesenheit eines Kindes'. // Entstanden aus dem präpositionalen Ausdruck *poruno*, *-nje*, vgl. os. *runo* ≤ *równo* ,gerade; gleich', ns. *rowno* ,gleich', *porownu* ,zugleich'. Vgl. os. *byrnje(ž)*.

os. porodźić, 1. Sg. *-u* ,entbinden, gebären', *porod* ,Entbindung, Niederkunft, Geburt'. Ältere Belege: War.: *porodzicz* ,gebären'

(S. 97), Sw.: *porodźam* ,gigno, enitor, pario', Han.: *porodźecź* ,entbinden', *porodźeńo* ,Entbindung'; ns. porożiś, 1. Sg. *-u* und *-im*, *porod* dass. Ältere Belege: Chojn.: *poroshiu, porod.* // Zu os. *rodźić*, ns. *rożiś* ,gebären, zeugen'.

os. porój, Gen. *-a* m. ,Nachschwarm (Bienen)'; ns. poroj, Gen. *-a* m. dass. // Zu os. *paróј*, ns. *roj* ,Bienenschwarm', vgl. mit *paróј* auch slowen. *pároj* und ukr. *nápiŭ* dass.

os. porok, Gen. *-a* m. ,Tadel, Vorwurf, Vorhalt, Rüge; Anstoß; Fehler', *porokować* ,tadeln, Vorwürfe machen, rügen, beanstanden, ausstellen (Fehler)', älter meist *poruk, porukować* dass. (Pf. Wb.). Ältere Belege: MFr.: *porokui* Imp. 2. Sg. ,weise zurecht' (Mat. XVIII, 15), Sw.: *porokuju* ,exprobro, impropero, improbo', AFr.: *porok ton* ,Vorwurf, Tadel', *porokowacź* ,tadeln'; ns. porok, Gen. *-a* m. ,Tadel, Vorwurf, tadelnde Vorstellung', 2. ,Zeichen', *porokowaś* ,vorwerfen, tadeln', *porocny* ,tadelhaft' (Schl. D.). Ältere Belege: Chojn.: *porok* ,prodigium, Unglückszeichen', *porokuju* ,improbo, halte vor', *porocni* (*porocny*) ,seltsam', *porocu* (Inf. *porocyś*) ,seltsam tun', Fabr. I: *porok* ,Zeichen', *poroki* ,Wunderzeichen', Hptm.: *porok* ,Zeichen', / apoln. *porokować* (im 14. und 15. Jh., nach Brückner SEJP, S. 431, wahrscheinlich aus dem Tschech.), č. *porok* ,Schimpf, Tadel; Anstoß, Beleidigung', *porokovat* ,schimpfen, schelten', russ. *порóк* ,Laster', aruss., aksl. *порокъ* ,Tadel'. // Ursl. **po-rokъ* ,Tadel, Vorwurf'; das Simplex *-rokъ* ist ein primäres Derivat zu ursl. **rekti, *rekǫ* ,sagen' (os. *rjec*, ns. *rjac*); dieselbe Ablautstufe auch in ons. *prorok* ,Prophet' und in os. *wotročk* ,Knecht'; os. älter *poruk* mit *u* ≤ *ó* (Ersatzdehnung) oder durch Einfluß von os. *poručić* ,befehlen'.

ns. porona älter ,gekochter Mehlbrei' (Chojn.). // Zu ns. *roniś* ,fallen lassen, verlieren, von sich geben (bes. Getreidekörner), vergießen (Tränen)', urspr. Bed.: ,Zerflossenes'; zur Bildung vgl. auch russ. *урóн* ,Verlust (an Menschen)' und ukr. *норóн* ,Abfall, Verlust'.

os. porskać, 1. Sg. *-am*, *porskotać* imperf., *pors(k)nyć* perf. ,niesen, schnauben'. Abltgn.: *porskawa* 1. ,Niesen, Neigung zum Niesen; Schnupfen', 2. ,Misteldrossel'. Ältere Belege: Matth.: *porskacź* ,niesen', Schm.-Pö.: *porskacź, porßnycź* dass., AFr.: *porskam* ,schnupfe, schnaube, sprühe', *porsk ton* ,Schnieben', *porskani* und *porskanie* Vbst. ,Schnauben'; ns. parskaś, 1. Sg. *-am*, *parskotaś* ,schnauben (Pferd), fauchen, schnarren', Schl. D.: *perskać* ,niesen'. Abltgn.: *parskac* ,Schnarre, Schnarrdrossel, Misteldrossel, Turdus viscivorus', *parskel* m. ,Rotz, heftiger Schnupfen und Katarrh', Schl. D.: *perskawa* ,Drossel'. Ältere Belege: Chojn.: *parßkam* ,sprühe', *parßnu, parßkozu* dass., *perßkam* ,schneuze', / poln. *parskać* ,schnauben', *parsknąć śmiechem* ,in lautes Gelächter ausbrechen', č. *prskati, prsknouti* 1. ,spritzen, bespritzen, sprühen', 2. ,prasseln, knistern', 3. ,schnauben, stauben', russ. *пóрскать* ,vor Lachen bersten, schnauben; Wild mit Geschrei aufscheuchen (beim Jagen); coitum appetere', dial. *пóрснуть* ,heftig schlagen, peitschen' (≤ **порскн-*), ukr. *порскáти, порщкáти* ,spritzen', bruss. *пóрскаць* ,niesen, fauchen', skr., slowen. *pŕskati* ,spritzen'. // Ursl. **pъrskati* ,fauchende, schnarrende Töne von sich geben' (onomatop. Wz.), vgl. mit abweichendem Vokalismus auch os. *prósk(ot)ać* ,krachen, platzen' und os. *praskać* ,knallen (Peitsche), krachen, knacken, platzen, prasseln'. Weitere Zusammenhänge bestehen wohl auch mit os. *pjerchać* ,flattern, stie-

ben' (ursl. **pьrch-* ≤ ie. **pers-* ‚sprühen, stieben, spritzen, pusten', Pokorny IEW, S. 823), außerhalb des Slaw. s. lit. *purkšti, purkščlù* ‚pruste (Katze)', *pùrkščioti* ‚fortgesetzt pusten', lett. *purskât* ‚prusten, spritzen', *pufkšt* ‚prusten, schnaufen' (Vasmer REW 2, S. 410; Fraenkel LEW, S. 673).

os. porst, Gen. *-a* m. ‚Finger', *porsty* Pl., dial. auch ‚Zehen' (SSA 6, K. 27). Ältere Belege: Lud., Matth., Sw., AFr.: *porst* ‚digitus', MFr.: *s prstom* (č. Einfluß) (Mat. XXIII, 4); ns. perst älter, nur bei Chojn.: *perst* ‚digitus', *hinc perstzenz* ‚anulus'; das Wort ist aus anderen ns. Quellen und aus den ns. Dialekten nicht bekannt, wahrscheinlich deshalb nur Neubildung von Chojn. (*perst*), im eigentl. Ns. und auch im älteren, ns.-dt. Teil der Chojnanschen Hs. nur *palc, palck* ‚Finger', / außerhalb des Os. vgl. in derselben Bed. č., slowak. *prst*, russ. veralt. *nepcm*, volkstüml. *nepëc, nénec* (Vasmer REW 2, S. 344), ukr. veralt. *nepcmь* (Żelechowski), aruss. *nepcmъ*, skr. *pȓst*, slowen. *pȓst*, bulg. *пръcm*, aksl. *prьstь* ‚δάκτυλος, Finger'. // Ursl. **pьrstь* ‚Finger', urverwandt ist lit. *pir̃štas* ‚Finger, Zehe', lett. *pir(k)sts* dass., apreuß. *pirsten* ‚Finger', verglichen wird weiter aind. *pr̥ṣṭhá-* ‚Rücken, Oberster, Höhe, Anhöhe', lat. *postis* (≤ **porstis*) ‚Pfosten'; möglicher Zusammenhang (ohne *t*-Erweiterung) auch mit ursl. **pьrsь* ‚Brust' (vgl. poln. *pierś* dass., dial. auch ‚hervorstehender Teil des Dachsparrens', č., slowak. *prs* ‚Brust', russ. *nepcь* ‚Brust, bes. bei Pferden', dial. auch *nepcm* dass.). Das gemeinsame Tertium comparationis wäre dann ‚etwas Spitzes, Hervorstehendes'.

os. poručić, 1. Sg. *-u* perf. ‚empfehlen, auftragen (zur Besorgung); befehlen, gebieten; anheimstellen', *poručeć, -ować* imperf. dass. (Pf. Wb.). Ältere Belege: MFr.: *a won porucži jemu* ‚und er gebot ihm' (Luk. V, 14), Han.: *porutžecž* ‚gebieten, befehlen', *porutžnik* (*poručnik*) ‚Gebieter, Befehlshaber'; ns. porucyś, 1. Sg. *-u* perf., *porucaś, -owaś* imperf. dass. Ältere Belege: Jak.: *a kotoremu ... porucono ie* ‚welchem ... befohlen ist' (Luk. XII, 48), bei Fabr. I: *a komuż ... pschiruzone* (*pširucone*) *ie*, / poln. *poręczyć, -ać* ‚bürgen, haften', č. *poručit* ‚befehlen, auftragen; empfehlen'. // Das zugrunde liegende *-ručić, -rucyś* ist eine denominale Bildung zu os., ns. *ruka* ‚Hand'.

ns. porywina, Gen. *-y* f. ‚steifgekochter Brei (Mehlbrei)'. // Zu ns. *porywaś* ‚zerreißen' (vgl. ns. *ryś* ‚reißen, raufen'), weil der steife Brei beim Essen auseinandergerissen werden mußte.

ns. porzaś älter ‚rosten', *porzanina* ‚Rost' (Jak.), *porzany* Partic. praet. pass. (Chojn.). // Zu ns. *rzaś* ‚rosten'.

os. pos, Gen. *psa* m. ‚Hund', jetzt gew. *psyk*, Dem. *psyčk, psyca* ‚Hündin', *psowi* Adj. ‚Hunds-, Hunde-, hündisch', *psowja jahodźina* bot. ‚blutroter Hartriegel, Cornus sanguinea', *psowja kwětka* ‚Hundskamille, Anthemis cotula', *psyči* Adj. ‚Hunds-, Hunde-, hündisch'. Ältere Belege: MFr.: *psam* Dat. Pl. (Mark. VII, 27), *psyczatka* Nom. Pl. (Mark. VII, 28), Lud.: *poß*, Sw.: *poß, psék* ‚canis', AFr.: *pos, psiczk, psowy*; ns. pjas, Gen. *psa* m. dass., (Šwj. Wb.), dial. *pes* (nach Mk. Wb. im Sftb. D.), *pjes* (Schl. D.), pĕs (Šč.), SSA 2, K. 22. Ältere Belege: Chojn.: *plas* (*pjas*), *psik* (*psyk*), *psißko* (*psysko*) ‚großer Schäferhund', *psischzio* (*psyšćo*) ‚abscheulicher Hund', *psina* (*psyna*) ‚Hundefleisch', *polski psam* Dat. Pl. (Mark. VII, 27), *te psykt* ... *plas* ‚Hamster', *semski psik* dass., Fabr. I: *psam* Dat. Pl. (Mark. VII, 27), *te psykt*

(Mark. VII, 28), Hptm.: *pás*, Jak.: *psom* Dat. Pl. (Mark. VII, 27), Meg.: *pesch* (*pjes*), / poln. *pies*, *psa*, č., slowak. *pes*, *psa*, russ. älter *něc*, *nca*, ukr., bruss. *nec*, aruss., aksl. *пьсъ*, skr. *pȁs*, slowen. *pès*, bulg. *пъс*, *пес*, mak. *пес*. // Ursl. **pьsъ*, **pьsa*, bisher ohne feste Etym., am ehesten zu **pьstrъ* ‚bunt' (vgl. os. *pstruha* ‚Forelle') und **pisamъ* dass., außerhalb des Slaw. vgl. aind. *piŋga-*, *piŋgalá-* ‚rötlich, braun' (Vasmer REW 2, S. 346–347; Pokorny IEW, S. 795). Bezeichnungsmotiv: ‚(bunt)-gescheckte Tier'. Weniger wahrscheinlich die von Kořínek LF 58, S. 427–428, vorgeschlagene Verbindung mit dem Lockruf für Hunde, vgl. č. *ps ps!*, poln. *psi psi!*

ns. posad, Gen. *-a* m. ‚Ansatz bzw. Strich (Getreide), Gewende; Strohlage auf der Tenne beim Dreschen' (Mk. Wb. 2, S. 143–144), älter dial. auch *posada* f. (Hptm.). // Zu ns. *sajźiś*, os. *sadźić* ‚setzen', os. nur dial. *pósad* ‚Strohlage' (N. D.).

os. poscéń, Gen. *-nje* f. älter ‚äußerste Wandseite im Zimmer, der Tür gegenüber gelegen, auch am Ofen; die lange Bank daran' (Pf. Wb.). // Zu os. *scěna* ‚Wand', gebildet mit dem Suff. **-ьnь* (Abstraktum) von der präpositionalen Form **po stěně*, vgl. paralleles aruss. *поводнь* f. ‚Überschwemmung' ≤ **po-vod-нь* (Słprasł. 1, S. 118).

os. poskać umgspr. und älter (≤ *posluchać*), N. D.: *póskać* ‚horchen', Han.: *na nězto poskacž* ‚auf etw. hören', s. os. *słuchać*.

os. posłuchać ‚anhören, horchen', älter und umgspr. auch *posuchać*; ns. posłuchaś dass. // Siehe os. *słuchać*, ns. *słuchaś*.

os. posledk, Gen. *-a* m. ‚Ende, Letzte; Hinterteil', bereits Sw.: *czéwné* (*čělny*) *posledk* ‚anus'. // Zu os. *posle(d)ni* ‚letzter', vgl. paralleles poln. *pośladek* ‚Hinterkeule; Hinterer'.

os. posle(d)ni Adj. ‚letzter'. Ältere Belege: War.: *poslenim* Lok. Sg. (S. 75), MFr.: *posleni* (Mat. V, 26), Sw.: *naypoßlednischi* ‚extremus', *naypoßledé* (*najposledy*) ‚extremo'; ns. poslědny, Adj. älter dass. (Chojn.: *poßledni* ‚postremus'), jetzt gew. *slědny* (s. d.). // Vgl. os., ns. *slěd*.

os. posleščo, Gen. *-a* n. ‚Deckbett', Dem. *posleško*, dial. auch *poslěščo*, *posliščo* (Hoy. und Heidedialekt), im Norden und Nordwesten auch *postlo*, *postelo*, *postilo* (BSSA, K. 35, S. 24). Ältere Belege: AFr.: *poßleschčžo* ‚Federbett'; im eigentl. Ns. nicht belegt, hier *łožyščo* (s. d.), bei Nep. (ČMS 1896, S. 96) auch *poßlischcza* Pl. (aus dem Os.). // Aus **postьlo*, **postьl-iště*, vgl. ns. *postola* ‚Bettgestell', os. *słać*, ns. *słaś* ‚streuen'.

os. poslez(y) Adv. ‚zuletzt, hinten, hinterdrein' (Pf. Wb., R. Wj.), jetzt gew. *posledy* dass. Ältere Belege: War.: *naposlis*, MFr.: *neyposlez* (Mat. XXII, 27), *neyposledy* (Mat. XXVI, 60); ns. poslězy, *posléze* 1. Adv. ‚hinterher, hintendrein, dahinter, zuletzt, endlich, schließlich', 2. sekund. Präp. ‚hinter, nach' (*poslězy nas* ‚hinter uns'). // Zur Etym. s. ns. *slězy*, os., ns. *slěd*.

ons. posmurować ‚verfinstern' (Jak.: *possmuruyu hich woblicza* ‚sie verstellen (d. i. verfinstern) ihr Angesicht' (Mat. VI, 16); im eigentl. Ns. und Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. č. *pošmurný* ‚dunkel, finster, bewölkt', slowak. *pošmurný*, *pochmurný*, poln. *pochmurny*, russ. *пасмурный* ‚mürrisch, griesgrämig, trübe (Wetter)'. // Zu ursl. **-smurъ*, s. os. *chmurić so*, ns. *chmuriś se* ‚sich verfinstern'.

ns. posobicu, *posobicy* Adv. ‚miteinander, nacheinander, hintereinander; nebeneinander, in gleicher Linie'; im Os. nicht belegt, / poln. *posobicą* dass., *w posobicy*, *posobkiem* ‚getrennt, abgesondert', skr. *pòsobica* ‚Tochter, die nach einer anderen Tochter (und nicht nach einem Sohn) zur Welt kommt'. // Urspr. erstarrte Kasus zu **posobica* (**posobicą* Instr. Sg. und **vъ posobici* Lok. Sg.), gebildet vom Pronominalstamm *sob-*, *seb-*, vgl. ns. *ze sobu* ‚mit sich', *sebje* ‚sich', os. *podsobnik* ‚Sattelpferd'.

os. posoł, Gen. *posoła* und *pósła* m. ‚Abgesandter, Bote, Sendbote', *posolstwo* ‚Botschaft, Gesandtschaft', älter *poselstwo* dass. Ältere Belege: War.: *czi poslowi* Nom. Pl. ‚Propheten, Boten' (S. 95), Sw.: *poßow* ‚angelus, nuncius', *listowné poßow* ‚libellus', *poßélstwo* (*posylstwo*) ‚legatio', os. kath. Kld.: *poselstwo* dass. (17. Jh.); ns. posoł, Gen. *posla* und *posoła* m. dass. Ältere Belege: Hptm.: *posol* ‚Bote, Apostel', *poselstwo* ‚Apostelamt', Meg.: *posel* ‚apostolus, nuntius', / poln. *poseł*, č. *posel*, slowak. *posol*, russ. *посóл*, aruss., russ.-ksl. *посълъ*. // Ursl. **posъlъ*, Gen. **posъla*, zur Etym. s. os. *(pó)słać*, ns. *(po)słaś*.

os. pospochi, *spochi* Adv. ‚immer, -fort, -während, nacheinander (zeitlich), unaufhörlich, ohne Unterlaß'. Ältere Belege: AFr.: *pospochi*, *spochi*; im Ns. nicht belegt. // Wohl als urspr. Instr. Pl. **spěchy* zu os. *spěch* ‚Eile, Geschwindigkeit, Raschheit', *spěchać* ‚eilen', mit *'e* (≤ *ě*) ≥ *'o* ≥ *o*-Wandel in der Nachbarschaft des Labials (vgl. os. *sowjef* ‚Höhenrauch, Nebeldunst' ≤ **sěverъ* und den PN *Swótlik* ≤ *Swětlik*), s. os. *spochi*.

os. pospołu Adv. älter ‚je zur Hälfte, zusammen innehabend', *pospołu syć* ‚auf dem halben Nutzen sein, d. h. auf des anderen Acker säen und die Ernte mit ihm teilen' (Pf. Wb.), *pospolny* ‚gemeinschaftlich'. Ältere Belege: Sw.: *pospolné* ‚communis', *pospolnoscż* ‚communitas'; ns. pospoł und *pospołu* Adv. ‚mit bzw. bei, nebeneinander; zusammen, gemeinschaftlich, in Gemeinschaft, mitsamt; halb und halb' (Mk. Wb. 2, S. 150), dial. *póspołku* ‚zusammen, auf einmal' (M. D.). Ältere Belege: Chojn.: *pospolu* ‚durcheinander', *pospolstwo* ‚Gemeinschaft, Gemeinwesen', Hptm.: *pospolú* ‚zusammen, miteinander'. // Vgl. os., ns. *społu*.

os. pôst[1], Gen. *posta* m. ‚Faste(nzeit)', *pós(t)nicy* ‚Fastnacht, Karneval', *pośćić so* ‚fasten', *póstny čas* ‚Fastenzeit'. Ältere Belege: War.: *posczicż* ‚fasten' (S. 94), MFr.: *w posczi* ‚zur Fasten(zeit)' (Randglosse zu Mat. IV, 1), *púst* ‚Fasten' (Mat. XVII, 21), *so posczicż* ‚fasten' (Mat. IX, 15), Sw.: *póst* ‚ieiunium', *postżu so* ‚ieiuno', AFr.: *post* ‚Faste(zeit)', *posczìu*, *posczim* ‚faste', *posczeni*, *posczenie* Vbst. ‚Fasten, Faste', *poßniza*, *postniza* ‚Fastnacht', *postny czas* ‚Fastnachtszeit'; ns. spot, Gen. *-u* m. (≤ **post*) ‚Faste(nzeit)', *spośiś* ‚fasten', *spotny cas* ‚Fasten(zeit)', *spośiwy* ‚fastend, zum Fasten geeignet, mäßig sein', Jak.: *posczyli se* ‚sie fasteten'. Die Fastnachtszeit heißt im Ns. *pust*, *zapust* (s. d.), bei Anon. neben *zapust* aber auch *poßnicza* (*posnica*), / poln. *post*, *pościć*, *paszczać*, *postny* (auch *pośny*), *postnik*, č. *půst*, *postní*, *postit se*, slowak. *pôst*, *postiť sa*, russ. *пост*, *поститься*, ukr. *піст*, *пóсний*, *постúти*, bruss. *пост*, skr. *pôst*, *pȍst*, slowen. *pôst*, bulg. *пост*, aksl. *postъ*, *postiti se*. // Eine alte, gemeinslaw. Entlehnung aus dem Germ., vgl. ahd. *fasto* ‚Fasten', das Verb entweder aus ahd. *fastên*, got. *(sik)fastan* oder bodenständige denominale Bildung zu **postъ*.

Weniger wahrscheinlich ist die von einigen älteren Forschern (Berneker, Mladenov) angenommene Urverwandtschaft mit den angeführten germ. Wörtern. Das Wort reiht sich organisch in die zahlreichen anderen Entlehnungen der slaw. christlichen Terminologie ein. Nach Frinta Bohemismy sind die sorb. Formen Paläoslavismen, die aus dem Alttschech. entlehnt sein sollen. Dies ist aber u. E. weniger wahrscheinlich (vgl. Schuster-Šewc ZfSl II, S. 263–270).

os. póst², Gen. *pósta* m. ‚Post, Postamt', *póstownik* ‚Postangestellter', *-nica* ‚Postangestellte', auch *pósta*, Gen. *-y* f. ‚Post', *z přichodnej póstu* ‚postwendend' (Kr. Wb., Jb. Wb.), *póstowy kašćik* ‚Briefkasten', *póst(ow)stwo* ‚Postamt' (Rěz. Wb.). Ältere Belege: Schm.-Pö.: *post* m. ‚Post', *postowy* Adj. ‚Post-', *postpohoncž* ‚Postillion', Han.: *posta* neben *počžta* ‚Post', Sm. Wb.: *pósty*, Gen. *-ow* Pl., auch *póst* m. ‚Post'; ns. post, Gen. *-a* m. dass. (Mk. Wb. 2, S. 151), *postarńa* ‚Posthalterei' (Šwj. hs. Ws.). Ältere Belege: Hptm.: *post*, Anon.: *ten post*, *posthamt* ‚Postamt', *postoißky bott* (*postojski bot*) ‚Postbote', *postretàr* (*postrejtaŕ*) ‚Postreiter'. // Entlehnt aus dt. *Post* ≤ ital. *posta* ≤ lat. *posita* (*mansio*) ‚festgesetzter Aufenthaltsort', vgl. auch poln. *poczta*, älter *poszta*, č. *pošta*, slowak. *pošta*, russ. *nóчma* (aus dem Poln.), die alle aus dem Italienischen stammen. Für ‚Postbote' im heutigen Os. *listonoš*, im Ns. *listaŕ*, für ‚Postillion' *postilijon* (Vö. pr. sł.).

os. postawa, Gen. *-y* f. ‚Gestalt; Aufzug (am Webstuhl)'. Ältere Belege: Sw.: *postawa* ‚stamen', Bibel 1728: *postawa aby na wutk* ‚am Aufzug oder am Eintrag' (3. Mos. XIII, 48); ns. postawa, Gen. *-y* f. 1. ‚Aufgestelltes, Gestelltes', 2. ‚Ebenbild', 3. spez. ‚Weberkette (am Webstuhl)', auch *postaw* m. 1. ‚Satz', 2. ‚Gedicht', Pl. *postawy* ‚Gedichte', Dem. *postawk* 1. ‚kleiner Abschnitt, Paragraph', 2. ‚Sätzchen, Vers', 3. ‚Gedicht, Liedchen', 4. ‚Bedingung, Festsetzung', *postawkowaś* ‚dichten, reimen, Knittelverse machen' (Neubildung), Mk. Wb. 2, S. 151, / poln. *postawa* ‚Stellung; Gestalt', č. *postava* ‚Gestalt; Haltung', slowak. *postav* 1. ‚Stand, Zustand', 2. ‚Stück Tuch', *postava* ‚Gestalt, ‚Standsäule'. // Deverbale Bildung (urspr. Nomen actionis), zu os. *postajić* ≤ **postawić*, ns. *postawiś* ‚hinstellen, aufstellen, errichten', vgl. os. *stajić*, ns. *stawiś*, *stajiś*.

os. postilijon, Gen. *-a* m. ‚Postillion' (Han.: *postilion* ‚Postknecht'). // Aus dt. *Postillion*.

ns. postola, Gen. *-e* f. ‚Bettgestell, Bett', Schl. D., M. D.: *póstol* f. dass. (Ha., BSSA, S. 23, K. 34). Ältere Belege: Chojn.: *poßtolia* ‚sponda, Bettbrett', *postolka* ‚lectulus, Bettchen', *swügata* (*zwigata*) *postolia* ‚lectica, Sänfte', *poßtoletko* ‚grabatus, Ruhebett', *poßtolißko* ‚ein sehr langes und breites Bett', Meg.: *postola* ‚lectus'; im Os. in dieser Bed. unbekannt, hier *łožo* ‚Bett', aber *poslešćo* ‚Deckbett', / in den anderen slaw. Sprachen poln. *pościel* ‚Bettzeug', polab. *pöstil'ă*, *püstil'ă* ‚Bettstelle', č. *postel* ‚Deckbett' (Machek ESJČ, S. 774), slowak. *postel'* ‚Bett', russ. *nocméль* ‚Bett, Lager', dial. *nocméля* und *nocmлань* f., ukr. *nocmiль*, bruss. *пacцéль* dass., skr. *pòstelja*, slowen. *póstelja*, bulg. *nocméлкa* ‚Lager; Bettstätte, Bett'. // Zu os. *(pó)słać*, *(pó)sćelu*, ns. *(po)słaś*, *(po)sćelu*, *-om* ‚streuen, sternere': **stol-* (Vollstufe), **stьl-* (Schwundstufe), vgl. os. *poslešćo*.

os. postronk, Gen. *-a* m. ‚Strang, Zugseil'.

Ältere Belege: AFr.: *postronk ton* ‚Leine, Seil', *postronki spschawa* (*spřaha*) ‚Gespannseile'; ns. postronk, Gen. *-a* m. dass. Ältere Belege: Chojn.: *poßtronk* ‚Seitenstrang'. // Gebildet wahrscheinlich vom präpositionalen Ausdruck *po stronje* ‚an der Seite', vgl. auch poln. *postronek* ‚Strick, Strang, Zuggurt' und č. *postraněk* ‚Zugstrang'; zu russ. *пострóмка* ‚Strang, Zugstrang (am Gespann)', dial. auch *постoрóнка*, vgl. Vasmer REW 2, S. 416. Andere Autoren gehen von **ster-* ‚ausbreiten' aus und vergleichen **struna* (os. *truna*, ns. *tšuna* ‚Saite, Sehne'), **storna* (os., ns. *strona* ‚Seite') und **-sterti* (os. *přestrěć*, ns. *pšestrěš* ‚ausbreiten'), außerhalb des Slaw. ahd. *stroum*, *strom* ‚Seil' (Persson Beitr., S. 787; Iljinskij Slavia IX, S. 558).

os. **postrow**, Gen. *-a* m. ‚Gruß, Begrüßung', auch *postrowjenje* dass., *postrowić* ‚begrüßen'. Ältere Belege: MFr.: *postrowcże* Imp. 2. Pl. ‚grüßet' (Mat. X. 12); ns. **postrowjenje**, Gen. *-a* n. dass., *postrowiś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *poßtrowene* ‚Gruß', *postrowiu* ‚grüße'. // Deverbale Bildungen (urspr. Nomen actionis), vgl. os., ns. *strowy* ‚gesund' und os. *strowić*, ns. *strowiś* ‚grüßen'.

ns. **pošak**, Gen. *-a* m. 1. ‚alter Schwamm, alte Fladen (Benennung für jedweden großen, alten Pilz, insbes. für alte Fliegenpilze)' (nach Mk. Wb. 2, S. 153, älter und umgspr.), 2. ‚alter Filzhut, Frauenhut, Scheuche'. Ältere Belege: Chojn.: *poschschiak* ‚Fliegenschwamm, fungus muscarius'. Zw. Wb.: *poschk ten* ‚(alter) Filz'. // Wohl zu ns. *poch* ‚Torf' (s. d.).

ns. **pošk**, Gen. *-a* m. ‚Kuß', *pošack* dass., *poškaś* imperf., *pošknuś* perf. ‚küssen', Zw. Wb.: *požk*, *poschk*, *posk ten* ‚Kuß', *požkasch*, *požknusch*, *poschkasch*, *posknusch* ‚küssen'. Ältere Belege: Chojn.: *posch* ‚Kuß', *poschkam*, *poschknu* ‚küssen', Anon.: *ten poschk*, *ta mulka*, *to hokoschowaňe* ‚Kuß', *poschkasch* ‚küssen'; im Os. nicht belegt. // Ohne feste Etym., wohl onomatop. Ursprungs, vgl. ns. *pysk* ‚Schnauze, Rüssel, Schnabel, Großmaul', zum Nebeneinander von ‚Kuß' und ‚Maul, Mund' vgl. auch ns. *mulka* ‚Kuß; Mäulchen', *mulkowaś* ‚küssen' und *mula* ‚Maul, Mund'.

os. **pót**, Gen. *-ota* m. ‚Schweiß', *poćić so* ‚schwitzen'. Ältere Belege: War.: *w tem poczi tweho woblicža* ‚im Schweiße deines Angesichts' (S. 83), Sw.: *pót* ‚sudor', *potžu ßo* ‚sudo'; im Ns. unbekannt, hier Synonym *znoj*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln., č., slowak. *pot*, russ. *пот*, ukr. *піт*, *-óта*, bruss. *пот*, aruss. *потъ*, skr. *pȍt*, slowen. *pót*, bulg., mak. *пот*, aksl. *potъ*. // Ursl. **potъ* (≤ **poktos*), primäres Derivat mit *o*-Vokalismus zu ursl. **pekti*, **pekǫ* ‚backen' (os. *pjec*, ns. *pjac*), vgl. als parallele Bildung **vozъ* ‚Wagen' neben **vezti* ‚fahren'. Das Verb *poćić* (**potiti*) ist eine denominale Form. Zur Literatur: Vasmer REW 2, S. 417, und Pokorny IEW, S. 798.

ns. **pota** älter ‚Pate' (Chojn., bei Hptm. neben *pota* auch *pot*). // Entlehnt aus dt. *Pate* (ostmd. *Påte*), die maskuline Form durch Einfluß von dt. *der Pate*.

os. **potač**, Gen. *-a* m. 1. ‚vollgesponnene Spille; Kolben an der Spille', 2. bot. ‚Rohrkolben, Typha latifolia'. Ältere Belege: Sw.: *potatž* ‚pensum', Schm.-Pö.: *potacž* ‚Spille voll Garn'; ns. **potac**, Gen. *-a* m. ‚Spille, Spule, gew. vollgesponnene Spille; auch auf die Spille Aufgesponnenes, Gespinst'; im Ns. heißt der Rohrkolben

buchawa, du(n)dawa, / außerhalb des Sorb. vgl. č. *potáč* ‚Spule', dial. übertr. auch ‚geschwollenes (dickes) Gesicht' (Machek ESJČ, S. 474), *potač'e* Pl. ‚Art großer, gelbroter Birnen' (Lamprecht, Slovník středoopavského nářečí). // Deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen acti) zu os. *točić*, ns. *tocyś*, *tacaś* ‚drehen, wälzen', vgl. auch os. *tačalka* ‚Scheibchen; (Obst-)Schnitte'.

os. potajkim Adv. ‚demnach, also, folglich, infolgedessen, mithin'. Ältere Belege: Han.: *potaikim* ‚mithin'; ns. potakem Adv. dass. // Zu os. *tajki* ‚so ein, solch(er)', ns. *taki* dass.

ns. potepiś, 1. Sg. *-im* ‚zu Boden treten, niedertreten, zugrunde richten, vernichten', *gad potepiś* ‚giftiges Gewürm vernichten', *potepjenje* Vbst. ‚Zubodentreten, Unterdrücken', *potepjenje lacnosći* ‚das Stillen des Durstes'. // Zu ursl. **tep-*/**top-* vgl. os. *teptać*, ns. *teptaś* auf der Stelle treten, stampfen', russ. *то́пать* ‚stampfen', skr. *tȍpōt* ‚Stampfen', *topòtati* ‚stampfen', slowen. *topȍt* ‚Getrampel, Stampfen', bulg. *тéпам* ‚stampfe, schlage'.

os. pótknyć, 1. Sg. *-nu* 1. ‚straucheln, stolpern', 2. ‚verstauchen', *kóń so na štyrjoch nohach pótknje* ‚das Pferd strauchelt auf vier Beinen', *sebi ruku pótknyć* ‚den Arm auskugeln'. Ältere Belege: Han.: *so potknėcź* ‚stolpern'; ns. potknuś, 1. Sg. *-njom* älter dass. Ältere Belege: Chojn.: *potknu ße* ‚stolpere', *potikam ße* ‚stütze mich auf den Stock', *potknene* ‚Fehltritt', Meg.: *potkati* (*podkaći*) ‚verstopfen'. // Aus **-tъknǫti*, **-tykati*, vgl. os. *tkać* ‚weben', *tykać* ‚stecken', ns. *tkaś* 1. ‚weben', 2. ‚stecken, stopfen', *tykaś* ‚stecken, sticken'.

os. potom Adv. ‚nachher, hiernach, hernach, danach, darauf, dann, hinterher', dial. auch *potym*, *potyn* (Hoy. D.). Abltgn.: *potomc*, *potomnik*, *-ica* ‚Nachkomme, Abkömmling; Nachfolger, -in', *potom(ni)-stwo* ‚Nachkommenschaft'. Ältere Belege: MFr.: *potom* (Mat. XXV, 11), *potem* (Mat. IV, 2), Sw.: *potóm* ‚exinde, deinde', *potomnik* ‚successor', Matth.: *potom*; ns. potom Adv. dass., Schl. D.: *póten*, *pótn*. Ältere Belege: Moll.: *pothom* (11 r, 4; 32 v, 7), Chojn.: *do potoma* ‚bis nachher', Hptm.: *do potomego* dass., / poln. *potem* ‚dann', *potomny* ‚nachfolgend', č., slowak. *potom*, russ. *потóм*, ukr. *пóтiм*. // Aus ursl. **po tomь* (Lok. Sg. des Demonstrativpron. **to*), die Form ns. dial. *potym*, poln. *potem* ≤ **po tem*, **po tym* (adjektivische Deklination).

ons. potrawnicy Pl. ‚Walderdbeeren' (M. D.), bei Halke Hs. *potrenitzy* (*potrenicy*) ‚Fragaria vesca'; im eigentl. Ns. nur ein Beleg aus dem Br. C. als *potšawnicki* (Mk. Wb. 2, S. 158), sonst *glinicka* und *slynica*, s. d. // Zu ons. *trawa*, ns. *tšawa* ‚Gras', eigentl. die ‚über (auf) dem Gras wachsenden Waldbeeren'.

os. potrjeba, Gen. *-y* f. ‚Bedarf; Bedürfnis; Unterhalt', *potrjebać*, *-ować* ‚brauchen, bedürfen, benötigen'. Ältere Belege: Sw.: *potřeba* ‚egestas' ‚Han.: *potřeba* ‚Bedarf, Notdurft'; ns. potrjeba, *potrjoba*, Gen. *-y* f. dass., *potrjebaś*, *potrjebowaś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *potrioba* ‚indigentia, Notdurft', *potrebu metz* ‚indigeo'. // Vgl. os. *trjeba*, ns. *trjeba*, *trjoba*.

ns. potšawk, Gen. *-a* m. dial. (östl.) ‚Nachheu, Grummet' (SSA 2, K. 80). Ältere Belege: Chojn.: *potschauk*; im eigentl. Ns. und im gesamten Os. nur *wotawa* dass. // Zu ns. *tšawa* ‚Gras'; präpositionale Bildung mit dem Präf. *po-* ‚nach' (Nachheu).

ns. potykac, Gen. *-a* m. ‚Stab zum Stützen, Krücke'. Ältere Belege: Hptm.: *potikaz* ‚Stab', Mk. Wjerb.: *pótykańc*. || Zu ns. *potykaś se* ‚sich auf etwas stützen', Formans *-ac* ≤ **-ačь* wie in ns. *klapac* ‚Hammer' (Nomen instrumenti), daneben auch *-anc*.

os. **powědać**, 1. Sg. *-am* imperf. ‚erzählen, reden', *powědźeć* und *powěsć* perf. ‚sagen, erzählen, mitteilen, wissen lassen; erwähnen' (Pf. Wb., Jb. Wb.), umgspr. *pójdać*. Ältere Belege: MFr.: *powêz* Imp. 2. Sg. ‚sage!' (Mat. XXIV, 3), *powêscże* Imp. 2. Pl. ‚sagt' (Mat. II, 8), Sw.: *powêdam* ‚narro', Matth.: *powedacz*, AFr.: *powedam* und *pojedam* ‚ich sage, rede, erzähle', *powiem* ‚ich sage, erzähle, mache kund, predige, bringe vor'; ns. **powědaś**, 1. Sg. *-am* imperf. ‚sprechen, reden, erzählen', *powěźeś* perf. ‚sagen', umgspr. *pojedaś* dass., ons. *pójedać* ‚erzählen', *pójeć* (≤ *powěsć*) ‚benachrichtigen' (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *powedasch* ‚erzählen' (105 v, 13), *poweßo* (*powězćo*) 2. Pl. ‚sagt' (44 r, 2), Chojn.: *powedasch* ‚sagen', Jak.: *powescz* ‚sagen' (Mark. VII, 36; Luk. IX, 21), / poln. *powiadać*, *powiedzieć*, č. *povědět*, *povídat* ‚sagen', slowak. *povedať*. || Zu os. *wědźeć*, ns. *wěźeś* ‚wissen' mit Bedeutungsentwicklung ‚wissen lassen, kund tun' ≥ ‚mitteilen, erzählen, reden, sagen'.

os. **powědančko**, Gen. *-a* n. ‚Erzählung', Sw.: *powêdanczko* ‚narratiuncula'; ns. **powědańko**, Gen. *-a* n., gew. dafür *wulicowanje*, *wulicowańko*. || Zu os. *powědać*, ns. *powědaś* ‚erzählen' (Wortbildungsformantien: *-ančko*, *-ańko*), zur Bildung vgl. auch os. *hódančko* ‚Rätsel'.

os. **powěsć**, Gen. *-e* f. ‚Kunde, Botschaft'. Ältere Belege: MFr.: *powescż* ‚Kunde, Gerücht' (Mat. IX, 26; XIV, 1), Han.: *powêstwo* ‚Nachricht', AFr.: *powiescż*, *powescż ta* ‚Sage, Gerücht, Rede, Geschrei', Pl. *powiesczi*, *pojesczi*, auch *powiescża* dass.; ns. **powěsć**, Gen. *-i* f. dass. Ältere Belege: Chojn.: *poweszsche* Pl. ‚Botschaft', Jak.: *powestz* ‚Gerücht' (Luk. IV, 14), / poln. *powieść* ‚Roman', älter ‚Rede; Meinung; Botschaft', č. *pověst* ‚Sage; Gerücht; Gerede; Erzählung', slowak. *povest'* ‚Sage, Gerücht, Ruf', aksl. *pověstь* ‚Erzählung, Bericht, Geschichte'. || Ursl. **pověd-tь* ‚Gesagtes, Erzähltes, Botschaft', os. älter *powěstwo* ≤ **po-vědьstvo*, vgl. os. *powědać*, ns. *powědaś*.

ns. **powěsmo**, Gen. *-a* n., auch *powjesmo*, *-a* n. ‚Gebinde Flachs', älter auch *powězmo* (Hptm. L., Mk. Wb. 2, S. 160), dial. *powězmo* (Ha.), *pejesmo*, *pejesma* Pl. ‚gute Flachsfaser' (SSA 4, Kommentar zu K. 11), *pojesmo* ‚Riste' (Stieber, Lětopis ISL 1956); im Os. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. č. *pověsmo* ‚Handvoll Flachs oder Hanf, Riste', slowak. *povesmo* dass., skr. *pòvesmo*, slowen. *povésmo*, bulg., mak. *повесмо*. || Ursl. **pověsmo*, gehört zu **pověsiti* (os. *powěsyć* ‚aufhängen'), Formans **-(ь)mo* wie in os. *pasmo* ‚Gebund Garn; Bündel' oder *pismo* ‚Schrift' (Vondrák VSG, S. 554; Trubačev Term., S. 102). Kaum aus **povęzьmo* und zu **vęzati* ‚binden' (gegen Machek ESJČ, S. 476).

ns. **powěsnuś**, os. *powěsyć*, *powěšeć*, s. os. *pójsnyć*.

os. **powětr**, Gen. *-a* m. ‚Luft' (Pf. Wb.) umgspr. dafür *lóft*. Ältere Belege: MFr.: *powětrny* (*powětrny*) ‚wetterwendisch' (Mat. XIII, 21), TN: *lóft abo powětro*, Muč.: *powjetr* (*aby loft*), nach Duč. auch in einem Kirchenlied des 18. Jahrhunderts;

ns. powětš, *powětšyk*, Gen. *-a* m. (Mk. Wb. 2, S. 161; Šwj. Wb.), bereits bei Chojn.: *powetsch*, umgspr. und älter sonst gew. nur *luft*, / č. *povětří* ‚Luft; Witterung; Gewitter', slowak. *povetrie*, auch ‚Pest'. // Zu os. *wětr*, ns. *wětš* ‚Wind'. Das Wort wurde im 19. Jh. reaktiviert und ersetzte in der Schriftsprache entlehntes *lóft*/*luft*.

ns. powěz, s. os. *powjaz*.

ns. powiś, Gen. *-i* f. bot. 1. ‚Ackerwinde, Convolvulus arvensis; Schweineknöterich, Spergula arvensis', 2. ‚Knebelnetz', Dem. *powitka* 1. ‚Ackerwinde', 2. ‚Reis, mit dem Zaunpfähle verbunden werden', M. D.: *powitka* ‚Vogelwicke' (Ött.). Ältere Belege: Hptm.: *powitka*; im Os. nur N. D. und bei Pf. Wb. *powitka* ‚Ackerwinde', / außerhalb des Sorb. s. ukr. *повíй, повíйка* ‚Winde, Windling, Faltenblume, Convolvulus arvensis' (Makowiecki Wb., S. 108). // Aus **povitь*, zu ursl. **viti*, **vijǫ* ‚winden', vgl. os. *wić* ‚Winde', ns. *wiś* 1. ‚Sumpfgras', 2. dial. ‚größtes Süßgras, Glyceria spectabilis'.

os. powjaz, Gen. *-a* m. ‚Band; Strick, Leine, Seil, Tau, Strang; Kabel'; ns. powěz, Gen. *-a* m. ‚kleines Seil, Strick, *powězlo* ‚Strohband'. // Deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen acti ≥ Nomen instrumenti), zu os. *wjazać*, ns. *wězaś* ‚binden; einbinden (als Patengeschenk); umbinden (Halstuch)'.

os. powjedro, Gen. *-a* n. ‚Klima' (SH 1893), *powjedrny* Adj. ‚Wetter-' (Pf. Wb.), MFr.: *powedrny* ‚wetterwendisch' (Mat. XIII, 21). // Zu os. *wjedro* (s. d.).

ns. powjerš, Gen. *-a* m. ‚Knebelnetz' (Chojn.: *powiersch*), *powjeršk* ‚Verbindung, kleines Knebelnetz beim Käscher' (Sprwd.). // Zu ns. *wjerša* ‚Fischreuse, Fischkorb aus Holzstäben zum Fangen der Fische'.

os. powłoka älter ‚Augenlid' (Bibel 1728, Ps. 11, 4: *powoki* Pl.); ns. powłoka, Gen. *-i* f. ‚Überzug, bes. Bettüberzug' (Mk. Wb., V. M.), bei Hptm. mit Metathese *polowka* dass. // Aus **po-volka*, vgl. poln. *powłoka* ‚Überzug, Decke; Haut, Kruste', zur weiteren Etym. s. os. *wlec*.

ns. powodnik, Gen. *-a* m. älter ‚Eimerstange am Ziehbrunnen' (Chojn.), dial. auch ‚Fährmann' (nach Mk. Wb. 2, S. 165, im ö. Grz.-D.). // Deadjektivum zu **po-wodny* (*woda* ‚Wasser'), vgl. auch ns. *powoź*, *powodnica* 1. ‚Hochwasser', 2. ‚Schwadengras'.

os. powodź, Gen. *-e* f. ‚Hochwasser' (Pf. Wb.), jetzt gew. *powodźenje* Vbst. dass. Ältere Belege: Sw.: *powohdž* ‚diluvium', Bibel 1728: *powodź* ‚Wasserwoge' (Ps. 42, 8), im N. D. und bei Mart. 1627: *powodnja* (Mart.: *gdiž wylke powodny pžidu* ‚wenn große Fluten kommen'); ns. **powoź**, Gen. *-i* f. 1. ‚Hochwasser', 2. ‚Schwadengras, Flußsüßgras (Sprwd.), d. i. ein Wassergras mit queckenartigen Wurzeln und Stengeln, das vom Ufer aus ins Wasser hineinwächst'; auch *powodnica* dass. (Mk. Wb. 2, S. 165–166). Ältere Belege: Chojn.: *powosch* ‚Schwade', *powodniza* ‚diluvium, Wasserflut', Hptm.: *powož* ‚auf dem Wasser schwimmendes Gras'. // Zu os., ns. *woda* ‚Wasser', mit dem Präf. *po-* (hier in der Bed. ‚Ausbreitung an der Oberfläche', vgl. auch poln. *powódź* ‚Überschwemmung', č. *povodeň*, dial. *povod* dass. und russ. dial. *пóводь, повóдье* dass.).

os. powołanje, Gen. *-a* n. ‚Beruf' (Sm. Wb.,

Pf. Wb.). Ältere Belege: Han.: *powowaňo* ‚Bestimmung, Beruf'; ns. powołanje dass. (Zw. Wb., S. 385). // Zu os. *powołać* ‚berufen', ns. *powołaś* dass., vgl. paralleles č. *povolání* ‚Berufung, Vorladung, Beruf'.

os. **powóz**, Gen. *-oza* m. ‚Heubaum, -stange', nach Pf. Wb. auch *powoza* f., dial. *pou̯ɔs, pou̯ós, pou̯s* (SSA 4, K. 95). Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö.: *powos* ‚Wiesenbaum'; im Ns. nicht belegt, hier nur Lehnübersetzungen *senowa žerź* und *senowy bom*. / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *pawęz* und *powąz* dass., č. *pavuza*, dial. auch *pavuz*, chod. *pabůza, pavůza*, ostč. *pavůz*, han. *póza*, mähr.-slowak. *půza*, lach. *pauz*, wal. *púz* (Machek ESJČ, S. 439), slowak. *pa(v)úz, pavuza*, ukr. *павýз* dass., mit abweichender Bed. auch slowen. *povòz* m. und *povóza* ‚Band'. // Ursl. _*po-vǫz(a)_ und _*pa-vǫz(a)_ ‚Stange, mit der das Heu auf dem Wagen befestigt wurde'; zu ursl. _*vęzati_ ‚binden' (os. *wjazać*, ns. *wězaś*), Ablaut _*ę : *ǫ_ wie in _*vezti_ ‚fahren' (Verb) neben _*vozъ_ ‚Wagen' (Nomen). Urspr. also ‚das Zusammengebundene, Zusammengefügte'. Der Heubaum wurde der Länge nach auf das beladene Heufuder gelegt und vorn und hinten jeweils mit einem Strick befestigt. Os. *powoz*, dial. *powz* durch akzentbedingte Vokalsenkung bzw. akzentbedingten Vokalausfall aus urspr. _*powuz_ wie os. *powska* ‚Seihtuch, -sack' oder os. dial. *haloza, halza* ‚Ast, Zweig'. Die heutige os. Schreibweise (*powóz, -oza*) beruht auf falscher Assoziation mit os. *wóz, -oza* ‚Wagen'.

os. **powrjesło**, Gen. *-a* n. ‚Strohseil, Strohband', dial. *po(u̯)ŕesło, pouŕesu̯ɔ* (nordöstl.). Ältere Belege: Sw.: *pówrestwo* ‚tenus, restis', Han.: *powřestwo* ‚Strohband', Matth.: *powreslo to*, AFr.: *powrestwo to*, Kör.: *powreslo, powryslo*; ns. powrjasło, Gen. *-a* n. dass., dial. *po(u̯)ŕasu̯ɔ* (südwestl.) und *powrjastło* (V. M., nach Mk. Wb. 2, S. 166, im w. Grz.-D.), ons. *por'ɛslo* (Šč.), vgl. auch SSA 1, K. 58. Ältere Belege: Chojn.: *powriaßlo*, Hptm.: *powrâslo*, / poln. *powrósło* (*-ro-* für *-ŕo-* durch Einfluß von *powróz* ‚Seil'), č. *povříslo*, slowak. *povrieslo*, ukr. *повересло́*, skr. *povrijèslo*, dial. *povrslo* (Skok ERHSJ 3, S. 19), slowen. *povreslo*. // Rekonstruiert wird gew. _*po-verz-slo_ (Brückner SEJP, S. 438; Machek ESJČ, S. 477; Pokorny IEW, S. 1155), möglich aber auch _*povers-(t)lo_ (vgl. paralleles os. *črjósło*, ns. *crjosło* ‚Pflugschar' und os. *čisło*, älter *čistło* ‚Wurf mit der Schaufel, Getreidemaß'). Zugrunde liegt dann eine ie. Wurzelvariante mit _*k̂_ (_*u̯erk̂h-_ neben _*u̯erĝh-_ ‚drehen, einengen, würgen, pressen', vgl. ukr. *вере́сло* ‚Kürbisstengel', skr. *vrijèslo* ‚Kesselhaken' und das ebenfalls hierher gehörende ursl. _*versъ_ ‚Heidekraut' (os. *wrjós*, ns. *wrjos*) ≤ _*u̯erk̂h-_ neben lit. *viržės*, lett. *vìrsis* dass. ≤ _*u̯r̥ĝhi̯o-_. Die Variante mit urspr. *-ĝ* im Auslaut liegt vor in ns. *powroz*, poln. *powróz* ‚Seil, Tau' ≤ _*po-vorzъ_ und in bulg. *повръзло́* ‚Schnur (woran das Messer am Gürtel hängt)'. Das *-t-* im os. *powrjestło*, ns. dial. *powrjastło* ist dann ein sekundärer Einschub, kann aber auch das im Slaw. nicht mehr belegte *-tlo*-Formans repräsentieren. Vgl. os. *čisło, čistło* und ns. *powrjoz*.

ns. **powrjoz**, Gen. *-a* m. ‚Seil, Tau', *powrjoznik, -ica* ‚Seiler, -in', Magnat. *powrozysko* ‚Schiffsseil' (nur Mk. Wb. 2, S. 166). Die Schreibung mit palatalem *ŕ* (*rj*) ist hyperkorrekt und steht offensichtlich unter Einfluß von ns. *powrjasło* ‚Strohband, -seil', ältere Quellen belegen nur *powroz* (vgl. Zw. Wb., S. 259: *powroś*, aber *powŕasło*). Ältere Belege: Moll.:

pourose Pl. ‚Fesseln' (62 r, 12), Wb. Ps.: *powrosy* (116, 3); Chojn.: *powrohs* ‚laqueus, Strick', *powrohsnik* ‚restio, Seiler', *powrohsißko* ‚Schiffs-, Ankerseil', Meg.: *pouros* ‚funis'; im Os. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. poln. *powróz* dass., č. *provaz* ≤ *povraz*, slowak. *povraz*, ukr. *nóвopoз* dass., slowen. *povràz* ‚Strick', skr. *pȍvrâz* ‚Henkeleisen am Kessel', daneben auch mit *pa-*: russ. *náвopoз* ‚Ziehschnur oder -riemen am Tabaksbeutel', aruss. *naвopoзa* ‚Schnur, Schlinge'. // Ursl. **po-vorzъ* ‚Seil', zur Wz. **vorzъ* vgl. ukr. *воpóзa* ‚Leine, Schnur, Schlinge', es handelt sich um ein primäres Derivat zu ursl. **verzti*, **vьrzǫ*, **vьrzati*, **vьrzajǫ* (aksl. *otvrěsti* ‚öffnen, losbinden', *otvrьzati* dass., aruss. *вьрзати* ‚binden', skr. *vŕsti se* ‚steckenbleiben', *zavŕsti*, *zavŕzêm* ‚anbinden', slowen. *vŕzniti*, *vŕznêm* ‚öffnen', bulg. *вóржа*, *вépзвaм* ‚binden'), außerhalb des Slaw. s. lit. *veȓžti*, *veržiù* ‚schnüren, einengen, pressen' (Pokorny IEW, S. 1155). Vgl. os. *powrjestło*, ns. *powrjasło*.

os. powska, älter *powuzka*, Gen. -*i* f. ‚Milchtuch, Seihtuch', dial. *pouska*, hyperkorrekt auch *polska* dass. (BSSA, K. 42, SSA 2, K. 90). Ältere Belege: Lub., Schm.-Pö.: *polska*, Han.: *powska*; im Ns. unbekannt. // Ursl. **powǫz-ъka*, ablautend zu **vęzati* (os. *wjazać* ‚binden'), zur Bildung vgl. os. *powóz*.

ns. powty, Gen. -*ow* Pl. umgspr. ‚Pfoten' (V. M.: *pouty*). // Jüngere okkasionelle Entlehnung aus dem Dt.

os. pozdźe Adv. ‚spät', *pózdni* Adj. dass., umgspr. *pózny*; *pozdźić so* ‚sich verspäten'. Ältere Belege: Matth.: *pozdzi* ‚spät', AFr.: *posdny*, *posny*, *posdźe*, *posdźu*, *posdźim* (*ßo*) ‚verspäte mich'; ns. pozdźe Adv., *pozny* Adj. dass., *pozdźiś se* dass. Ältere Belege: Chojn.: *posdse*, Meg.: *posni* ‚serus', / poln. *późno*, *późny*, alt *poździe*, č. *pozdě*, *pozdní*, slowak. *pozde*, *pozdný*, russ. *nóзжe*, *nóзднuй*, dial. *nóздый*, *поздóй*, auch *nóздо*, ukr. *nізнo*, bruss. *nóзны*, aruss. *поздь* ‚spät', skr. *pòznica*, *pȍžnjaka* ‚Spätobst', slowen. *pózdi*, bulg. *nóздeн*, mak. *позно*, aksl. *pozdě* ‚spät, am Abend', *pozdьnъ* ‚spät zur Hand (≤ langsam)'. // Ursl. **pozdь*, **pozdě* ‚spät', gehört zu ie. **pos-* ‚unmittelbar, hinter, nach', vgl. lit. *pàs* Präp. ‚an, bei', *pãstaras* ‚der letzte, hinterste'. Erweiterung durch -*dь* wie in **podь* bzw. **nadь*, vgl. auch os., ns. *pazdźerje* (Vasmer REW 2, S. 387; Pokorny IEW, S. 841).

os. póznać, 1. Sg. -*znaju* ‚kennenlernen, erkennen'. Ältere Belege: MFr.: *Jak Jezus to pozna* (*pytse*) ‚als Jesus das merkte' (Mat. XXVI, 10); ns. poznaś, 1. Sg. -*znaju*, auch -*znajom* dass. Ältere Belege: Moll.: *pussnass* (56 r, 4). // Zu os. *znać*, ns. *znaś* ‚kennen'.

ns. poznank, Gen. -*a* m. ‚Zeugnis, Erkennungszeichen' (Mk. Wb. und Wjerb.). // Zu ns. *poznaś* ‚erkennen'.

ns. pozoj, Gen. -*a* m. älter ‚Lindwurm, Drache'; im Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. nur skr. *pozȍj*, slowen. *pozòj* ‚Drache'. // Die Beschränkung des Wortes auf Chojn. läßt Entlehnung aus einer der beiden südsl. Sprachen vermuten (vgl. auch ns. *japno*). Es handelt sich um eine Zusammensetzung, bestehend aus dem Präf. *po-* und dem Wortstamm -*zoj* (≤ **zojь*), der zu skr. *zînuti* ‚den Mund aufmachen, aufsperren, das Maul aufreißen' gehört. Zu den Ablautverhältnissen vgl. auch ns. *pod-woj* ‚Pfosten' neben ns. *wiś* ‚winden' und os., ns. *łoj* ‚Talg' neben os. *leć*, *liju*, *liješ* ‚gießen'.

ns. **požalidlo** älter ‚Scheuche' (Chojn.: *poschalidlo*), *požadlo* (Hptm.: *poschadlo*). // Zu dem in ns. *žadlawy*, *žadliwy* ‚ekelig, ekelhaft, abscheulich' enthaltenen Stamm *žadl-* (s. d.), bei Chojn. mit Vereinfachung der Konsonantengruppe *dl* ≥ *l* wie in ns. *kalub* ≤ *kadlub* ‚ausgehöhlter Holzklotz' und Verdeutlichung durch Suff. -idło (Nomen instrumenti).

os. **požčić**, 1. Sg. *-u* perf. ‚(ver)borgen, leihen; vorschießen (Geld)', *požčeć*, *požčować* imperf. dass. Abltgn.: *požčonk(a)* ‚Geborgtes; Lehnwort', *požčowarnja* ‚Leihhaus'. Ältere Belege: Math.: *poschcżicż*, *poschcżowacż* ‚leihen', Sw.: *poschtżuyu* ‚mutuo', AFr.: *poschcżu*, *poschcżim* ‚leihe, borge', *poschcżowacż* ‚borgen', *poschcżeni to* Vbst. ‚Borgen, Leihen'; ns. **pożycyś**, 1. Sg. *-ym*, *pożycaś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *poschüzisch*, Fabr. I: *pożüzar* (*pożycaŕ*) ‚Wucherer', Jak.: *poschitcz* (*pożyc*) Imp. 2. Sg. (Luk. XI, 5), / poln. *pożyczyć*, *pożyczać*, č. *půjčit* ≤ *pójčiti* ≤ *požčiti*, dial. (wal.) *požičit vody* ‚zu trinken geben', slowak. *požičať*. // Das zu rekonstruierende **po-žitъč-iti* gilt als Abltg. von **po-žitъkъ* (vgl. poln. *pożytek* ‚Nutzung', č. *požitek* ‚Genuß; Nahrung'); *požčeć*, *požčować*, *pożycaś*, *pożycowaś* sind jüngere Bildungen mit imperf. Aspekt. Im Ns., Poln. und Slowak. durch Dekomposition auch *życyś*, *życzyć*, *žičiť* ‚gönnen, wünschen'. Zur Literatur: Brückner SEJP, S. 433 und S. 669; Machek ESJČ, S. 498.

ns. **požernja** bot. ‚Schmelche, Schmiele, Aira cespitosa, Aira praecox' (Mk. Wb. 2, S. 170), auch ‚Molinia caerulea' (Moń); im Os. unbekannt, hier heißt die Schmiele *(š)mica*. // Abgeleitet von ns. *požrěś*, *požěraś* (*požeraś*).

os. **požitk**, Gen. *-a* m. ‚Gewinn, Nutzen; Genuß (von Nahrung)', nach Pf. Wb. auch der ‚sogenannte Nutzen in der Gebärmutter' (!), *požitny* Adj. ‚nützlich, nutzreich; nahrhaft'; ns. **pożytk**, Gen. *-a* m. dass., *pożytny*, auch ‚gewinnsüchtig, habsüchtig, gierig, geizig' (im Os. *skupy*), SSA 7, K. 75, *pożytnosć* ‚Gewinnsucht, Geiz'. // Zu os. *požić*, ns. *pożyś* ‚genießen', vgl. os. *žić*, ns. *žyś*.

os. **póžrěć**, 1. Sg. *-žrěju*, älter auch *-žru* perf. ‚verschlingen, schlucken', *požěrać* imperf.-iter. dass. Abltgn.: *požěračka* ‚Teichröhre (zum Ablaufen des Wassers)', *požěradło* ‚Schlund, Kehle', *požěrk* 1. ‚Schluck', 2. ‚Schlund; Kehldeckel'. Ältere Belege: MFr.: *kiż wy kamele požjracże* ‚die ihr Kamele verschluckt' (Mat. XXIII, 24), Sw.: *požeram* ‚gluttio', *požru* ‚degluttio', Han.: *požrecż* ‚herunterschlucken'; ns. **požrěś**, 1. Sg. *-žrěju* und *-žru* perf., *požeraś* imperf. dass. Abltgn.: *požerawa* ‚Schlund, Gurgel, Kehle, Speiseröhre' (V. M.). Ältere Belege: Moll.: *possress* (106 r, 2), Wb. Ps.: *posshrelih* 3. Pl. Perf. (124, 3). // Zur Etym. des Simplex s. os. *-žrěć*, *-žěrać*, ns. *-žrěś*, *-žeraś*, os. *žrać*, *žrěć* und ns. *žraś*, *žrěś*.

ons. **požud** älter ‚Lust, Wunsch', nur Jak.: *poschuda*, Gen. Sg. (Mark. IV, 19). // Zu ns. *žedaś*, os. *žadać* ‚begehren, verlangen', vgl. poln. dial. *pożąd* dass., bei Jak. auch als Vbst. *požudanje*, ns. *požedanje*, os. *požadanje* ‚Verlangen'. Die Form *požud* ≤ **požędъ* ist ein urspr. Nomen actionis.

ns. **pożycyś**, s. os. *požčić*.

ns. **pożynki** Pl. ‚abgeschnittene und zum Viehfutter benutzte grüne Spitzen des aufsprossenden Getreides' (Mk. Wb. 2, S. 172); im Os. nicht belegt, / außerhalb

des Sorb. vgl. poln. *pożynki* ‚Erntefest', č. *požinka* ‚Schröpfe', *požinky* ‚Erntefest' und russ. dial. *пожинки* dass. // Zu ns. *pożynaś*, *pożeś*, vgl. ns. *žeś* ‚mit der Sichel abschneiden, sicheln, ernten'.

os. pracl, Gen. *-a* m. ‚Brezel'. Ältere Belege: Sw.: *praczel* ‚spira', AFr.: *prazel ton*, *alias spleczenk* (*splećeńk*); im Ns. nicht belegt, vgl. aber bei Meg. *prazel* ‚spira', / poln. *pracel*, *precel*, ač. *preclík* (bereits ač.), slowak. *precéň* (vgl. dt. dial. *Brezen*), *praclík*. // Aus dem Dt., vgl. nhd. *Brezel*, dial. *bräzl* (Bielfeldt, S. 219).

os. prać, 1. Sg. *pjeru* älter ‚hauen, schlagen, prügeln', *šaty*, *ruby prać* ‚(Kleider, Tücher) waschen' (H. Sm., S. 145), *za něčim prać* ‚nach etwas streben' (Pf. Wb.), *z nohomaj so prać* ‚aus Freude mit den Füßen aneinander schlagen' (H. Z.). Ältere Belege: AFr.: *praju* ‚bleue', *prajeny* ‚gebleut', *prajeni to* Vbst. ‚Bleuen', auch *praczi to* Vbst. ‚Bleuen', *praty* ‚gebleut', *pracž* (*prač*) *ton* ‚Waschbleuel', Schm.-Pö.: *pracz* ‚schlagen; Wäsche, Leinwand bleuen'; ns. praś, 1. Sg. *pjeru*, ~ *se* dass. Ältere Belege: Hptm.: *prasch* ‚prügeln', / in denselben Bed. poln. *prać*, *piorę*, č. *prát*, *peru*, slowak. *prať*, *perem*, russ. *прать*, ukr. *прати́*, bruss. *праць*, skr. *prȁti*, slowen. *práti*, bulg. *пера́*, mak. *пере*. // Ursl. **pьrati*, **perǫ* ‚schlagen; Wäsche bleuen', im älteren Os. mit Verallgemeinerung des Infinitivstammes (*prać–praju* wie *znać–znaju*); urverwandt ist lit. *pefti*, *periù* ‚schlagen, mit dem Badequast schlagen, jmd. baden' und lett. *pērt*, *peru* ‚schlagen, prügeln, baden'. Vgl. auch os. *přěć*, ns. *pśěś* und ns. *pralnica*.

os. prahnyć, 1. Sg. *-nu* imperf. ‚versiegen', ~ *za čim* ‚nach etw. schmachten'. Ältere Belege: AFr.: *pranu*, *pranem* ‚vertrockne, versiege'; im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *pragnąć* 1. ‚wünschen, wollen, begehren, herbeisehnen, erstreben, ersehnen, verlangen', 2. veralt. ‚dürsten, Durst haben', č. *prahnout* ‚verdorren, schmachten, begehren', ukr. *пра́гнути* ‚schmachten'. // Ursl. **pragnǫti* ‚dürsten, austrocknen, verdorren', urverwandt ist lit. *spragėti* ‚prasseln, krachen', kausativ *sprãginti* ‚prasseln machen, rösten', ablautend *spróg̃ti* ‚platzen', lett. *sprâgt* und *sprêgt* ‚bersten' (die balt. Formen mit *s*-mobile), vgl. dazu im Slaw. noch das Kausativum **pražiti* (os. *pražić*, ns. *pražyś* ‚rösten, sengen, dörren'). Zur gleichen Wortfamilie gehören die ON os. *Mała Praha*–Kleinpraga, Kr. Bautzen, poln. *Praga* und č. *Praha*, sie verkörpern ein altes Wort der Rodeterminologie (urspr. durch das Abbrennen des Waldes urbar gemachter Ort).

ns. prach Adv. ‚soeben, gerade', *to jo mě pśišło prach do myslí* ‚das ist mir eben in den Sinn gekommen' (Šwj. Wb.); im Os. nicht bekannt. // Etym.? Vielleicht verwandt mit ns. älter *bra* (s. d.).

os. pracha, Gen. *-i* f. ‚Räude, Krätze'. Abltgn.: *prašny*, *prašiwy* Adj. ‚räudig, krüppelhaft, elend, verkommen, schäbig', *prašiwosć* ‚Räudigkeit, Krüppelhaftigkeit', *prašiwc* ‚Efeu', dazu die Oronyme *Prašica* = Name eines Berges sö. von Bautzen–Budyšin (H. Sm. VII, S. 285) und *Prašiwa Hrabowka* = Name eines Hügels bei Kleinbautzen–Budyšink (Dúč.). Ältere Belege: Sw.: *praschiwé* ‚pruriginosus', *praschiwoscž* ‚prurigo', AFr.: *praschiwy* ‚räudig, schäbig', *praschiwina ta* ‚Räude', *praschiwoscž ta* dass.; ns. prašyna, Gen. *-y* f. ‚Räude, Aussatz, Grindigkeit', *prašywa*, *prašywina* dass., *prašny* ‚räudig, krätzig', *prašywy* ‚räudig, krätzig, grindig, schäbig, aussätzig', *prašywe zele* ‚Erdrauch, Fumaria

officinalis' (Moll.), Schl. D.: *praš* f. ,Räude' (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *prasch* ,scabrum, Räude, lepra, Aussatz', *praschiwi* (*prašywy*) Adj. ,leprosus, aussätzig', *praschschiwisna* (*prašywizna*) ,Räude', Hptm.: *praschina*, *praschiwina*, / außerhalb des Sorb. vgl. č. *prašivý* ,räudig, krätzig, schäbig, grindig', *prašivina* ,Räude, Krätze', *prašivka* ,ein ungenießbarer Pilz', ač. *prachy* Pl. ,scabies', slowak. *prašivý* ,krätzig', *praši(vi)na* ,Räude, Krätze'. // Ursl. **prach-* (≤ **prōch-*) ,räudig, krätzig, grindig (≤ locker, bröckelig)', daneben mit abweichendem Wurzelvokalismus auch **porch-* (vgl. os., ns. *proch* ,Staub'), **pьrch-* (os. *porchawa* ,Bovist', ON *Poršicy*–Purschwitz, Kr. Bautzen, ns. *parchajca* ,Bovist', *parch* ,Räude, Krätze') und **pьrch-* (os. *pjercha* ,feiner Regen', *pjerchizny* ,Staub zwischen den Haaren; Schuppen'). Die sorb. Formen wurden (wegen der Lautfolge *-ra-*) bisher irrtümlich als eine Entlehnung aus dem Tschech. angesehen (Stieber Stosunki, S. 1; Machek ESJČ, S. 480). Zum Nebeneinander der Lautfolge *-ra-* und *-ro-* s. auch unter os. *krok*, os. *skora*.

os. **prajić**, 1. Sg. *-ju* perf. und imperf. ,sagen, angeben; behaupten'. Abltgn.: *prajidmo* ,Redensart, Phrase'. Ältere Belege: War.: *prawu* (*prawju*) 1. Sg. (S. 95), MFr.: *prawicż* ,sagen' (Mat. IV, 17), Kat. 1715: *prawicż*, Sw.: *prawu* ,inquam, dico', Matth.: *prawicż*, *prajicż*, Schm.-Pö.: *prajicż*, AFr.: *praju* und *prawiu* ,sage, berichte, melde, erzähle, spreche', *praweni*, *prajeni to* Vbst. ,Rede, Gerücht, Meinung'; ons. *prawić*; im eigentl. Ns. *groniś*, Schl. D., M. D.: *prajć*, *prajić* ,sagen', Jak.: *prawitz* (*prawić*) ,sagen, heißen' (Luk. I, 60; Mark. XV, 5), *praiuczich* (*prajucych*) Partic. praes. act. (Mark. VII, 37); die Form *praisch* (*prajš*) auch im jüngeren, dt.-ns. Teil der Hs. von Chojn., / in derselben Bed. poln. *prawić*, č. *pravit*, slowak. *vypravovať*, *rozprávať*, slowen. *praviti*, mit abweichender Bed. aksl. *praviti* ,richten, lenken, (ge)leiten'. // Ursl. **praviti* ist eine denominale Bildung zu **pravo* ,Recht', **pravy* ,recht, gerade', Bedeutungsentwicklung: 1. ,Recht sprechen' (vgl. aksl. *praviti* ,richten') ≥ 2. ,behaupten, berichten, sprechen'.

os. **prak**, Gen. *-a* m. ,Gesindel, Pöbel' (Kr. Wb., Jb. Wb.), umgspr. auch *čertowy*, *zaklaty prak* ,Teufelsbande, verfluchtes, verdammtes Gesindel' (Purschwitz–Poršicy). Ältere Belege: Schm.-Pö., Han.: *pak* (!) ,liederliches Gesindel', *pakowy* (!) Adj. ,dazu gehörig'; im Ns. nicht belegt. // Ursl. dial. **prakъ* ,Pöbel, Gesindel', zur Wz. ursl. **pьr-*, **per-* (vgl. os. *-přěć*, 1. Sg. *-pru* und *-přěju* ,stützen'), Wortbildungsformans **-(a)kъ*, mit abweichendem Vokalismus s. auch poln. *pryk* 1. ,alter Knakker, alter, unbeholfener Mensch', 2. ,Spreize, Querholz'. Eine parallele Wortbildungsstruktur liegt vor in poln. *klak* ,Werg, Flocke' neben poln. *klyk* 1. ,Dorn, Spitze', 2. ,Fingerglied', 3. ,Halbwüchsiger, Junge, Rotzbub', 4. ,schwacher Mensch', 5. ,astfreier Baumstamm, Krautstrunk' (s. dazu os. *klok*, ns. *klek* ≤ **klькъ* ,Pfeil').

ns. **pralnica**, Gen. *-e* f. 1. ,Waschholz, Waschbleuel', 2. ,Mangelholz, Mangelbrett zum Wäschemangeln', dial. auch *prjalica* (nach Mk. Wb. 2, S. 174; Sprb. D.) und *prandlica* ,Mandelholz' (Schl. D.); im eigentl. Os. unbekannt, vgl. aber *pralnja* ,Waschfaß' (Hoy. D.), *prajeńča* (H. Sm., S. 145) und *prajnica* ,Waschbleuel' (N. N.). // Zu ns. *praś* ,schlagen, prügeln; Wäsche waschen', urspr. *pra-dl-nica*, vgl. č. *prádlo* ,Wäsche', *pradelka* ,Waschfrau', *pradlena* dass.; os. älter *prajeńča* durch

Einfluß des im älteren Os. bekannten sekundären Präsensstammes *praju* ‚bleue' und des Vbst. *prajenje* ‚das Bleuen' (für eigentl. *pjeru, prače*).

ns. prama, Gen. *-y* f. ‚Prahm, Fähre' (nach Mk. Wb. 2, S. 174, bereits bei Chojn. neben *pschewohs* [*pśewoz*] dass.). // Rückentlehnung aus dem Dt., vgl. nhd. *Prahm* m. ‚Lastschiff mit flachem Boden', *Prahme* f. ‚eine Anzahl aneinander befestigter Flöße aus Baumstämmen, die so auf der Elbe stromabwärts befördert werden; ein zum Übersetzen von Pferden und Wagen auf der Elbe dienendes Fahrzeug' (Müll.-Fraur.). Das heutige dt. Wort stammt aus dem Tschech., vgl. č. *prám* ‚Fähre, Prahm'. Der Erstbeleg *prom* im Pirnaer Urkundenbuch (Cod. dipl. Sax. II, 5, S. 15: „navis quae archa vel prom dicitur") weist aber auf eine sorbische Vorlage (*TroT* und nicht *TraT*). Die Elbschiffer rekrutierten sich vor allem aus Menschen sorbischer Nationalität, vgl. dt. provinz. *Pomeiböcke* (ns. Grußformel *pomagaj bog*! ‚hilf Gott') als Spottbezeichnung, besonders für die ehemalige sorbische Bevölkerung, dann auch auf Deutsche übertragen, vor allem im Gebiet der unteren Saale. Bielfeldt ZfSl III, S. 36; Kluge-Götze[16], S. 578, und Eichler EWSE, S. 105.

os. prampać, 1. Sg. *-am* ‚manschen, schlecht zurichten', *prampańca* ‚Gemansche', *prampawa* ‚schlechte Köchin'; ns. prampaś, 1. Sg. *-am* ‚verlottern, zerknüllen', *prampaty* ‚dickmäulig', *prampawa* ‚dickmäulige Frau', *prampa* ‚dicker Mund, Lippe' (Šwj. hs. Ws., V. M.). // Lautnachahmend, vgl. os. *plampa*, ns. *plampaś*.

os. pranc, Gen. *-a* m. ‚Maulkorb', dial. auch *branc* und *prync* dass. (BSSA, S. 65, K. 51). Ältere Belege: Han.: *prancz* ‚Beißkorb'. // Am ehesten zu os. *prać* ‚schlagen, prügeln', vgl. vor allem russ. *прать* ‚treten, drücken'. Urspr. Bed. dann ‚der auf das Maul gedrückte (gepreßte) Gegenstand' wie in mnd. *prange* ‚Schranke, Maulkorb' neben *prangen* ‚drücken, klemmen', vgl. ns. *pranc* ‚Schlag'.

ns. prańc, Gen. *-a* m. ‚Schlag, Hieb', Pl. *prańce* ‚Hiebe, Schläge', *prańcowaś* ‚schlagen'. // Zu ns. *praś*, os. *prać* ‚schlagen, prügeln', vgl. auch č. *pranice* ‚Schlägerei'.

os. prasa, Gen. *-y* f. ‚Presse; schweres Bügeleisen des Schusters; Kelter', *prasować* ‚pressen, bügeln; keltern' (Pf. Wb.). Ältere Belege: MFr.: *pressu* (*presu*) Akk. Sg. ‚Kelter' (Mat. XXI, 33), Sw.: *woliyowa praßa* (*wolijowa prasa*) ‚trapetum, mola'; AFr.: *praßa ta* ‚Presse'; ns. prjasa, *prjasowaś* (Zw. Wb.) dass. Ältere Belege: Chojn.: *praßowasch*, Hptm.: *praßa, pressa, prässowasch* (*prjasowaś*), Anon.: *preßa, preßowasch*, / poln. *prasa, prasować* dass. // Entlehnt aus dt. *Presse, pressen*, die os. *a*-Form aus ostmd. *prasse* ‚Presse', *prassen* ‚pressen'. Zum palatalen *ŕ* in ns. *prjasa, prjasowaś* s. auch ns. *bjatowaś* ≤ dt. *beten*.

ns. praskac, Gen. *-a* m. 1. ‚Knaller, d. i. Peitschenschnur', 2. ‚Sumpfschachtelhalm' (Hptm.); ‚Ackerschachtelhalm, Equisetum arvense; Frühjahrstrieb des Schachtelhalms'. // Zu ns. *praskaś* ‚knallen, platzen, mit der Peitsche schlagen, klatschen, prasseln', Formans *-ac* (≤ **-acь*), urspr. Nomen agentis ≥ Nomen acti, vgl. als parallele Bildung ns. *pśěgac* ‚Lenkleine der Pferde, leinener Zügel'.

os. prask(ot)ać, 1. Sg. *-am* imperf., *pras(k)nyć* perf. ‚knallen (Peitsche), krachen, knacken, prasseln, knistern', *prask* ‚Knall, Krach, Zusammenknall'. Ältere

Belege: Sw.: *praßk* ‚sonus flagelli, tax (!)', Schm.-Pö.: *praßnycž, praskacž* ‚knallen, schießen'; ns. prask(ot)aś, 1. Sg. *-am* imperf., *prasnuś* perf. dass., *prask* dass. Ältere Belege: Chojn.: *praßkam, praßnu* und *priaßnu* (*prjasnu*) ‚knalle, schlage, klatsche, schmeiße', / poln. *praskać, pras(k)nąć* 1. ‚klatschen, knallen', 2. ‚schleudern, wuchtig werfen, schmeißen', *prask* Interj. des Klatschens, Knallens, č. *praskat* ‚brechen, bersten; prasseln, knistern, schnalzen; platzen (Risse bekommen)', *praštět* ‚schlagen, krachen', *prásknout* ‚schlagen', slowak. *práskať* ‚knallen', *praskať* ‚krachen, knistern', russ. dial. *праск* ‚Knall, Peitschenknall', ukr. *праск* dass., *праскати* ‚knallen', ksl. *праскавица* ‚Lärm', skr. *präska* ‚Krach', *präskati* ‚krachen', slowen. *práskati* ‚prasseln (Feuer)', *prásk* ‚Krach', bulg. *пpáскам* ‚krache, knalle'. // Lautnachahmenden Ursprungs, aber wohl schon ursl. **praskati* (**prŏsk-*), vgl. mit kurzem Vokalismus auch os. *prósk* ‚Geprassel, Knall' (**prŏsk-*) und *próskać* ‚knallen, platzen', zugrunde liegt die ie. onomatop. Basis **pers-* ‚sprühen, stieben, spritzen, pusten', vgl. dazu auch os. *porchać* ‚fauchen' und *pjerchać* ‚flattern, zerstieben', außerhalb des Slaw.: lett. *prakšķêt* ‚knistern, prasseln' (Vasmer REW 2, S. 415). Machek ESJČ, S. 480, trennt unberechtigt č. *práskat* ‚schlagen' und *praskat* ‚brechen, bersten', wobei ersteres als ein urspr. *sk*-Intensivum zu *práti* ‚schlagen' gestellt wird und für *praskati* (ebenfalls als *sk*-Intensivum) Anschluß bei Formen wie lit. *spragéti* ‚knallen', *sprógti* ‚platzen', lett. *sprâgt* dass. und dt. *springen* gesucht wird. Verfehlt!

ns. **praš**; *prašyna*, s. os. *pracha*, ns. *prach*.

os. **prašeć (so)**, 1. Sg. *-am (so)* ‚fragen', *prašenje* ‚Frage, Anfrage, Nachfrage'. Ältere Belege: MFr.: *praschacž* ‚fragen' (Mat. XXII, 46), AFr.: *prascham* ‚fragen, forschen', *prascheni to, praschenie to* Vbst. ‚Fragen, Frage', Sw.: *prascham* ‚interrogo', Matth.: *praschacž*; ns. pšašaś (se), 1. Sg. *-am* dass., auch ‚wiederholt fragen' (*ty jeje pšašał sy wo wěnašk rušany* ‚du hast sie wiederholt um das Rautenkränzlein gebeten', Vkl.), *pšašanje* ‚Frage, Anfrage, Prüfung, Prüfen', Schl. und M. D.: *prašač* ‚fragen'. Ältere Belege: Moll.: *psassayu* (*pšašaju*) 3. Pl. (30 v, 2), Jak.: *a pschassasche jogo* ‚und er fragte ihn' (Mark. X, 17). // Urspr. iter. Form zu os. *prosyć*, ns. *pšosyś* ‚bitten', vgl. russ. *спрашивать* ‚fragen', aksl., aruss. *прашати* ‚fragen, befragen', slowak. *odprašať sa* ‚erbitten', slowen. *prášati* ‚fragen'.

os. Prašica, Gen. *-y* Bergname sö. der Stadt Bautzen (H. Sm., S. 285), AFr.: *Praschwitza ta „Pars montis suprema in agro Budissinensi Lusatorum, ad pagum Meschwitz"*, vgl. auch *Prašiwa hrabowka* = Name eines Hügels bei Kleinbautzen (Ort östlich von Bautzen) und den ON *Prašwica* = Dorf Schönheide bei Spremberg. // Die bisherige Deutung dieses os. Bergnamens als ‚Frageberg; Orakel' und seine Verknüpfung mit dem os. Verb *prašeć* ‚fragen' (Pf. Wb., S. 514) beruht auf volksetymologischen Vorstellungen, vgl. dazu bereits AFr. 1730: *Praschwitza „Ein Ort, wo man im Heidentum bei einem Götzen gefragt und Antwort erhalten hat"*. Auszugehen ist vielmehr von der Wz. **prach-* (vgl. os. *pracha*, ns. *praš* ‚Räude, Krätze, Aussatz', os. *prašiwy* ‚räudig'). Urspr. Bed. ‚der mit porösem Stein bedeckte Berg'.

ns. **pratyja**, s. os. *protyka*.

os. **prawak**, Gen. *-a* m. bot. ‚Steinpilz, Bo-

letus edulis‘ (Pf. Wb.; SSA, K. 114); im Ns. unbekannt, hier *grib*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *prawdziwek*, dial. *prawok*, *prawoczek* (Śląsk–Schlesien), *prawdziwk* (Kaszuby), *prawus*, *prawusek* (Mazowsze–Masovien), vgl. Bartnicka, S. 194–195). // Deadjektivum, zu os. *prawy* (**pravъ*) ‚richtig, recht‘, gebildet mit dem Formans **-akъ*. Der Steinpilz gilt seiner Qualität nach als der beste Pilz und wird deshalb als der ‚eigentliche (richtige) Pilz‘ bezeichnet. Dasselbe Bildungsmodell weisen auch andere sorb. Pilznamen auf (os. *brězak* ‚Birkenpilz‘, *kozak* ‚Ziegenpilz‘).

os. prawda, Gen. *-y* f. ‚Gerechtigkeit, Wahrheit, Recht‘, *na božej prawdźe* ‚vor Gottes Richtstuhl (d. h. gestorben)‘, *poprawdźe* Adv. ‚wahrheitsgetreu‘, *woprawdźe* ‚tatsächlich, wirklich‘. Ältere Belege: MFr.: *w prawdźi* ‚wahrlich‘ (Mat. XIV, 33); ns. pšawda, Gen. *-y* f. dass. Ältere Belege: Chojn.: *pschawda* ‚iustitia‘, *pschawschiu* (Inf. *pšawźiś*), *pschawduju* (*pšawdowaś*) ‚bringe zurecht‘, / in allen slaw. Sprachen: poln. *prawda*, č., slowak. *pravda*, russ. *пра́вда* dass. // Ursl. **pravьda* ist ein Derivat zu **pravъ* (os. *prawy*, ns. *pšawy* ‚recht, richtig; wirklich, wahr; echt, genau, passend‘), gebildet wie os. *křiwda*, ns. *kśiwda* ‚Unrecht, Unbill‘, ons. *rožda* ≤ *voržьda* ‚Feindschaft‘.

os. prawica, Gen. *-y* f. ‚rechte Hand‘. Ältere Belege: War.: *na prawice* ‚zur rechten Hand‘ (S. 74), MFr.: *twoja prawica* ‚deine rechte Hand‘ (Mat. VI, 3), Sw.: *prahwicza* ‚dextra manus‘; ns. pšawica, Gen. *-y* f. dass. Ältere Belege: Chojn., Hptm.: *pschawiza*, / poln. *prawica*, č. *pravice*. // Derivat zu ursl. **pravъ* ‚recht, richtig‘, zur Bildung vgl. os. *lěwica* ‚linke Hand‘, russ. *десни́ца* ‚rechte Hand‘. Neben *prawica* und *lewica* erscheint im heutigen Sorb. oft auch *prawa*, *pšawa* und *lěwa ruka* (Einfluß des Dt.!).

os. prawić, 1. Sg. *-wju* ‚richten; Richtung geben, recht machen‘. Abltgn.: *naprawić* ‚reparieren, in guten Zustand versetzen‘, *připrawić* ‚zurechtmachen, vor-, zubereiten, anpassen‘, *wotprawić* ‚abfertigen, hinrichten‘, *prawidło* ‚Richtschnur; Regel; Steuer(ruder); Muster‘ (Bibel 1728: ‚Steuer‘); ns. pšawiś, 1. Sg. *-im*, auch ‚rechtfertigen‘, ~ *se* ‚sich gerecht machen (gerechtfertigt werden)‘. Abltgn.: *napšawiś*, *pśipšawiś*, *pšawidło* 1. ‚Regel; Richtschnur; Maßstab; Grundsatz‘, 2. ‚Hauptquerbalken (Längsbalken auf dem Sims) der Dachkonstruktion‘. // Denominale Bildung zu os. *prawy*, ns. *pšawy* ‚recht, richtig‘, os. *prawidło*, ns. *pšawidło* mit *-idło* wie in os. *šidło* oder *kormidło*.

os. prawo, Gen. *-a* n. ‚Recht; Anspruch; Berechtigung, Befugnis‘, *prawować z kim* ‚mit jmdm. rechten, prozessieren, gegen jmdn. seine Rechte wahrnehmen‘. Ältere Belege: War.: *prawa* Gen. Sg., MFr.: *prawowacž* (*k prawu wodźicž*) ‚rechtfertigen‘ (Mat. XI, 19), Sw.: *prahwo* ‚ius‘; ns. pšawo, Gen. *-a* n. dass., *pšawowaś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *pschawo* ‚Recht‘, *pschawuju* ‚rechte‘, Hptm.: *pschawo*, / in allen slaw. Sprachen in derselben Bed.: poln. *prawo*, č., slowak. *pravo*. // Ursl. **pravo* ‚Recht‘, alter *o*-Stamm, zu ursl. **pravъ* (s. os. *prawy*, ns. *pšawy*).

os. prawy Adj. ‚recht; richtig; wirklich, wahr, echt; genau, passend‘. Ältere Belege: War.: *prawe* (*prawy*), S. 85, MFr.: *prawy pucž* ‚der richtige Weg‘ (Mat. XVII, 11), Sw.: *prahwé* ‚dexter‘; ns. pšawy Adj. dass. Ältere Belege: Chojn., Hptm.: *pschawi* (*pšawy*) ‚gerecht‘, Meg.: *pravi* ‚aptus‘, / außerhalb des Sorb. vgl. poln.

prawy, č., slowak. *prevý* dass., russ. *пра́вый* ,recht, gerecht', ukr. *пра́вий*, bruss. *пра́вы*, aruss. *правъ* ,gerade, richtig, wahr, schuldlos', skr. *prȁv* ,unschuldig, gerade', sloven. *pràv*, *právi* ,recht, richtig', bulg. *прав* ,gerade, recht', aksl. *pravъ* ,richtig, recht'. // Ursl. **pravъ* ,recht, richtig' (≤ ,geradeaus) gehört zu ie. **prō-u̯o-*, vgl. aind. *pravaṇā-* ,(vorwärts) geneigt, abschüssig', mit *-n*-Erweiterung lat. *prōnus* ,vorwärts geneigt' (Pokorny IEW, S. 815), verglichen wird auch lat. *probus* ,gut, brav' und aind. *prabhúṣ* ,hervorragend (an Macht und Fülle), übertreffend, vorwärtsstrebend' (Vasmer REW 2, S. 424). Vgl. os. *prawda*, *prawo*, *prawica*, *prawić*, *prawidło*, ns. *pšawda*, *pšawo*, *pšawica*, *pšawidło*, *pšawiś*.

os. **pražić**, 1. Sg. *-žu* ,dörren; rösten; schmoren', *praženka* ,geröstetes Stück Brot oder geröstete Kartoffel', *pražene neple* ,Brat-, Röstkartoffeln' (westl. D.), *pražnik* ,Juli'. Ältere Belege: AFr.: *pražu*, *pražim* ,braten, brutzeln', Han.: *praženka* ,Röstbrot'; ns. **pražyś**, 1. Sg. *-ym* dass., reflex. ~ *se* ,dörren, verdunsten', Schl. D., M. D.: *pražyć*. Ältere Belege: Chojn.: *pschaschu* (*pšažu*) ,brutzele', / außerhalb des Sorb. poln. *prażyć*, č. *pražit* ,rösten, brennen', slowak. *pražiť*, russ. *пря́жить*, *пря́гу* ,in Butter backen', ukr. *пряжи́ти*, *пряжу́* 1. ,brutzeln, über dem Feuer rösten', 2. ,kochen (Milch)', *пря́жити* dass., bruss. *пра́жыць* ,rösten, dörren', sloven. *prážiti* dass., bulg. *пра́жа* ,schmoren'; dazu im Südsl. ablautend auch skr. *pr̃žiti* ,rösten, dörren', sloven. *pŕžiti*, bulg. *пъ́ржа* dass. // Ursl. **pražiti* ,dörren, rösten, schmoren', zur Etym. vgl. os. *prahnyć*.

os. **pražnik**, s. os. *pražić* und unter os. *měsac*.

os. **preč** (gespr. *prejč*) Adv. ,weg, fort', dial. *pryjč* (Heidedialekt), *prečki* Pl. ,Ferne, Fremde'. Ältere Belege: MFr.: *precž* ,dahin' (Mat. VI, 2), Sw.: *precž*, AFr.: *precž*, *preicž*, Schm.-Pö.: *precz* ,weg', *precžka* ,Abwesenheit', *precžkach* (≤ *w prečkach*) ,abwesend sein'; ns. **pšec**, **pšejc** Adv. dass., ons. *prec* (Schl. D.), *prejc* (M. D.). Ältere Belege: Chojn.: *pschäz* (*pšec*), *pscheits* (*pšejc*), Meg.: *pretz*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *prócz*, *oprócz*, ,außer', *precz* ,fort, weg', č. *pryč*, ač. *preč*, *prěč*, *pryč*, *přič* dass., russ. *прочь* ,seitwärts, weiter, weg', ukr. *пріч* ,weg', bruss. *прочь*, aruss. *прочь* ,weg, fort', *проче* ,weiter, außerhalb', bulg. *про́чее* ,folglich, also, daher', skr. *prȍči* ,anderer', sloven. *pròč* ,weg', aksl. *pročijь* Adj. ,übrig'. // Ursl. **pročь*, dial. (?) **prečь* ,weg, fort' ist eine alte, erstarrte Form des Nom. (Jahn Slovanské adverbium, S. 34), zur Wz. **prok-* vgl. russ. *прóк* ,Nutzen, Vorteil, Haltbarkeit', dial. *прок* ,fürs nächste Jahr', aruss. *прокъ* ,Rest', aksl. *prokъ* ,übrig', zum Nebeneinander des *o-* und *e*-Vokalismus s. auch Beispiele wie os., ns. älter *debrje* neben ons. *dobrje* ,gut', ns. *kremi*, *kremja* Präp. ,außer, abgesehen von' neben ns. *krom(je)* dass. und os., ns. *skerje* ,eher, lieber, vielmehr' neben *skoro* ,bald'. Die Basis **pro-* ist verwandt mit **pro-*, **pre-* in os. *přećiwo*, ns. *pšeśiwo* und os. *přemo*, ns. *(s)promje* (s. d.).

os. **prengel** älter ,Spitzsäule, Pranger' (nur Sw.: *prengel* ,cippus'); ns. **prangel**, Gen. *-a* m. älter ,Pranger' (nur Hptm.). // Entlehnt aus dem Dt., vgl. nhd. dial. *Prengel* ,dicker Knüppel'.

os. **prěć**, 1. Sg. *prěju*, älter *pru*, dial. auch *prju* imperf. ,leugnen, bestreiten'. Ältere Belege: Sw.: *prěcž*, *zaprěcž* ,inficias ire' (leugnen), *pru*, *zapru* ,inficior (infitior)',

pru (*prju*) ‚nego, diffiteor', AFr.: *preju*, *pru* ‚leugne', *pryczi* (*prěči*) *to* Vbst. ‚das Leugnen'; ns. prěś[1], 1. Sg. *prěju*, älter *pru* und *prju* dass., / poln. *przeć się* ‚streiten', č. *přít*, ač. *přieti se* ‚leugnen, (be)streiten', aruss., aksl. *prěti*, *pьrję* ‚streiten'. // Zur Etym. vgl. os. *prěć so*, ns. *prěś*[2].

os. prěć so (*na čo*), 1. Sg. *prěju* imperf., älter *pru* ‚sich auf etw. stützen', *-prěć* perf., *pod(e)prěć*, *roz(e)prěć*, *wotprěć*, *wuprěć*, *zaprěć*, *zeprěć* perf., *-pěrać* imperf.-frequent., *napěrać*, *podpěrać*, *rozpěrać*, *wupěrać*, *zapěrać*, *zepěrać*. Ältere Belege: AFr.: *pod(e)pieram* ‚unterstütze, lehne an'; ns. prěś[2], 1. Sg. *pru* und *prěju* imperf. dass., *-prěś* perf., *podprěś*, *rozprěś*, *wotprěś*, *wuprěś*, *zaprěś*, *zeprěś*, *-pěraś* imperf.-frequent., *podpěraś*, *rozpěraś*, *wotpěraś*, *wupěraś*, *zapěraś*, *zepěraś*. Ältere Belege: Chojn.: *pru* ‚stütze', / poln. *przeć* ‚drängen, drücken', 1. Sg. *prę*, č. *zapřít*, ač. *přieti* ‚verrammeln, zustemmen', slowak. *zaprieť*, russ. *перéть* ‚stemmen, drücken'. // Ursl. **perti*, **pьrQ* ‚stemmen, stützen, drücken', in den einzelnen slaw. Sprachen dann auch übertr. ‚streiten, leugnen, widersetzen', urverwandt ist lit. *spìrti* ‚trotzen, sich widersetzen, sich sperren, hartnäckig auf einer Meinung bestehen; nach hinten ausschlagen (Pferde); einschlagen (Blitz); (nieder-, an-)drücken, (von einer gespannten Sprungfeder) Spannkraft haben; den Fuß hineinpressen, -stecken; stechen (Bienen)', lett. *spìrnât* ‚von sich schlagen' (Fraenkel LEW, S. 873–874), ahd., mhd. *sperren* ‚durch einen Sperrbalken verschließen, sperren, ausspreizen', ahd. *sparro* ‚Balken, Dachbalken, Stange', nhd. *Sparren* (Pokorny IEW, S. 990–993), ohne *s*-mobile und mit abweichenden Wurzelerweiterungen auch aind. *pṛt-*, *pṛtanā* ‚Kampf, Streit', alb. *pres* ‚haue ab, ~ nieder; schneide', lat. *premō*, *pressī*, *pressum* ‚drücke' (Pokorny IEW, S. 819). Siehe auch os. *prać*, ns. *praś* und os., ns. *podpora*.

os. prědk, Gen. *-a* m. ‚Vorderteil, -seite, -grund', übertr. *prědki* Pl. ‚Busen', älter auch als sekund. Präp. mit Akk., *prědku* Adv. ‚vorn', *do prědka* Adv. ‚nach vorn', älter auch *prjódk* dass., *prjódce* Adv. dass., in älteren Texten oft als Bestandteil von Lehnübersetzungen: (*prjódk* ‚vorn') *prjódkstajić* ‚vorstellen', *prjódkstejeć* ‚vorstehen', *prjódkwzać* ‚vornehmen' u. a. Ältere Belege: War.: *neiprotce* (*nejprjodce*) ‚zuerst' (S. 97), MFr.: *prètk swinè* ‚vor die Säue' (Mat. VII, 6), *prötk staweny* ‚vorgestellt' (Mat. XVIII, 24), Sw.: *prödcze* (*prjódce*) ‚apprime', AFr.: *prietk* 1. ‚vor', 2. ‚Anfang', *prietße* (*prědce*) ‚zuvorderst', *priotk ton* ‚Erster, Vorderster', *do priotka stajicż* ‚an die Spitze stellen', *priotku* ‚an der Spitze'; ns. prjedk und *prjodk*, Gen. *-a* m. dass., auch als Präp. mit Gen. und Akk. *prjedk spanja* ‚vor dem Schlaf' (Gen., tempor.), *prjedk wocowu* ‚vor die Augen' (Akk., Lok.). Ältere Belege: Chojn.: *priod*, *priodk* ‚das Vorderste', *priodku* ‚vorn', *prednik* ‚Erstling', Fabr. I: *prêdk ßwinè* ‚vor die Säue (Mat. VII, 6), Hptm.: *prètk*, *prötk* ‚für, vor', Jak.: *pred nymi* (*nimi*) ‚vor ihnen' (Mat. II, 9), *pred te Swieneh* ‚vor die Säue' (Mat. VII, 6), / poln. *przód* ‚Vorderteil, Vordere', *przodek* ‚Vorfahre, Ahne' und *przed* Präp. ‚vor', č. *před*, ač. *před* 1. ‚Vorderteil', 2. Präp. ‚vor', slowak. *pred* dass., aksl. *prědъ* Präp. ‚vor'. // Ursl. **perdъ*, **perdъkъ* ‚vorn, Vorderteil', gehört zur Präp. **perdъ* (os. *před*, ns. *pśed*). Das Fehlen der zu erwartenden Assibilation des *r* im Sorb. und das Nebeneinander von *e* und *o* ist durch die periphere Stellung des Wortes im grammatischen System (synsemantische Wortart) bedingt, *ě* und *ó* in *prědk* bzw. *prjódk* durch Lautersatzdehnung; die Form *prědku*, *prjodku* ist ein

alter präpositionsloser Lok. (Iljinskij Slavia IX, S. 587) oder durch späteren Abfall des *w* (*w prědku*) entstanden (Mk. Wb.). Vgl. os. *prě(d)ni*, ns. *prjedny* und os., ns. *prjedy*, *prjezy*.

os. **prědki** Pl. ‚Brüste, Busen'; ns. prjedki Pl., gew. *prjedka*, *prědka* Du. (Mk. Wb. 2, S. 179; Šwj. Wb.), dial. *prjodki* ‚Frauenbrüste' (Šč.). // Vgl. os. *prědk*, ns. *prjedk*.

os. **prědować**, 1. Sg. *-uju* ‚predigen', *prědowanje* ‚Predigt', *prědowančko* ‚kleine Predigt', *prědar*, *-rja* ‚Prediger'. Ältere Belege: War.: *predowana* Gen. Sg. ‚Predigt' (S. 78), MFr.: *predowacž* ‚predigen' (Mark. III, 14), *predowane* (Mark. XIII, 10), *predar* ‚Prophet' (Mat. XIII, 57), Sw.: *prědowaňo* ‚concio, homilia', *prědar* ‚ecclesiastes', AFr.: *priedowacž* ‚predigen', *priedar ton* ‚Prediger', *priedarstwo to* ‚Predigeramt', *priedowanie*, *priedowani* Vbst. ‚Predigt', Han.: *prèduwacž* ‚predigen', *prèduwaňo* ‚Predigt'; ns. prjatkowaś, 1. Sg. *-uju* dass., *prjatkowanje* ‚das Predigen, Predigt', *prjatkaŕ* ‚Prediger, Kanzelredner', *prjatkarnja* ‚Kanzel, Predigtplatz'. Ältere Belege: Moll.: *pretkowass* (55 r, 13), Wb. Ps.: *praetkowasch* (87, 4), Chojn.: *pretkowasch* ‚predigen', *pretkowane* ‚Predigt', *pretkar* ‚Prediger, Priester', *pretkona* (*prjetkownja*) ‚Gotteskanzel', Hptm.: *prȧdkowasch*, *prȧtkaŕ* ‚Prediger'; *prȧtkarnȧ* ‚Kanzel', Jak.: *predgowatcz* ‚predigen' (Luk. IV, 43; Apg. XVIII, 26), *predgar* ‚Prediger' (2. Tim. I, 11), Meg.: *pretkowati* (*prjetkowaći*) ‚concionor', *pretkar* ‚concionator', / außerhalb des Sorb. nur polab. *prading* ‚Predigt' und slowen. *prídiga*, *prédga* ‚Predigt', *pridigati*, *pridigovati* ‚predigen'. // Os. *prědować* ≤ mhd. *predi(g)en*, ns. *prjatkowaś* ≤ mnd. *predtken*.

os. **prěki** Adv. ‚quer, in die Quere'. Abltgn.: *prěčić* ‚queren, quer eggen', *prěkować* ‚kreuz und quer fahren', übertr. ‚quertreiben', *prěčny* Adj. ‚Quer-, quer', *prěčnik* ‚Querpfosten, -schwelle', *prěčnica* ‚Querfurche, -streifen'. Ältere Belege: Matth.: *preki* ‚quer', AFr.: *prieki* dass., *priecžu* (Inf. *prěčić*) ‚Furchen ziehen', *priekniza* ‚Wasser-, Querfurche'; ns. prjeki Adv. dass., *we dli a prjeki* ‚kreuz und quer' (die Schreibung *prěki* bei Šwj. Wb. steht unter Einfluß des Os.), *prjekuš* ‚Querholz'. Ältere Belege: Chojn.: *pretsna shersch* (*prjecna žerź*) ‚Querstange', *naprezni* (*naprjecny*) ‚widersinnig', Hptm.: *prėki* ‚quer', *prėku a dlù* ‚kreuz und quer', / außerhalb des Sorb. s. poln. *przeko*, *poprzek*, *naprzek*, *naprzeki*, *wprzek(i)* ‚quer', č. *příčka* ‚Abschüssigkeit', slowak. *prick* ‚Trotz, Widerstand', russ. *поперёк* ‚quer', ukr. *перека* dass., skr. *prijek* Adj. ‚quer, Quer-', slowen. *prék* dass., bulg. *пре́ко* ‚geradewegs, quer durch', mak. *прек* dass., aksl. *vъprěky* ‚gegen, dagegen'. // Ursl. *-*perkъ* ‚quer, Quere', die sorb. Formen aus urspr. **vъperky* Akk. Sg. (vgl. poln. *wprzeki* und aksl. *vъprěky*), zu den Derivaten os. *prěkula* und *prěkuš*, ns. *prjekuš* vgl. auch os. *křiwula* ‚Krummholz' und ns. *krotuš* ‚kurzer, kleiner Körper'. Die zugrunde liegende Wz. **perk-* gehört zur ie. Basis **per-* ‚das Hinausführen über etwas' (Pokorny IEW, S. 810), vgl. dazu im Slaw. auch **per(-)* Präp. und Präf. (os. *pře* 1. ‚wegen, um, vor, über', 2. ‚für, gegen', ns. *pśe* dass.) und **perzъ* (os. *přez* Präp. ‚durch, hinüber', ns. *pśez* dass.), außerhalb des Sorb. umbr. *percam* ‚virgam' (lat. *virga* ‚Zweig, Rute; Zauberstab), osk. *perk(ais)* ‚particis' (lat. *pertica* ‚(Maß)-Stab'). Das *ě* in os. *prěki* ist der Reflex einer alten Länge (Akut).

os. **prěni** Adj. ‚erster; erstmalig', *prědni* ‚vordere, Original', älter auch *prědny* (Pf. Wb.). Ältere Belege: War.: *prlni* (S. 74),

MFr.: *préni* ‚erster' (Mat. X, 2), AFr.: *prieni, préni* ‚erster', Kompar. *prienischi* (*prěnši*), *prienschi* (*prěnši*); ns. prjedny Adj. ‚vordere, vorderste, erste', dial. *prjeni* (Vkl.: *prjene lětko* ‚das erste Jahr'), die Schreibung *prědny* bei Šwj. Wb. steht unter Einfluß des Os. Ältere Belege: Chojn.: *prědni, predni* ‚primus, erster', Hptm.: *prědni, prěni* dass. // Ursl. dial. **perdьnь* ‚vordere, erste', vgl. os. *prědk*, ns. *prjedk*; der *ě*-Vokal im Os. als Reflex einer alten Akutlänge.

ns. prěš[1/2], s. os. *prěć, prěć so.*

ns. prěš[3], 1. Sg. *prěju* und *prějom* ‚vor Hitze trocken werden, verdorren, welken'; im Os. nicht belegt, hier synonymes *prahnyć* und *schnyć* (s. d.). Ältere Belege: Chojn.: *preju* ‚welken', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *przeć, przeję* ‚erhitzen, schwitzen, dampfen, faulen', auch ‚brennen' (*gdy słońce pre* ‚wenn die Sonne brennt', Brückner SEJP, S. 442), russ. *преть, прéю* ‚schwitzen; faulen', ukr. *прíти, прію* ‚brennen, backen (Sonne)'. // Ursl. **prěti*, **prějǫ* ‚erhitzen, ausdorren' – gehört zu der in os., ns. *para* ‚Dampf, Rauch' enthaltenen Wz.; dort über weitere Anschlüsse.

ns. prinkawa, s. ns. *brinkawa.*

os. prjapotawa ‚Schwätzerin'. // Onomatop., vgl. os. *plapotać* ‚schwatzen', *plapotawa* ‚Schwätzerin'.

ns. prjatkowaś, s. os. *prědować.*

ns. prjec, Gen. *-y* f. ‚Quere', *prjeca* ‚Querholz, Querstange', *prjeco* n. ‚Querbalken an der Egge; Querholz am Kescher' (Mk. Wb. 2, S. 178–179), auch *prjece* Pl., *na prjecach* ‚auf den Querstücken', *prjac* ‚Querholz', *prjaco* dass., *prjackata polica* ‚Regal aus Latten (z. B. Apfelhorde)', Šwj. hs. Ws. Ältere Belege: Hptm.: *prěz* (*prjec*); im Os. nur *prěki* ‚quer', *prěčnik* ‚Querfinger, Querschwelle (an der Eisenbahn)', *prěčnica* ‚Querfurche, Wasserfurche', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *poprzeczka* ‚Querholz', č. *příč* f. ‚Quere', slowak. *prieč* f. dass., *priečka* ‚Querwand'. // Ursl. **perčь* f. ‚Quere, Querholz', zur weiteren Etym. siehe os. *prěki*, ns. *prjeki.*

ns. prjedk, s. os. *prědk.*

ns. prjedny, s. os. *prěni.*

os. prjedy Adv. und sekund. Präp. mit Gen. und Akk. ‚vor; eher; voraus, vorher, früher'. Abltgn.: *prjedawši, prjeduši, prjedyši* ‚vorherig, vorhergehend; vorig; früher', auch als Bestandteil der temporalen Konj. *prjedy hač*, älter *prjedy nježli* ‚bevor'. Ältere Belege: MFr.: *prědy nich* ‚vor ihnen' (Mat. II, 9), *wuczań prjedy* ‚ziehe am ersten' (Mat. VII, 5), *prědy nežli* ‚eher als' (Mat. I, 18), Matth.: *priede* ‚zuvor', Sw.: *predé* ‚anterius', *prěz tóho* (*prjez*) ‚antehac', AFr.: *predy*; ns. prjezy Adv. und sekund. Präp. mit Gen. und Akk. dass., älter und dial. auch *prjozy, prjoz, won stoji prjezy* ‚er steht vorn', *prjezy blida* ‚vor dem Tisch'. Ältere Belege: Chojn.: *prosi* (*prjozy*) ‚vor', Hptm.: *prěsi, prósi* ‚für, vor'. // Zu ursl. **perdъ* ‚vor' (vgl. os. *před*, ns. *pśed* und os. *prědk, prjódk*, ns. *prjedk, prjodk*), os. *prjedy* wie *rady* ‚gern' wohl unter Einfluß von os. *druhdy, něhdy, nihdy*; ns. *prjezy* ≤ **perdje*, vgl. aksl. *prěžde*, russ. *прéжде*, dial. *прéже, перéже* (ESSJa 1, S. 169), die *y*-Endung ist ebenso wie im Os. sekundär (*gdy*).

ns. prjeki, s. os. *prěki.*

ns. **prjeska**, Gen. -i f. dial. ‚nasser Streifen im Brot' (V. M.); im Os. nicht belegt. // Ursl. **prěsknъka* ‚ungesäuertes Stück Brot', vgl. poln. *przaśny* ‚ungesäuert', auch ‚süß' (Honig, Wasser) und ‚ohne Geschmack' (Brückner SEJP, S. 440), č. *přesný* ‚herb, ungesäuert', russ. *пресный* ‚ungesäuert, süß, fade', ukr. *прісний* dass., skr. *prjèsan*, sloven. *présen*, bulg. *пресен* dass., aksl. *prěsnъ* dass., *oprěsnъkъ* ‚ungesäuertes Brot', urverwandt ist lit. *prėskas* ‚ungesäuert, frisch, ohne Geschmack, ungenügend gewürzt, fade'; der Zusammenhang mit ahd. *frisc* ‚frisch' ist nach Fraenkel LEW, S. 652, fraglich. Die slaw. Formen gehen auf urspr. **prěsknъ* zurück, vgl. zur Literatur Vasmer REW 2, S. 429–430.

ns. **prjezy**, s. os. *prjedy*.

os., ns. **prjodk**, s. os. *prědk*.

os. **probošt**, Gen. -*a* m. ‚Propst, Superintendent' (Kr. Wb.), älter *próbst* (Sw.) und *probst* (Kör.); ns. **promšt**, Gen. -*a* m., dial. auch *promušt* dass. (Mk. Wb. 2, S. 188), *promšćina* ‚Frau eines Propstes, Superintendenten', *promštownja* ‚Propstei'. Ältere Belege: Chojn.: *promscht* ‚oberster Priester', *promschtowa* (*promštowa*) ‚Äbtissin'. // Os. *probošt* aus dem Tschech. (č. *probošt*), *probst* aus dt. *Probst*, vgl. mhd. *probest*, ahd. *prōbōst* ‚Leiter, bes. eines Stiftes oder Klosters' ≤ vulgärlat. *prōbōstus* ≤ lat. *praepositus* ‚Vorgesetzter'. Im Ns. mit Dissimilation $p - b \geq p - m$, zu dial. *promušt* vgl. auch os., ns. dial. *bamuž* ‚Papst'.

os. **próca**, Gen. -*y* f. ‚Mühe, Mühsal, Anstrengung'. Abltgn.: *prócowáć so* ‚sich bemühen, sich Mühe geben, sich befleißigen, bestrebt sein, streben; Mühe aufwenden', *prócowar* ‚eifrig sich Mühender, Streber (im edlen Sinne)', *narodny prócowar* ‚ein uneigennützig für das Wohl seines Volkes Arbeitender', (*s*)*prócniwy* ‚arbeitsam, strebsam; tätig', *sprócny* ‚müde'. Ältere Belege: MFr.: *schto ty teho mischtra prozuiesch*? ‚was bemühst du den Meister?' (Mark. V, 35), Sw.: *procza*, *dźěwo* (*dźěło*), *robota* ‚labor, opera', *proczuyu ßo* ‚laboro', *dźěwam* (*dźělam*), Matth.: *proza ta* ‚Mühe', AFr.: *proza ta* ‚Mühe, Arbeit, Fleiß, Kummer', *prozny* (*prócny*) ‚arbeitsam, mühselig, beschwerlich', *prozuju* ‚arbeite, bemühe, befleißige mich', Eid 1746: *prozowaz slubuju* ‚verspreche zu arbeiten', Han.: *próca* ‚Plage, Mühe', *so próczuwacź* ‚sich bemühen'; ns. **proca**, Gen. -*y* f. ‚Mühe, Anstrengung, Plage', 2. ‚Kindesnot', 3. ‚Gram', 4. ‚Teichmoos (Unkraut), borstige Simse, Ackersimse, Scirpus setaceus; Vogelmiere' (Mk. Wb. 2, S. 184–185). Abltgn.: *procowaś* (*se*) ‚(sich) bemühen, abmühen, plagen, quälen'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *prohtza ako tey*, *kinhsh sse protzujo* (*proca ako tej*, *kinž se procujo*) ‚Angst wie eine Gebärerin' (48, 7), Chojn.: *proza* ‚Kindesnot, Mühe', *prozu* (Inf. *procyś*), *prozuju* (Inf. *procowaś*) ‚arbeite zur Kindesgeburt (d. i. kreißen)', *prozowane* ‚Kindesgeburt', *prozni* (*procny*) ‚operosus, mühsam', Hptm.: *prozza* ‚Angst', Jak.: *procza* ‚Arbeit', *cwseye* (*cuzeje*) *procy* ‚fremder Arbeit' (2. Kor. X, 15), *wicey procze* (*wěcej proce*) ‚mehr Mühe' (Gal. VI, 17), *procuyucy* Partic. praes. act. ‚arbeitend', *neproczuy se* Imp. 2. Sg. ‚bemühe dich nicht!' (Luk. VII, 6). / apoln. *praca* 1. ‚physische Anstrengung', 2. ‚Mühe, Sorge', 3. ‚Beschwernis, molestia', *pracować* (*się*) und *procowáć* (*się*) 1. ‚eine Arbeit ausführen, etwas tun, laborare, aliquid agere', 2. ‚sich bemühen, laborare', 3. ‚sich sorgen' (Sł. starop.), im heutigen Poln. nur *praca*,

pracować ‚Arbeit, arbeiten', č. práce ‚Arbeit', ač. prácě ‚Anstrengung; Schwierigkeit, Beschwernis, Last, Elend; Dienst, Beschäftigung', slowak. práca ‚Arbeit', Beschäftigung', slowak. práca ‚Arbeit', pracný ‚schwer, mühsam', aus dem Poln. entlehnt sind: russ. dial. пра́ца ‚Arbeit, Beschäftigung' (südl., westl.), ukr. пра́ця, bruss. пра́ца dass. // Ursl. dial. *pórtja (mit altem Akut) ‚Mühe, Mühsal, Anstrengung (≥ Arbeit)', weitere etym. Zusammenhänge bisher wenig übersichtlich. Man denkt (Miklosich SEW, S. 261; Brückner SEJP, S. 434, und AfslPh 14, S. 472) an Zusammenhang mit skr. prätiti ‚begleiten; schikken, senden', slowen. prátiti 1. ‚begleiten', 2. ‚schaffen', das verwandt sein dürfte mit ursl. *pьrati, *perǫ und *pьrěti, *pьrǫ (vgl. os. prać ‚schlagen', prěć ‚leugnen, bestreiten', ~ so na čo ‚sich auf etw. stemmen, lehnen' und russ. прать, перéть ‚drücken, drängen', напóр ‚Stoß'). Die Arbeit wäre dann ‚die einen besonderen Kraftaufwand (körperliche Anspannung, Mühe, Anstrengung) erfordernde Tätigkeit'. Die im Sorb. belegten Bedeutungen ‚Mühe, Anstrengung; Kindesnot (d. i. die Anstrengung der Frau beim Gebären)' spiegeln noch den ursprünglicheren Zustand, während č. práce ‚Arbeit' bereits eine jüngere semantische Spezialisierung darstellt. Verwandt sind poln. proca, skr. prȁća und aksl. prašta ‚Schleuder' (urspr. Wurfwaffe, die auf der Grundlage des Spannens, Drükkens oder Stoßens funktionierte), mit abweichender Wurzelerweiterung auch os., ns. prok dass. und russ. пóрок ‚Belagerungsmaschine, Mauerbrecher' (*porkъ), dazu bereits Holub ESJČ, S. 290–291. Zugrunde liegt die ie. Basis *(s)per- ‚sprühen, spritzen (intensive Bewegungen)', vgl. Pokorny IEW, S. 809–819 und S. 990. Gänzlich verfehlt ist die von Machek ESJČ, S. 477, vorgeschlagene Zurückführung des Wortes auf ein urspr. *port'a, das durch Umstellung der Konsonanten t und p aus älterem *torp-ja (vgl. ursl. *tьrpěti, os. ćerpjeć, ns. śerpjeś ‚leiden') entstanden sein soll. Einer Erklärung bedürfen die im Ns. belegten Pflanzenbezeichnungen: ‚Teichmoos, borstenförmige Simse, Ackersimse, Scirpus setaceus; Vogelmiere'. Ihr Verhältnis zu der Wz. *port- ist ein ähnliches wie von os. sporušk ‚Mondraute, Botrychium lunaria' und ns. sporiš ‚Eisenkraut, Eisenbart' zu os., ns. spory ‚ausgiebig, ertragreich, gedeihlich; gedrungen, untersetzt' (urspr. Bed. also wohl ‚Sprößling').

os. próć, 1. Sg. próju, älter poru ‚(auf)trennen', ~ so ‚sich trennen; aufgehen (Naht)'. Ältere Belege: Sw.: poru, rozporu, Schm.-Pö.: procz ‚trennen'; ns. projś, 1. Sg. projm dass. Ältere Belege: Chojn.: proju ‚trenne', Hptm.: projšch ‚trennen', / poln. pruć (≤ próć), porzę, č. párat ‚schlitzen, trennen, (auf)trennen', slowak. parať, russ. порóть, порю́ ‚aufschneiden, aufschlitzen', ukr. порóти, bruss. парóць, skr. pòriti ‚aufschneiden', slowen. práti ‚auftrennen'. // Ursl. *porti, *porjǫ ‚(auf)trennen, (auf)schlitzen', mit dehnstufigem Vokalismus č. párat, os. älter pru in Anlehnung an Fälle wie mru, mrješ (mrěć), später auch Verallgemeinerung des Infinitivstammes (os. próć – próju, ns. projś – projm), zur ie. Basis *per- ‚durchdringen', vgl. griech. πείρω ‚durchdringe, durchbohre', mit e-Vokalismus auch russ.-ksl. naperjǫ, -periti ‚durchbohren' (Vasmer REW 2, S. 410; Pokorny IEW, S. 817).

os. prodrustwo, Gen. -a n. ‚(landwirtschaftliche) Produktionsgenossenschaft', prodrustwownik ‚Mitglied der (landwirtschaftlichen) Produktionsgenossenschaft' (Jb. Wb.). // Gekürzt aus produkciske drustwo (Lehnübersetzung), terminologische Neu-

bildung der 50er Jahre (die Gründung der ersten landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften erfolgte in der DDR im Jahre 1952), vgl. älteres *drustwo* (*družstwo*) ‚Genossenschaft', č. *družstvi* dass.

os. profeta, Gen. -*y* m. ‚Prophet'. Ältere Belege: AFr.: *propheta ton* ‚Prophet', *propheczina ta* ‚Prophetin', Han.: *proweta* ‚Prophet', *proweczicž* ‚phrophezeien'; ns. profet, Gen. -*a* m. und *profeta*, Gen. -*y* m. // Aus dt. *Prophet*.

os. próh, Gen. -*oha* m. ‚Schwelle (aus Stein oder Holz)'. Ältere Belege: Sw.: *próh* ‚limen', AFr.: *proh ton*, auch *prow ton* und *proha ta* ‚Unterschwelle'; ns. prog, Gen. -*a* m. dass. Ältere Belege: Chojn.: *prog*, Meg.: *progk*, / poln. *próg*, č. *práh*, slowak. *prah*, russ. *порог*, ukr. *поріг*, gew. Pl. *пороги* ‚Stromschnellen, Klippen', bruss. *парог*, skr. *prăg*, slowen. *prág*, bulg., mak. *праг*, aksl. *pragъ*. // Ursl. **porgъ* ‚Schwelle' (≤ Hervorstehendes), urverwandt sind lit. *pérgas* ‚Fischerkahn (≤ Einbaum)', lat. *pergula* ‚Vorsprung, Vorbau am Haus, Vorraum, Weinlaube' (das Wort gilt als Dem. eines **pergā* ‚Gebälk') und aisl. *forkr* ‚Stange, Stock' (Pokorny IEW, S. 819). Zu den semantischen Beziehungen ‚(Baum-)Stamm' und ‚Schwelle; Berg, Ufer' vgl. Schuster-Šewc, Slaw. Wortstudien, S. 16.

os. proch, Gen. -*a* m. ‚Staub; Pulver, Schießpulver', Dem. *próšk* ‚Stäubchen; (Arznei-)Pulver', dial. auch *próch*. Abltgn.: *prochnawy* Adj. ‚morsch, wurmstichig', *prochn(iw)y* ‚morsch; wurmstichig; saftlos, kraftlos', *prochnyć* ‚morsch werden, in Staub zerfallen', *próšić* ‚(be)stäuben', ~ *so* ‚stauben; nieseln (schwach regnen)'. Ältere Belege: Sw.: *próschk* ‚atomus, pulvisculus', MFr.: *proch* ‚Staub' (Mat. X, 14); ns. proch, Gen. -*a* m. dass., Dem. *prošk* und *prošack*. Abltgn.: *prochaty* ‚staubig', *prochnawy*, *prochnjety* ‚morsch, mürbe, trockenfäulig, verstockt', *prochnjeś* ‚zu Staub werden, in Staub zerfallen, morsch, mürbe, trockenfäulig werden', *prochniwy* ‚verstockt, morsch, mürbe', *prošyś* ‚stäuben, bestäuben, mit Staub bedecken', ~ *se* ‚stauben, sich mit Staub bedecken', / poln. *proch*, č., slowak. *prach*, russ., ukr., bruss. *пóрох*, russ. dial. *порóха* ‚lockerer, bei Windstille gefallener Schnee', *порóша* dass., ukr. *порóша*, skr., slowen. *prah*, bulg., mak. *прах*, aksl. *prachъ*. // Ursl. **porchъ* ‚Staub', das Wort steht im Ablaut mit ns. *parch* ‚Räude, Krätze' (**pъrchъ*), os. *pracha* (**prōcha*) und os. *pjerchać* ‚flattern; zerstieben', ns. *pjerchaś* auch ‚entweichen, fliehen' (**pъrch-*), hier über weitere etym. Zusammenhänge.

ns. projś, s. os. *próć*.

os. prok, Gen. -*a* m. ‚Schleuder, Armbrust; Bogen', *prokać* ‚schleudern; mit der Armbrust schießen', *prokawa* ‚Schleuder' (Hoy. D.). Ältere Belege: Sw.: *prótžawa* (*próčawa*) ‚funda', AFr.: *prok ton* ‚Schleuder', *prokowe kamenie* ‚Schleudersteine'; ns. prok, Gen. -*a* m. älter ‚Schleuder', *prokadło* dass., *prokaś* ‚mit der Schleuder werfen, schießen, schleudern', *prokawa* ‚Schleuder, Armbrust' (w. Grz. D.). Ältere Belege: Chojn.: *prok* ‚funda, Schleuder', / apoln. *prok* ‚Sturmbock, Mauerbrecher', č., slowak. *prak* ‚Schleuder', älter auch ‚Mauerbrecher', russ. *порок* ‚Belagerungsmaschine, Mauerbrecher', aruss. *порокъ*. // Ursl. **porkъ* ‚Schleuder; Bogen', verwandt ist poln. älter *proca* ‚Schleuder, Wurfwaffe' ≤ **portja*, zu ie. **(s)per-* ‚sprühen, spritzen' (intensive Bewegung, Spannung), vgl. os. *proca*, ns. *proca*.

os. prolować so, 1. Sg. *-uju* umgspr. ‚prahlen' (Pf. Wb.). // Entlehnt aus dem Dt., vgl. ostmd. *prolen*, nhd. *prahlen*.

ns. promje, *spromje*, *poromje*, *sporomje*, s. os. *přemo*.

os. promjo, Gen. *-mjenja* n. ‚Strahl, Streifen; Strähne; Zopf, Geflecht; Flußarm; Quell'; Dem. *promješko*, auch *promjeń*, *-enja* dass., N. D.: *promje* ‚Strähne'. Ältere Belege: Sw.: *prómo* ‚radius (Radspeiche)', Kör.: *promien ton* und *promio to* ‚Strahl'; ns. promje, Gen. *-mjenja* n. dass., dial. *ɔknate promɛ* ‚Flachsfaser' (SSA 4, Kommentar zu K. 11). Ältere Belege: Chojn.: *promie* ‚Ackerseil', / poln. *promień*, *promyk* ‚Strahl; Speiche', č. *pramen* 1. ‚Quelle; Strudel; Brunnenader', 2. ‚Strahl', 3. ‚Faser', 4. ‚Speiche', 5. ‚Haarsträhne', 6. ‚Flußarm', slowak. *prameň* ‚Quelle; Strahl', ukr. *проминь*, skr. *prȁmên* ‚Büschel; Flocke, Streif', slowen. *prámen* ‚einzelner Bestandteil eines geflochtenen oder gedrehten langen Gegenstandes; Streiflicht', bulg. *прáмен*, *прáмик* ‚gehechelte Wolle'. // Ursl. **pormy*, Gen. **pormene* ‚Streifen-, Strahlenartiges', zur ie. Basis **(s)per-* ‚sprengen, spritzen, sprühen' (≥ ‚abspalten'), vgl. Pokorny IEW, S. 809 und S. 993; wurzelverwandt sind os. *próć*, ns. *prójś* ‚(auf)trennen' und ns. *(s)promje* ‚nebeneinander; gegenüber' (s. d.). Ähnlich Machek ESJČ, S. 479, der jedoch von urspr. **sperg-* ausgeht (**sporg-men-*) und mhd. *sparke* ‚Funke' vergleicht.

ns. promšt, s. os. *probošt*.

ns. prop, Gen. *-a* m. ‚Pfropf; Kork (bes. am Fischnetz)'. // Aus mnd. *prop*.

ons. prorok, Gen. *-a* m. ‚Prophet' (Jak.: *prorokuom* Dat. Pl., Eph. III, 5; Thar.), bei Jak. auch *prorokaŕka* ‚Prophetin', *prorokowanje* ‚Prophezeiung', *prorokować* ‚prophezeien', *prorokski* ‚prophetisch, Propheten-', *prorokstwo* ‚Prophezeiung'; im eigentl. Ns. und im Os. unbekannt, / in derselben Bed. poln., č. *prorok*, russ. *пророк*, aksl. *prorokъ* ‚προφήτης, Prophet'. // Tschechismus. Ursl. **prorokъ* ‚Prophet' gehört als primäres Derivat (*-rokъ*) zu **rekti*, **rekǫ* ‚sagen', vgl. os., ns. *porok*.

ns. prosba, s. os. *próstwa*.

ns. prose, s. os. *proso*².

os. prósk, Gen. *-a* m. älter ‚Geprassel (vom feuchten oder fetten Holz); Knall eines Gewehres' (Sw.: *próßk*), *prósk(ot)ać*, *prósknyć* ‚knacken, platzen' (Sw.: *próskam* ‚crepare'), *próskawa* ‚Handbüchse' (Pf. Wb., S. 568), auch *próšć*, *próšćel*, *-ela* ‚Kienharz, Vogelkien', *próšćawa* ‚harzige Kiefer' (Pf. Wb., S. 569). // Lautnachahmenden Ursprungs (ursl. dial. **prъsk-*?) und verwandt mit os. *prask(ot)ać*, ns. *prask(ot)aś* ‚knallen, krachen, knacken, prasseln', os. *próšć* ≤ **prŏsk-jos*; *próšćel* mit Formans **-elь* (vgl. os. *dźeržel*). Neben den *ó*-Formen kennt das Os. auch Belege mit *-u-* und *-y-*Vokalismus, vgl. os. *prusk(ot)ać* ‚dumpf krachen', *pruskańca* ‚Gepruste', *pruskotańca* ‚Gekrache', *prysk(ot)ać* ‚knacken, knistern; aufspritzen, aufspringen; puffen; schießen', *pryskawa* pejor. für ‚Flinte' (Pf. Wb., Kr. Wb.), bereits Kör.: *prusk* ‚Knall des Schießgewehres; Platzen des grünen Holzes, wenn es im Feuer liegt', *pruskać* ‚knarren, klirren, prasseln'; im heutigen Ns. nicht belegt, vgl. aber bei Chojn.: *pschußni kolaz* (*pšusny kolac*) ‚aufgesprungener Kuchen' (≤ *prusknу*). Vgl. os. *pruskel*, *pryskel*, ns. *pšuskel*.

os. proso[1], Gen. *-a* n. bot. ‚Hirse, Heidekorn, Buchweizen, Panicum L.' (im Hoy. und Heidedialekt; SSA 1, K. 30, 32 und 33). Abltgn.: *prósnica* ‚Hirse, Hirsestroh' (H. Sn. 1, S. 301), *prósnina* ‚Heidekorn, Buchweizen', *prósna sloma* ‚Hirsestroh' (Pf. Wb.), *prosnja* dass. (N. D.); ns. pšoso, Gen. *-a* n. bot. dass., *žiwe pšoso* ‚Rispenhirse, Panicum miliaceum', *turkojske pšoso* ‚Fuchsschwanz (eine Zierpflanze)', *carne pšoso* ‚Moorhirse'. Abltgn.: *pšosny* und *pšusny* Adj. ‚Hirse-, Heidekorn-', *pšosnica, pšusnica* 1. ‚Heidekornstroh, Buchweizenstroh', 2. ‚kleine Winde', *pšosnik, pšusnik* ‚Gebäck (Brot) aus Buchweizenmehl', *pšosnina, pšusnina* 1. Koll. ‚Heidekorn, Buchweizen', 2. ‚Buchweizenfeld, Feld mit Heidekorn', *pšosowina* dass., Swj. hs. Ws.: *pšusnica* ‚Buchweizen', *polska pšusnica* ‚ein Unkraut (von der Art des Knöterich)', Ha.: *prosen* ‚Hirsestroh'. Ältere Belege: Chojn.: *pschosso* ‚Samenhirse', *pschußniza* ‚Heidekorn', Hptm.: *pschußniza* dass., *pschossowina* ‚Hirsestroh', / poln., č., slowak. *proso*, polab. *prüsü* ‚Hirse', *prüsiněk* ‚Hirsegrütze', russ., ukr., bruss. *про́со*, skr. *prȍso*, slowen. *prosó*, bulg., mak. *npóсó*. // Ursl. **proso* ‚Hirse, Panicum', eine alte Getreidepflanze, nachweisbar aus den ältesten slawischen Ausgrabungen (vgl. Sł. staroż. IV, S. 362–363), bisher ohne feste Etym., auch keine Parallelen in den benachbarten ie. Sprachen, möglicherweise zu ie. **per-* ‚schlagen' (s. os. *prać, pjeru*) und erweitert durch *-k-* oder *-s-*. Bedeutungsentwicklung dann wie in ursl. **pьšenica* ‚Weizen' neben **pьchati* ‚stampfen' (Quetschfrucht), vgl. bereits Holub ESJČ, S. 295. Die ns. Formen mit *u*-Vokalismus (*pšusny, pšusnica, pšusnika, pšusnina*) reflektieren urspr. *ó* aus ursl. langem *ō* als Reflex der neuen Akutintonation (Schuster-Šewc ZfSl III, S. 269–270).

os. proso[2], Gen. *-eća* n. ‚Ferkel', Dem. *prosatko*. Ältere Belege: AFr.: *proßo, proßatko to*; ns. prose, Gen. *-eća* n. dass., Dem. *prosetko, prosyś se* ‚Ferkel werfen, ferkeln'. Ältere Belege: Chojn.: *prosse* ‚porcellus, Börgel' (vgl. *Borg* ‚verschnittenes Schwein'), *prossetko* ‚porcellulus', *prossuße* ‚ferkele', / in derselben Bed. poln. *prosię, prosiątko*, polab. *porsą*, č. *prase, prasátko*, slowak. *prasa*, russ. *поросёнок*, Pl. *поросята*, ukr. *порося*, bruss. *парася*, skr. *prȁse*, slowen. *prasè*, bulg., mak. *прасе*. // Ursl. **porsę*, Gen. *-ęte*, Dem. **porsętъko* ‚Ferkel' (≤ ie. *porkos*), urverwandt ist lit. *paršas* ‚Ferkel', apreuß. *parstian* n. (**parsistian*) dass., lat. *porcus* m. ‚zahmes Schwein', ahd. *far(a)h*, ags. *fearh* m., n. ‚Schwein' (Pokorny IEW, S. 841).

os. próstwa, Gen. *-y* f. ‚Bitte', älter auch *próstba* (Pf. Wb.). Ältere Belege: War.: *prostwa* (S. 74), Mart.: *ton hlos mogegi (mojeje) prostwy* ‚die Stimme meines Gebets', Sw.: *próstwa* ‚oratio', AFr.: *prostwa ta* ‚Bitte, Gebet', auch *prosba ta* ‚Gebet' (aus dem Ns.!); ns. pšosba, Gen. *-y* f., ons. *prosba* (Schl. D.). Ältere Belege: Chojn.: *pschosba* ‚Gebet', / in den anderen slaw. Sprachen: poln. *prośba* dass., č., slowak. *prosba*. // Urspr. Nomen actionis (**prosьba*) zu ursl. **prositi* ‚bitten' (s. os. *prosyć*, ns. *pšosyś*), zur Bildung vgl. auch os. *hrózba* ‚Schrecken, Angst' neben ns. *grozba* dass. und os. älter *wučwa* ‚Lehre, Unterricht' neben heutigem *wučba* dass.; os. *-twa* für urspr. *-ba* dann wohl durch Beeinflussung von *-twa* in *bitwa* bzw. *britwa*.

os. prosty Adj. ‚gerade, steif; aufrecht stehend'; ns. pšosty Adj. dass. Ältere Belege: Chojn.: *pschoßti* ‚starr', *pschosti* ‚aufwärts', / außerhalb des Sorb.: poln. *prosty*

‚gerade‘, č., slowak. *prostý* ‚schlicht, gerade‘, russ. *простой* ‚einfach‘, ukr. *простий*, bruss. *просты*, skr. *prȍst* ‚einfältig, gemein, einfach, natürlich, gerade‘, slowen. *pròst* ‚zwanglos, frei, gewöhnlich, einfach‘, bulg., mak. *прост* ‚einfach, natürlich, gerade‘, aksl. *prostъ* ‚einfach, einfältig, frei, aufgerichtet‘. // Ursl. **prostъ* ‚gerade, steif, einfach‘, gehört zur ie. Basis **prō-* (**per-*) ‚vorwärts, vorn, voran‘ (vgl. os. *prawy*, ns. *pšawy* ‚recht, richtig, passend‘, os. *přemo* ‚um die Wette‘, ns. *promje* ‚gegenüber, nebeneinander‘, os. *přećiwo*, ns. *pśeśiwo*). Wurzelerweiterung *-st-*, wahrscheinlich identisch mit *-st-* in ursl. **pьrstъ* ‚Finger‘ (os. *porst*), ahd. *first* ‚Spitze, Dachfirst ‚Giebel‘, aind. *pṛṣṭhá-* ‚Rücken, Oberster, Höhe, Anhöhe‘.

os. prosyć, 1. Sg. *-šu* ‚bitten‘. Abltgn.: *prošer* ‚Bettler‘. Ältere Belege: War.: *prosecz* (S. 85), MFr.: *prossicz* (Mat. XVIII, 19), Sw.: *proschu* ‚oro‘, *proscher* ‚mendicus‘; ns. pšosyś, 1. Sg. *-ym* dass., ons. *prosyć*. Abltgn.: *pšosaŕ* dass., ons. *prosaŕ* (Schl., M. D.). Ältere Belege: Moll.: *prossisch* (124 v, 9), Chojn.: *pschossu* ‚bitte‘, Jak.: *prosycz* (Mark. X, 35), Meg.: *proschizi* (*prosyći*) ‚adoro, mendico, oro‘, *proschnia* (*prošnja*) ‚petitio‘, *prosar* ‚mendicus‘, / poln. *prosić*, č. *prosit*, slowak. *prosiť*, russ. *просить*, ukr. *просити*, bruss. *прасіць*, skr. *prȍsiti* ‚betteln, freien‘, slowen. *prósiti* ‚bitten‘, bulg. *прося*, mak. *проси* dass., aksl. *prositi*, iter. *prašati* ‚erbitten, verlangen‘. // Ursl. **prositi*, iter. **prašati* ‚bitten, flehen‘, urverwandt sind lit. *piršti*, *peršù* ‚für jmd. freien‘, iter. *prašýti*, *prašaũ* ‚fordern, bitten‘, lett. *prasīt*, *prasu* dass., aind. *pṛcchā́ti* ‚fragt‘, ahd. *forscōn* ‚fragen, forschen‘ (Pokorny IEW, S. 821–822). Vgl. als urspr. iter. Formen auch os. *prašeć*, ns. *pšašaś* ‚fragen‘.

os. prošer, Gen. *-rja* m. ‚Bettler‘; ns. prosaŕ dass. // Nomen agentis zu os. *prosyć*, ns. *pšosyś* ‚bitten‘.

os. protyka, Gen. *-i* f. ‚Kalender‘, Dem. *protyčka*, *sćěnowa protyčka* ‚Abreißkalender‘, *protyki dźěłać* ‚Grillen fangen, Luftschlösser bauen‘, *protykar* ‚Kalendermacher, Wettermacher‘, Spw.: *Protykar protyku čini, ale nic wjedro* ‚Der Wetter-(Kalender-)macher macht den Kalender, nicht aber das Wetter‘, dial. *pratyka* (N. D.). Ältere Belege: Matth., Sw.: *pratika* ‚calendarium‘, Schm.-Pö.: *protyka*; ns. pratyja, Gen. *-e* f., Dem. *pratyjka* dass., dial. auch *pratyka* (nach Mk. Wb. 2, S. 178, nö. von Sftb.), Schl. und M. D.: *pratika*, Šwj. hs. Ws.: *guseca pratyja* ‚der als Wetteranzeiger dienende ausgekochte Brustknochen der Gans (wird an einem Bindfaden aufgehängt, bei Niederschlag färbt er sich bläulich, insofern dient er zur Wettervorhersage)‘. Ältere Belege: Chojn.: *pratika* ‚Almanach, Kalender‘, Hptm., Anon.: *pratyja* dass. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. älter nhd. *Procktick*, *Praktik*, *Praktike*, bair. *prattig*, *pratti*.

os. próz(d)ny Adj. ‚leer; hohl; müßig, untätig; eitel, nichtig; ledig (Pflicht); nichtssagend (Worte)‘. Abltgn.: *próz(d)nica* ‚Höhle‘, *próz(d)njenca* dass., *próz(d)nik* ‚Müßiger, Müßiggänger; Faulenzer; leerer Kopf‘, *próz(d)nina* ‚Höhlung‘, *próz(d)niny* ‚Ferien(zeit)‘, *próz(d)nosć*, *próz(d)nota* ‚Leere, Hohlheit‘. Ältere Belege: MFr.: *prozny* ‚leer‘ (Mat. XII, 44), Sw.: *prosné* ‚cassus, inanis‘, *próznencza* ‚spelaeum, antrum‘, AFr.: *prosny* ‚leer, hohl, lose, müßig, faul‘, *prosnik ton*, *prosnica ta* ‚Müßiggänger, -in‘; ns. prozny Adj. dass. Abltgn.: *prozń* ‚Leere, Öde‘, *proznica* ‚leere Erzählung, eitle Geschichte; Fabel‘, Pl. *proznice* ‚Nichtigkeiten, Nichtiges, welt-

liche Lieder, Trink- und Liebeslieder', *prozniś* 1. trans. ,leer machen, leeren', 2. reflex. ~ *se* ,leer werden; sich entledigen, sich entäußern', *proznosć* ,Leere, Leerheit; Eitelkeit, Nichtigkeit, Vergänglichkeit'. Ältere Belege: Chojn.: *prosniza* ,Giestegans, d. i. eine auf einem leeren Nest brütende Gans', im jüngeren, dt.-ns. Teil der Hs. ,Märlein (d. i. ein Märchen)', Hptm.: *prosniza* ,liederliche Rede', Meg.: *prosni zinit* (*prozny cyniśi*) ,libero', / poln. *próżny* ,leer; eitel; vergeblich, ziellos', č. *práz(d)ný*, slowak. *prázdny*, russ. *поро́жний* ,leer', ukr. *поро́жній*, bruss. *паро́жні*, skr. *prâznî*, slowen. *prázen*, bulg., mak. *пра́зен*, aksl. *prazdьnъ* ,leer, unnütz, müßig', auch *praznъ* dass. // Ursl. **porzdьnъ* und **porzdьnь* ,leer', bisher ohne feste Etymologie, verglichen wird lit. *spróg̃ti* ,platzen', lett. *sprâgt* und *sprêgt* ,bersten', *spruogt* ,knospen' 'σφαραγέομαι ,strotzen (von vollen Eutern usw.), prasseln, zischen, mit lautem Knall zerplatzen', die slaw. Formen setzen dann aber mit -*d*- erweitertes ie. *(s)pherg̑*- voraus.

os. prud, Gen. -*a* m. ,Strömung; (elektr.) Strom', *prudźić* 1. ,strömen', 2. ,beunruhigen; quälen, plagen', *prudźina* ,elastische Bügelrute, Stab aus Holz oder Stahl; Armbrustbügel'. Ältere Belege: Sw.: *prudźeńo* ,exsecutio, vexatio', *prudźu* ,vexo'; im Ns. nicht belegt, / poln. *prąd* ,Strom; Strömung', č. *proud*, slowak. *prúd* dass., russ. *пруд* ,Teich, Damm, Überschwemmung', ukr. *пруд* ,schnelle Strömung', bruss. *пруд* ,Mühldamm', dial. ,Mühle' (Bjalkevič KSl), skr. *prûd* ,Sandbank, Düne', dial. *sprûd* (ostkajk.) dass., slowen. *pród* ,Geröll, Flußschotter, Sandbank'. // Ursl. **prǫdъ* ,Strömung (schnelle Bewegung des Wassers); Spannung (elastischer Stab, Damm)' ist ein primäres Derivat zu **pręd*ǫ, **pręsti*, vgl. russ. *пря́дать* ,hüpfen, springen', ukr. *пря́нути* ,werfen', bruss. *прануць*, skr. *prènuti se* ,aus dem Schlaf auffahren', slowen. *oprésti* ,umfallen', aksl. *prędati* ,springen; zittern', außerhalb des Slaw. vgl. ags. *sprind* ,lebhaft, kräftig', mhd. *spreuzen* ,sprengen, spritzen, sprenkeln (bunt schmücken, putzen)' und ,sich spreizen, einherstolzieren', lit. *sprindỹs* ,Spanne', ablautend lit. *sprándas* ,Genick, Nacken' und lett. *spraũda* dass. (Pokorny IEW, S. 996). Vgl. auch os. *prudło*, ns. *pšudło*.

os. prudło, Gen. -*a* n. ,Sprenkel (Vogelfalle), Schlinge', Dem. *prudleško*, Augm. *prudlešćo* ,Sprenkelbügel', nach Pf. Wb. auch *pryhło*, im Hoy. D. *pruhło* dass. (ČMS 1861, S. 57). Ältere Belege: Schm.-Pö.: *prudło*, *pruhidło*, *prudleško* ,Sprenkel', Han.: *prudwo* ,Bügel'; ns. pšudło, Gen. -*a* n. dass., dial. auch *pšydło*. Ältere Belege: Chojn.: *pschutlo* (*pšudło*) ,tenus, Sprenkel', im jüngeren, dt.-ns. Teil dieser Hs. auch *pschugl* (*pšugl*) und *prugl* dass., Hptm. L.: neben *pšydło*, *pšudło* auch *pšygło* und *pšugło*, Jak.: *te prukla* (*prugla*) *teye seme* (*teje zemje*) ,die Trauben am Weinstock der Erde' (0. Joh. XIV, 18), / außerhalb des Sorb. vgl. č. *pruhel*, *pruhlo*, älter und dial. auch *spruhle*, *špruhle*, *spruhlo* dass., russ. *пру́гло* ,Sprungfeder, Vogelfalle', skr. *prúglo* ,Vogelfalle', slowen. *próglo* ,Schlinge'. // Ursl. **prǫglo*, **prǫglь* ,Sprenkel, Schlinge'; verwandt ist os. *pruha*, ns. *pšuga* ,Strieme, Strahl', os. *pružel* ,Sprungfeder', os. *prużina*, ns. *pšužyna* ,(Sprenkel-)Bügel; elastische Stahlfeder'; zur weiteren Etym. s. d. Wortbildungsformans wie in os. *črjósło* ,Pflugsech'. Die sorb. Formen *prudło*, *pšudło* entweder als ursl. Dialektismus direkt aus **prǫdlo* (vgl. dann os. *prud* ,Strömung', *prudźić* ,strömen; beunruhigen; quälen' und bes. *prudźizna* ,elastische Bügelrute')

oder beeinflußt durch Formen auf *-dlo* (**šidlo* ‚Schusterahle').

os. pruha, Gen. *-i* f. ‚Strahl; Streifen; Strieme' (Pf. Wb.). Ältere Belege: AFr.: *pruha ta* ‚Strahl, Glanz', *woheniowe pruhi* ‚Feuerstrahlen', Schm.-Pö.: *pruha* ‚Strahl, Lichtstrahl'; ns. pšuga, Gen. *-i* f. dass., *słyńco chyta pšugi* ‚die Sonne wirft Schattenstreifen', ons. *pruga* ‚Strieme' (Ha.). Abltgn.: *pšugac* ‚gestreifter Apfel', *pšugawa* dass., *pšug(ow)aty* Adj. ‚gestreift, striemig', außerhalb des Sorb.: poln. *pręga* ‚Streifen, Strieme', č. *pruh* und *prouha* dass., slowak. *pruh* dass., russ. *пруг* ‚Sprungfeder', ukr., bruss. *пруг* ‚Rand, Kante', aruss. *пругъ* ‚Netz', skr. *prúga* ‚Streifen, Strumpfnadel', *prûg* Adj. ‚gestreckt, schlank', slowen. *próga* 1. ‚länglicher Fleck; Streifen (z. B. an Tieren); Kleiderborte; Strieme; Schramme', 2. ‚gestreifte Kuh', bulg. *пръг* ‚Rahmen', *пръгав* ‚elastisch', aksl. *sǫprǫgъ* ‚Gespann'. // Ursl. **prǫgъ* m. und **prǫga* f. ‚Stahl; Streifen' ist ein primäres Derivat zu ursl. **pręgǫ, *prękti* (≤ **pręgti*), vgl. dazu os. *(s)přahać*, ns. *(s)pšěgaś* ‚anspannen (Zugvieh)', russ. *прячь, прячи́* ‚(vor)spannen', slowak. *spriahať, spriahnuť* ‚verbinden', skr. *spréći, sprégnuti* ‚zusammenspannen', slowen. *vpréči* ‚einspannen', mit **-lo*-Formans hierher auch os. dial. *pruhlo* und *pryhlo* ‚Sprenkel (Vogelfalle)', ns. *pšuglo, pšyglo* dass. sowie mit **-alь* os. *pružel* ‚Sprungfeder', aruss. *пружаль* ‚Falle'. Urverwandt sind: mhd. *sprinkel, sprenkel* ‚Sprenkel; Fleck', mnd. *spranken* ‚funkeln', mhd. *sprinke* ‚Vogelfalle', nd., nhd. *Sprenkel* dass., nd. *sprenkel* ‚Klemmholz'. Zugrunde liegt ie. **(s)preng-* ‚zucken, schnellen' und ‚streuen, sprengen, spritzen' (Pokorny IEW, S. 996–998).

os. pruskel, Gen. *-le* f. und *pryskel* f. ‚Strieme, blaue Schwiele, Blutblase'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *pruskel* ‚Schwiele', bei Kör. auch *pruskuju* 1. Sg. ‚brandmarken'; ns. pšuskel, Gen. *-le* f. dass. Ältere Belege: Chojn.: *pschußkel* ‚vibex, Schwiele'. // Gehört zu der in os. *prusk(ot)ać, prysk(ot)ać* ‚dumpf krachen; knacken, knistern' enthaltenen lautnachahmenden Wz. *prusk-, prysk-*, vgl. dazu os. *pryskać*, ns. *pšyskaś* ‚aufspringen', auch os. älter *prusk* ‚Knall des Schießgewehres, Platzen des grünen Holzes, wenn es im Feuer liegt' (s. dazu os. *prósk*), außerhalb des Sorb. poln. *pryskać* ‚spritzen, sprudeln, springen, platzen', russ. *прыска́ть* ‚spritzen, besprengen', *прыск* ‚Zeit der Blüte und Kraftfülle: heiße Arbeitszeit; Sprengwedel', *прыщ* ‚Hitzebläschen', aksl. *prysnǫti* ‚spritzen'. Zugrunde liegt ie. **preus-k-*, ohne *-k*-Erweiterung aind. *pruṣṇoti* ‚spritzt aus', ahd., mnd. *prūsten*, lit. *praũsti* ‚das Gesicht waschen', lett. *praũslat* ‚leise lachen', *prũšļuôt* ‚prusten' (Pokorny IEW, S. 809–810). Vgl. os. *prósk*.

os. pruslica, *prusnica*, ns. *pšusnica*, s. os. *brusnica*.

os. prut, Gen. *-a* m. ‚Reis, Trieb (Sproß); Gerte, Rute; Kometenschweif', *winowy prut* ‚(Wein-)Rebe', Dem. *prućik*. Ältere Belege: Sw.: *prut* ‚virga', *prutžik* ‚virgula'; ns. pšut, Gen. *-a* m., Dem. *pšutk* und *pšušik* dass. Ältere Belege: Chojn.: *pschut, pschuschschik* ‚Rute, virga', Meg.: *prut*, / in derselben Bed. poln. *pręt*, č. *prut*, slowak. *prút*, russ., ukr. *прут*, bruss. *прут* ‚Rute', *прутóк, прýцік* ‚Stricknadel' (Bjalkevič KSI), skr. *prût* ‚Rute', slowen. *prôt* dass., bulg., mak. *прът*, aksl. *prǫtije* ‚Ruten, Zweige'. // Ursl. **prǫtъ* ‚Reis, Trieb; Rute', gehört zu der ie. Wz. **(s)preu-* ‚sprengen, spritzen, sprühen' (Pokorny IEW, S. 993), im Slaw. mit Nasaleinschub und *-t*-Erweiterung (**preunth-*),

vgl. mit *-d* got. *sprautō* ‚schnell, bald', ags. *sprēot* ‚Stange', ndl. *spriet* (daraus nhd. *Spriet*); norw. *sprant*, *spranta* ‚Stellholz in der Falle'.

os. pruwa, Gen. *-y* f. ‚Probe; Prüfung, Examen; Versuch', *pruwować* ‚prüfen, examinieren', *pruwowanje* ‚Prüfung', älter auch *pruha*, *pruhować* dass. (Pf. Wb.). Ältere Belege: Schm.-Pö.: *pruha* ‚Probe', Kör.: *prufa*, *proba*, *pruba* dass., Sm. Wb.: Probe = *proba*, *pruhowanje*. // Aus dem Dt., vgl. spätmhd. *prōbe*, mnd. *prōve*, mhd. *prüeven* ‚prüfen', *brüeven* dass. (Bielfeldt, S. 220).

os. pružel, Gen. *-e* f. ‚Sprungfeder' (Kr. Wb.). // Zu os. *pruha* ‚Strahl, Strieme, Streifen' und *pružić* ‚federn; spannen (Bügel); spreizen (Flügel)', als parallele Bildung vgl. os. *kročel* ‚Schritt', außerhalb des Sorb. aruss. *пружалъ* ‚Falle'.

os. pružić, 1. Sg. *-u* ‚federn; spannen (Bügel); spreizen (Flügel)'; *pružina* ‚Sprenkelbügel; elastische Feder', bei Kr. Wb. auch *pruža* ‚Sägebügel' (wahrscheinlich Neubildung!); ns. pšužyś, 1. Sg. *-ym* 1. ‚drehen; spreizen; strecken', 2. ‚Bogen, Bügel anziehen, spannen', *pružyna* ‚Sägebügel'. Ältere Belege: Chojn.: *pschuschu* (*pšužu*) ‚inflecto, krümme', *pschuschina* (*pšužyna*) ‚arcus, gebogene Schwenkrute', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *prężyć* ‚anspannen', *sprężyna* ‚Feder', č. pružit ‚federn', pružina ‚Gerte', slowak. *pružiť* ‚spannen', russ. *прýжить* ‚anspannen', skr. *prùžiti* ‚ausstrecken, reichen', slowen. *prọ́žiti* ‚losschnellen, hinstrecken, entgleiten lassen'. // Ursl. **prǫžiti*, denominale Bildung zu **prǫga* (s. os. *pruha*, ns. *pšuga* ‚Strahl; Streifen, Strieme').

os. pryča, älter und umgspr. ‚Pritsche', Sw.: *pritža* ‚ferula'; ns. prytša dass. (Hptm.: *pritscha*). // Aus nhd. *Pritsche*, vgl. auch č. *pryčka* und *pryčna* dass.

os. prync, Gen. *-a* m. ‚Prinz', Han.: *prencz*; ns. prync dass. // Entlehnt aus dt. *Prinz*.

os. prynka, Gen. *-i* f. ‚Pfrieme', Sw.: *prénka* ‚celtis (Steinmeißel)', *prénczel* ‚fustis (Knüppel, Prügel)', Schm.-Pö.: *prynka*, auch *pryma* und *prymka* ‚Pfrieme'. // Aus dt. *Pfrieme*, *-nk-* ≤ *-mk-* durch Dissimilation wie in os. umgspr. *zank* ≤ *zamk* ‚Schloß'.

os. prysk(ot)ać, 1. Sg. *-am* imperf. ‚(auf)spritzen; schießen (Wasserstrahl), stieben, knistern', ~ *so* ‚aufspringen (Haut)', *prysk* 1. ‚Schwiele', 2. ‚sprühender Strahl', *pryšćenc* ‚Waldrebe, Clematis', auch *prusk(ot)ać* ‚scharf knistern' (Kr. Wb.); ns. pšyskaś, 1. Sg. *-am* imperf. ‚aufspringen (infolge von Hitze und dergl.)', älter (Bron.) *prišćel* (wohl für richtig *pryšćel*) ‚Hautpickel, Hautbläschen', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *pryskać* ‚spritzen, sprudeln, springen, platzen', č. *prýskat* ‚spritzen, abspringen', slowak. *pryštiť sa* ‚quellen, sprudeln', russ. *прыскать* ‚spritzen, besprengen', auch ‚springen', *прыск* ‚Zeit der Blüte und Kraftfülle; heiße Arbeitszeit; Sprengwedel', ukr. *прúскати* ‚spritzen', bruss. *прыскаць*, aruss. *прыснути* ‚in Bewegung geraten (vom Meer)', bulg. *пръскам* ‚spritzen', mak. *прска* dass., skr. *pȑsnuti* ‚bersten, springen', *pŕskati* ‚spritzen', slowen. *pŕskati*. // Zur Etym. s. os. *prósk* und *pruskel*.

os. pryza, Gen. *-y* f. ‚Vagina' (Jb. Wb.); ons. im Schl. D. *pryža* dass. // Etym.? Vgl. auch os. *puža* dass. und os. *pryža* ‚Flinte'.

os. pryzl, Gen. *-a* m. ‚leichtfertiger Scherz;

Schwank; (lustiger) Streich', Pl. *pryzle* auch ,Unfug', *pryzlak* ,Komödiant', *pryzlować* ,leichtfertige Scherze treiben, Schabernack spielen, flunkern' (Kr. Wb.); im Ns. nicht belegt. // Etym.? Am ehesten zu der unter os. *pryskać* besprochenen Wortfamilie.

os. pryža, Gen. *-e* f. ,Flinte', Dem. *pryžka* (Kr. Wb.). // Etym. vielleicht zu os. *pružić*.

os. přahać, 1. Sg. *-am* ,an-, einspannen (Zugvieh)', *zapřahnyć* ,anspannen', *přah* ,Gespann, Joch', *přežny skót* ,Zugvieh', seltener auch mit *s-* (*spřahać*, *spřah*), N. D.: *pćagać*. Ältere Belege: Sw.: *pžaham*, *zupžaham* ,iugo', *pžažnė* (*přažny*) ,iugalis', AFr.: *pschaham* ,(an)spannen', *pschaw* (*přah*) *toñ* ,Gespann, Fuhre'; ns. pśěgaś, 1. Sg. *-am* dass., *pśěgnuś* perf., dass., *pśěg* ,Gespann', auch *spśěgaś*, *spśěg*, Schl. D.: *pćěg* ,Gespann' (Ha.); nach SSA 3, K. 97, auch *pśćěgać* und *pśćěg* mit *spć-* ≥ *psć-*. Ältere Belege: Chojn.: *pschiegam*, *pschiegnu* ,spanne an', *pschieg* ,Gespann', / poln. *sprzęgać* ,zusammenspannen', *-prząc* ,vorspannen', *sprząg* ,Gespann', č. *spřáhnout*, *spřahat* ,zusammenspannen', *spřež*, han. *spřaha* ,Gespann', slowak. *spriahat*, *sprialmut* ,verbinden', russ. *прячь*, *прячй*, 1. Sg. *прягý* ,vorspannen, spannen', ukr. *прягmú*, bruss. *спрагáць* ,anspannen', skr. *sprèći*, *sprégnuti* ,zusammenspannen', slowen. *vpréči* ,einspannen'. // Ursl. **prękti* (≤ **pręgti*) ,(an)spannen', iter. **pręgati* dass., deverbal **pręgъ* (Nomen actionis ≥ Nomen acti), mit ablautendem Vokalismus (*ǫ*) auch **prǫgъ* (os. *pruha* ,Strahl, Strieme, Streifen', *pružel* ,Sprungfeder', *pružić* ,federn; spannen (Bügel); spreizen (Flügel)'). Urverwandt sind: lit. *spreñgti* ,(mit Anstrengung, gewaltsam) in einen engen Zwischenraum pressen, drängen, drücken, (ein)klemmen, zwängen, dichten (eine Tür, eine Fuge usw.)', lett. *sprañgât* ,einschnüren', weiter aisl. *springa* ,hervorbrechen, quellen', engl. *sprinkle* ,sprenkeln, besprengen, sprühen', mhd. *sprinke* ,Vogelfalle', nd., nhd. *Sprenkel* (ie. **spreng-*), Pokorny IEW, S. 997; Fraenkel LEW, S. 880.

os. přasć, 1. Sg. *přadu* ,spinnen'. Ältere Belege: MFr.: *nepschadu* ,sie spinnen nicht' (Mat. VI, 28), AFr.: *pschadu* und *pschadžu* ,spinne', Sw.: *pžadu* ,neo'; ns. pśěsć, 1. Sg. *pśědu* dass., Schl. D. *pćěsć* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *pschedu* ,filo, spinne', / in derselben Bed. poln. *prząść*, *przędę*, č. *příst*, *předu*, slowak. *priasť*, *priadu*, russ. *прясть*, *прядý*, ukr. *прясти*, bruss. *прácцi*, skr. *prèsti*, slowen. *présti*, bulg. *предá*, mak. *преде*, aksl. *pręsti*, *prędǫ*. // Ursl. **pręsti*, **prędǫ* ,spinnen', ablautend (*ǫ*) vgl. ursl. **prǫdъ*, os. *prud* ,Strömung; (elektr.) Strom', russ. *пруд* ,Teich, Damm, Überschwemmung', os. *prudło* ,Vogelfalle'. Urverwandt sind lit. *spręsti* ,eine Spanne messen, umspannen', lett. *spriêst* ,spanne, strecke', ablautend lit. *sprindis* ,Spanne' und ags. *sprindel* ,Vogelschlinge, Spannhaken' ≤ **(s)prend-* ,zucken, springen, lebhafte Bewegungen machen' (Pokorny IEW, S. 995–996). Als urspr. Bezeichnungsmotiv darf also ,zuckende, lebhafte Bewegungen machen (zupfen)' rekonstruiert werden (Trubačev Term., S. 92), vgl. dazu auch russ. *прядать* 1. ,springen, hüpfen', 2. ,mit den Ohren wackeln (Pferde)'. Die semantische Spezialisierung ,spinnen' ist erst nach der Bildung des primären Derivats **prǫdъ* erfolgt.

os. přaska[1], Gen. *-i* f. bot. ,Schachtelhalm, Equisetum arvense' (SSA 3, K. 130). Äl-

tere Belege: Sw.: *pžaska* ‚Hippuris (herba)', *pžazka* ‚Smilax (Stechwinde)', Kör.: *pschaska* ‚Schachtelhalm, Roßschwanz, Zaunglocken, Stechwinde'; im Ns. unbekannt, dort *chošć*, / außerhalb des Sorb. s. poln. *przęstka* ‚Schachtelhalm', *przęcka* dass., *przęslka* ‚Kannenkraut', *przęśl* ‚Roßschwanz', skr. *prȅslica* ‚Schachtelhalm, Equisetum', č. *přeslice*, *přeslička* dass. (M. Gavazzi, Oko tipa praslovanske preslice, LSł Bd. I, 1929, S. B 3–B 10). // Ursl. **pręs-t-l-ъka* ‚Schachtelhalm, Equisetum' ist ein Derivat zu ursl. **pręslo* (≤ **pręd-t-lo*) ‚Rockenstock' (vgl. os. *přaslica*). Die Bed. Schachtelhalm und ähnliche Pflanzen durch Bezeichnungsübertragung. Das gemeinsame Tertium comparationis ist die kegelartige (im unteren Teil verdickte) Form des Rockenstocks und des Fruchtkolbens des fruchttragenden Schachtelhalms. Im Sorb. mit Vereinfachung der Konsonantengruppe *-stlk-* ≥ *-sk*, vgl. aber noch poln. *przęstka* und ukr. dial. *пря́стиця* ‚Rockenstock'.

os. přaska[2], Gen. *-i* f. ‚Schnalle, Sicherheitsnadel' (≤ *přažka*); im Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. russ., ukr. *пря́жка* ‚Schnalle', auch poln. *sprzążka* und slowen. *préga* dass. // Ursl. **(s)pręžьka*, Dem. zu **(s)pręga* ‚Schnalle'. Os. *přaska* dann entweder durch Dissimilation *ř(š)-ž* ≥ *ř(š)-s* oder durch Beeinflussung von os. *přaska* ‚Schachtelhalm'.

os. přasleń, Gen. *-enja* m. ‚Spinnwirtel', Dem. *přasleńk*, Pl. *přasleńčki* bot. ‚Gartenhahnenfuß, Ranunculus bulbosus'. Ältere Belege: Sw.: *pžaßleń* ‚verticullus', AFr.: *pschaßlen ton* ‚Wirtel'; ns. pšěslin, Gen. *-a* m. dass., Dem. *pšěslink*, Schl. D.: *pćasleń* (!). Ältere Belege: Chojn.: *pscheslen* ‚verticullus, Wirtel', / poln. *przęślin*, č. *přeslen*, slowak. *prasleň*, skr. *pr̀šljēn*, slowen. *preslèn*, bulg., mak. *пре́шлен*. // Ursl. **pręslenь* ‚Spinnwirtel' (im Ns. und Poln. mit *-in*) ist ein Derivat zu ursl. **pręslo* (vgl. poln. *przęslo* ‚Joch', č. *přáslo* ‚Bretterfeld zwischen zwei Zaunpfählen', slowen. *preslo* ‚Gestell, worauf das Gespinst befestigt wird'). Die Spinnwirtel wird wie ein Ring von unten auf die Spindel aufgeschoben, sie dient zu ihrer Beschwerung, vgl. als parallele Bildung os., ns. *pjeršćeń* ‚Fingerring'. Siehe auch os. *přaslica*, ns. *pšěslica*.

os. přaslica, Gen. *-y* f. ‚Rockenstock', Dem. *přaslička*, N. D.: *pćaslica*. Ältere Belege: Matth.: *pschasliza ta*; ns. pšěslica, Gen. *-e* f. 1. ‚Rocken-, Wockenstock', 2. spez. ‚Kratzdistel, Buschkraut, Sumpfpflanze' (Mk. Wb. 2, S. 232), Schl. D.: *pćěslica* ‚Rockenstock' (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *pschesliza* ‚colus, Wockenstock', Hptm.: *pschěßliza* dass., / poln. *przęślica* dass., auch ‚Holzstück (Brettchen), an dem der Rockenstock befestigt ist' (Falińska, Polskie słownictwo tkackie, Bd. 2, S. 76), č. *přeslice* ‚Rocken, Spinnrocken, Rockenstock', russ. *пря́сло* ‚Spinnwirtel', auch ‚Teil eines Zaunes zwischen zwei Pfosten, Fach, Stangengerüst zum Trocknen der Garben', ukr. *пря́сло* ‚Teil (Fach) des Zaunes zwischen zwei Pfählen', *прясли́ця* ‚Sitzbrett des Spinnrockens', auch *пря́стиця* dass. (Żelechowski), bruss. *пря́сла* ‚Zaun' (Bjalkevič KSl), aruss. *прясло* ‚Glied eines Zaunes', skr. *prȅslica* ‚Spinnrocken', *prèslo* ‚gradus; Hügelchen, Grenzscheide zwischen zwei Bergen' (geogr. Terminus), slowen. *préslo*, *préslica* ‚Gestell, woran das zu spinnende Garn (Gespinst) befestigt wird, Spinnrocken', auch ‚Drehling in der Mühle', vgl. noch poln. *przęslo* ‚Joch', č. *přáslo* ‚Bretterfeld zwischen zwei Pfählen eines Zaunes;

Stockwerk'. // Ursl. **pręslica* ,Rockenstock, Wocken-' (d. i. ein Holzstück, an dem der Rocken, Wocken befestigt ist). Der Rockenstock weist gewöhnlich eine wulstartige Verbreiterung am unteren Teil auf oder er hat die Form einer Gabel (zur Sache s. Moszyński KLS, Bd. 1, S. 318). Die Bestimmung der Derivationsbasis von **pręslica* ist schwierig, angesetzt wird gew. **pręslo* ≤ **pręd-slo* (besser jedoch **pręd-t-lo* mit *-dtl-* ≥ *-ttl-* ≥ *-stl-* ≥ *sl*-Vereinfachung wie in ns. *powrjaslo* neben os. *powrjestlo* ,Strohseil'). Der Zusammenhang mit ursl. **prędǫ*, **pręsti* ,spinnen' besteht nur bedingt. Das zugrunde liegende **pręslo* dürfte nämlich eine ältere, breitere Semantik widerspiegeln, die noch nicht die spezielle Tätigkeit des Spinnens beinhaltete, vgl. dazu lit. *spręsti* (*sprén-dziu, spréndžiau*) ,spreizen, spannen', lett. *spriêst* ,stecken, spannen, messen, urteilen, bestimmen, abschätzen, erwägen', *spriéslis* ,Wölbung, Gewölbe' und ags. *sprindel* ,Spannhaken'. Die Grundbedeutung von **pręslo* wäre dann ,der sich spreizende, auseinanderspannende, wölbende Gegenstand'. Hieraus später durch semantische Spezialisierung: 1. ,Joch; Wölbung' (poln. *przęsło*), 2. ,Spanne zwischen zwei fixierten Punkten' (č. *přáslo*, russ. *прясло*, skr. *prȅslo*) und 3. ,Gestell, woran das zu spinnende Garn (Gespinst) befestigt wird; Rockenstock' (slowen. *préslo*). Das gemeinslawische Derivat **pręslica* ,Rockenstock' wäre so ein slaw. Neologismus auf der Grundlage der 3. Bedeutungsvariante. Als parallele Bildung ist zu vergleichen ursl. **gъrdlica* ,Turteltaube' neben **gъrdlo* ,Kehle'. Zur Bezeichnungsübertragung ,Spinnrocken' ≥ ,Pflanzennamen' s. auch os. *přaska*[1] ,Schachtelhalm'.

os. přatr, Gen. *-a* m. ,Dachgebälk (in der Scheune)' (Pf. Wb., BSSA, K. 23). Ältere Belege: Sw.: *pžatér* ,Scheunenboden'; ns. pśětš, Gen. *-a* m. ,gew. mit Dielen belegtes Gebälk unter dem Dache (in der Scheune) oder über dem Hausflur, d. i. ein Bodenraum, der zur Speicherung der Getreidegarben oder des Heus und anderer Feldfrüchte diente; Getreide-, Heuboden' (Mk. Wb. 2, S. 237). Ältere Belege: Chojn.: *pschietsch* ,transversarium (vgl. lat. *transversarius* ,quer'), Förste' (d. i. First), Hptm.: *pschetsch* ,Unterboden am Hause', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *przętr*, *przęter*, *przętro*, *przętrz*, *przętrze* ,Dachboden, Speicher' (Słow. Warsz.), kasch. *přąter* dass., polab. *přǫtrü* und *přǫtprü* ,Boden, Balken, worauf das Korn in den Bauernhäusern oder Scheunen nach oben gestochen wird (!)'. // Ursl. Dialektismus (sorb., poln., kasch.) **pętrъ* m., **pętrь* m. und **pętro* n. ≤ ie. **(s)pren-tr-os* ,gespannt, gewölbt', vgl. mit ablautendem Wurzelvokalismus und *-d*-Erweiterung lit. *spręsti* ,(Finger) spreizen oder zu spreizen versuchen; spannen; durch Spannen stellen, legen, drücken; eine Spanne messen', *sprándas* ,Nacken, Genick', übertr. ,Bukkel; Genickstarre', lit. *sprindỹs* ,Spanne', lett. *sprîdis* dass. (Fraenkel LEW, S. 877–878 und 881). Urspr. Bed. des slaw. Wortes dann ,das sich über der Tenne oder dem Hausflur wölbende (spannende) Gebälk'. Andere Autoren stellen die slaw. Wörter zu poln. *piętro* ,Stockwerk', č. *patro* ,Gerüst, Stockwerk', russ. *пятрó* ,Dachvorsprung des Heubodens', aruss. *пѧтро* ,Decke', skr. *pètar* ,Stangendecke', slowen. *péter* ,Brettergerüst, Dachboden' und nehmen assimilative Vorwegnahme des *r* an (Brückner SEJP, S. 412–413; Vasmer REW 2, S. 478; Machek ESJČ, S. 438). Auch hier läge die Vorstellung des Spannens zugrunde, das Wort gehört zu ursl. **pęti* ,spannen'. Vgl. ns. *pśětšyna* ,Bolleis'.

